

(050165)

Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī, l'arabe et le Bédouin

Abdallah Cheikh-Moussa

26 Nisan 2016

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Dans les chroniques, le Bédouin, en tant qu'individu, est en règle générale ignoré, à moins bien sûr qu'il ne soit le chef d'une tribu ou d'un groupe tribal et qu'il n'entre, en tant que tel, en relation avec le pouvoir, soit pour lui apporter son soutien, soit pour s'opposer à lui. Les groupes nomades, eux, sont présentés, quasi exclusivement, comme des fauteurs de désordre¹. Et on se demande souvent si les chroniqueurs, en employant le terme d'*A'rāb*, comme d'ailleurs celui d'*Akrād*, désignent vraiment un groupe ethniquement arabe ou kurde ou s'ils ne visent pas, par ces termes de dénigrement, toute bande de brigands et de pillards (*ṣa'ālīk*) agissant généralement hors de l'espace urbain. À l'inverse, dans les textes d'*adab*, et exception faite des récits traitant de la généalogie des tribus arabes et leurs batailles (*Ayyām*), les Bédouins, comme groupe, sont totalement absents, seul l'individu est objet de discours et de mise en récit. L'image qui en est donnée est le plus souvent ambivalente. L'*A'rābī* est l'informateur, maître en poésie et langue arabe, ou le sermonnaire, parangon de toute éloquence sinon de toute vertu, mais il est aussi le type-même du quémandeur-bouffon et de l'écornifleur ou du rustre dont les manières, plus exactement l'absence de manières, prêtent à rire. Une évolution semble cependant se dessiner progressivement à partir de la fin du IV^e et du début du V^e siècle de l'Hégire : la figure négative du parasite mal dégrossi finit par l'emporter presque systématiquement, et c'est ainsi que le Bédouin des *udabā'* rejoint au bout du compte les nomades pillards des chroniqueurs, même s'il s'agit, dans son cas, d'un pillage à petite échelle et qui est plus source d'amusement que de désolation².

J'aimerais aujourd'hui aborder cette figure du Bédouin par un autre biais et en concentrant le regard sur un auteur en particulier que je n'ai pas vraiment pris en compte dans la partie consacrée au Bédouin dans ma contribution au volume d'hommage à Claude Cahen et dont je viens de reprendre quelques éléments. Il s'agit d'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī (m. 414/1023). Pourquoi al-Tawḥīdī ? Pour deux raisons essentiellement : la première est que, sous sa plume, le Bédouin n'est jamais, sauf erreur de ma part, objet de dérision, bien au contraire : il est l'homme d'éloquence bien que n'étant ni lettré ni savant ;

1 Voir la mise au point de Cahen, Nomades et sédentaires.
2 Cheikh-Moussa, L'historien et la littérature arabe médiévale.

70-85

il fait dire, par exemple, à Abū Sulaymān al-Sijistānī (al-Mantiqī) dans la *Muqābasa* 48 :

Wa-l-dalīl 'alā anna l-naḥw wa-l-shi'r wa-l-lughā laysa [sic] bi-'ilm annaka law laqīta fī l-bādiya shaykh badawī quḥḥ muḥram lam yara ḥadarī wa-la jāwara a'jamī wa-lam yufāriq ra'yahu l-ibil wa-nbithāth al-manāhil wa-huwa ma'a quḥḥ hay'atīhi llatī lā yashuqu ghubārahu fīhā aḥad minnā wa-in kalīfa, fa-qulta lahu : hal 'indaka 'ilm ? la-qāla : lā. Hādhā wa-huwa yusayyiru l-mathal wa-yasja'u l-saj' al-badī' wa-ya'tī bimā idhā samī'ahu wāhid min al-ḥāḍira wa'ahu wa-ttakhadhahu adab wa-rawāhu wa-ja'ālahu ḥujja³.

La seconde est que c'est dans ses écrits que nous trouvons l'élaboration « théorique » la plus développée, élaboration qui justifie la supériorité des Arabes et, partant, des Bédouins en tant que véritables, pour ne pas dire seuls, détenteurs de l'excellence linguistique et de la vertu « naturelle ».

Que le lecteur me pardonne de devoir faire, auparavant, un détour par Ibn Manẓūr et par, plus près de nous, le site al-Warrāq !

Voici comment le célèbre auteur du *Lisān al-'Arab* définit l'*A'rābī* :

Wa-'arabī mansūb ilā l-'Arab wa-in lam yakun badawī, wa-l-a'rābī l-badawī ; wa-laysa l-a'rāb jam' li-'arab kamā kāna al-anbāt jam' li-nabat wa-innamā l-'arab ism jins.

Qāla Sibawayh : innamā qīla fī l-nasab ilā l-a'rāb a'rābī li-annahu lā wāhid lahu 'alā hādhā l-ma'nā.

Wa-rajul a'rābī bi-l-alif idhā kāna badawī ṣāhib nuj'a wa-ntiwā' wa-ir-tiyād li-l-kal' wa-tatabbu' li-masāqīṭ al-ghayth wa-sawā' kāna min al-'Arab aw min mawālīhim.

Wa-a'rābī idhā qīla lahu : yā 'arabī ! fariḥa bi-dhālika wa-hashsha lahu wa-l-'arabī idhā qīla lahu : yā a'rābī ! ghaḍība lahu.

Fa-man nazala aw jāwara l-bādīn wa-za'ana bi-za'nihim wa-ntawā bi-ntiwā'ihim fa-hum a'rāb ; wa-man nazala bilād al-rif wa-stawṭana l-mudun wa-l-qurā l-'arabīyya wa-ghayrahā mimman yantamī ilā l-'arab fa-hum 'arab wa-in lam yakūnū fuṣḥā'⁴.

Je ne sais si Ibn Manẓūr, en parfait citadin, cherche à se distinguer des Badw, mais il est sûr qu'en tant que bon musulman, il tient à se démarquer des *A'rāb*,

3 Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī, *al-Muqābasāt*, 205.

4 Ibn Manẓūr, *Lisān*.

Zu der Dichotomie Brahmanen : Sumanīya, die Ibn an-Nadīm noch nicht kennt (bzw. nicht anwendet), vgl. meine *Erkenntnislehre des Īcī* 261 ff. Sie war bereits in der Antike üblich und geht vermutlich auf den Bericht des Megasthenes zurück, der von 302–291 v. Chr. als Gesandter des Seleukos Nikator am Hofe des indischen Herrschers Čandragupta weilte. Wir finden sie sowohl bei Clemens von Alexandrien (*Stromateis* I 71.5) und Bardesanes (nach Porphyrius, *De abstinentia* IV 17. 256, 4 ff. NAUCK) als auch in der mittelpersischen Kartēr-Inschrift an der „Ka'ba des Zoroaster“. Dem arabischen *Sumanīya* / *Šamanīya* entspricht dabei griech. Σαρμᾶνοι (ebenfalls aus *śramaṇa* abgeleitet); die Formen, in denen das indische Wort sonst noch auftritt, sind jetzt ausführlich behandelt von A. Christol in: JA 278/1990/45 ff. Genuin indische Belege haben wir bereits in den Aśoka-Inschriften (J. Bloch, *Inscriptions* 97, 99 und 112 = Inschrift nr. III, IV und VIII).

Die sieben Kasten (*qānās*) des Ibn Hurradābīh sind vorbereitet bei Strabo, *Geogr.* 15.1.39. Allgemein vgl. auch A. Dihle, *Die Griechen und die Fremden* (München 1994), Index s. vv. *Brahmanen* und *Indien*.

2.2.4 'Āmirī und Tauḥīdī

Zeitgenossen Ibn an-Nadīm's lassen den Wissensstand erkennen, der durch die mu'tazilitische Doxographie erreicht worden war. 'Āmirī gehört zu ihnen, wie wir sahen;²¹³ er hatte bei Abū Zaid al-Balḥī studiert und starb 381/992, nur wenige Jahre vor Ibn an-Nadīm. In Baḡdād kam er allerdings nicht gut an; er blieb der ostiranischen Art verpflichtet, Religion und Philosophie miteinander zu versöhnen.²¹⁴ Abū Haiyān at-Tauḥīdī (gest. nach 400/1009 in hohem Alter), der lange Zeit in Raiy lebte und später in Baḡdād zum Kreis des Abū Sulaimān as-Siḡistānī gehörte,²¹⁵ ist ein anderes Beispiel. Er hat Ka'bīs *Maqālāt* vor sich gehabt²¹⁶ und findet hohes Lob für sie; Ka'bī ist für ihn ein Autor,

212 Vgl. den *Conspectus* bei Lawrence 268. Šahrastānī bringt darum auch wesentlich mehr Namen; Lawrence erklärt sie, z. T. auf Minorsky fußend, in seinem Buch.

213 S. o. S. 78 f.

214 Vgl. E. K. Rowson in: EI² XII 72 f.; auch Kasim Turhan, *Āmirī ve felsefesi* (Istanbul 1992) und Munā Aḥmad Abū Zaid, *al-Insān fī l-falsafa al-islāmīya. Dirāsa muqārīna fī fikr al-'Āmirī* (Beirut 1414/1994).

215 Zu ihm S. M. Stern in EI² I 126 f. und W. M. Watt in *Iran* I 317 f., neuerdings A. Gherseti in: Meri (ed.), *Medieval Islamic Civilization* II 798 f.; auch M. Bergé, *Pour un humanisme vécu: Abū Haiyān al-Tauḥīdī* (Damaskus 1979).

216 Vgl. das explizite Zitat in *Baṣā'ir* V 119, apu. So wohl auch, wenngleich ohne Nennung des Buchtitels, ib. II 103 nr. 304 und IV 215 f. nr. 783–785 mit Nachrichten über die Mu'tazila (die letztere Stelle anscheinend aus dem Kapitel

commissions designed to broaden the provision of education in Egypt.

Although al-Tahtawi's career seems to be largely that of a bureaucrat, his writings and his life were very much of a piece. He stressed education in all his writings as the prelude to progress, including the education of girls. Education, he said, is capable of radically changing society, and improving the conditions under which people live.

BIBLIOGRAPHY

An Imam in Paris, trans. D. Newman, London: Saqi, 2004.

Further Reading

Hourani, Albert, *Arabic Thought in the Liberal Age*, London: Oxford University Press, 1970.

‘Imara, Muhammad, *Rifa‘a al-Tahtawi: Ra‘id al-tanwir fi al ‘asr al-hadith* (Rifa‘a al-Tahtawi: Pioneer of Enlightenment in the Present Time), Cairo: Dar al-mustaqbal al-‘arabi, 1984.

OLIVER LEAMAN

TAJ AL-DIN, *see* al-Shahrastani

TAŞKÖPRÜZADE (901–68/1495–1561)

The famous Ottoman biographer and scholar Abu'l-Khayr Isam al-Din Ahmad b. Mustafa b. Khalil, known commonly as Taşköprüzade, was born in Bursa, Turkey. He belongs to the famous Taşköprü family of teachers and historians hailing from the town of Taşköprü, Kastamonu. His father Muslih al-Din Mustafa was a famous scholar and teacher of the Ottoman sultan Selim I. As a scholar-teacher, Taşköprüzade taught at various schools in Skopje and Edirne. He became the *qadi* of Istanbul in 1551, but had to resign three

years later due to his failing eyesight. He spent the last years of his life dictating his works. He was a member of the Khalwatiyyah Sufi order. He died in Istanbul.

Taşköprüzade is best known for his biographical work (*tabaqat*) called *al-Shaqa‘iq al-nu‘maniyya fi ‘ulama al-dawlat al-‘uthmaniyya* (The Red Anemones in the Scholars of the Ottoman State). The *Shaqa‘iq* covers the periods of ten Ottoman sultans and ends in the reign of Sulayman the Magnificent. The figures covered in the book include jurists, philosophers, poets, theologians, Sufis, and other intellectual figures. The *Shaqa‘iq* continues to be one of the key sources of Ottoman intellectual history.

Taşköprüzade's other important work is a short encyclopedia called *Miftah al-sa‘ada wa misbah al-siyada fi mawzu‘at al-‘ulum* (The Key of Happiness and the Light of Dominion in the Subject-Matters of Sciences). The *Miftah* discusses close to one hundred different disciplines from grammar and theology to history and calligraphy, and shows its author's interest and expertise in a wide range of subjects.

BIBLIOGRAPHY

Miftah al-sa‘ada wa misbah al-siyada fi mawzu‘at al-‘ulum, ed. K. Bekri, Cairo: Dar al-kutub al-haditha, 1968.

Al-Shaqa‘iq al-nu‘maniyya fi ‘ulama al-dawlat al-‘uthmaniyya, ed. Ahmed Subhi Furat, Istanbul: İ.Ü. Edebiyat Fakültesi, 1985; Beirut: Dar al-Kitab al-‘Arabi, 1975.

IBRAHİM KALIN

AL-TAWHIDI, Abu Hayyan
(c. 315–414/c. 927–1023)

Abu Hayyan Ali b. Muhammad b. al-‘Abbas al-Tawhidi was a Persian man of letters, a

242527

The Heritage of Arabo-Islamic Learning

Studies Presented to Wadad Kadi

Edited by

Maurice A. Pomerantz
Aram A. Shahin

(050165)

Ebu Hayyan et-Tawhidi

26 Temmuz 2016

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	242527
Tas. No:	909-297 HER-A



BRILL

LEIDEN | BOSTON

2016

CHAPTER 18

Literature and Thought: Re-reading al-Tawhīdī's Transcription of the Debate between Logic and Grammar

Wen-chin Ouyang

1 "The Death of an Author"

Abū Ḥayyān al-Tawhīdī is dead. But of course! This is a human inevitability. We all die and in fact the man purportedly from Shiraz known as Abū Ḥayyān al-Tawhīdī enjoyed rather exceptional longevity for his time. He lived for more than ninety years. His death is a historical fact. From his own works, or what is left of them, and historical accounts immediately or tangentially relevant to his life and works, we have been able to construct his biography, both historical and literary, distill his persona that resembles a miserable "sod" from his constant "whining," and recreate the vibrant "humanist" multicultural *milieu* of the tenth-century Buyid *Mashriq*. The man who was born between 310–320/922–932 and died in 414/1023 and assessed later as one of the famous *zanādiqa*¹ of Islam (together with Ibn al-Rāwandī and Abū l-'Alā' al-Ma'arrī) was a cultivated intellectual despite his impoverished background.² Yāqūt (d. 626/1228)

- ¹ *Zanādiqa*, plural of *zindīq*, is a term referring either to Zoroastrians who pretended to have converted to Islam or simply those who pretended to be believers of the Muslim faith.
- ² See Ṭahā Jābir 'Alwānī, *Naḥwa manḥajīyya ma'rīfiyya Qur'ānīyya: muḥāwalāt fi bayān qawā'id al-manḥaj al-Tawhīdī lil-ma'rifa* (Beirut: Dār al-Hādī lil-Ṭibā'a wa-l-Nashr wa-l-Tawzī', 2004); 'Abd al-Amīr 'Asam, *Abū Ḥayyān al-Tawhīdī fi kitāb al-Muqābasāt* (Baghdad: Āfāq 'Arabiyya, 1980); 'Afif Bahnāsī, *ʿIlm al-jamāl 'inda Abi Ḥayyān al-Tawhīdī wa-masā'il fi l-fann* (Baghdad: Wizārat al-l'ām, Mudiriyyat al-Thaqāfa al-ʿamma, 1972); Nūr al-Dīn Bin Bilqāsīm, *Aṣḍā' al-mujtama' wa-l-'aṣr fi adab Abi Ḥayyān al-Tawhīdī* (Tripoli, Libya: al-Munsha'a al-ʿamma lil-Nashr wa-l-Tawzī' wa-l-ʿlān, 1984); Marc Bergé, *Pour un humanisme vécu: Abū Ḥayyān al-Tawhīdī: essai sur la personnalité morale, intellectuelle et littéraire d'un grand prosateur et humaniste arabe, engagé dans la société de l'époque bouyide, à Bagdad, Rayy et Chiraz, au I^{er}-x^e siècle (entre 310/922 et 320/932–414/1023)* (Damascus: Institut français de Damas, 1979); Khālid Muḥyī al-Dīn Barādī, *Abū Ḥayyān al-Tawhīdī* (Damascus: Manshūrāt Ittīḥād al-Kuttāb al-'Arab, 1983); 'Alī Dubb, *al-Adīb wa-l-mufakkir Abū Ḥayyān al-Tawhīdī* (Tunis: al-Dār al-'Arabiyya lil-Kitāb, 1976); Muḥammad al-Ḥabīb Ḥammādi, *al-Tawhīdī wa-qirā'a jadida*

444-460

الخطأ والصواب من خلال نص المناظرة الوارد في الإمتاع والمؤانسة لأبي حيان التوحيدي

أ.د ريم الهمامي

تمهيد :

تمثل المحادثة نشاطا اجتماعيا تمثيلا يُخرج على الركح ممثلين مدافعين على مشروعية أدوارهم في المحادثة، وبالتالي أحقية الأدوار التي تُسند إليهم على مسرح الحياة اليومية. وعلى هذا الأساس فإن المتكلم، أخذا بالحسبان ردود فعل المخاطب، يُلطف من أغراضه أو يُبالغ فيها، أو "يهذئ اللعب"، كما يذهب إلى ذلك جماعة تحليل الخطاب، أو يُضرم شرارته في المقابل. وهو أمر يظهر في المحادثة من خلال الالتزام بمجموعة من قواعد التهذيب أو آداب التعامل التي تقود طرفي التخاطب أو تدفعهما إلى خرقها.

ومن هذا المنظور سيقع الاهتمام بنص المناظرة بين أبي بشر مئى بن يونس الفئاني وأبي سعيد السيرافي. وسننظر تحديدا في الاستراتيجيات التخاطبية التي اعتمدها السيرافي في تخطئة خصمه مئى وتكذيبه والبحث فيما استعمله السيرافي من آليات لتصويبها (هذا إن رأى في كلامه صوابا).

ونشير إلى أن آداب التعامل والتهذيب التي سندرسها من خلال ثنائية الخطأ والصواب، تُحيل على حالات في المحادثة تقتضي حماية الوجه الذاتي للمتكلم وتعزيزه حفاظا على شخصيته وصيانة لهويته إذ اعتبرت المناظرة في أوساط بغداد الأدبية والعلمية انتصارا للنحو على المنطق، وللنحويين والمتكلمين على أصحاب المنطق والفلسفة.

وسيكون التركيز في هذا البحث على هذه الثنائية، أي ثنائية الخطأ والصواب، التي سنعتبرها ضربا من آليات الدفاع الذاتي (Self - defense) التي لا يتوخاها السيرافي ومئى فحسب، وإنما يتوخاها المتكلم عامة في المحادثات التي

(050165) Ebu Hayyan et-Tevhid

23 Temmuz 2016

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

ثنائية الخطأ والصواب في الثقافة الإسلامية

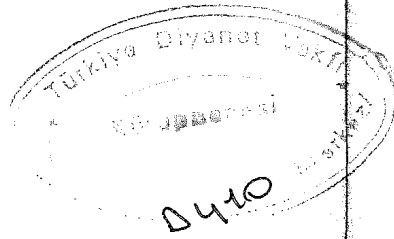
أشغال ندوة علمية دولية أقامها مركز الدراسات الإسلامية
أيام 19 - 20 - 21 أكتوبر 2010

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	240126
Tan. No:	297.06 SİYALH

منشورات مركز الدراسات الإسلامية
2011

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

25 Ocak 2014



İhvan-ı Safa 031357
Ebu Hayyan et-Tawhidi 050165

LA QUESTION DE LA MENTALITÉ À TRAVERS LA DÉMARCHE DES İHWĀN AL-ŞAFĀ'
DANS LA 17^e NUIT DU KITĀB AL-İMTĀ' WA-L-MU'ĀNĀSA D'ABŪ ḤAYYĀN AL-TAWḤĪDĪ

Pierre-Louis REYMOND
Professeur agrégé, Nantes

INTRODUCTION

Le *Kitāb al-İmtā' wa-l-Mu'ānasa*, le *Livre du plaisir partagé de se trouver en société agréable*, est un ouvrage qui porte sur les discussions intellectuelles des savants familiers des milieux du pouvoir au iv^e/x^e siècle. L'ouvrage consigne, selon les éditions, trente-sept ou quarante Nuits d'entretiens entre le vizir bouyide Ibn Sa'dān et l'homme de lettres Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī. Ce dernier, témoin des débats des grands savants de ce temps, entretient le vizir, à sa demande, des thèmes de préoccupation majeurs de la société cultivée bouyide de l'époque. Parmi les points de discussion qui occupent le devant de la scène figure la question de la raison et de la révélation, source d'antagonismes forts entre ceux qui proposent de recourir à la philosophie pour comprendre les textes révélés aux croyants, et ceux qui ne voient dans cette entreprise qu'une intrusion profanatrice¹. Telle qu'elle est rapportée par Tawḥīdī, dans son ouvrage, la controverse qui oppose à leurs détracteurs ce petit groupe de philosophes de Baṣra nommés İhwān al-Şafā', les Frères de la Pureté, est le prétexte à une réflexion qui porte moins sur le contenu d'une philosophie que sur le caractère novateur et inattendu d'une démarche. Avant qu'Averroès ne soulève la question capitale, dans la pensée arabe classique, du rapprochement entre la philosophie et la religion en formalisant le problème à partir de l'assise juridique que ne pouvait que lui réserver un *cadi*², on trouve dans l'ouvrage de Tawḥīdī ce témoignage par lequel les Frères

1. Dans cet esprit, la 8^e Nuit aborde la question controversée de l'influence de la logique grecque sur la grammaire arabe.

2. Marc Geoffroy, dans sa traduction de textes choisis d'Averroès qui constitue son « Anthologie de textes juridiques, théologiques et polémiques » intitulée *Averroès, l'islam et la Raison*, précise la perspective averroïste sur cette question : « Si la question posée par le titre complet du *Discours décisif* n'est pas nouvelle dans l'islam médiéval, dit-il, la manière dont Ibn Rušd choisit de l'aborder l'est résolument : c'est en se plaçant sur le terrain juridique, celui de la science de la Loi musulmane, que le philosophe pourrait ancrer sa pratique de la philosophie dans la réalité intellectuelle, religieuse et sociologique de son époque. Il s'agit de fonder en droit l'existence du philosophe dans la cité musulmane andalouse du xiii^e siècle. » (Geoffroy 2000, p. 79). Le contexte de Tawḥīdī est très différent ; il n'est pas lié au gouvernement de la cité, mais au débat provoqué par les répercussions possibles sur le plan de la pensée du débat sur la religion et la révélation.

25 Ocak 2014

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Ebu Hayyan et-Tawhidi 050165

آفاق الحضارة الإسلامية

صورة الآخر لدى أبي حيان التوحيدي

الفرس نموذجاً

الأستاذة ماجدة حمود

الجمهورية العربية السورية

تصدر عن معهد العلوم الانسانية والدراسات الثقافية

عددان في السنة (نصف سنوية)

العدد الثاني عشر، السنة السادسة ٢٦ / رجب / ١٤٢٤ هـ.

مهر ١٣٨٢ هـ ش / ايلول ٢٠٠٣ م

رقم المنشور القياسي الدولي ١٥٦٢-٦٨٢٢

المقدمة:

ولد أبو حيان التوحيدي سنة (٣١٠ هـ تقريباً) في عصر اضطرت فيه الخلافة الإسلامية في كافة جوانبها: السياسية والاجتماعية والاقتصادية، فتمزقت الدولة العباسية إلى دويلات، ولم يعد الخليفة يملك سوى اسمه في معظم الأحيان، وقد حكم بنو بويه العراق وجنوبي فارس حيث عاش أبو حيان التوحيدي.

إن هذا الاضطراب السياسي لا يعني تردياً ثقافياً، فقد بلغت الحضارة الإسلامية أوج ازدهارها الثقافي في القرن الرابع الهجري، وعلى الرغم من أن بني بويه من شيعة الفرس، فإن قوميتهم لم تحل دون تشجيع الثقافة العربية، فقد كانوا يختارون وزراءهم لمقدرتهم الإدارية والبلاغية معاً كابن العميد والصاحب بن عباد... الخ، فإذا لم يكن أديباً فقد كان من مشجعي الأدب والفكر، ولو تأملنا مجلس الوزير (أبي عبدالله العارض ابن سعدان) الذي صحبه أبو حيان في ليالي كتابه «الإمتاع والمؤانسة» لوجدناه يشمل تنوعاً عرقياً ودينياً وفكرياً مذهباً (ابن شاهويه) القرمطي وبهرام الجوسي وابن مكحيا النصراني... الخ.

وبما أن هذه الدراسة معنية بصورة الآخر لدى أبي حيان التوحيدي، أي المختلف عرقياً

□ المدير المسؤول: الدكتور مهدي گلشنی (رئيس معهد العلوم الإنسانية والدراسات الثقافية)

□ تحت إشراف هيئة استشارية

□ رئيس التحرير: الدكتور صادق آئينه وند

□ مدير التحرير: قيس آل قيس

□ مدير النشر: زحمت الله رحمت پور

□ المطبوع: ١٠٠٠ نسخة

□ المشرف الفني على الطباعة: سيد ابراهيم سيد علي

□ المطبعة: شركة طباعة بهمن

□ الثمن: ٣٥٠٠ ريال

□ الاشتراك السنوي: ٧٠٠٠ ريال

□ العنوان: الجمهورية الإسلامية الإيرانية

طهران، شارع كردستان، رقم ٦٤، الرقم البريدي ١٤٣٧٤

□ الهاتف: طهران: ٨٠٥٣٩٣٤ و ٨٠٣٦٣٢٠ و ٨٠٣٦٨٩١-٣، الفاكس: طهران: ٨٠٣٦٣١٧

Email afaq @ ihcs.ac.ir

Email AL Kaiss @ ihcs.ac.ir

D 3836



كوركيس عواد، اقدم المخطوطات العربية
في مكتبات العالم، ص ١٩٨٢ بغداد
- سورته ١٥٨ -

١٧٤، سب سنة ٤٥٤ هـ = ١٠٦٢ م. راجع: يوسف العشي (١: ٤٢)

٦٦٠ - المَغْنِي فِي أَصُولِ الدِّينِ.

تأليف: ابي سعيد عبد الرحمن بن مأمون المتوَلِّي الشافعي، مدرس
بالمدرسة النظامية في بغداد، ت ٤٧٨ هـ = ١٠٨٦ م.

نسخة في مكتبة بلدية الاسكندرية، برقم ٢٠١٤ / ١ د، كُتبت سنة
٤٧٨ هـ = ١٠٨٦ م. وعننا نسخة مصورة في معهد المخطوطات.

(فهرس المخطوطات المصورة ١: ١٣٩؛ الرقم ٢٢٢ / توحيد).

٦٦١ - المَغْنِي فِي أَصُولِ الدِّينِ.

تأليف: قاضي القضاة عبد الجبار بن احمد، المعتزلي، ت ٤١٥ هـ =
١٠٢٥ م. خمسة مجلدات من نسخة بخط قديم، ترجع الى القرن

الخامس للهجرة (= ق ١١ م)، في دار الكتب، أوراقها: ١٩٥،

٢١٧، ٢١٤، ١٤١، ١٨٣؛ برقم ٢٥٥٠١ ب.

راجع: فهرست المخطوطات التي اقتنتها الدار من سنة ١٩٣٦ -

١٩٥٥: ٣: ٨٢).

٦٦٢ - المَقَابِسَات

تأليف: علي بن محمد، المعروف بأبي حيان التوحيدي، كان حياً سنة
٤٠٠ هـ = ١٠١٠ م.

نسخة في الظاهرية، برقم ٤٨٠٣ / عام، في ٣٢ ورقة، كُتبت في القرن
الخامس للهجرة (= ق ١١ م). راجع: عبد الحميد حسن: «فهرس

مخطوطات دار الكتب الظاهرية: الفلسفة والمنطق وآداب البحث».

(دمشق ١٩٧٠؛ ص ٧٢ - ٧٣)

أبو حيان التوحيد وعلم الكلام

احسان عباس

« قال لنا القاضي ابو حامد المرورودي : انا منذ اربعين سنة اجتهد مع اصحابنا البصريين في ان صحح عندهم ان بغداد اطيبت من البصرة وانا اليوم في كلامي معهم كما كنت في اول كلامي لهم » (الامتاع ٣ : ١٨٨) .

ليس من شك في ان الذين تصدوا للحديث عن ابي حيان في القديم وبعض الذين درسوه في العصر الحديث ، قد وجدوا في لقب « التوحيدي » ذريعة لتصنيف الرجل في المعتزلة - أهل العدل والتوحيد - ومن ثم لاطلاق صفة « المتكلم » عليه ، ولعل بعضهم لمح ترديد ابي حيان للفظ « التوحيد » في كتاباته ، ولعل آخرين استنتجوا من تعصبه للجاحظ وشغفه بطريقته وإقباله على كتبه وتأليفه كتابا كاملا في تقريره ، أن مثل هذا الموقف يحمل في كنهه - ايضا - تقديرا للاعتزال الذي يمثله ابو عثمان والمذهب الكلامي .

وكان ياقوت هو الذي فتح هذا الباب لمن جاءوا بعده فدخلوه محققين او ناقلين ، اذ يقول ياقوت وهو يزعم انه اول من تنبه للتوحيدي ومكانته الادبية : « كان متفننا في جميع العلوم من النحو واللغة ... والكلام على رأي المعتزلة : فهو محقق الكلام ومتكلم المحققين » (١) ؛ وجاء السبكي فترجم لابي حيان في طبقاته - اي عده شافعيًا - ونسب اليه صفة الكلام ، فكأنه أخرج من دائرة الاعتزال الى دنيا الاشاعرة فقال : « علي بن محمد بن العباس المعروف بابي حيان التوحيدي المتكلم الصوفي » (٢) ؛ وتناول ابن حجر لقب « التوحيدي »

(AD 979–1037) and, after him, al-Suhrawardī (AD 1153–91) and Ibn al-ʿArabī (AD 1165–1240), to realize the truth of this. Al-ʿĀmirī appears from the evidence not to have belonged to a particular ṣūfī order (*ṭarīqa*), but to have been an itinerant ṣūfī.⁹⁷ Kraemer holds that al-ʿĀmirī was part of an intellectual tradition which merged a native ṣūfī asceticism with a Platonic philosophical elitism.⁹⁸ This tradition must have been elaborated in a book which he is known to have written on ṣūfism.⁹⁹

In the light of all this, it is perhaps clearer why al-ʿĀmirī disturbed the cosy status quo of the Baghdad philosophers. But perhaps, also, as Rowson suggests, the principal reason why al-ʿĀmirī and his fellow philosophers fell out was that while the latter wished to preserve a division between philosophy and Islam, al-ʿĀmirī wanted to bring the two closer together and persuade the *ʿulamāʾ* to approve of philosophy with a positive spirit.¹⁰⁰

Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī (c. AD 922–32 to c. AD 1023)

ʿAlī b. Muḥammad b. al-ʿAbbās Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī was one of the most dynamic and informative members of the group which we have termed the 'School of Fārābī'. His name derives not from the Arabic word indicating a belief in the absolute unity of God (*tawḥīd*) but from its homonym which denotes a species of Iraqi dates.¹⁰¹

Abū Ḥayyān's place of birth is uncertain. It may have been in places as far apart as Baghdad, Shīrāz, Nīsābūr or Wāsiṭ. We are similarly ill-informed of his early life and adolescence. What is known is that he later studied grammar and Shāfiʿī law in Baghdad, as well as philosophy. His most important masters in the latter field were Yahyā b. ʿAdī, whose lectures he attended in AD 971, and Abū Sulaymān al-Sijistānī.

Exactly when Abū Ḥayyān arrived for the first time in Baghdad is also uncertain. However, he seems to have regarded this as his principal base throughout his life, though he made several forays to other places: we find him in Mecca, for example, in AD 963, and later, in Rayy where, in AD 977, he commenced a three-year tour of duty in the employment of the Muʿtazilī *wazīr* al-Ṣāḥib Ibn ʿAbbād (AD 938–95). George Hourani characterizes the latter as 'himself a talented scholar and writer but more notable as a wealthy and generous patron of letters'.¹⁰² The *wazīr* and the secretary-courtier al-Tawḥīdī did not get on together and their mutual animosity is described in a number of anecdotes. As Kraemer puts it:

Again he met with disappointment. As usual, his talents were unappreciated. He was forced to do the menial and dreary work of a copyist, an employment which, as he put it, was hardly lacking in Baghdad. He clashed with his patron on personal and doctrinal grounds. He vented his spleen against the viziers, Ibn al-ʿAmīd and Ibn ʿAbbād, in his *Akhḫāq* (or *Dhamm* or *Mathālib*) *al-Wazīrayn* [*The Character or Censure or Defects of the Two Wazīrs*], wherein the faults of the two viziers are recounted.¹⁰³

Al-Tawḥīdī made an impecunious return to Baghdad in AD 980 where he first found employment in a hospital and then with the *wazīr* Ibn Saʿdān (d. AD 984), the *wazīr* who figures in Abū Ḥayyān's most famous work, *The Book of Pleasure and Conviviality* (*Kitāb al-Imtāʾ wa 'l-Muʿānasa*), which has been accurately viewed as 'a kind of philosophical *Arabian Nights*'.¹⁰⁴ Now his fortunes took a turn for the better: 'From lowly copyist he rose to the proud station of constant boon-companion at the soirées of Ibn Saʿdān.'¹⁰⁵

However, Ibn Saʿdān's execution in AD 984 meant that Abū Ḥayyān was left with no strong protector or patron. The last years of his life resemble his first in that we know very little about them. He left Baghdad and went into retirement in Shīrāz, burning his books in a fever of ascetic piety. He appears to have fallen on hard times and to have died a somewhat embittered and disappointed man in AD 1023.¹⁰⁶

It is possible that Abū Ḥayyān may have been responsible, to a certain extent, for the woes that beset him. As we have already noted, he was clearly not an easy man to get on with. He fell out with at least two *wazīrs* and his fault-finding and extreme pessimism make him appear an unlovely character. Furthermore, his tactlessness, unsuitable dress at court and general inexperience cannot have endeared him to the great. Yet they, at least, clearly endured him. He was of use with his wide-ranging knowledge of things intellectual and political and he also had a tremendous entertainment value.¹⁰⁷ Such factors must explain, at least in part, his relationship with the *wazīr* Ibn Saʿdān. The literary result of the *wazīr*'s patience and curiosity on the one hand, and Abū Ḥayyān's abusive nature and love of gossip on the other, was *The Book of Pleasure and Conviviality*.

Writing about this work, Stern stressed its importance as a veritable mine of information about the thriving intellectual milieu inhabited by Abū Ḥayyān; he also believed that this work would 'prove invaluable for a reconstruction of the doctrines of the Baghdad

CHAPTER 6

ABŪ ḤAYYĀN AL-TAWḤĪDĪ

M. BERGÉ

CONTEMPORARY PERSPECTIVES

Abū Ḥayyān ‘Alī b. Muḥammad b. al-‘Abbās al-Tawḥīdī was born, in either Iraq or Fārs, between 310–20/922–32; he died in Shiraz in 414/1023. His life was spent under Shī‘ī Buwayhid rule, and on several occasions he served the Buwayhids, though himself a Sunnī; but, although his beliefs were not those of the Shī‘ī ruling classes, neither were they always congenial to his fellow Sunnīs. Consequently, though he now holds an acknowledged place in Arabic literature, he underwent a long period of neglect. Besides their literary merit, his writings are of considerable historical interest, and new editions of his works, together with manuscripts discovered over the past thirty years, provide valuable material for the detailed study of social and intellectual developments in the fourth/tenth century.

Medieval sources and modern studies alike (the latter beginning in 1883 with Aḥmad Fāris Shidyāq, one of the movers of the nineteenth-century Arab “renaissance” or *Nahḍah*)¹ reveal a wide range of interest in Tawḥīdī, a fact which indicates how varied, and sometimes controversial, were Tawḥīdī’s own beliefs. Of the main sources, which date from the seventh/thirteenth to the ninth/fifteenth century, over half are hostile, and the complete lack of biographical sources during the two centuries following Tawḥīdī’s death² is probably best explained by the fact of his intellectual non-conformism and unflinching promotion of humanist ideals, which made him a suspect figure in the eyes of many Muslims. Under the “Sunnī restoration” which followed the fall of the Buwayhids after Tawḥīdī’s death, the political and religious climate may well have been such as to deter any writer from undertaking an apology or even a straightforward biography of Tawḥīdī. Yāqūt (d. 626/1229) first remarked on the lack of early sources, and himself composed an apt and eloquent biographical

sketch of the writer, whom he calls “the philosopher of cultured men, and a man of culture among philosophers” (*Jaylasūf al-udabā’ wa-adīb al-falāsifah*).³ It is impossible, however, to apply a single label to Tawḥīdī, though the following points may be borne in mind as helpful to an understanding of his thought. Firstly, the juridical rite (*madhhab*) to which he belonged was probably Shafī‘ism;⁴ secondly, he was deeply sympathetic to Sufism, and this sympathy pervaded his attitude to other issues. Thirdly, an opponent both of Shi‘ism and Mu‘tazilism, Tawḥīdī supported not only Sunnism, but also the use of reason (*‘aql*), but was nevertheless deeply mistrustful of dogmatic theology (*kalām*) and the sterile debates to which it gave rise. Consequently, though he was interested in contemporary intellectual developments and though Ash‘arī⁵ influences are discernible in his thought, he neither subscribed to nor, apparently, was ever claimed by any school of theology. However, if his support of reason did not make a *mutakallim* of him, still less can he be called a free-thinker (*ẓindīq*), an accusation often unfairly levelled at him over the centuries. The nineteenth- and twentieth-century writers who rediscovered Tawḥīdī after a break of several centuries make two, more general points about his beliefs. For them, Tawḥīdī is a Muslim humanist who, in seeking to understand both God and man, expresses and defines a human ideal, though well aware of the difficulties of achieving it. Modern scholars view Tawḥīdī’s works as a rich source of spiritual and intellectual themes, which provided matter for contemporaries and successors alike and remains strikingly relevant today. Accordingly, many modern Muslims rightly believe that Tawḥīdī has a prominent role to play in cross-cultural dialogue and in providing a bridge between Islam and the wider contemporary world.

Not least important to an understanding of Tawḥīdī is his love of literature, of whose function he cherished a high ideal:

[the ideal man of letters] will not think it the least of his duties to study fluency and command versatility, for he may be called upon to use his craft (*ṣinā‘ah*) to soothe resentment and remove dissent and to fulfil missions of state, to render critical assistance to the great (*al-khbāṣṣah*) and important service for the benefit of the commonalty (*al-‘ammah*): hence his wit must always rove far afield and his pen must follow it.⁶

³ *Irsbād*, VI (5), 380.

⁴ Its attraction for Tawḥīdī would have been that, at this period, Shafī‘ism “by restricting analogical reasoning within definite limits” aimed “to create for traditionalism a science which could be used as an antidote to *kalām* [the tool of the rationalist Mu‘tazilis]”, Makdisi, “Juridical theology”, 12.

⁵ See p. 6. ⁶ *‘Ulūm*, 289 [Ar.], 269 [French trans.].

¹ Bergé, “Continuité”, 269.

² For citations of his works during this period, see Tawḥīdī, *Akblāq*, introd., 72.

البحر

فيلسوف الأدباء

ومنطقيا ولغويا ومن اساتذته أيضا (ابو سعد السيرافي) وكان من كبار النحاه والمكلمين ، قد أفتى في جامع الرصافة خمسين سنة على مذهب ابي حنيفة فلم يوجد له خطأ ومنهم أيضا الشيخ (على بن عيسى الرماني) احد مشاهير الأئمة في مختلف العلوم .

✽ ومما يدل على فلسفة ابو حيان التوحيدي هذه المناقشة التي دارت بينه وبين ابن البقال حول تكافؤ الأدلة فقال التوحيدي انه سأل هذا الرجل .

✽ « لما طلت الى هذا المذهب » فقال ابن البقال « لاني وجدت الأدلة متداخلة ل انفسها ورايت اصحابها يزخرفونها ويموهونها لتقبل منهم » وكانوا كأصحاب الزيوت الذين يغشون النقد لينفق عندهم وتدور المعاملة بينهم .

فقال ابو حيان « اما تعرف ان الحق حق والباطل باطل » قال ابن البقال : « بلى ولكن لا يتبين احدهما من الآخر » قال ابو حيان « أفلا انه لا يتبين لك الحق عن الباطل فتعتقد ان الحق باطل وان الباطل حق » قال ابن البقال « لا اجيء الا حق اعرفه بعينه ، فاعتقد انه باطل ولا اجيء الى باطل بعينه فاعتقد انه

✽ هو ابو حيان على بن محمد بن العباس التوحيدي وقد ولد ببغداد سنة 310 هـ من أبوين فقيرين وقد سمي بالتوحيدي لان والده كان يبيع نوعا من التمر المعروف باسم (التوحيد) فغلب عليه هذا الاسم .

✽ وقد اختلف في أصله هل هو فارسي الأصل أم من أصل عربي ولم يشر أبو حيان الى أصله أو الى أسرته .

✽ عاش التوحيدي طفوله معذبة لفقر والديه فاكتفى بالصمت الذي هو أبلغ من الكلام وقد كان هذا الحرمان سببا في اتجاهه الى الدرس وتحصيل العلم لعله يجد فيه تمويضا عن بعض ما فاتته من نعم الحياة .

✽ وكان التوحيدي كثير التنقل في طلب العلم وقد منعه ذلك من أن يتزوج أو يكون أسرة وقد امضى معظم حياته في بغداد وتنقل الى الري ، تيسابور ، شيراز .

✽ وكان التوحيدي فيلسوفا مع الفلاسفة ومتكلما مع المتكلمين ولغويا مع اللغويين ومتصوفا مع المتصوفين .

✽ وقد تتلمذ ابو حيان التوحيدي على يد علماء وفلاسفة القرن الرابع الهجري ومنهم (أبو سليمان محمد السجستاني) وكان فيلسوفا

0 4 TEMMUZ 1992

MARC BERGÉ

-Ebu Hayyan et-Tawhidi

N. Çetin

UNE ANTHOLOGIE SUR L'AMITIÉ
D'ABŪ HAYYĀN AT-TAWHĪDĪ

Extrait du *Bulletin d'Études Orientales*
de l'INSTITUT FRANÇAIS DE DAMAS
TOME XVI 1958-1960

MCM XLVIII
"ARS ISLAMICA" (XIII-XIV), s. 1-30, v. 1: 1968
(NEW YORK)

ABŪ ḤAIYĀN AL-TAWḤĪDĪ ON PENMANSHIP*

BY FRANZ ROSENTHAL

THE WORK OF ABŪ ḤAIYĀN AL-TAWḤĪDĪ (d. after 1009-10) is as yet comparatively little known. There can, however, be no doubt that al-Tawḥīdī is one of the foremost representatives of Arabic prose literature. His style, though at times heavy and overloaded, bristles with sparkling phrases. Al-Tawḥīdī appears to have been dominated by a rare desire to achieve intellectual independence, and the ideas he put on paper are the result of much searching meditation.

The little treatise on calligraphy which is here published deserves special attention on account of the fact that it claims al-Tawḥīdī as its author. The question of the genuineness of this claim, therefore, is one of major concern to us. There appears to be no bibliographical reference to the existence of a treatise on penmanship by al-Tawḥīdī. Moreover, in the introduction of the present work, mention is made of a certain Yāqūt who can be no other than Yāqūt al-Mustaʿsimī, the famous calligrapher of the thirteenth century.¹ There is, however, an erasure in the manuscript, and the name of Yāqūt seems to be a later addition, although the original reading of the passage remains to be ascertained.

On the other hand, some observations in favor of al-Tawḥīdī's authorship suggest themselves. Language and style are those of al-Tawḥīdī. The manner in which reference is made to his teacher, Abū Sulaimān al-Sidjīstānī,² is characteristic of his writings. The predilection for sayings of a philosophical character, displayed in the treatise, also is in keeping with

the assumption of al-Tawḥīdī's authorship. Finally, it may be pointed out that, as far as it was possible to check them, none of the numerous references to contemporaries of al-Tawḥīdī and the older authorities quoted by him would militate against the assumption of his authorship (with the sole exception of the reference to Yāqūt, mentioned above).

There is, consequently, no sufficient reason to reject the manuscript's attribution of the treatise to al-Tawḥīdī. However, it cannot be denied that some more positive evidence in favor of his authorship would be welcome. If, for instance, a confirmation of the statement on the different styles of writing which appears in the introduction of the treatise could be found elsewhere, it would go far to silence any remaining doubts. There always remains a remote possibility that the present text was compiled from excerpts of other works by al-Tawḥīdī.

The treatise consists of two parts. The first part (pp. 4-10) is restricted to the statements on calligraphy which the author professes to have learned from prominent men of his time. These statements as a rule deal with the technical aspects of the art of penmanship. The second part (pp. 10-20) contains a collection of the choicest remarks of various authors concerning the aesthetic aspects of calligraphy and the practical importance of writing, although technical sayings, too, are not entirely absent.

Arabic writers on the subject of calligraphy provide many parallel passages, especially for the second part. There are, however, few exact parallels. Certain changes of, and additions to, what seems to have been the original saying are frequently encountered. These are minor differences, but according to Arabic literary standards such differences profoundly influence the aesthetic value of the sayings in question.

* For the text editions referred to in this paper, cf. pp. 29-30.

¹ Four calligraphers by the name of Yāqūt are mentioned by Tāshk., I, 57 f. All of them are said to have flourished at a time much later than that of al-Tawḥīdī.

² See below saying No. 9.

ARS ISLAMICA, MCM XLVIII, s. 1-30, New York
(XIII-XIV) 1968

ABŪ ḤAIYĀN AL-TAWḤĪDĪ ON PENMANSHIP

3

some doubtful passages. Other passages will have to wait for someone better equipped than I am to deal with the intricacies of the subject matter and of tenth-century literary Arabic.⁸

ABŪ ḤAIYĀN AL-ṢŪFĪ'S EPISTLE ON PENMANSHIP

IN THE NAME OF GOD, THE COMPASSIONATE, THE
MERCIFUL, IN WHOM WE PUT OUR TRUST

The Sheikh Abū Ḥaiyān Ali b. Muhammad b. al-'Abbās al-Tawḥīdī al-Ṣūfī al-Baghdādī—God show mercy unto him—says:

I once was—God grant you a long and always pleasant life—in the house of some high official where a discussion about handwriting was going on. Handwriting was described, its various parts were commented upon, its different aspects were analyzed, and the methods of 'Irākī⁹ and other calligraphers were characterized. That high official himself had an inimitable and unrivaled handwriting.

On that occasion I ventured forth with some remarks on the subject, most of which I had

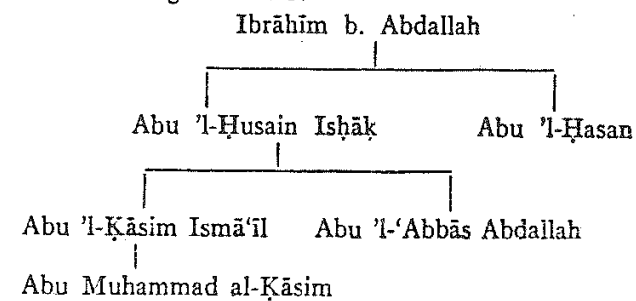
⁸ Many relevant works have not been available. The following would appear to be of special significance: Abdallah b. 'Abd al-'Azīz al-Baghdādī (ninth century), *Kitāb al-kuttāb*, cf. W. Björkman, *Beiträge zur Geschichte der Staatskanzlei im islamischen Ägypten* (Hamburg, 1928), p. 8 f. A work ascribed to Ibn Muḥla, contained in a manuscript in Tunis, MS or. 672, cf. Mohamed Torki, *Un Texte inédit attribué à Ibn Moqla, Actes du XVIII^e congrès intern. des orientalistes* (Leiden, 1932), p. 243 f. (Tamīm b. ?) al-Mu'izz b. Bādīs (d. 1061), *Umdat al-kuttāb*, contained in a manuscript in Chicago, Oriental Institute A-12060, which was used by N. Abbott, and in other manuscripts, cf. Brockelmann, *GAL Supplement*, I, 473.

In the following edition and translation, I have numbered the individual sayings and, occasionally, passages within the sayings that contain enumerations.

⁹ Al-'Irāq refers to the southern part of present-day Iraq. The northwestern mountainous part is called al-Djibal or al-Djibāl.

learned from Abu Muhammad al-Barbarī,¹⁰ the copyist¹¹ here with us in Baghdad. He excelled in his craft, which he had inherited from his father and his father's brother—the root which is grafted¹² upon some virtues and vices brings forth wonders and hits upon marvels. I connected those remarks with some gleanings concerning the very nicest and most sophisticated arrangement of the letters, which I had learned from noble personalities, excellent calligraphers, and mature penmen, and which had been reaped by the calamus from the ancient masters. In their time attention was paid to the improvement of the basic forms of the different kinds of Kufic writing. There were twelve such basic forms: (1) al-Ismā'īlī, (2) al-Makkī, (3) al-Madanī, (4) al-Andalusī, (5) al-Sha'mī, (6) al-'Irākī, (7) al-'Abbāsī, (8) al-Baghdādī, (9) al-Musha'ab, (10) al-Raiḥānī, (11) al-Mudjarrad, and (12) al-Miṣrī.¹³ Some of these Arabic

¹⁰ According to *Fihrist* 13, and Yāqūt, *Irshād*, VI, 59-61, this famous family of calligraphers consisted of the following members:



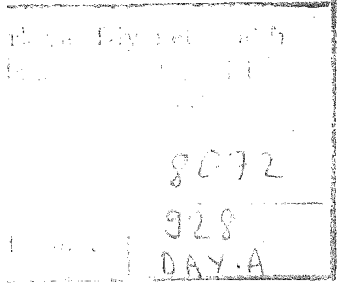
¹¹ N. Abbott, "Arabic Palaeography," *Ars Islamica*, VIII (1941), 68, stated that *muḥarrir* means "calligrapher" rather than "clean copyist."

¹² According to the dictionaries, *waḥḥadja* ("to be entwined") should have a pluralic subject. Since the text uses the singular the above translation seems justified.

¹³ Most of these names are derived from the names of cities or countries: Mecca, Medina, Spain, Syria, Iraq, Baghdad, and Egypt. *Musha'ab* may be interpreted as "branching out," or the like, and *muḥjarrad* means "stripped (plain)." *Ismā'īlī* and *Raiḥānī* refer to personalities, the latter probably to Ali b. 'Ubaida al-Raimānī. The 'Abbāsī style might have been named after the Abbasids.

Robertson, in the introductory remarks to his trans-

الدكتور محمد رضوان الداية
أستاذ الأدب العربي في جامعة دمشق



مؤسسة الرسالة

مؤسسة الرسالة بيروت - شارع سوريا - بناية صمدي وصالحه
هاتف: ٣١٩٠٣٩ - ٣٤١٦٩٢ ص.ب: ٧٤٦٠ بربطاً: بيروت



Ebū Hayyān et-Tawhīdī

★ التوحيدى (صورة الصاحب من كتاب أخلاق الوزيرين ص ١٨١)

● قصد أبو حيان التوحيدى إلى الصاحب بن عباد، ولكنه بدلاً من إكرامه كما إكرام العلماء قذف به في مكتبته لفسخ كنهه، وهي مهنة في نظر أبي حيان سخيقة لا قيمة لها، وإنما فرّ من بغداد إليه، فراراً من الوراثة! ولم ينل منه حظاً، ولا من ابن العميد. فألف كتابه في مثالب الوزيرين أو كما سماه (أخلاق الوزيرين) والنص قطعة من الكتاب الكبير في تصوير شخصية الصاحب، والشيل منه بطريقة طريفة.

● وكان الصاحب بن عباد معجباً بنفسه شديد الكبر والشعالي، شديد الإعجاب بنتاج قلمه، وبمؤلفاته. وقد طمع الصاحب إلى أن يدعه المتنبى فأعرض عنه. كما علل بعضهم إبعاد الصاحب لابي حيان بكراهية الصاحب للفلسفة، وقد كان للتوحيدى منها نصيب وفي كتبه منها أثر. وقد استغلّ تصرفات الصاحب، وعجبته، وأدرك عن أمور في أثناء إقامته عنده الكثير فاستغلّ وضخّمه.

● موضوع القطعة الإزدراء بالصاحب عن طريق إعطاء فكرة خاصة عنه. وهي ظاهرة التقلّب والشخصية ذات الوجهين، يستقبل الانسان بوجهه فإذا عرف ما عنده انقلب عليه، بل ساقه إلى السجن!

● واعتمد التوحيدى في حديثه عن الصاحب على الكلمة والعبارة أولاً. وعلى إيجازات تلك الالفاظ الخاصة والعبارات الدالة. وجرى من الواقعية على مذهب أستاذه في الفن: الجاحظ. فهو في وصفه يقول « وكان ابن عباد: شديد السفه، عجيب المناقضة، سريع التحول.. » فانظر الى إيجازات: السفه، والمناقضة، والتحول، وكيف أضاف عليها ما لا مزيد عليه من كلمات واضحة الدلالة بينة الافصاح من: شديد، وعجيب وسريع.. الخ. وانظر الى تلخيصه المواقف في كلمات كما صنع في تصوير الوجه الاول من الصاحب، ساعة الاقبال والاستقبال « تقدم يا أخي، وتكلم، واستأنس، واقترح! ». وموقفه في تصوير الوجه الثاني من الصاحب ساعة الادبار والتنمر « تنمر له، وتغتر عليه، واستحصد غضباً، وتلظى لهباً ». وأنت تلاحظ هذا التوازن والازدواج، وذلك الانسجام الصوتي، في موسيقى متألّفة سائغة وهو يعتمد على السجع أحياناً قليلة، ولكن ذلك لا

يلون أسلوبه، ولا يصبغه: « ا- تتابع الافعال أو الاسماء، لإغزارة الذهن واستفاضة المقدر: وردعه وحاجه وراجعه وضاجه » فلست نجد عندها إلا الانصاف والموانسة والمقابلة.. « وكان الرجل، وتناقص تصرفاته، وسوء عشرته لأهل الأدب، وجورياً مع الواقعية التي التزمها بلغة قريبة من لغة الحديث. آخر الخبر، ولقد حذف في ا وسواء كانت هذه صورة التي قصد الى تصويرها بشكل و الهزء بالرجل الموصوف.

إن أهم ما يمتاز به النص هو « النموذج » البشري. لقد تغر المر كثره والكلمات الدالة.

والنص بعد ذلك قادر على تعبير عن هاتين الناحيتين بمترج بصورة الصاحب بن عباد الكار

★ بديع الزمان الهمذ

١ - بديع الزمان الهمذ

العميد، والصاحب بن عباد:

مختارات من أدب العرب

قسم النشر

مجموعة تمثل الأدب العربي الاسلامي في جميع مظاهره ومناحيه الأدبية والتاريخية والتهدئية
من العصر الاسلامي الاول الى القرن الرابع عشر الهجري

Elu Hayyan et-Tewhidi
(104-108)

للاستاذ

أبو الحسن علي الحسيني الندوي

وكيل زندهة السلام - بالهند
عضو لجمع المابن العربي - بدينق

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi Kütüphanesi	
Kayıt No. :	10363
Tasnif No. :	5377 (16 D. 11)

دار الفكر الحديث - لبنان

حديث الناس

لأبي حيان التوحيدي^(١)

حدثني شيخ من الصوفية في هذه الأيام قال : كنت ببسبور سنة سبعمين وثلاثمائة ، وقد اشتملت خراسان بالفتنة وتبليت^(٢) دولة آل سامان بالجور وطول المدة فلجأ محمد بن ابراهيم صاحب الجيش الى قايين وهي حصنه ومقله وورد أبو العباس صاحب جيش آل سامان ببسبور بمدة عظيمة وعدة عميمة وزينة فاخرة وهيئته باهرة وغلا السمر وأخيفت السبل وكثر الإرجاف وساءت الظنون وضجت العامة والنيس الرأي وانقطع الأمل ونبح كل كلب من كل زاوية وزأر كل أسد من كل أجمة وضيق^(٣) كل ثعلب من كل تلمة^(٤) .

قال وكنا جماعة غرباء ناوي إلى ديرة الصوفية لا نبرحها فتارة نقرأ وتارة نصلي وتارة ننام وتارة نهذي والجوع يعمل عمله ونحوض في حديث آل سامان

(١) هو علي بن محمد بن العباس التوحيدي . ولد على الناب في أواخر العقد الثاني من القرن الرابع ونشأ في بغداد ، وجاء مفتناً في العلوم من النحو واللغة والشعر والأدب والفقه والسلام على رأي المعتزلة . كان مقترأ عليه في الرزق ، وكان يعيش بالورافة أو النسخ في بغداد مدة طويلة ، ولم يزل في ضيق وجفام من المصارين حتى أحرقت كتبه في آخر عمره لفته جدواها بزعمه وضناً بها على من لا يعرف قدرها بعد موته . قال الأستاذ كرد علي : كتب أبي حيان أسئلة وأجوبة وروايات ومساجلات ومحاضرات ومحاضر جلسات ، وتقرير وتقرير ، وقد ولز ووعظ وإرشاد وكل صفحة منها تدل على علو كعبه في العلم والفهم أنزلته منازل أعظم المشيخين والمؤلفين صور فيها العلم والأدب في أيامه أحسن صورة ... إنشاؤه طريقة واحدة لم يعمل في ما يكتب ، ولا عني بالتنميق والتجدير ، والصفاء والنظريه ... كأنه تلقى باليمين ذلك الأسلوب الذي كاد يموت الجاحظ وأتمه بما حدث بعد أبي عثمان من فنون القول وضروب المعارف .

ومن أشهر كتبه كتاب الصداقة والصدق ، وكتاب المقابسات ، وكتاب الإمتاع والمؤانسة وكتاب البصائر والذخائر ، ومثالب الوزيرين ، مات بشيراز سنة ٥٤١٤ هـ .

(٢) فسدت وهاجت (٣) صوت الثعلب وصاح (٤) ما علان الارض

والوارد من جهنم إلى هذا المكان ولاقدرة لنا على السياحة لانسداد الطرق ونحطف الناس للناس وشمول الخوف وغلبة الرعب وكان البلد يتقد ناراً بالسؤال والتعرف والإرجاف بالصدق والكذب وما يقال بالهوى والمصيبة فضافت صدورنا وخبت سرائرنا واستولى علينا الوسواس . وقلنا ليلة ما تزون يا صحابنا ما دفننا إليه من هذه الاحوال الكريمة ، كأننا والله أصحاب نعم وأرباب ضياع نخاف عليها الفارة والنهب وما علينا من ولاية زيد وعزل عمرو وهلاك بكر ونجاة بشر نحن قوم رضينا في هذه الدنيا المسيرة وهذه الحياة القصيرة بكسرة يابسة وخرقة بالية وزاوية من المسجد مع العافية من بلايا طلاب الدنيا . فما هذا الذي يمترينا من هذه الاحاديث التي ليس لنا فيها ناقة ولا جمل ولا حظ ولا أمل قوموا بنا غداً حتى نرور أبا زكرياء الزاهد ونظال نهارنا عنده لاهين عما نحن فيه سا كنين ممة مقتدين به فاتفق رأينا على ذلك . ففدونا وصبرنا إلى أبي زكرياء الزاهد فلما دخلنا رحب بنا وفرح بزيارتنا وقال : ما أشوقني إليكم وما ألهمني عليكم ، الحمد لله الذي جمعني وإياكم في مقام واحد حدثوني ما الذي سمعتم وماذا بلغكم من حديث الناس وأمر هؤلاء السلاطين فرجوا عني وقولوا لي ما عندكم فلا تكتموني شيئاً فإني والله مرعى في هذه الأيام إلا ما اتصل بمحدثهم واقترون بخبرهم ، فلما ورد علينا من هذا الزاهد العابد ما ورد دهشنا واستوحشنا وقلنا في أنفسنا انظروا من أي شيء هربنا ، وبأي شيء علقنا وبأي داهية ذهبتنا قال : خففتنا الحديث وانسللنا فلما خرجنا قلنا : أرأيتم ما بلينا به وما وقمنا عليه ؟ (إن هذا هو البلاء المبين) . ميلوا بنا إلى أبي عمرو الزاهد فله فضل وعبادة وعلم وتفرد في صومته^(١) حتى نقيم عنده إلى آخر النهار فقد نبنا بنا المكان الأول ، وبطل قصدنا فيما عزمنا عليه من العمل فمشينا إلى أبي عمرو الزاهد واستأذنا فأذن لنا ووصلنا إليه فسر بحضورنا ، وهش لرؤيتنا وابتهج بقصدنا وأعظم زيارتنا ، ثم قال : يا أصحابنا ما عندكم من حديث الناس ؟ فقد والله طال عطشي إلى شيء أسمعه ولم يدخل علي اليوم أحد فأستخبره وإن أذني لدى الباب لا سمع قرعة أو اعرف حادثة فهاؤوا ما عندكم وما معكم وقصوا علي القصة بفصاحتها^(٢)

(١) جبل أو مكان مرتفع يسكنه المتعبد قصد الافراد (٢) أصل الأمر وحقيقته

Ebū Hayyān et-Tevhīd (253-257)

07 EKIM 1991

تاريخ الفلسفة الإسلامية

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi Kütüphanesi	
Kayıt No. :	9832
Tasnif No. :	181.209 FAH.T

نقله إلى العربية

وضعه بالإنكليزية

الدكتور كمال اليازجي

الدكتور ماجد فخري

الجامعة الأمريكية - بيروت

١٩٧٤

هذا الكتاب ترجمة مرخص بها لكتاب :

A HISTORY OF ISLAMIC PHILOSOPHY

by Majid Fakhry
Columbia University Press,
New York and London, 1970

جميع حقوق الطبعة العربية محفوظة

لدار المتحدة للنشر

١٩٧٤

الفصل الأول

أبو حيان التوحيد

من أتباع ابن سينا

كان من شأن شهرة الفارابي وابن سينا أن تفضّ من مكانة مفكرين آخرين هم دونهما شهرة ، لكنهم في الوقت نفسه . من دعاة الأفلاطونية الجديدة البارزين الذين اشتهروا في القرن العاشر وأوائل الحادي عشر . لذلك ، لا بد لنا من أن نخص بالذكر بعض تلامذة ابن سينا . فقد وضع ابن المرزبان (بهميار) ، وهو من أوسع أتباعه شهرة ، كتابا جامعاً في ثلاثة أجزاء بسط فيه فلسفة استاذه ، سماه كتاب « التحصيل » ، تناول فيه موضوع المنطق ، والطبيعة ، وما بعد الطبيعة . لكنه خلا من الاصالته . وهو مع اتصافه بالوضوح ، ليس فيه الكثير مما يثير اهتمام المعنيين بالفكر الفلسفي في الاسلام ، وميزته الوحيدة انه خالف في تنسيقه للموضوعات الفلسفية الترتيب التقليدي ، كما يشهد على ذلك الحاق بحث الطبيعة بموضوع ما بعد الطبيعة . ومن تلامذة ابن سينا ايضا الكرمانى والمعصومى وابن زيلا ، ونحن نقتصر على ذكر اسمائهم لانهم لم يتركوا لنا آثارا مكتوبة ، اولان مثل هذه الآثار لم تلبثنا .

أبو حيان التوحيد

وكان من مشاهير المؤلفين في هذا العصر العلامة الاديب ابو حيان التوحيد (توفي حوالي ١٠٢٣) ، وقد كان له تأثير واسع في حلقات الادب والفلسفة في النصف الثاني من القرن العاشر . كان ابو حيان تلميذا وصديقا لعالم بارز آخر هو ابو سليمان السجستاني (ت ١٠٠٠) الذي تميز بالتضلّع من علوم اليونان ، كما يشهد على ذلك كتابه في تاريخ الفلسفة اليونانية - الاسلامية المعروف بـ « صوان الحكمة » والذي حرره البيهقي (ت ١٠٧٠) في القرن الحادي عشر . وقد نسبت الى السجستاني ، الذي لقب بالمنطقي ، شروح كثيرة على منطق ارسطوطاليس والمواضيع المتصلة

الاستيفان من ذكياتنا بغداد

EBU HAYYAN el-TEVHID

للحافظ محب الدين بن النجار البغدادي
المتوفى سنة ٦٤٣ هـ

إنتقاه

الحافظ شهاب الدين أحمد بن أبيك الجسائي الهمداني
المتوفى سنة ٧٤٩ هـ

حَقَّقَهُ وَعَلَّقَ عَلَيْهِ
مُحَمَّدُ مَرْلُودُ خَلْفُ
أَشْرَفَ عَلَيْهِ وَرَاجَعَهُ
الدُّكْتُورُ بِنَارُ عَوَّادٌ مَعْرُوفٌ

Türkiye Diyanet Vakfı
İslâm Araştırma Merkezi

Kayıt No: 5980
Tasvir No: 922.97
DİM M

مؤسسة الرسالة

سمع أبا بكر محمد بن عبد الله الشافعي في بغداد من جعفر بن محمد بن نصير، والمعالي بن زكريا النهرواني، وأبا عبيد الله محمد بن إبراهيم بن فارس في آخرين^(١).

ومن شعره قوله:

قُلْ لِيَدْرِ الدُّجَى وَبَحْرِ السَّمَاخَةِ وَالَّذِي رَاحَتْهُ لِلنَّاسِ رَاحَةُ
مَا تَرَكْتُ الحُضُورَ سَهْوًا وَلَكِنْ أَنْتَ بَخْرٌ وَأَنْتَ أَدْرِي السَّبَاخَةَ

١٥٢ - علي بن محمد بن علي الهراسي^(٢)، أبو الحسن الشافعي المعروف بالكيا^(٣)

من أهل طبرستان.

= (كشف الظنون ص ٢٤٦، ٥٢٢)، وبروكلمان ج ٤ ص ٣٣٥ - ٣٣٨ (الترجمة العربية).
(١) لم يشر ياقوت إلى سنة وفاته وإنما ذكر في الإرشاد ٣٨١/٥ خبر رسالة «الصدق والصدقة» وقال أنها كانت موجودة في رجب سنة ٤٠٠، ثم زاد: «وهذا دليل على بقاءه إلى بعد الأربع مئة».

١٥١ - انظر ترجمته في:

ابن عساكر: تبين كذب المفترى ص ٢٨٨ - ٢٩١، ابن الجوزي: المنتظم ١٦٧/٩، ابن الأثير: الكامل ٤٨٤/١٠، سبط ابن الجوزي: مرآة غنصر ٣٧/٨ - ٣٨، ابن خلكان وفيات ٢٨٦/٣ - ٢٨٩/٣، ابن الفوطي: تلخيص مجمع الآداب ج ٤ ص ٢، أبي الفداء: المختصر ٢٢٥/٢، الذهبي: دول الإسلام ٢٤/٢، العبر ٨/٤، الصنفدي: الوافي بالوفيات ج ١٢ الورقة ١٧٧ - ١٧٨، اليافعي: مرآة الجنان ١٧٣/٣ - ١٧٧، السبكي: طبقات الشافعية ٢٣١/٧ - ٢٣٤، الأنسوي: طبقات الشافعية ٥٢٠/٢ - ٥٢٢، ابن كثير: البداية ١٧٢/١٢ - ١٧٣، ابن تغري بردي: النجوم ٢٠١/٥ - ٢٠٢، الحسيني: طبقات الشافعية ص ١٩١ - ١٩٢، حاجي خليفة: كشف ص ٤٢٣، ابن العماد: شذرات ٨/٤ - ١٠، الفتوح: التاج المكلل ص ٨١ - ٨٢، البغدادي: هدية العارفين ٦٩٤/١.

(٢) براء مشددة وسين مهملتين، قال الأنسوي في (طبقاته ص ٥٢٢/٢):

«لا أعلم نسبه إلى أي شيء»، قال الحسيني في (طبقاته ص ١٩١) الخائف.

(٣) يكر الكاف، وفتح الباء المثناة من تحتها، وبعدها الف، قال ابن خلكان في (وفيات

٢٨٩/٣): «ولم أعلم لأي معنى قيل له الكيا، وفي اللغة العجمية: هو الكبير القدر المقدم بين

الناس».

جاءت بتفصيل في كتابي مواصلة^(١) بعد طول هجران
كأنما ريحها تنفثه ولونها ورد خده القاني
مولده سنة تسع^(٢) وخمس مئة. وتوفي^(٣) سنة إحدى وسبعين وخمس مئة
بيغداد، ودفن بباب حرب.

(١٥٨) ١٥١ - / علي بن محمد بن أحمد بن العباس، أبو حيان^(٤) التوحيدي^(٥).
أصله من نيسابور، وهو ببغداد، سكن شيراز.

وكان أديباً، فحياً، لغوياً، له المصنفات الحسنة المشهورة «كالبصائر»^(٦)
وغيرها^(٧).

(١) في الأصل: «بوصل» وهي من وهم الناسخ. والتصويب من (الخريدة ٣٥٤/٢).

(٢) في (الوافي بالوفيات ج ١٢ ورقة ١٣٩) ولد سنة تسع عشرة وخمس مئة.

(٣) في (تاريخ ابن الديلمي ج ٣ ورقة ١٦٢) توفي في جمادى الأولى.

١٥١ - انظر ترجمته في:

ياقوت: إرشاد ٣٨٠/٥ - ٤٠٧، ابن خلكان: وفيات ١١٢/٥ - ١١٣، الصنفدي: الوافي بالوفيات ج ١٢ الورقة ١٦٨ - ١٦٩، السبكي: طبقات الشافعية ٢٨٦/٥ - ٢٨٩، الأنسوي: طبقات الشافعية ٣٠١/١ - ٣٠٣، ابن حجر: لسان الميزان ٣٦٩/٦ - ٣٧٢، السيوطي: بغية ١٩٠/٢ - ١٩١، طاش كبري زادة: مفتاح السعادة ٢٣٤/١ - ٢٣٥، الحسيني: طبقات الشافعية ص ١١٤ - ١١٦، حاجي خليفة: كشف ص ٢٤٦، ٥٢٢، البغدادي: إيضاح المكنون ٦٠٢/١ و٦٥/٢، ٤٤٠، هدية العارفين ٦٨٤/١ - ٦٨٥.

(٤) جاء مهملة بعدها ياء مشددة بنقطتين، انظر (طبقات الأنسوي ٣٠٣/١).

(٥) قيده ابن خلكان في (وفيات ١١٣/٥) بفتح التاء المثناة من فوقها، وسكون الواو، وكسر الحاء المهملة، وسكون الباء المثناة من تحتها، وبعدها دال مهملة، قال: «ولم أر أحداً ممن وضع كتب الأنساب تعرض إلى هذه النسبة لا السمعاني ولا غيره، لكن يقال إن أباه كان يبيع التوحيد ببغداد، وهو نوع من التمر بالعراق».

(٦) ذكره حاجي خليفة في (كشف ص ٢٤٦) واسمه الكامل (البصائر والنظائر) وقد طبع منه الجزء الأول بتحقيق الدكتور عبد الرزاق محيي الدين، ببغداد ١٩٥٤ م، وطبع في القاهرة عام ١٩٥٣ بتحقيق أحمد أمين، وأحد صقر.

(٧) انظر عن مصنفاته (إرشاد الأريب ٣٨١/٥ - ٣٨٢)، و(وفيات الأعيان ١٣/٥)،

المجلة العربية للعلوم الإنسانية

فضلية محكمة ، تتمتع بالبحوث الأصلية والدراسات الميدانية التطبيقية في سائر فروع العلوم الإنسانية والاجتماعية باللغتين العربية والإنجليزية تصدر عن جامعة الكويت

تعنى المجلة بالمبادئ الآتية :

* اللغويات النظرية والتطبيقية - الآداب والآداب المقارنة - الدراسات الفلسفية - الدراسات النفسية - الدراسات الاجتماعية المتصلة بالعلوم الإنسانية - الدراسات التاريخية - الدراسات الجغرافية - الدراسات التربوية - الدراسات حول الفنون (الموسيقى - التراث الشعبي - المسرح - الفنون التشكيلية - النحت ... الخ) - الدراسات الأثرية (الأركيولوجية) .

* تقدم المجلة معالجتها من خلال نشر :

البحوث والدراسات - مراجعات الكتب - التقارير العلمية - المناقشات الفكرية .

* مواعيد صدور المجلة : كانون ثاني - نيسان - تموز - تشرين أول .

* تنشر المجلة ملخصات للبحوث العربية باللغة الإنجليزية ، وملخصات بالعربية للبحوث الإنجليزية .

الموزع في الكويت والوطن العربي : مكتبة الكويت المتحدة ص ب : (٦٥٨٨) تليفون (٤١٢٨٢٠) .

الاشتراكات السنوية :

للأفراد : ديناران في الكويت - ١٥ دولاراً في الخارج
للأساتذة والطلاب : دينار في الكويت - ١٠ دولارات في الخارج
للمؤسسات : ١٢ ديناراً في الكويت - ٤٠ دولاراً في الخارج
ثمن العدد : الكويت ٤٠٠ فلس - البحرين ٤٠٠ فلس - قطر ٥ ريالات - الإمارات ٥ دراهم - السعودية ٥ ريالات - عمان نصف ريال - اليمن الشمالي ٤ ريالات - اليمن الجنوبي ٢٥٠ فلساً - العراق ٤٠٠ فلس - ج.م.ع. ٢٥ قرشاً - لبنان ٥ ليرات - الأردن ٣٠٠ فلس - سوريا ٥ ليرات - السودان ٣٠٠ مليم - ليبيا ٤٠ قرشاً - الجزائر ٥ دنانير - تونس ٤٠٠ مليم المغرب ٥ دراهم .

المجلة العربية للعلوم الإنسانية

تصدر عن جامعة الكويت

العدد الثامن المجلد الثاني حريف ١٩٨٢

رئيس التحرير

د. عبدالله العتيبي

سكرتير التحرير

عمود بركات

مدير التحرير

عبدالعزى السيد أحمد

مجلس الإدارة

د. عبدالله يوسف الغنيم (الرئيس) د. خليفة الوقيان
د. سليمان الشطي د. شفيقة بتك
د. طارق فخر الدين د. عبدالله العتيبي
د. عبدالمالك التميمي د. فاطمة العبد الزاق
د. فهد ثاقب الشاقب د. محمد عثمان نجاتي

هيئة التحرير

د. سليمان الشطي د. طارق عبدالله فوزان د. عبدالله العتيبي
د. عبدالمالك التميمي د. فاطمة العبد الزاق د. محمد عثمان نجاتي

محرر القلم الإنكليزي د. محمد رجا الدريفي

جميع المجلات توجت باسم رئيس التحرير : ص ب ٢٦٥٨٥ (الصفحة) الكويت - الشويخ ت ٨٢١٦٣٩ - ٨١٥٢٥٢ - ٨١٧٦٨٩

المجلة العربية للعلوم الإنسانية - العدد الثامن - المجلد الثاني ص ص (١١٦ - ١٢٨)

مواقف لابي حيان التوحيدي ونظراته الاجتماعية واللغوية

محمد إحسان الناص

قسم اللغة العربية - جامعة الكويت

ملخص

على وفرة الدراسات الحديثة التي تناولت حياة أبي حيان التوحيدي وأثاره ، بقيت جوانب أخباره وسيرته يكتنفها الغموض ، وجوانب من آرائه لم تكشف عنها أبحاث المحدثين . وغاية هذه الدراسة جلاء طائفة من هذه الجوانب التي دار الخلاف حولها بين من عنوا بأخباره وسيرته . وتعليل بعض مواقفه كأقدامه على إحراق كتبه في أواخر حياته ، وأخيراً لفت نظر الباحثين إلى آراء له منشورة في تضاعف كتبه ، يتصل بعضها بعلم الاجتماع وفلسفة التاريخ ، ويتصل بعضها الآخر بالمباحث اللسانية الصوتية .

وقد أفضت بنا هذه الدراسة الموجزة إلى ترجيح كونه عربي الأصل لافارسيا ، وكونه بغدادياً النشأة وليس شيرازياً ولا نيسابورياً - على نقيض ما ذهب إليه في هذين الأمرين جل من ترجموا له - كما أفضت بنا إلى أن أبا حيان كان رائداً من رواد علم الاجتماع وفلسفة التاريخ في حديثه عن « الدورة الحضارية » ، على رغم إيجازه في هذا الحديث ، كما أن له نظرات لم يسبق إليها في « سويات اللغة العربية تستحق أن يقف عندها المختصون في هذا العلم .

على وفرة البحوث والدراسات الحديثة التي تناولت حياة أبي حيان التوحيدي وأثاره بقيت جوانب من سيرته ومن نظراته وآفاقه الفكرية لم تفضها أبحاث الدارسين . وهدف هذه الدراسة إضافة وجهة نظر أخرى في جوانب من ترجمته وحياته اختلف حولها الباحثون ، والبحث يستند إلى أدلة مستقاة من آثاره نفسها ومن مصادر أخرى . وكذلك الكشف عن نظرات لأبي حيان لم

يقف عندها الباحثون ، أو لم يولوها العناية الخليقة بها ، ولا سيما نظراته المتصلة بعلم الاجتماع وفلسفة التاريخ والمباحث اللسانية .

لقد لازم سوء الطالع أبا حيان طوال حياته : أهمله معاصروه من المؤلفين وتكرله جل من اتصل بهم من الوزراء والكبراء ، وحالفه العوز والاملاق فما أصاب من أطايب العيش طوال حياته التي تجاوزت تسعين عاماً إلا أفاروق وصبابات اختلسها في غفلة من الدهر . وطارده سوء الطالع بعد وفاته فلم يعن اصحاب التراجم بذكره ، حتى جاء ياقوت الحموي (ت ٦٢٦هـ) بعد انقضاء زهاء مائتي سنة على وفاته ، فعرف له فضله وأشاد بمكانته وأفرد له ترجمة وافية في معجمه ، وشهد له بأنه « فرد الدنيا الذي لا نظير له ذكاء وفطنة وفصاحة ومكنة ، كثير التحصيل للعلوم في كل فن حفظه ، واسع الدراية والرواية » . (الحموي ، ١٩٣٦ - ١٩٣٨ : جزء ١٥ ، ٩) ولم يفت ياقوتاً أن يشير إلى ما لقيه التوحيدي من إهمال الباحثين فقال : « لم أر أحداً من اهل العلم ذكره في كتاب ولا دمج ضمن خطاب » . (الحموي ، ١٩٣٦ - ١٩٣٨ : جزء ١٥ ، ٦) .

وكان لياقوت فضل لفت الأنظار إليه فعني الباحثون بعده بمطالعة آثاره ودراساتها - ولا سيما المحدثون منهم - وأحله هؤلاء مكانة رفيعة في سلك كتاب العرب ومفكرهم ، وألف فيه العديد من الكتب ، وكان أدبه وطريقته الكتابية موضع دراسات مستفيضة من جانب الباحثين العرب والغربيين على السواء ، وكان الباحث آدم متز شديد الإعجاب بطريقته الكتابية حتى جعله أعظم كتاب النثر العربي على الإطلاق . (متز ، ١٩٦٧ : ٤٤٢) .

وما يلفت النظر أننا لا نكاد نجد أديبا عربيا اختلف الباحثون ومؤرخو الأدب بشأنه اختلفهم في أبي حيان : اختلفوا في سبب تلقيه بالتوحيدي فذهب بعضهم إلى أنه لقب بذلك نسبة إلى التوحيد الذي هو أحد أصول المعتزلة ، (، السيوطي ، ١٩٦٥ : ١٩٠/٢) ، (ابن حجر ، ١٣٣١هـ : ٣٦٠/٦) وخالف ابن قاضي شهبة القائلين بهذا الرأي فذهب إلى أنه لقب بذلك نسبة إلى ضرب من التمر يقال له التوحيد كان أبوه يبعه ببغداد (الزبيدي ، مادة « وحد ») واختلفوا في سنة وفاته فجعلها الذهبي (الذهبي ، ١٣٢٥هـ : ج ٢ ، ٣٥٥) وابن حجر (ابن حجر ، ١٣٣١هـ : جزء ٧ ، ٣٨) في سنة أربع مائة ، وأخرها آخرون إلى سنة أربع عشرة وأربعمائة ، وهو الأدنى إلى الصواب .^(١)

واختلفوا في نشأته وأصله فجعلهم فارسياً شيرازياً ، وجعله آخرون نيسابورياً ، وذهبت فئة ثالثة إلى أنه واسطي النشأة . (الحموي ، ١٩٣٦ - ١٩٣٨ : ٥/١٥) ونحو هذا الاختلاف نجده في عقيدته فقد ألصق به بعض من ترجموا له تهمة الزندقة وسوء العقيدة وفساد

özgün adı
a history of islamic philosophy

dizgi - baskı - cilt acar matbaacılık tesisleri
tel : 526 84 42
kapak baskısı yön ajans
kapak düzenleme iklim
kapaktaki desen hattat râkım'ın hilye-i saadet'i
Ocak 1987 — İstanbul

altıncı bölüm

X. YÜZYILDA FELSEFİ KÜLTÜRÜN YAYILMASI

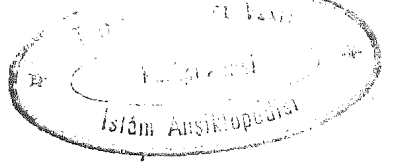
I. Ebû Hayyân el-Tevhidî

Her ne kadar onuncu yüzyıl ile onbirinci yüzyılın başlarında Farabî ve İbn Sînâ'nın yayılan şöhretleri, Yeni-Platonculuğun, önemli olmakla birlikte fazla tanınmayan temsilcilerini gölgede bırakıyorsa da, İbn Sînâ'nın bir kaç öğrencisinin üzerinde durmak gerekir. Onun daha çok tanınan takipçilerinden birisi olan İbn el-Merzubân (Behmenyâr) üstadının felsefesinin, mantık, fizik ve metafiziğine dair el-Tahsil adı verilen eserde üç bölümlü bir hülâsasını yazmıştır. Ne var ki, bu eser orijinallikten yoksundur ve parlaklığına rağmen o, İslâm'daki felsefi fikirler araştırmacısı için pek az alâka çekicidir. Bu eserin hususiyeti, fiziğin metafiziğe sokulmasının gösterdiği şekilde, konularının alışılmamış bir şekilde tertip edilmiş olmasıdır. el-Kirmânî, el-Ma'sûmî ve İbn Zeyle gibi İbn Sînâ'nın diğer öğrencileri, eser yazmamışlar ya da eserleri kaybolmuştur; bu yüzden isimlerini zikretmekten başka bir şey yapamıyoruz.

Dönemin daha ehemmiyetli müellifleri arasında, onuncu yüzyılın ikinci yarısında, edebî ve felsefî çevrelerde büyük tesir sahibi olan allâme edip Ebû Hayyân el-Tevhidî (ölm : 1023) vardı. O, diğer bir önemli şahsiyet olan Ebû Süleymân el-Sicistânî (ölm : 1000)'nin talebesi ve arkadaşı idi : el-Sicistânî'nin Grek ilmi çok genişti; onun **Sivân el-Hikme** adlı Grek-İslâm felsefesi tarihini gözden geçirmek suretiyle el-Beyhâkî (1170), onikinci yüzyılda **Müntehâb Sivân el-Hikme**'yi meydana getirdi (2). Kendisine «mantıkçı» lâkabı takılan el-Sicistânî'nin, Aristo mantığı ve ilgili konular üzerine çok sayıda şerhler yazdığı söylenir (3), fakat, maalesef bu eserlerden hiç biri bize ulaşamadı. Gerçekten, Tevhidî'nin, felsefe ve mantıkla ilgili görüşleri hakkındaki açıklamaları istisna edildiğinde, sonraki felsefe tarihçileri tarafından sitâyiş kabilinden kendisine geliş güzel yapılan göndermeler hariç, onun düşüncesini gösteren başka bir ipucuna malik değiliz (4).

Prof. Dr.
MACİT FAHRI

23 EYLÜL 1991



Diğerinde
A. Bülent

İSLÂM FELSEFESİ TARİHİ

Ebû Hayyân el-Tevhidî (147-149)

çeviren :
Kasım TURHAN

M. Ü. İlahiyat Fakültesi
İslâm Felsefesi Anabilim Dalı
Öğretim Görevlisi.

Türkiye Diyanet Vakfı
İslâm Ansiklopedisi

Kayıt : 7744
Tasnif No. : 181.209
FAH. I

iklim
YAYINLARI

Çatalçeşme Sok. Üretmen Han No : 301
Çağaloğlu — İstanbul
Tel : 528 14 97

Inhaltsverzeichnis

Aufsätze

<i>Šadr al-Dīn Muḥammad ibn Ibrāhīm Šrāzī</i> , Abhandlung über Handlungszwang (<i>ğabr</i>) und Handlungsübertragung (<i>tafwīd</i>) oder die Erschaffung der Handlungen	3
<i>Abbas Zaryab Khoi</i> , Fahr Rāzī und die Frage des Seins	14
<i>Nasrollah Pourjavady</i> , Apologie und Martyrium des °Ayn al-Quḍāt Hamadānī	25
<i>Mohammad Mohit Tabatabai</i> , Die Sprache Ebn Šinās	51
<i>Abol Hasan Najafi</i> , Zweifelsfälle und Fehler im heutigen persischen Sprachgebrauch	59

Nachrichten und Berichte

Das Iranisch-Pakistanische Zentrum für Persische Studien (Markaz-e taḥqīqāt-e fārsi-ye Irān va Pākēstān)	82
Veröffentlichungen des Iranisch-Pakistanischen Zentrums für Persische Studien (Islamabad)	83

Neuerscheinungen und Buchbesprechungen

Bibliographien, Handschriftenverzeichnisse, Sammelbände	86
Zeitschriften	87
Religion und Philosophie	89
Geschichte	91
Geographie und Soziologie	97
Sprache und Wörterbücher	98
Literatur	100
Film, Theater, Musik, bildende Kunst	103

- Im fünften Aufsatz diskutiert Sayyed Ġavād Ṭabāṭabā'i anlässlich der Publikation einer persischen Übersetzung von Karl Poppers *Die offene Gesellschaft und ihre Feinde* die politische Philosophie Hegels. Der Titel des Aufsatzes lautet: *Se revāyat-e falsafe-ye Hegel*. (S. 87—108)
- Der sechste Aufsatz ist eine Übersetzung des Artikels *dialectic* aus der *Encyclopaedia of Philosophy* (hrsg. von Paul Edwards) von Šahrām Pāzūki. (S. 109—118)
- Šāpur E'temād: *Vitgenštāin: manteq, riāziyāt va 'olum-e ṭabi'i dar „Resāle-ye manteqi-falsafi“* (Wittgenstein: Logik, Mathematik und Naturwissenschaften in der „Logisch-philosophischen Abhandlung“). (S. 119—136)
- Žiyā' Movahhed: *Mafhum-e šurat dar manteq-e ġadid* (Der Begriff der Form in der neuen Logik). (S. 137—150)
- Moḥammad Taqī Dānešpažuh: *Fizik-e Arestū va Ebn Bāġe Andalosī*. (S. 151—169)
- Der zehnte Aufsatz bringt die Übersetzung einer Untersuchung über den Stamm der *Qızılbaş* von Abdūlbaki Gölpinarlı (Übersetzer: Vaḥḥāb Vali) (S. 169—184)
- Tāriḥ-e šadr-e tašayyo'-e zaydi dar Daylamān va Gilān* (Geschichte der Frühzeit der zaiditischen Schia in Daylaman und Gilan) von M. S. Khan. Übersetzung aus dem Englischen von Ḥasan Lāhuti. (S. 185—200)
- Estefān Pānusi: *Riše-šenāsi-ye do kaleme-ye „pāyiz“ va „ḥazān“* (Etymologie der Wörter „pāyiz“ und „ḥazān“) (S. 201—210)
- Moḥammad Taqī Rāšed Moḥašsel: *Dar bāre-ye e'tebāri az dāstān-e Garšāsb* (Über eine Redewendung aus der Geschichte von Garšāsb). (S. 211—218)
- Mahšid Mirfahraji: *Qe'f-e-ye še'ri be zabān-e ḥotani* (Ein khotanesisches Gedicht). Eine Untersuchung zu einem Stück aus dem *Buch von Zambasta*, einem buddhistischen Text aus Khotan. (S. 219—230)
- Die persische Übersetzung eines Aufsatzes von Walter Tauli: *The Theory of Language Planning*; in: J. Fishman (ed.): *Advances in Language Planning*. The Hague 1974, S. 49—67. Übersetzt von Fāṭeme Rāke'i. (S. 231—252)
- Ḥasan Ālfune: *Čand šahr-e ošture'i* (Einige mythische Städte). (S. 253—262)
- Mahlaqā Aštari: *Rāhnamā-ye bozorgdāšt*. Eine Aufstellung der Geburts- und Todesjahre berühmter Männer; ein Gedenktagkalender für die nächsten 20 Jahre. (S. 263—268).

Die beiden letzten Rubriken der Zeitschrift umfassen kulturelle Nachrichten und Buchbesprechungen.

Religion und Philosophie

'Ali b. Muḥammad Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī: Al-Muqābasāt. Ediert und eingeleitet von Muḥammad Tawfiq Husayn. 2. Aufl., Teheran: Markaz-e našr-e dānešgāhi 1366/1987-8, 598 S. (1. Aufl., Bagdad 1970).

Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī (geb. etwa 310/922—315/927, gest. etwa 404/1013—414/1023) hat man den „Literaten unter den Philosophen und den Philosophen unter den Literaten“ genannt, und *al-Muqābasāt* ist ein eindrucksvoller Beleg für diesen Beinamen. Ähnlich wie Platon in seinen Dialogen befaßt er sich mit den wichtigsten philosophischen Fragen, die seine Zeitgenossen beschäftigten, in gefälligem Stil, so daß er den Leser über ein literarisches Werk in die Welt der Philosophie einführt (Einleitung, S. 17). Damit erwies er dem philosophischen Denken der islamischen Welt in der Zeit zwischen Fārābī und Ibn Sīnā einen großen Dienst. Man kann seine Arbeit in gewisser Weise mit der der *Iḥwān al-šafā'* vergleichen, nur sahen diese ihre eigentliche Aufgabe in der Wegbereitung für die *doulat-e ahl-e ḥayr* auf Erden, während Abū Ḥayyān sich zum Ziel gesetzt hatte, das Bewußtsein des Lesers zu wecken und seine bewertenden und unterscheidenden Kräfte zu aktivieren, damit er den seinem Verständnis gemäßen Anteil an der Wahrheit habe, und dieser entspricht der ihm eigenen Vernunft. (Hier soll auch daran erinnert werden, daß wir Abū Ḥayyān die erste genaue Information über die Verfasser der *Rasā'il Iḥwān al-šafā'* verdanken.) Man hat ihn auch den „Philosophen des Befragens“ (*faiḥasūf al-tasā'ul*) genannt, und in einer Studie heißt es über ihn: „Wenn wir Abū Ḥayyāns Bücher betrachten, sehen wir, wie dieser literarische Philosoph die Philosophie auf ein allgemein verständliches Niveau brachte, und wie er unter den Leuten, ungeachtet ihrer Bildung oder gesellschaftlichen Stellung, ein philosophisches Bewußtsein verbreitete. Er will Verwirrung und Staunen hervorrufen. Sein Philosophieren ist Fragen.“ (Zakariya Ibrāhīm: *Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī, adīb al-falāsifa wa faiḥasūf al-udabā'*. Kairo: Al-Dār al-miṣriya li l-ta'lif wa l-tarġuma, o. J., S. 175 f.)

Immer wieder taucht die Frage auf, ob das in Abū Ḥayyāns Werken, insbesondere in den *Muqābasāt* Gesagte authentisch ist. Diese Frage kann man im allgemeinen positiv beantworten, und viele Philosophie-Historiker stützten und stützen sich bei der Behandlung der Philosophie des 4./11. Jahrhunderts auf Abū Ḥayyān. Soll man aber alles, was er Denkern wie Abū l-Faḥr Nūšġānī, Abū l-Abbās Buḥārī, Abū l-Ḥayr Yahūdī, Ibn al-Samḥ, Abū Bakr Šaymarī, Abū Muḥammad °Arūdī, Ibn Zur'ā, Ġulām Zaḥl, Abū Bakr Qūmisī oder auch seinen verehrten Lehrern Abū Sa'īd Sīrāfī und Abū Sulaymān Siġistānī in den Mund legt, wörtlich ihnen zuschreiben, oder verhält es sich vielleicht so, daß der Inhalt von ihnen stammt, die Form aber von Abū Ḥayyān? An einigen Stellen findet man in *al-Muqābasāt* Belege für einen Eingriff Abū Ḥayyāns, z. B.: „Den und den Satz habe ich von einem stilistischen Fehler gereinigt“ oder „Zusammengefaßt hat der und der folgendes gesagt . . .“. Manchmal fügt er nach einer zitierten Rede auch extra hinzu: „*ḥādā lafzuhu*“ (S. 281). Einige Wissen-

أبو حيان ^(١) التَّوْحِيدِيّ

هو أبو حيان علي بن محمد بن العباس التَّوْحِيدِيّ، وقد اختلف في مسقط رأسه وتاريخ مولده ووفاته، فقيل مسقط رأسه شيراز بفارس، وقيل نيسابور بخراسان، وقيل واسط بجنوبي العراق، وقيل بغداد، وهو القول الراجح في رأينا، إذ ذكر كثير من مترجميه أن أباه كان يبيع نوعا من التمر ببغداد يعرف باسم التوحيد، وعليه حمل شرح المتنبي قوله:

يتشققن من في رشقاتٍ هنّ فيه أحملى من التوحيد
وكانه هو وأباه نُسبا إلى هذا التمر. وخطأ ما ذهب إليه ابن حجر وغيره ممن ترجموا له من أن نسبته إلى التوحيد تعنى أنه من أهل العدل والتوحيد أى من المعتزلة، إذ القدماء لا يُنسبون إليهم هذه النسبة، وإنما يقولون هذا معتزلى وذلك غير معتزلى، وسنرى عما قليل أبا حيان من ألد خصومهم وخصوم المتكلمين عامة، فليس بصحيح أنه منهم ولا أنه منسوب إليهم، إنما هو ابن بائع متجول ببغداد كان يبيع تمر التوحيد. وفي هذا ما يشير بوضوح إلى أنه كان بغداديا ومن أسرة متواضعة. وتاريخ مولده بالدقة غير معروف، إنما يعرف بالتقريب، إذ روى ياقوت رسالة له مؤرخة بشهر رمضان سنة ٤٠٠ ذكر فيها أنه في عشر التسعين، وإذن فيغلب أن يكون مولده في العقد الثاني من القرن الرابع بين سنتي ٣١٠ و٣٢٠. ويقال إنه في السنة المذكورة كان قد ألقى عصاه في شيراز وظل بها حتى توفي، ويتأخر بعض مترجميه بوفاته إلى سنة ٤١٤. وليس في المصادر القديمة نص على جنسيته أو على أصله، واختلف المعاصرون من قائل إنه فارسي، ومن قائل إنه عربي، ويرجح عربيته اعترافه - كما جاء في ترجمه ياقوت له - بأنه لم يكن يعرف الفارسية، وكرّر ما يشير

(١) انظر في أبي حيان وترجمته معجم الأدباء ٥/١٥ وابن خلكان ١١٢/٥ وشد الإزار لمعين الدين الشيرازي ٥٣ والتنظيم ١٨٥/٨ والسبكي ٢٨٦/٥ وتهذيب الأسماء واللغات ٢٢٣/٢ وميزان الاعتدال للذهبي ٣٥٥/٢، ٥١٨/٤ ولسان اليزان لابن حجر ٣٦٩/٦ وروضات الجنات ٧١٤ وكتبته عنه في العصر الحاضر مؤلفات وبحوث كثيرة لعبد الرزاق محي الدين وإحسان عباس



عصر

الدول والإمارات

الجزيرة العربية - العراق - إيران

EBU HAYYAN of TEVHIDI
(453-465)

تأليف

الدكتور شوقي ضيف

Diyanet Vakfı
Kütüphanesi
Almanya

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi Kütüphanesi	
Kayıt No. :	2302-5
Tasnif No. :	



دارالمعارف

است»^۲.

همواره این پرسش مطرح بوده که آیا نقل قولهایی که در آثار ابو حیان مخصوصاً المقابسات آمده است واقعی است؟ جواب این سؤال به طور کلی مثبت است، چنانکه مورخان فلسفه قدیم و جدید (مثلاً شهرزوری از قدمای خودمان و دی بور از غربیان متأخر) در بیان احوال و اقوال فلاسفه قرن چهارم به ابو حیان استناد کرده اند، اما آیا می توان تمام حرفهایی را که ابو حیان به دهان متفکران و دانشمندان چون ابوالفتح نوشجانی، ابوالعباس بخاری، ابوالخیر یهودی، ابن السمح، ابوبکر صیمری، ابوزکریا صیمری، ابومحمد عروسی، ابن زرعۀ، غلام زحل، ابوبکر قومی، نظیف رومی... و حتی دو استاد محبوبش ابوسعید سیرافی و ابوسلیمان سجستانی می گذارد عیناً از ایشان انگاشت یا مضمون از آنهاست و بیان از ابو حیان؟ البته در جای جای المقابسات، شواهدی توان یافت که ابو حیان تصریح کرده که: فلان عبارت را از لغزش ادبی پیراستم... یا: خلاصه آنچه فلان کس گفت چنین می شود... گاه نیز پس از ثبت عبارتی می افزاید: «هذا لفظه» (ص ۲۸۱). بر روی هم بعضی صاحب نظران، مانند مایر هوف (مقدمه، ص ۱۲) بر آن رفته اند که ابو حیان برخی «مقابسات» را از خود ساخته است؛ اما مصحح کتاب از راه مقایسه پاره ای منقولات ابو حیان با منقولات دیگران به این نتیجه رسیده است که ابو حیان امانت علمی را رعایت کرده است (مقدمه، صص ۱۲ تا ۱۸). به گمان من، اگر هم تصور کنیم که ابو حیان بعضی چیزها را از خود ساخته باز هم کتاب المقابسات به عنوان سندی از تاریخ اندیشه اسلامی در قرن چهارم ارزش خاص خود را دارد، هر چند در این صورت به عنوان تنها سند شرح احوال و افکار این یا آن فیلسوف بطور اخص قابل اتکا و استناد نخواهد بود.

به هر حال، المقابسات یک رشته بحثهای منظم فلسفی نیست و هر جا که مطلب پر دامنه بوده ابو حیان خواننده را به مظان آن مطلب در کتب مزبوطه ارجاع داده است: «این مطالبی است که من از مذاکرات این بزرگان برداشت کرده ام و آوردن همه آن با استقصای کامل ممکن نیست، زیرا کتابهایی که آن نکات دقیق را توضیح دهد موجود است و استادانی که مشکل گشا و گره گشا باشند حضور دارند، پس برای غوررسی این مطالب باید به کتاب و استاد و استعداد تکیه کرد» (مقدمه، ص ۱۹).

درباره مکتب فلسفی که فلاسفه المقابسات بدان تعلق دارند باید گفت در مجموع نو افلاطونی اند (مقدمه، ص ۳۱)، جز اینکه غالباً جوابهای منجز و مشخصی به پرسشهای فلسفی مطرحه نمی دهند و پاسخها در عبارت پردازیهای زیبا پوشیده شده (مقدمه، ص ۴۳) و این البته برای دوستاران ادبیات جالب بوده

نشر دانش

سال هشتم، شماره سوم، فروردین و اردیبهشت ۱۳۶۷ تهران

مدیر مسئول و سردبیر: نصرالله پورجوادی

مقاله

- Ebu Hayyan et - Tehdid -



کتاب «مقابسات»

المقابسات، لابی حیان التوحیدی، حقه و قدم له محمدتوفیق حسین. [چاپ دوم]. تهران. ۱۳۶۶. ۵۹۸ ص.

ابو حیان توحیدی (تولد بین ۳۱۰ تا ۳۱۵، مرگ بین ۴۰۴ تا ۴۱۴ ه.ق) را «ادیب الفلاسفه» و «فیلسوف الادباء» نامیده اند و مصداق کامل این لقب کتاب المقابسات اوست که، به شیوه ای نزدیک به روش افلاطون در محاورات، مسائل مهم فلسفی را که ذهن معاصرانش را مشغول می داشته با تثری شیوا و قلمی گیرا مطرح می سازد و بدین گونه مطالعه کننده آثار ادبی محض را وارد عوالم فلسفی می کند (مقدمه، ص ۱۷) و این خدمت بزرگی است که ابو حیان نسبت به تفکر فلسفی در عالم اسلام در فاصله فارابی تا ابن سینا به انجام رسانیده است و تا حدی شبیه کار اخوان الصفاست که در همان قرن کار خود را تکمیل کرده اند با این تفاوت که اخوان الصفا هدف خاصی را که زمینه سازی پیدایش «دولت اهل خیر» بر روی زمین است دنبال می کنند، حال آنکه مقصود ابو حیان آگاهانیدن خواننده و به حرکت درآوردن قوه سنجش و تمیز اوست تا به قدر فهمش و به سهم خودش از حقیقت بهره گیرد و آن به نسبت عقلی است که دارد. به همین جهت است که ابو حیان را «فیلسوف التساؤل» لقب داده اند، یکی از محققان گوید: «اگر به کتب ابو حیان بنگریم می بینیم که چگونه این فیلسوف ادیب فلسفه را به سطح عامه پایین آورده و آگاهی فلسفی را میان خاص و عام به طور برابر پخش کرده است. او می خواهد حیرت و دهشت در اذهان برانگیزد؛ تفلسف او سؤال

مَطْبُوعَاتُ المَجْمَعِ العِلْمِيِّ العَرَبِيِّ بِدِمَشق



أَخْلَاقُ الوَازِرِينَ

« مَثَالِبُ الوَازِرِينَ الصَّالِحِينَ عَبَادِ الوَاحِدِ العَلِيِّ »

من كتب
بكرطديان اوعن

تأليف

أبي حيان علي بن محمد التوحيدي

حققه وعلق حواشيه

محمد بن تاويط الطنجي

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

کتاب

أخلاق الصاحب وابن العميد

ترجع صلتی بهذا الكتاب إلى أوائل شهر ديسمبر من سنة ١٩٥٣ م ،
فقد زرت صديقي الكريم السيد عزيز برگر المدير العام إذ ذاك للمكتبات
بتركيا ، ورجوته أن يُطعنني على فهرس مكتبة « أسعد أفندي » باستانبول ،
لأخرج منه رقما لكتاب كنتُ بحاجة إلى إحضاره من استانبول إلى أنقرة
للاطلاع عليه .

وبقي الفهرسُ بعد ذلك في يدي أتصفحه ، ولقّنتني عنوان كتاب في أول
المجموعة رقم ٣٥٤٢ ، كُتب هكذا « الصداقة أو الصديق » وكُتب اسم المؤلف
تحت هكذا : « أبو حيات الأندلس » ، ثم يليه عنوان بهذه الصورة : « في
العلوم » « كذا » إشارة إلى الكتاب أيضاً للمؤلف نفسه .

وعلى الرغم من هذا التصحيف الواضح ، فقد كان ظني قويا بأنني أمام
نسخة خطية من « الصداقة والصديق » ، ومن « رسالة العلوم » لأبي
حيان التوحيدي .

Abū Haiyān at-Tauḥidī macht in seinem *K. al-Imtā' wa-l-mu'ānasa* in der zehnten Nacht¹ sehr wichtige Mitteilungen über die Tierwelt. In kurzen, aphoristischen Sätzen handelt er über Dentition (I 160,2ff.), Haarwuchs, Geschlechtsreife, über Geschlechtsbestimmung der Vogeleier (161, -5), über Lebenszeit, Brutzeit, Mauser, über Menstruation bei Tieren, über Tierkrankheiten, Tierfeindschaften (166,1ff.), Kurz- und Weitsichtigkeit (170,2) sowie über zahlreiche andere Fragen. Bei der Erörterung der Lebenszeiten der Tiere findet sich auch die Nachricht, daß der Sänger Homer gesagt habe, der Hund des Odysseus sei im Alter von 20 Jahren gestorben (164,3). Alle diese Nachrichten gehen auf die *Historia animalium* des Aristoteles zurück. Außerdem findet sich manches, das schon bei Timotheos von Gaza steht: „Das Pferd, an das man einen Wolfszahn hängt, kann schnell laufen“ (172,11), entspr. *καὶ ἵππος φορῶν ὀδόντα λύκου ταχύτατος γίνεται* (Timotheos p. 9,10 HAUPT). Beim Nestbau der Vögel wird erwähnt, daß der Fasan (*tadruġ*) einen Flußkrebbs in sein Nest lege (173,6). Neben Seltsamkeiten finden sich auch Plattheiten, wie z.B. die, daß die Hunde beim Urinieren das Bein heben (163, -4ff.). Dazwischen sind immer wieder längere Geschichten eingeflochten, die der Physiologostradition angehören. Sie stammen entweder aus der arabischen Übersetzung des „Buches der Naturgegenstände“ oder aus dem pseudo-aristotelischen *K. Nu'ūt al-ḥayawān*. Man liest die Geschichten vom Igel, Löwen, Fuchs, Biber, Elephanten, Salamander, Wildesel, Einhorn, Hirsch, Antholops, Adler, Rebhuhn, Geier, Pelikan, von der Schlange, Sonnenechse und Ameise und vom *zāmūr*-Fisch².

¹ Tauḥidī Imtā' I 159, -4 bis 195,8. Lothar Kopf, The Zoological Chapter of the Kitāb al-Imtā' wal-Mu'ānasa of Abū Haiyān al-Tauḥidī (10th century), transl. from the Arabic and annotated, in: *Osiris* 12, 1956, 390-466.

² Syrisch *zāmōrā*, vgl. Ps. Arist. BNG nr. 96.

الدكتور عبد الأمير الأعظم
أستاذ الفلسفة بجامعة بغداد

Ebu Hayyan et Tevhidi
050165

26 HAZIRAN 1993

أبو حيان التوحيدري في كتاب «المقائسات»

محاضرات في تاريخ الفلسفة العربية - الإسلامية في القرن الرابع
على طلبة الدراسات العليا بجامعة باريس الرابعة
السوربون ١٩٧٨

Türkiy - Diyanet İşleri İslâm Ansiklopedisi Kurumu	
Sayıt No. :	12731
Tabii No. :	921 HAY

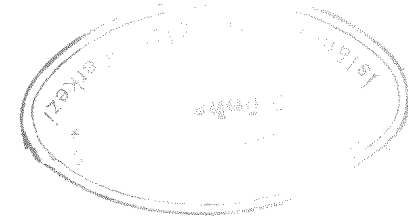
دار الأنجلوس
للطباعة والنشر والتوزيع

الحبيب شيبيل



المجتمع والرؤية

قراءة نصية في الإمتاع والمؤانسة
لأبي حيان التوحيدي



جميع الحقوق محفوظة
الطبعة الأولى
1413هـ - 1993م

08 NISAN 1995

Diyanet Vakfi İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Denklik No.	30415
İşletim No	921 HAY

المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع



المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع
بيروت - الحمرا - شارع اميل اده - بناية سلام
هاتف : 802296- 802407- 802428
ص. ب : 113/ 6311 - بيروت - لبنان
تلكس : 20680- 21665 LEM.A.J.D

08 NISAN 1995

ابو حیان علی بن محمد التوحیدی

۱ - مباحث

اسلام عالمده فکری حرکت ، فلسفی برجیانه استقامت و یرهن معلم نانی ابو نصر فارابی ایله الشیخ الرئیس ابو علی بن سینا آراسنده بغداد مدرسه سنده ، مدینت مرکزنده کلوب کچن مشاهیر حکمادن بری ابو حیان علی بن محمد بن العباس التوحیدی ایدی . ابو حیان توحیدی نك دوغدینی مملکت حقهده مختلف اقوال وارددر : نیسابورده می دنیا به ککشددر ؟ بصره ایله کوفه آراسنده بر نهر اوزرنده ، عراق امری حجاجک [۸۳] سنه سنده تأسیس ایتدیکی واسطده می دوغمشدر ؟ اصلاً شیرازی میدر ؟ بورالری قطعی صورتده معلوم کیلدر شو قادار که ابو حیان توحیدی حیاتنک بر جوق چاغنی بغدادده کچیرمش ایدی [۱] . توحیدی کله سنه کلنجه انساب عالملری ، نه سمعانی ، نه باشقارلی بونک حقهده برشی دیمه مشلدردر . شو قادار که بدرینک توحید دینلن بر نوع عراق خرماسی صاماسندن ایلری گلش اوله جق [۲] . یاخود توحید صرفه قائل اولدیغندن نشأت ایتمشدر [۳] . یاخود توحیددن مقصد دیندر . چونکه معتزله کندیلرینه اهل عدل و توحید دیرلر [۴] .

ابو حیان توحیدی فیلسوفدر ، ادیبدر ، فقیهدر ، صوفیدر ، بونکله برابر وصف عالی صوفیلکدر . شهرتی ابو حیان صوفیدر . نته کیم بارون قارادووو - Le soufi Abou Hayân et - Tauhidی « عنوانیله ذکر ایدیور .

ابو حیان فیلسوفدر ، « مقایسات » ی نه کوزل برشاهددر : فقط کندندن اول کلن عرب فیلسوفی الکندی ، تورک فیلسوفی فارابی کبی بر مدرسه تأسیسنه موفق اوله مامش ؛ الکندی نك تلیدی سرخی کبی یوکسک درجه یی احراز ایده مش ، عجم فیلسوفی ابوبکر رازی کبی یونان فلسفه سنه قارشی چیقه جق درجه یه قادار چیقامامش ایدی .

[۱] اسلام انسیتلوپدیسی

[۲] ابن خلکان

[۳] اسلام انسیتلوپدیسی

[۴] بغیة الوعاة

09 MAYIS 1993

التنجی بین الملل فلسفه قونفره سی

۱۰۶

آمستردامدن کلن پروفور (بور) ده خلقت مسئله سنده کی عقاید اسلامییه آکلا . تمشدر . « ۱ » شعبه سنک اوچنجی زمهره سی ایلولک اون آلتنجی پرشنه کونی غوره اولده قومون رومده طوبیلا تمشدی . بوراده جلسه نك رئیسی سوزی اولا بکا و یرمش اولدینی ایچون تورک متفکر لر مزدن روح البیان مؤلفی اسماعیل حقی نك هویت علمیه سیله اونک علم و تصنیف علوم ، وجود حقهده کی ملاحظه لری و کتاب نتیجه سندن منتخ بهض اخلاقی و پسیقولوژیائی تحلیل لری سویلنمشدی . بندن سوکرا [لوون] دارالفنونندن کلن [لئون نوئل] یکی اسقولاستیکی مبحث معرفندن ، امریقان قاتولیک دارالفنونندن [جیمس . ه . رایان] یکی اسقولایسنزمدن ، صور بوندن [لئون روین] اوقتاواها مان نك فلسفه سندن بحث ایتمشدری .

دردنجی زمهرهده انکلیز ، آمریقان ، ایتالیان فلسفه معاصره سندن ، اسپانیا ، جنوی آمریکا ، آلمانیا ، فرانسه ، ژاپونیا ده کی فلسفی نمایاندن بحث اولمشدر . بوغله نك بیاناته کوره فرانسه ده یکرمنجی عصرده فلسفه باشلیجه اوج منبیدن غدا سنی آلمقهده در : برنجیسی علم اوزرینه ، علمک نتیجه لری ، علمک موضوعه لری اوزرینه تأمل [قورنونک غنهنه سی ، بو غنهنه یی ه . بو آتقاره ایله ز . میله هو ادامه ایتمشدر] ؛ ایکنجیسی شعورک ذی حیات شاییتی کندی صفوتی داخلنده تکرار اله کچیرمک [من دو بیران غنهنه سی ، بونی ده شیمدی برغسون ادامه ایدیور] ؛ اوچنجیسی علوم اجتماعیه نك مکنسباتی سیستم حاله قویق و نتیجه لری اونلرک ترقیسندن استنباط ایلمک ایچون جهد و اقدام [او کوست قوننک غنهنه سی ، بونی ده دروقیم ایله مکتبی ادامه ایدیور] . بو سوک مکتب منسوب لری الیوم پسیقولوژی یی ، معرفت نظریه سنی ، قیمتلر فلسفه سنی یکیشدرمکی ایسته یورلر مش .

قونفره جمعه کونی اقشام اوستی مساعیسنی اکال ایتمش اولدیغندن اعضایه اوکیجه مساجوزت رئیسی حکومتی طرفندن بوستونده پلازو اولده برضیافت و یرلمش و بوراده ملل ختفه یه منسوب خطیب لری طرفندن ملترک مستقبلاً سعادت و سلامتی نامنه غایت مهم نطقلر سویلنمش ایسه ده بونلر قونفرانسزک پلاننه داخل اولمادیغندن اونلردن بوراده بحث ایتمه یه حکم . یالکز بوفورصدن بالاستفاده کرک قولومییا و کرک هاروارد دارالفنوننده مسافر بولندیغیم کونلر بوتون آمریقان پروفورلری طرفندن مظهر اولدیغ آثار محبت خاطره سنی هیچ بروقت اونوتما یه جفمی سویلنمکی ده بربورج بیلیرم . ۸۰ کانون اول ۹۲۶

Zeitschrift für Geschichte der
Arabischen-Islamischen Wissenschaften
S. II. S. 205-233, 1985 (FRANKFURT)

HEDGEHOGS AND THEIR "CHICKS"

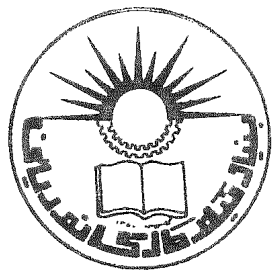
A Case History of the Aristotelian Reception
in Arabic Zoology

REMKE KRUK*

29.06.85
St. Hayward

Mediaeval Arabic zoological lore – just as its European counterpart – contains a quantity of surprising facts about all kinds of animals, the most exotic as well as the most common. Unicorns and griffons are described along with familiar creatures such as lions, foxes and frogs, and although one meets fairly often with information about comparatively well-known animals which even the most superficial personal observation contradicts, few animals have fared worse than the hedgehog, *qunfudh*, almost a household animal in the rural parts of Europe as well as the countries on the other side of the Mediterranean.

Hedgehogs, we learn from ad-Damirī's zoological encyclopedia (second half of the 14th century), have five teeth (ad-Damirī, 1284, s. v. *qunfudh*). They lay five eggs, according to an-Nuwayrī (first half of the 14th century, A. D.) (an-Nuwayrī, 1342, vol. X, p. 166), which do not have a hard shell but consist of a fleshy substance. Only the female sits on the eggs, without any help from the male, says Pseudo-Maimonides (probably 13th century) (Mūsā b. 'Ubayd-allāh, 1960, p. 37). The hedgehog walks on five feet, al-Ibshihī informs us (first half of the 15th century) (al-Ibshihī, 1279, vol. II, p. 155). Hedgehogs copulate in a standing position, back-to-back, according to the majority of Arabic sources; but ad-Damirī supposes that it happens back (of the male)-to-belly (of the female), whereas an-Nuwayrī and al-Ibshihī suggest a belly-to-belly posi-



از سلسله انتشارات بنیاد نیکوکاری نویزانی
شماره مسلسل ۴

بررسی در احوال و آثار

ابو حیان علی بن محمد بن عباس توحیدی شیرازی

۳۱۲ - ۴۱۴ هجری

تألیف

دکتر خدا فراد فرادیان
اسفندماه ۱۳۵۲ شمسی

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
Ba 1648

75-137-1	1
Platt / 2.5.1.10	
Satur	Heute

از این کتاب یک نسخه از نسخه بر کاغذ ۸۰ گرمی در چاپخانه مازگرافیک چاپ شد.

کلیه حق طبع بر بنیاد نیکوکاری نویزانی تعلق دارد.

این کتاب بشماره ۱۷۶ مورخه ۲۵/۱۰/۵۲ در کتابخانه ملی به ثبت رسید.

مجموعه آثار و احوال دانشمندان

B. THE PHILOSOPHICAL CIRCLE

The members of Sijistānī's circle and their views are presented on the pages of Tawhīdī's writings, especially in the *Muqābasāt* and the *Imtā' wal-mu'ānasa*. The entries on them in the *Šiwān al-hikma* are culled, for the most part, from Tawhīdī. Sijistānī's associates appear together in a discussion on astrology that was held in his *majlis*. On another occasion they marked the death of 'Aḍud al-Dawla by uttering appropriate *sententiae*, and a small group participated in a discussion of a saying ascribed to Alexander the Great.⁸¹

Some of the participants in the Sijistānī circle belonged to the secretarial class—a profession well represented among the creative minority in our period. A number of Sijistānī's associates had previously studied with Yaḥyā b. 'Adī. One colleague, al-Andalusī, was a grammarian; another, Ghulām Zuḥal, was a prominent astronomer. A number of associates and pupils are not mentioned in the extant writings of Tawhīdī but are known from bio-bibliographical sources.

The philosophical doctrines expounded in the texts available to us are heavily saturated with Neoplatonic motifs. The philosophical doctrine common to the circle is essentially identical with the teaching of the master. The chief preoccupations of the circle's members, as reflected in Tawhīdī's recordings of sessions (*majālis*), were the mind-body problem and the question of God's relation to the universe. The teaching was a kind of "rationalistic mysticism," beginning with ethical purification, culminating in intellectual illumination.⁸²

Knowledge is conceived as the achievement of contiguity between the human and the universal intellect. The individual intellect is regarded as being a part of the universal intellect (the doctrine of "monopsychism"). In the cognitive act it returns to its source, attaining unity and tranquility. In symbolic language this is expressed by the image of the return of man's spirit from the world, in which it is a stranger, to its true homeland in the other world. The contact with the universal intellect is described as illumination, or as inspiration or revelation. By this illuminative cognition the individual glimpses the First Cause and Ultimate End.

God, the True Creator and Unique One, is the emanative source of all things and permeates all things. The One is beyond every description and assertion, and transcends any reality that can be depicted or denoted. The super-sensible hypostases—intellect, soul, nature—emanate from the One.

⁸¹ See *Humanism in the Renaissance of Islam*, pp. 144ff.

⁸² P. Merlan, *Monopsychism, Mysticism, Metaconsciousness* (The Hague 1963), p. 2.

Considerable attention is devoted to definitions of philosophic terms, but systematic discussions of philosophic questions—logic and physics—are practically unattested. The relative absence of this genre of discussion is surprising in view of the heavy stress on the logical and physical writings of Aristotle in the school of Yaḥyā b. 'Adī. Tawhīdī evidently reported discussions that interested him in particular.

1. *Abū Hayyān al-Tawhīdī*

Abū Hayyān al-Tawhīdī was Sijistānī's "protégé, his associate and constant companion, who stalks his every step and retains whatever there is to know about him" (*Imtā'*, I, 29). Tawhīdī records many sessions which took place in Sijistānī's *majlis* and gives vivid portrayals of his teacher's way of life, attitudes, and opinions.⁸³

Tawhīdī's reliability as a reporter is, unfortunately, not beyond reproach. He was stigmatized as a liar and forger by medieval biographers. Even Yāqūt, who had kind words for him, accused him of forgery in connection with a correspondence Tawhīdī relates between the philosopher Aḥmad b. al-Ṭayyib al-Sarakhsī and the secretary Aḥmad b. Muḥammad b. Thawāba.⁸⁴ The chain of transmission given by Tawhīdī is respectable: al-Ṣaymarī (Ibn Samaka (Ibn Muḥārib. (Cf. the *isnad* in *Muqābasāt* 89, pp. 333-34: al-Ṣaymarī (Samaka (al-Qummī (Ibn Muḥārib al-Faylasūf.). According to Tawhīdī's account, Aḥmad b. al-Ṭayyib, having heard that Ibn Thawāba had refused to learn geometry when this was proposed by a friend, asked him in a letter about the incident. Ibn Thawāba related the introduction into his *majlis* of a sheikh, described as a monk, a weird-looking figure, a geometrician, who tried to teach him his subject. He began with the definition of a point as something indivisible, further explained as something simple. This befuddled the secretary. When the geometrician illustrated the notion of a point with the examples of "God" or "the soul," Ibn Thawāba accused him of heresy and had him ejected.⁸⁵ A Muslim geometrician was then brought

⁸³ I have treated Tawhīdī's personality and career in *Humanism*, pp. 212ff.

⁸⁴ The text appears in Tawhīdī, *Akhlāq al-wazīrayn*, pp. 235-47, and is quoted by Yāqūt, *Irshād al-arīb ilā ma'rifat al-adīb*, ed. D. S. Margoliouth (Leiden 1907-31), II, 44-51. See Rosenthal, *Aḥmad B. al-Ṭayyib as-Sarakhsī*, pp. 86-94. Al-Sarakhsī, a philosopher, was a pupil of al-Kindī. Ibn Thawāba, a secretary, was a member of the family of Thawāba. He is Abu l-'Abbās Aḥmad b. Muḥammad b. Thawāba (d. 273 or 277/886 or 891); see Ibn al-Nadīm, *Kitāb al-fihrist*, ed. G. Flügel (Leipzig 1871-72), p. 130; trans. B. Dodge, *The Fihrist of al-Nadīm* (New York and London), pp. 283-85. Yāqūt, *Irshād*, II, 36-51; F. Rosenthal, "Abū Haiyān al-Tawhīdī on Penmanship," *Ars Islamica*, 13-14 (1948): 8, 10 and 17; reprinted in *Four Essays on Art and Literature in Islam* (Leiden 1971), pp. 31, 44, 46.

⁸⁵ On the notion that God is a point, see also al-Bīrūnī, *India*, trans. E. G. Sachau (London 1910), I, 32, quoting a Hindu scholar.

27 05AK 1992

Zakariyyā², I. Abū Ḥayyān al-Tawhīdī. Cairo 1964.

92 (التوحيدي) Abū Ḥayyān al-Tawhīdī

(488)

التواتي (مصطفى).

أبو حيان التوحيدي : دراسة ونصوص موبية / مصطفى التواتي؛ تصدير
عبد الرحمان عبيد. - تونس : دار التقدم للنشر والتوزيع، (الروافد؛
سلسلة مراجع مدرسية وجامعية متنوعة؛ 1).

ط.ق. 84 / 2037

مسفر : 1,800 د.ت.

27 05AK 1992

01 TEMMUZ 1992

Abū Ḥayyān al-Tawhīdī

- Cahiz

399 - خضر (عادل).

نمط الكتابة ودلالاتها من خلال نموذجين من الادب العربي القديم
«الامتاع والمؤانسة» للتوحيدي و«البخلاء» للجاحظ/اعداد عادل خضر؛
اشرف الرشيد الغزوي. - تونس : كلية الاداب والعلوم الانسانية، 1987.

- 113 ص 30 سم.

بيبليوغرافيا: ص 107-110.

ملاحظات بيبليوغرافية.

شهادة الكفاءة في البحث : لغة عربية : تونس : 1987.

مسفر. 88/374 .

892.7 - التوحيدي (ابو حيان)، «الامتاع والمؤانسة»، دراسة لغوية.

الجاحظ، «البخلاء»، دراسة لغوية.

Muḥyī al-Dīn, 'A. Abū Ḥayyān al-Tawhīdī; sīratuhū wa-āthāruhū. Cairo 1949.

al-Tawhīdī

- 2539- Brockelmann, C., *Gesch. der arabischen Lit.*, 1: 244; Supplementband, 1: 435-6.
- 2540- al-Kailanī, I., *Abū Ḥayyān at-Tawhīdī: Essayiste arabe du IV^e siècle de l'Hégire - Introduction à son oeuvre*, Beyrouth, 1950.
- 2541- Mahjoub, Z., "Abū Ḥayyān at-Tawhīdī, un rationaliste original", *IBLA*, 1964, 27: 317-44.
- 2542- Margollouth, D.S., "Abū Ḥayyān", *EI*¹, 1: 87-8.
- 2543- Stern, S.M., "Abū Ḥayyān al-Tawhīdī", *EI*², 126-7.
- Zaryāb, A., "Ein wiederaufgefundenes Werk Abū Ḥayyān at-Tawhīdī", *A locust's leg. Studies in honour of S. H. Taqiadeh*, 1962: 246-50.

IA. IV. 29

(مجمع المؤلفين ٧ - ٢٠٥)

١ - المقامات

نشرها : محمد توفيق حسين

طبعة جديدة ، ٦٠٠ ص

(مطبعة الارشاد ، بغداد ، ١٩٧٠)

٢ - البصائر والدخائر

نشره : ابراهيم الكيلاني

الطبعة الأولى ، الجزء الأول ٦٦٠ ص (١٩٦٤)

الجزء الثاني في قسمين ١٩٦٦ ، ١٩٦٧

الجزء الثالث في قسمين ١٩٦٨

الجزء الرابع قسم واحد ١٩٦٩

(مكتبة اطلس ومطبعة الانشاء ، دمشق)

أبو حيان^(١) التوحيدي^(٢)

علي بن محمد بن العباس، البغدادي، الشيرازي، أبو حيان

٣١٠ - نحو* ٤٠٠ هـ

٠٠٠ - نحو ١٠١٠ م

(١) حيان: بجاء مهملة بعدها ياء مشددة مثناة تحتية .

(٢) التوحيدي: نسبة إلى أبيه الذي كان يبيع «التوحيد» ببغداد، وهو نوع من التمر بالعراق، وهو الذي قال فيه المتنبي :

يرشفن من فمي رشفات هنّ فيه أحلى من التوحيد

* في تاريخ الوفاة خلاف شديد نجمله فيما يلي : ٣٦٠، ٣٨٠، ٤٠٠، ٤١٤ هـ .

والدكتور عبدالأمير الأعسم يقول : كل التواريخ التي تشير إلى وفاة التوحيدي قبل

سنة ٤٠٠ نرفضها هنا ولا نهتم بها فهي مغلوطة وتدل على جهل قائلها بمؤلفات أبي

حيان نفسه...». ويذهب الأستاذان أحمد أمين - يرحمه الله -، والسيد أحمد صقر أن

المرجع له توفي سنة ٤١٤ هـ وكما ذكر «القرويني» ذلك في رسالة عن «أبي حيان»

بالفارسية». وهذا الرأي تميل إليه أكثر من غيره .

ويصّدّر الإمام الذهبي ترجمته عن «أبي حيان» في سير أعلام النبلاء وغيرها من

مؤلفاته بقوله : «الضال الملحد». حتى أن الإمام «السبكي» ينقل لنا في طبقات

الشافعية الكبرى قول الإمام الذهبي عن المترجم له : «بل كان عدواً لله خبيثاً» ولكن

الإمام السبكي دافع كثيراً عن المترجم له، وأشار إلى أسباب الواقعة بين الإمامين

الجليلين: الذهبي، وأبي حيان، التوحيدي .

06 MARI 1995

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

at-Tawhīdi, Abū Ḥayyān (d 1023, perhaps at 90 years of age), one of the leading Arab authors and philosophers, of Persian origin. He spent most of his life in Baghdad, first as a student of law and philology, later as a secretary. Expelled from the city for the propagation of heretical opinions, he wandered through Persia for many years, taking the rough with the smooth. In Baghdad once again, he contented himself with the barest necessities in order to be able to devote his whole time to the society of learned men and to his own writing. He is one of the great figures of classical Arabic prose; brilliant in content, his works have perfect style. His numerous writings cover many subjects, from the art of calligraphy *Risāla fi 'ilm al-kitāba* (Epistle on Penmanship), to a pamphlet of sarcastic satire on two viziers *Kitāb al-wazīrayn* (The Book of the Two Viziers); from friends and friendship *Risāla fi 's-ṣadāqa* (Epistle on Friendship and Friends) to philosophical treatises and discussion with his contemporaries *al-Muqābasāt* (Doctrines and Opinions), *Kitāb al-imtā' wa'l-mu'ānasa* (The Book of Enlivenment and Good Company). The historical basis of these discussions, in which there are many neo-Platonist ideas, is unusually close to reality. Although not himself a Sufi, his whole way of life was close to that of Sufi circles, as can be seen from another of his works, *al-Ishārāt al-ilāhiya* (The Divine Signs).

Trans.: M. Bergé, *Une anthologie sur l'amitié d'Abū Ḥayyān at-Tawhīdī* (Bulletin d'Études Orientales, 1958-60).

BGAL² I 283, S I 435 f; EI² I 126-7.

RS

DICTIONARY OF ORIENTAL LITERATURES, ed. JIRI BECKA
c. III, () LONDON. s. 183

Rudolf Sellheim

Rowart, Stephan, and Nandy CEAC,
S.521-522. 1959 (AMSTERDAM)

TAWHIDĪ al-, abu-HAYYĀN, an Arabic philosopher, mystic and jurist (†1023). He was born in Persia but spent the greater part of his life in Baghdad. He was a convinced adherent of the *Mu'tazilite* school of religious thought and a member of the 'Brethren of Purity'* (*Ikhwān al-Safā'*), a religio-political fraternity of somewhat heterodox and mystical leanings. His belief which he vigorously and unflinchingly

defended, exposed him to all sorts of attacks until he was forced to flee from Baghdad. After that, nothing further is known of his fate. In a moment of depression al-Tawhidī burned all his manuscripts, but some of his works have been preserved. The best known among them is the *Muqābāsāt*, a collection of discussions allegedly held among prominent scholars of his time and analysing various philosophical and metaphysical problems. The *Muqābāsāt* belongs to a particular genre of scientific literature, the so-called *Munāzara* (from *nāzar*, investigation), which in the form of rhetorical competitions deals with questions of the most varied fields of thought.

* 9. Abū Hayyān al-TAWHIDI, *al-Baṣā'ir wa-l-dhakhā'ir*, éd. par Aḥmad Amīn et Sayyīd Saqr, Le Caire, Lajnat al-ta'lif, 1373/1953, 17 × 24cm., 8 + 304 pages, 4 photos de manuscrits.

Le regretté Aḥmad Amīn, dans le désir de faire connaître celui envers lequel la vie avait été si dure, al-Tawḥīdī, avait décidé de publier son œuvre. C'est ainsi que parut, sous son impulsion, d'abord *al-Imta' wa-l-mo'ānasa* et *al-Hawāmil wa-l-shamā'il*. Dans ces ouvrages, Tawḥīdī expose ses idées personnelles. Dans les *Baṣā'ir*, il s'est astreint avant tout à faire une anthologie, où sa personnalité se révèle dans le choix même des éléments de son recueil. Il cite certaines de ses sources: Jāḥiz, les *Nawādir* de I'rābī († 231), le *Kāmil* de Mobarrad († 285), les '*Oyūn* d'Ibn Qoṭayba († 276), les *Mojālasāt* de Tha'lab († 291), *al-manzūm wa-l manthūr* d'Abū Tāḥir († 280), *al-awraq* de Ṣūlī († 235), *al-wozarā'* d'Ibn 'Abdūs al-Jaḥshiyārī († 331) etc.

Dans une introduction alerte, Aḥmad Amīn établit un parallèle entre Jāḥiz, maître du 2e. siècle, au début de la formation de la prose savante et Tawḥīdī arrivé à l'apogée du 4e siècle. Il signale la nécessité, malgré le changement de notre sensibilité, de reproduire le texte des *Baṣā'ir* in extenso, sans l'expurger, malgré ses nombreuses crudités de langage. L'ouvrage ne comporte aucune structure interne: les anecdotes et les sentences se suivent sans aucun lien.

L'édition a été faite sur deux manuscrits: celui de Fātiḥ(Istamboul, photog. à Dār al-Kotob 1904 adab), de la main d'al-Ashraf b. al-Qāḍī al-Fāḍil, daté de 628, difficile à lire (fac-similé de quelques pages); celui de Cambridge (1117 de l'H.), écrit par Yūsuf b. Moḥ. connu sous le nom d'Ibn al-Wakīl. Les éditeurs supposent qu'il est une copie du premier.

C'est le shaykh Saqr, - Aḥmad Amīn l'indique dans la préface, - qui a fait la majeure partie du travail: collation des manuscrits, établissement du texte, notes biographiques et philologiques. Aḥmad Amīn a revu les secondes épreuves:

030037 CAHIZ

050165 EBU HAYYAN AT-TEHLIDI

050736 IBN ZEYDUN

ثلاث رسائل من الهجاء

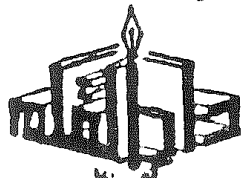
- رسالة التزييع والتدوير لأبي عثمان الباهظ .
- مثالب الوزيرين لأبي عبيان التوميني .
- الرسالة الهزلية لابن زيدون .

د. محمد فوزي مصطفى
جامعة قطر

Дарга / 0000
Кўўпчанлик / 00000000

24 ARALIK 1993

Kuveyt - 1981.



أبو حيان التوحيدى

الجزء الثاني

تأليف
الدكتور
أحمد محمد الحومى

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Arastirmalari Merkezi Kütüphanesi	
Demib. bas. No:	120668-2
Tasnif No:	921 HAY

منظمة
للطباعة والنشر والتوزيع

الفحالة - القاهرة - مصر

Ebu Hayyan et-Teshidi

350165

Dergi / Kitap
Kütüphanede Mevcut

22 ARALIK 1993

الأشياء التي لا الهية

لأبي حيان التوحيدي

Ebû Hayyân et Teuhidî

حققه وقدم له

عبد الرحمن بدوي

Türkiy - Diyanet İşleri İslâm Ansiklopedisi Müdürlüğü	
Kayıt No. :	9815
Tashif No. :	892.7 HAY.1

دار القلم
بيروت - لبنان

وكالة المطبوعات
الكويت

052165 ٤٨٠٠٠ ١١١ ٤٤٠٠٠

Mindik
M. Kayan

04 SUBAT 1994

المقالات

لأبي حيان النوحدي

تنسيق وتعليق وشرح وفهرسة

د. علي شلق

دار الهدى للطباعة والنشر
بيروت - لبنان هاتف ٨١٧٢٥١-٢١٦٥٧٥
ص ب ١١-٥٥٩ بئس ٢٢٦٢٢ PAPCO



١٩٨٦



Alim kapaga celalini. 212

أبو حيان التوحيدى

الجزء الأول

تأليف
الدكتور
أحمد محمد الحونى

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbaş No:	20658-1
Tasnif No:	921 HAY

مكتبة
للطباعة والنشر والتوزيع
f.s. الفجالة - القاهرة

M. Kaya

Ebu'l-Hayyan et-Tevhidi. ✓

050165

25 KASIM 1993

- Ibn Hayyan al-Tawhīdī

12 MAYIS

THE PHILOSOPHER AS LITTÉRATEUR:
AL-TAWHĪDĪ AND HIS PREDECESSORS¹

EVERETT K. ROWSON*

Among the many and varied epithets bestowed on Abū Hayyān al-Tawhīdī (d. 414/1023) by his biographers, perhaps the most apposite is that describing him as "the philosopher of the littérateurs and the littérateur of the philosophers."² To be sure, he was also, according to Yāqūt, "a shaykh among the Ṣūfis", as well as "the investigator (*muḥaqqiq*) of the *kalām* and the *mutakallim* of the investigators, the leader of the eloquent, and a pillar of the Banū Sāsān." Such listings of multiple areas of competence and activity are a cliché in biographical dictionaries, and were intended to emphasize the versatility and polymathy of their subjects.³ But it is clear from al-Tawhīdī's works themselves that he was not only a writer proficient in the distinct fields of *falsafa* and *adab* (and Ṣūfism and *kalām*), but also someone

* Department of Oriental Studies, 847 Williams Hall, University of Pennsylvania, Philadelphia, PA 19104, U.S.A.

¹ This article is a revised version of a paper read at a conference held at Harvard University in May 1988 under the auspices of Harvard's Committee on Medieval Studies.

² "*Faylasūf al-udabā' wa-adīb al-falāsifa*", according to Yāqūt (*Irshād al-arīb [Mu'jam al-udabā']*, ed. A. F. Rifā'i [Cairo, 1936-38], XV, 5), who apparently borrowed the phrase from Muḥammad b. al-Habbāriya (d. 504/1110); see Ibn Hajar al-Asqalānī, *Lisān al-mizān* (Beirut, 1971), VII, 40 f., and Joel Kraemer, *Humanism in the Renaissance of Islam* (Leiden, 1986), 220 and n. 31.

³ For example, Abū Bakr al-Tamīmī is called "*al-muqri' al-adīb al-faqih al-muḥaddith al-dayyīn al-zāhid al-warī' al-thiqa al-imām bil-ḥaqīqa*" by 'Abd al-Ghāfir al-Fārisī (*al-Siyāq li-Ta'rikh Naysābūr*, facsimile ed. in R. Frye, *The Histories of Nishapur* [Cambridge, Mass., 1965], second MS, fol. 24b-25a); and Abū l-'Abbās al-Jarmaqī was a "*kātib faylasūf muhandis shā'ir*" according to al-Tha'ālībī (*Yatīmat al-dahr*, ed. M. M. 'Abd al-Ḥamid [Cairo, 1956], IV, 341). Note also Yāqūt's description of Ibn Durayd (d. 321/933) as "*ash'ar al-'ulamā' wa-'tam al-shu'arā'*" (*Irshād*, XVIII, 129).

whose *adab* struck the *udabā'* as *falsafa*, and whose *falsafa* struck the *falāsifa* as *adab*. In such works as the *al-Imtā' wal-mu'ānasa*, which describes his evening conversations with the wazīr Ibn Sa'dān, and especially the *Muqābasāt*, which records philosophical discussions and opinions in the circle of his mentor Abū Sulaymān al-Sijistānī, he presented basic philosophical ideas in a form familiar and congenial to the *udabā'*, thus straddling two realms of discourse and potentially appealing to two distinguishable audiences. The epithet further implies that he was somehow exceptional in this endeavor, either in making such an attempt at all or in the quality of what he produced.

Few scholars, medieval or modern, would contest that al-Tawhīdī was more an *adīb* than a *faylasūf*. While all his known works could properly be considered works of *adab*, none of them would qualify as works of *falsafa*. He wrote no technical philosophical treatises, and even the *Muqābasāt*, his most "philosophical" work, is a mélange of dogmas, discussions, and speculations reported from other people, with no attempt on the author's part to present a sustained analysis of a given problem: the book is not *falsafa*, but about it. Correspondingly, it would be a littérateur, and not a philosopher, who would be likely to call al-Tawhīdī a *faylasūf* - as Yāqūt says, he was the philosopher of the littérateurs.

While not entirely symmetrical, then, al-Tawhīdī's way of combining these two realms of discourse is nonetheless of considerable interest in the context of any attempt to assess the status of the philosopher within the wider world of classical Islamic high culture, and the degree to which he could hope to find a readership beyond the confines of his own discipline. *Adab*, unlike philosophy, was an essential component of that wider culture, and together with its inevitable correlate 'ilm, "knowledge", comprised what we may call its mainstream. That *falsafa* was essentially excluded from the mainstream is, of course, due to the fact that it too was an 'ilm, one whose tenets were seen to clash with those of the religious sciences which were at the heart of the acceptable and indeed requisite 'ilm of the cultured man; and it is with the relationship between philosophy and religion, reason and revelation, that both medieval and modern scholars have been particularly preoccupied. Classical *adab*, on the other hand, while neither unconcerned with eternal verities nor obli-

A. ÖZEL

LES ÉCRITS D'ABŪ ḤAYYĀN AL-TAWḤĪDĪ

Problèmes de chronologie

PAR

Marc BERGÉ

C'est une préoccupation fondamentale que d'essayer de situer dans le temps les ouvrages d'al-Tawḥīdī. Toute précision apportée dans ce domaine nous aidera à mieux saisir, dans son évolution, la personnalité morale et intellectuelle de ce styliste et humaniste arabe du IV^e-X^e siècle (1). Nous ne disposons pas, en effet, d'une biographie détaillée de ce prosateur et Yāqūt, lui-même, pas plus qu'aucun auteur ancien, n'a eu le souci de présenter ses œuvres dans un ordre respectueux, peu ou prou, de l'histoire événementielle.

C'est pourquoi nous nous efforcerons d'établir une chronologie qui s'appuiera sur les dates ou les faits mentionnés dans les écrits eux-mêmes ou, quand ceux-ci feront défaut, sur des critères internes ouvrant la voie à des hypothèses vraisemblables.

Dans le classement chronologique des œuvres d'al-Tawḥīdī, il est évident que nous écarterons, au départ, les douze œuvres (2) dont nous n'avons que le titre et dont les sujets nous restent inconnus. C'est donc vingt-quatre œuvres, dont la paternité revient à al-Tawḥīdī, qui attendent de nous d'être classées selon leur date de composition. Avant d'en dresser un tableau méthodique il est bon de nous rendre compte, par quelques exemples, des différents cas de datation dont nous aurons à nous occuper.

Il faut nous féliciter tout d'abord de trouver dans cinq ouvrages d'al-Tawḥīdī (3), des dates qui, même si elles ne concernent pas, parfois, le moment exact de la composition, nous permettent toutefois d'en fixer le *terminus a quo* ou le *terminus ad quem*. A vrai dire, il s'agit là d'œuvres maîtresses dont la composition s'est parfois échelonnée sur de très nombreuses années. C'est ainsi que, dans la préface des *Baṣā'ir*, al-Tawḥīdī écrit en substance : J'ai décidé de noter toutes les informations orales que j'ai pu recueillir « de 350 à 365 » (4). Il ajoute plus

1) Voir M. BERGÉ, *Pour un humanisme vécu : Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī. Essai sur la personnalité morale, intellectuelle et littéraire d'un grand prosateur et humaniste arabe engagé dans la société de l'époque būyide, à Bagdad, Rayy et Chīrāz, au IV^e/IX^e siècle*. Collection IFEA de Damas, 1977.

2) Voir M. BERGÉ, *Le Corpus Tawḥīdien : Essai d'inventaire et de classement par matières*, A.I. de l'IFAO du Caire, tome XIII, 1977, p. 43-72.

3) *Baṣā'ir*, *Aḥlāq*, *Imtā'*, *Ṣadāqa* et *Risāla ilā l-Qāḍī Abī Sahl*.

4) Ed. A.A., I, 4 l. 8-9.

159
Ebo tteyya et Tevhidi Ali b.
Mecelle-i-Mahadi-Mahtutati-Arabi Muh. b.
Albas
c. 31 (v.1), s. 281, 138 (KUVEYT)
Makale 281-308 sayfaları arasındadır. (Gaberin
406/1010)

قراءة في كتاب :

البصائر والذخائر للتوحيدي

تحقيق : الدكتور إبراهيم الكيلاني

للدكتور يونس أحمد السامرائي

كلية الآداب - جامعة بغداد

مُنذ مَطْلَعِ هَذَا الْقَرْنِ كَثُرَتْ عِنَايَةُ الْعُلَمَاءِ الْعَرَبِ وَغَيْرِ الْعَرَبِ بِإِحْيَاءِ
التُّرَاثِ الْعَرَبِيِّ ، وَإِخْرَاجِهِ إِخْرَاجاً عِلْمِيّاً ، وَفَقَّ مَنَهِجَ عِلْمِيٍّ سَلِيمٍ ، فَكَانَ
لِعَمَلِهِمُ الْعِلْمِيِّ هَذَا أَثْرٌ كَبِيرٌ فِي الدَّرَاسَاتِ وَالبُّحُوثِ الَّتِي عُقِدَتْ فِي
المَجَالَاتِ : الْعِلْمِيَّةِ وَالأَدْبِيَّةِ المَخْتَلِفَةِ ، فَقد هَيَّئَتْ لِهَذِهِ الدَّرَاسَاتِ وَالبُّحُوثِ
النُّصُوصُ المَحَقَّقَةُ الصَّحِيحَةُ الخَالِيَةُ مِنْ شَوَائِبِ التَّضْحِيفِ وَالتَّحْرِيفِ وَسَائِرِ
الآفَاتِ الأُخْرَى الَّتِي أَشَاعَهَا النُّسَاخُ فِيهَا نَسْخُوهُ مِنْ فُنُونِ التُّرَاثِ الْعِلْمِيَّةِ
وَالأَدْبِيَّةِ .

وَعَلَى الرَّغْمِ مِنْ أَنَّ إِخْرَاجَ النَّصِّ سَلِيمًا كَمَا وَضَعَهُ صَاحِبُهُ يُعَدُّ
أَهْمًا مَا يَنْبَغِي أَنْ يَضَعَهُ المَحَقِّقُ نُصَبَ عَيْنِيهِ ، فَإِنَّ هُنَاكَ أُمُورًا أُخْرَى تَنْبَغِي
العِنَايَةُ بِهَا ، فِي مِثْلِ هَذَا العَمَلِ العِلْمِيِّ الدَّقِيقِ ، لِأَنَّهَا تُعْتَبَرُ مِنْ
المُقَوِّمَاتِ الأَسَاسِيَّةِ لِهَذَا العَمَلِ . وَمِنْ أَهْمِهَا العِنَايَةُ بِالحَوَاشِي الَّتِي تُعَدُّ

11-16

نوابغ الفكر العربي

٢١

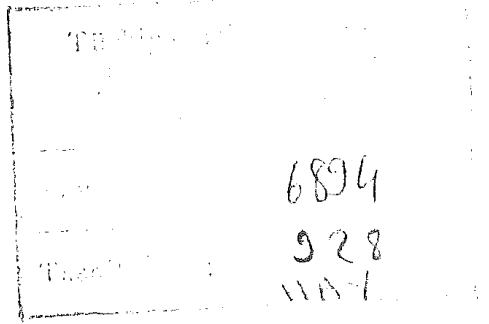
EBU HAYYAN ET. TEVHIDI

أبو حيان التوحيدي

٣١٠ هـ - ٤١٤ هـ

بقلم الدكتور إبراهيم الكيلاني

« فيلسوف الأدباء وأديب الفلاسفة
فرد الدنيا الذي لا نظير له ذكاء
وفطنة وفصاحة ومكنة »
« ياقوت الرومي »
« ربما كان التوحيدي أعظم كتاب
النثر العربي على الإطلاق »
آ. متر : الحضارة العربية
في القرن الرابع الهجري ١/ ٣٩٤



الطبعة الرابعة



دار المعارف

التاريخ والجغرافيا والتراجم

الجندي ، مجاهد توفيق / أبو حيان التوحيدي الخطاط الباهر والوراق الماهر - ط ١ - القاهرة : المؤلف ، ١٤٢١هـ /

٢٠٠٠م - ٢١٣ص - (موسوعة الفنون الإسلامية : ٢) .

يتناول هذا الكتاب أبا حيان التوحيدي في ترجمة وافية له ، ورسالته في الكتابة ، إضافة إلى نماذج من الخطوط ، ويتكون من ستة فصول :

الفصل الأول : من هو أبو حيان التوحيدي ؟

الفصل الثاني : أبو حيان التوحيدي الوراق الماهر .

الفصل الثالث : نص الرسالة .

الفصل الرابع : أنقذوا ما بقي من الأزهر .

الفصل الخامس : قراءة في الخطوط العربية .

الفصل السادس : قراءة في التراث الإسلامي .

وذيل الكتاب بفهرس للموضوعات .

الذهبي ، شمس الدين محمد بن أحمد (ت ٧٤٨هـ) / نول

الإسلام - ط ١ - تحقيق : حسن مروة - بيروت : دار

صادر ، ١٩٩٩م - ج ٢ - ٤٣٧ + ٣٨٤ ص .

هذا الكتاب هو تحقيق لأشهر مصنفات الإمام

الذهبي، وأكثرها فائدة . وقد سماه بعضهم التاريخ

الصغير ، وفيه تناول الذهبي تاريخ الدولة الإسلامية منذ

وفاة النبي ﷺ حتى سنة ٧١٤هـ ، ثم ذيل عليه بنفسه من

سنة ٧١٥هـ إلى سنة ٧٤٤هـ .

واعتمد المحقق في إخراجه على مخطوطة مصورة

بمركز جمعة الماجد بدمبي مقابلها إياها على نسخة خطية

مصرية اعتمدت أصلاً لتحقيق سابق ، ثم قسم الكتاب

إلى جزأين اثنين ، يتضمن الأول الأحداث من سنة ١١هـ

حتى سنة ٥٠٠هـ ، ويتضمن الثاني من سنة ٥٠١هـ حتى

سنة ٧٤٤هـ .

وذيل المحقق الكتاب بفهارس فينة :

١ - فهرس الآيات الكريمة .

٢ - فهرس الأحاديث الشريفة والآثار .

٣ - فهرس الشعر .

٤ - فهرس أعلام المترجمين .

٥ - فهرس المواضع والبلدان .

٦ - فهرس الفتوح والغزوات والوقائع .

٧ - فهرس الأوبئة والكوارث والظواهر الغربية .

٨ - فهرس الكتب الواردة في المتن .

٩ - فهرس مصادر ومراجع التحقيق والتعليق .

الرفاعي ، عبدالعزيز أحمد / فوات الأعلام مع

الاستدراكات والإسهام في إتمام الأعلام - ط ١ -

الرياض : دار الرفاعي ، ١٤٢٠هـ / ٢٠٠٠م - ١٣١ص .

لا يخفي على ذي لب ما صنعه خير الدين الزركلي

عندما أخرج سفره الثمين : الأعلام ، وما أسدى للأمة

من خدمة جلت وعظمت وأفادت ، وسدت ثغراً فاغراً في

تراثها الطويل .

ومع التزام الزركلي منهجاً كاملاً دقيقاً في استقصاء

أعلامه إلا أن قد فاته بعض أولئك والأعلام ، وقد استدرك

هو نفسه غير مرة على كتابه .

وقد وجد المؤلف - الرفاعي - أن الزركلي قد فاته من

الأعلام ، ما يملأ سفيراً آخر ، فاستدرك عليه ؛ فكان هذا

الكتاب (المستدرك) .

قسم الكاتب كتابه إلى ثلاثة أقسام :

- القسم الأول : فوات الأعلام : وهم الأعلام الذين لم

يترجم لهم الزركلي .

- القسم الثاني : استدراكات على الأعلام : وهم أعلام

ترجم لهم الزركلي ، ووجد الرفاعي

تتمات لترجماتهم في مصادر أخرى .

- القسم الثالث : الإسهام في إتمام الأعلام : وهم أعلام

لم يترجم لهم الزركلي لأنه مات قبلهم

سنة ١٩٧٦م .

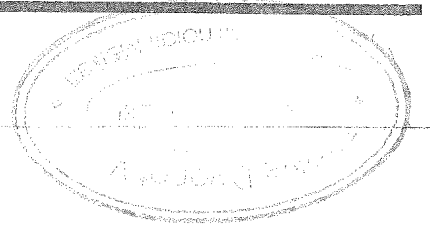
حامد ، عبدالله أحمد / أدب الرحلة في المملكة العربية

السعودية - أبها : نادي أبها الأدبي ، ١٤٢١هـ /

٢٠٠٠م - ٢٣٠ص .

هذا الكتاب دراسة موثقة عن أدب الرحلة

السعودية المعاصرة، وهو في أصله أطروحة علمية



174251

T.C
MARMARA ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
İLAHİYAT ANA BİLİM DALI
İSLAM FELSEFESİ BİLİM DALI

EBU HAYYÂN ET-TEVHÎDÎ VE FELSEFÎ KİŞİLİĞİ

Yüksek Lisans Tezi

İBRAHİM HALİL ÜÇER

Danışmanı: PROF. DR. KASIM TURHAN

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	174251
Tas. No:	321 HAY

23 TEM 2008

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

İstanbul 2007

مؤلفات مترجمة ، ونظراً لتعدد المترجمين واختلاف ثقافتهم ، فإننا وجدنا الكلمة الأجنبية الواحدة تُرجمتُ بأكثر من مقابل عربي ، وبالطبع هذا لم يحدث في كل مؤلفٍ على حدة ، ولكن عند النقل من المؤلفات لم يراع مؤلفنا توحيد الترجمة للفظ الواحد ، فمثلاً (Genes) وجدناها مترجمة في أنحاء متفرقة من الكتاب الذي بين أيدينا بـ (صبغات ، صبغيات ، مورثات) وإن كانت الثلاثة يمكن استعمالها ، لكن الاختصار على ترجمة واحدة أفضل ، وكلمة (Vertebrates) ترجمت في مواقع هكذا : (الفقریات) . هذا بالإضافة إلى العبارات الركيكة التي وردت في الأسطر المنقولة من المترجمات ، وإن كنا نعلم أن هذه ليست عبارات مؤلفنا ، فكان حرياً به أن ينوه إلى ركاكة الأسلوب وتصحيحه في مواقع تتخلله كلما أمكن . والنقطة الأخيرة هي ورود أسماء كافة العلماء والفلاسفة والكتّاب في هذا الكتاب مُعَرَّبَةً ، وإننا ننصح كل من يقوم بذكر أسماء أجناب أن يذكر الهجاء الإفرنجي مرافقاً للتعريب الذي اجتهد في الإتيان به ، حتى نطمئن إلى صحته أو تصحيحه إذا وجد به تحريف ما . والله أسأل أن يبصّرنا بالصواب .

ص ٨٩ ، س ١٧ ص ١١٤ ، ٠٠٠ ، س ١٣ ص ١٦٤ ، س ٢٠ ص ١٨٠ ، وغيرها . وليس هناك مبرر في وقوع هذه الأخطاء ، إذا علمنا أن «بروفة» الكتاب — وهي طور من أطوار طباعته — يجب على المؤلف مراجعتها وتصحيح ما بها من أخطاء ، فإذا لم تتم المراجعة فهذا هو الأدهى . إضافة إلى الأخطاء المطبعية ، فإننا وجدنا مُرَجَّعاً كَثُرَ اعتماد المؤلف عليه وشاع ذكره في حواشي عدد من الصفحات وهو «الإسلام ونظرية التطور» لصاحبه محمد أحمد باشميل ، إذاً يحقُّ له أن يكون من (أهم المراجع والمصادر) التي أوردها المؤلف في نهاية الكتاب ، لكننا لم نعثر عليه في هذه القائمة ، ووجدناه في الحواشي فقط ، فلماذا حدث هذا؟! وامتداداً للأخطاء المطبعية التي تعددت في صفحات الكتاب يلاحظ وجود بياض س ٦ ص ١١١ ، ثم نسي المؤلف وضع رقم الصفحة في إشارته إلى مرجع بحاشية ص ١١٩ السطر الثامن ، كذلك هناك في صفحة ١٧٨ إشارة إلى مرجع برقم ٤٤ على الرغم من عدم ذكر المرجع في الحاشية كما هو المعتاد !

النقطة التالية التي يجب لفت نظر القارئ والمؤلف — على السواء — إليها ، هي كثرة التُّقُول الآتية من مصادر متعددة وأغلبها

الإشارات الإلهية

لأبي حيان التوحيدي

بتحقيق عبدالرحمن بدوي

إبراهيم السامرائي

كلية الآداب - جامعة صنعاء

ببت واضحة في ضبط النص . وأذكر أنني قرأتها منذ أكثر من عشر سنوات ، فلم أتوقف في شيء يشكو منه النص على نحو ما كان حين قرأت هذه النشرة الكويتية .

إن مادة «الكتاب» تدرج في لغة خاصة هي لغة الدعاء والابتهال إلى الله، ولا تخلو فيما كان فيها من أدب الزهد من لمحات صوفية أو فلسفية . وهي في الجملة أدب رفيع وفرته له لغة موالية ، وعربية سمحة تتحول في سماحتها من طواعية أصيلة إلى أدب عميق يتسم بالتعقيد أدته عربية لغوي ضليع من فنه .

على أن هذا الأدب قد اشتمل على صفحات مؤلمة عرض فيها أبو حيان لآلامه وأوجاعه وما عاناه في الدنيا ، وما لقيه من أهل الدنيا .

أبو حيان التوحيدي ، علي بن محمد/الإشارات الإلهية ؛ تحقيق عبد الرحمن بدوي . ط ٢ . — الكويت : وكالة المطبوعات ؟ أقول : هذا الكتاب من مصنفات أبي حيان التوحيدي كما أثبتنا ياقوت في «معجم الأدباء» ، وذكر أنه جزءان . غير أن الذي بقي منه الجزء الأول في مخطوطة فريدة في «الظاهرة» ، لقد نشر عبد الرحمن بدوي هذا الكتاب نشرة أولى في مصر ، ثم أعاد نشرته في الكويت ، ولكن في هذه النشرة الثانية لم يشر إلى نشرته الأولى . وقد نشر «الكتاب» في بيروت منذ عدة سنوات ، وقامت بتحقيقه وداد القاضي ، وقد نال الكتاب في هذه النشرة البيروتية عناية لم أر ما يماثلها أو يقرب منها في نشرة «بدوي» ، هذه العناية

B. S. AGUSTOS

Сборник 7111 (от 70000)

Al-Tawhīdī, Abū Hayyān. *Akhlāq al-wazīrayn*. ed. M. al-Ṭanjī. Damascus 1965 (Arab Academy of Damascus).

———. *Al-Baṣāʾir wal-dhakhāʾir*. ed. I. Keilani. 4 vols. Damascus 1964-66.

———. *Al-Hawāmil wal-Shawāmil* (with Miskawayh). ed. A. Amīn and A. Ṣaqr. Cairo 1370/1951.

———. *Al-Imtāʿ wal-muʾānasa*. ed. A. Amīn and A. al-Zayn. 2nd ed. 3 vols. Cairo 1953. Ms. Top Kapu, Ahmed III, 2389.

———. *al-Ishārāt al-ilāhiyya*, I. ed. ʿA. Badawī. Cairo 1950 (Islamica, 12) (reissued Kuwait 1981).

———. *Al-Muqābasāt*. ed. M. T. Ḥusayn. Baghdad 1970. ed. H. al-Sandūbī. Cairo 1347/1929.

———. *Risāla fī ʿilm al-kitāba*. ed. F. Rosenthal, "Abū Haiyān al-Tawhīdī on Penmanship." *Ars Islamica*, 13-14(1948): 1-30. (also in *Four Essays on Art and Literature in Islam*). ed. I. Keilani, in *Trois Épîtres d'Abū Hayyān al-Tawhīdī*. Damascus 1951 (Institut Français de Damas).

———. *Risālat al-ṣadāqa wal-ṣadīq*. ed. I. Keilani. Damascus 1964 (Institut Français de Damas).

IBU HAYYAN et -TEVHIDI

CAHIZ

AL-TAWHIDI ET AL-GAHIZ

Recensement des textes tawhidiens sur la filiation gahizienne d'Abu Hayyan al-Tawhidi, homme de lettres musulman du IV^e/X^e siècle

PAR

MARC BERGÉ

C'EST au disciple qu'il revient de faire connaître le maître et de perpétuer sa notoriété. Mais plus tard, dans le temps, naît une telle dépendance, plus elle indique la valeur et l'originalité de celui qui a su faire œuvre créatrice en imprimant un courant nouveau à l'histoire, en l'occurrence l'histoire littéraire arabe. Tels sont en effet, l'un par rapport à l'autre, al-Gāhiz, (m. en 255/868), le maître de la prose arabe dans la première moitié du III^e/IX^e siècle, et al-Tawhidi¹ (m. 414/1023), brillant styliste de la deuxième moitié du IV^e/X^e siècle.

Cent cinquante années, approximativement, séparent les débuts de la maturité littéraire de ces deux écrivains, aux destinées humaines et intellectuelles certes si différentes, mais que rapprochait le même goût pour l'art d'écrire.

C'est un ouvrage d'al-Tawhidi intitulé *Taqriz al-Gāhiz*, « Éloge d'al-Gāhiz », qui nous pose, de la façon la plus frappante, le problème de la filiation gāhizienne de cet auteur. Il est important de remarquer à cet égard, qu'à notre connaissance, il n'existe pas d'ouvrage semblable sur al-Gāhiz avant ou après al-Tawhidi. Ce dernier, dont la vaste culture² littéraire, philosophique, scientifique et religieuse

1. Arabica, Volume spécial Bagdad, 1962. Ch. PELLAT. *La prose arabe à Bagdad*, p. 407-18; voir particulièrement p. 409-11, 416, 418. Ch. Pellat écrit: « [Al-Tawhidi] reproduit avec talent des conversations de caractère surtout philosophique, brosse des portraits spirituels et caustiques de quelques-uns de ses contemporains (notamment d'Ibn 'Abbād et d'Ibn al-'Amīd) et compose des *rasā'il* qui rappellent al-Gāhiz; al-Tawhidi est, sans doute, le dernier et le plus éminent représentant de la lignée du grand prosateur du III^e siècle [al-Gāhiz], dont il se réclame d'ailleurs et pour qui il proclame son admiration; sa prose, très brillante, a le mérite de ne pas faire appel à la rime à une époque où, dans les milieux qu'il fréquente, cet ornement est devenu quasiment obligatoire dans le style épistolaire et les ouvrages des secrétaires qui reprennent le dessus » (p. 416).

2. La première manifestation écrite de cette vaste culture est l'ouvrage *al-Baṣā'ir wa-l-ġaḥā'ir*, aux proportions considérables (deux mille pages selon al-Tawhidi lui-même. Éd. A. AMĪN, p. 10, l. 6), et dont les deux premiers

Illakale "Cahiz" peretindeci.

fait notre admiration, a donc tenu à prendre position publiquement sur la valeur exceptionnelle¹ d'un écrivain antérieur — al-Gāhiz — dont les ouvrages étaient à son époque lus, recopiés et cités. Al-Tawhidi, au lieu de taire la célébrité du maître — concurrent de valeur sur le plan des lettres — choisit le moyen le plus propre à la renforcer, sans redouter que cela nuise à sa propre renommée.

Il ne nous viendra pas à l'idée ici de faire un parallèle entre al-Gāhiz et al-Tawhidi, entreprise qui pourtant serait fort éclairante pour la compréhension de l'un et l'autre de ces auteurs, mais qui pourra prendre place dans des travaux ultérieurs. Notre but est donc de nous limiter à poser un problème d'histoire littéraire dans les termes mêmes où al-Tawhidi l'éclaire et sans prétendre le résoudre de façon définitive. D'autres, plus compétents que nous, seraient d'ailleurs mieux à même de préciser — sur le double plan de la pensée et du style — l'influence qui fut celle d'al-Gāhiz sur les générations postérieures et les réactions que cet auteur provoqua.

* * *

Examinons dans l'ordre chronologique, autant que cela est possible, les jugements d'al-Tawhidi sur al-Gāhiz. Nous nous sommes attachés en effet à ne laisser dans l'ombre — dans les limites du possible — aucun de ces jugements et nous nous sommes reportés à toutes les œuvres d'al-Tawhidi. Un tel travail s'avérait indispensable, en distinguant en outre les simples citations d'ouvrages d'al-Gāhiz — méthode constante dans l'*adab* — des jugements portés sur lui. D'autre part, ce recours à toutes les œuvres d'al-Tawhidi était d'autant plus précieux que le texte du *Taqriz al-Gāhiz*² ne nous est parvenu que sous forme d'extraits très brefs cités par Yāqūt en divers endroits de son *Irsād*.

tomes seulement sur dix sont publiés en deux éditions différentes: 1^o) Éd. A. AMĪN et A. SAQR. Le Caire 1373/1953: tome I, 259 p.; 2^o) Éd. I. KEILANI, Damas 1964: tome I et tome II en un seul volume, 559 p. On peut se reporter avec profit à ces deux éditions. Nous signalons la parution prochaine du deuxième volume de l'édition d'I. Keilani, devant comporter les tomes III et IV des *Baṣā'ir*.

1. YĀQŪT, citant, dans son *Irsād*, le *Taqriz al-Gāhiz*, nous indique qu'al-Tawhidi avait, dans ce livre, énuméré un groupe de gens qui reconnaissaient la supériorité d'al-Gāhiz. Voir *Irsād*, 2^eme édition, D. S. MARGOLIOUTH, *Irsād al-arīb ilā ma'rifat al-adīb, al-ma'rūf bi-mu'ġam al-udabā'*, le Caire 1923-5, tome III, p. 86, l. 13-5, tome V, p. 282, l. 6.

2. Nous avons quelques raisons de penser qu'il ne faudrait pas désespérer

ARABICA, XIX. c. (s. 2)
s. 165, 4.1; 1972 (LEIDEN)

MÉRITES RESPECTIFS DES NATIONS
SELON LE *KITĀB AL-IMTĀ' WA-L-MU'ĀNASA*
D'ABŪ ḤAYYĀN AL-TAWḤĪDĪ (m. en 414/1023)

PAR

MARC BERGÉ

LES questions anthropologiques¹ n'ont jamais été absentes des thèmes de réflexion des auteurs arabes, notamment, au IV^e/X^e siècle, où ce sont déjà des problèmes d'anthropologie culturelle qu'un auteur, comme Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī, aborde, pour son époque, de la façon la plus ouverte.

En effet cet auteur se plaît à rapporter les discussions variées qui surgissaient dans certains cercles intellectuels de l'Irak bouyide et, dans son *Kitāb al-Imtā' wa-l-mu'ānasa*², il montre comment, autour de la personnalité du vizir Ibn Sa'dān al-Āridī³, à Bagdad, on s'interrogeait sur la supériorité d'une nation sur une autre et donc d'une culture sur une autre⁴.

Nous voudrions donc, d'une façon analytique, et en recourant parfois à la traduction, présenter, à titre documentaire, deux nuits⁵ du *Kitāb al-Imtā'* qui sont consacrées l'une, totalement,

1. Nous prenons le mot « anthropologie », d'une part, dans son sens général « étude de l'homme » et, d'autre part, dans le sens plus particulier que note A. LALANDE dans le *Vocabulaire technique et critique de la philosophie*, Paris 1968, p. 62, paragraphe D: on y voit toutes les sciences humaines (sociologie, linguistique, ethnographie etc. .) concourir à une définition de l'homme dans son entier.

2. C'est cet ouvrage (édition Aḥmad AMĪN et A. AL-ZAYN, 3 volumes, Le Caire 1939-1944 et 1953, 650 pages) que nous avons étudié pour notre thèse de 3^e cycle (750 pages dactylographiées), Paris 1969, sous le titre: *Une source pour la connaissance de la vie intellectuelle et sociale à Bagdad au IV^e/X^e siècle*: plan, traduction partielle (125 pages de texte arabe) et analyse suivie des quarantes « nuits » avec introduction, notes, index des notions, index des noms propres (mille personnages environ).

3. Ministre de Ṣamṣam al-dawla à Bagdad de 372/982 à 375/985.

4. A. BADAWĪ dans son ouvrage, *La transmission de la philosophie grecque au monde arabe*, éd. Vrin, Paris 1968, signale (p. 13) l'importance de ce thème aux IX^e et X^e siècles et il nous renvoie, pour cela, au *Kitāb al-Imtā' wa-l-mu'ānasa* d'Abū Ḥayyān AL-TAWḤĪDĪ.

5. La sixième et la quatorzième. Les références renverront au tome (en chiffre romain), à la page (chiffre) et à la ligne (l. suivi d'un chiffre).

ABŪ ḤAYYĀN TAWHĪDĪ, 'ALI B. MOHAMMAD B. AL-'ABBĀS, an outstanding man of letters and essayist of the Buyid period. He was born between 310/922 and 320/932, probably at Shiraz, though his birthplace is also given as Nīsāpūr, Wāset, or even Baghdad. He is said to have received the name Tawhīdī because his father was a seller in Baghdad of a type of date known as *tawhīd*; but it is possible (cf. Soyūfī, *Lobb al-lohāb*) that Tawhīdī is derived from the name *ahl al-tawhīd wa'l-'adl* adopted by the Mo'tazela and so would refer to his philosophical views. He spent his youth in Baghdad, where he studied law with the Shafi'ite scholar Abū Ḥāmed Marvarrūdī and Hadīth with Abū Bakr Šāšī, Abū Sa'īd Sīrāfī, and others. His studies must have included philology and literature, and at least a smattering of Sufism.

On the completion of his studies he made a living as a professional scribe and moved to various cities. He was in Mecca in 353/964 (*al-Emtā'*, Cairo, 1939-44, II, p. 79) and at Ray in 358/968 (Yāqūt, *Odabū'* II, p. 292). On the latter occasion he was scribe to Šāḥeb b. 'Abbād (q.v.), vizier to the Buyid prince Mo'ayyed-al-dawla; but he also had connections with Ebn al-'Amīd (q.v., d. 360/970), vizier of Rokn-al-dawla, the father of Mo'ayyed-al-dawla. Abū Ḥayyān himself tells us (*Moqābasāt*, Cairo, 1929, p. 156) that in 361/971 he was in Baghdad listening to Yahyā b. 'Adī's lectures on philosophy. Before long, however, he was back in Ray in the employment of Ebn al-'Amīd's son and successor, Abu'l-Faḥ b. al-'Amīd, who fell into disfavor and was executed (shortly after the death of Rokn-al-dawla) in 366/976. Almost immediately Abū Ḥayyān returned to the post of secretary to Šāḥeb, and retained this post until the end of 370/980, when he moved to Baghdad and was recommended by friends to the vizier Ebn Sa'dān. He continued to serve Ebn Sa'dān until the latter's dismissal and execution in 375/985. While working for Ebn Sa'dān, he was also a member of the distinguished literary and philosophical circle or salon of Abū Solaymān Manteqī Sejestānī (d. about 375/985). He was probably also in touch with

E.I.R. e. I (5.3) s. 327-318,

1983 (LONDON)

Ebu Hayyan et Teuhidi

١ - أخلاق الوزيرين

نشره : محمد بن تاويت الطنجي

الطبعة الاولى ، ٦٨٣ ص

(المجمع العلمى العربى ، دمشق ، ١٩٦٥)

١ - مثالب الوزيرين (نفس الكتاب السابق)

نشره : ابراهيم الكيلاني

الطبعة الاولى ، ٤٠٠ ص

(دار الفكر ، دمشق ، ١٩٦١)

٢ - رسالة في العلوم

اعاد نشرها : مارك برجه

٦٠ ص

(المعهد الفرنسى ، دمشق ، ١٩٦٥)

٣ - رسالة الحياة

نشرتها : كلود اودبير

٥٠ ص

(المعهد الفرنسى ، دمشق ، ١٩٦٥)

٤ - الصداقة والصديق

أعاد نشرها : ابراهيم الكيلاني

٥٤٠ ص

(دار الفكر ، دمشق ، ١٩٦٤)

أخلاق الوزيرين «الصاحب بن عباد، وابن العميد»: قصد المؤلف «الصاحب ابن عباد» فخبب أمله فحقدتها عليه. أما «ابن العميد» فقد حضر مجلسه مرتين، شهد فيها من بخله ما أوحى إليه أن يقرن اسمه إلى اسم الصاحب في كتاب واحد، فجعل يتتبع أخبارهما، ويستقصي نقائصهما نقلاً عن جلاسهما وخواصهما، إلى أن اجتمع له - من كل ذلك - هذا الكتاب.

والكتاب - من أوله إلى آخره - قطعة واحدة خالية من العناوين، تناول - في شطره الأول - ابن عباد، وتصدى - في نصفه الثاني - إلى ابن العميد، فمزقها تمزيقاً. في صدر الكتاب مقدمة للمحقق في ١٦ صفحة، دار أكثرها حول تحقيق اسم الكتاب، رجع فيها «أخلاق الوزيرين» على «مثالب الوزيرين». وفي آخر الكتاب ٨ فهارس، من بينها فهرس يضم «كلمات ذات دلالة خاصة» وهو مفيد.

الكتاب جزء واحد، وقد طبع في دمشق سنة ١٩٦٥ م. حققه وعلق حواشيه «محمد بن تاويت الطنجي» والكتاب من مطبوعات المجمع العلمي العربي بدمشق^(٢٦).

٢٦- [قلت: لكتاب «أخلاق الوزيرين» طبعة أخرى حققها «إبراهيم الكيلاني» وطبعت في دمشق سنة ١٩٦٦ م ولكن بعنوان آخر هو «مثالب الوزيرين» - ف].

30 HAZIRAN 1996

عبد الوهاب الصابوني، عيون المؤلفات، (تحقيق محمود رفا خوري)،
١٩٩٢ حلب، مج ١، ص ٣٤٣. DIA Ktp. Dm. No: 25380.

25 TEMMUZ 1992

فلسفة الفن عند التوحيدي

الدكتور عفيف البهني

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi Kütüphanesi	
Kayıt No. :	10308
Tasnif No. :	701.01 BFH.F

دار الفكر
بيروت

Ebn Hayyan et-Tevhid
13-16, 33-41

أبو حيان التوحيدي

١ - عبقرية أبي حيان التوحيدي

أبو حيان التوحيدي ، أديب وحكيم وفيلسوف وصوفي ، عاش في القرن الرابع للهجرة ، نشأ في بغداد ، ثم انتقل إلى الرّي ، ومات عام ٤١٤ في شيراز عن عمر يناهز القرن .

ولقد ترك عدداً كبيراً من المخطوطات حَقَّقَ المعروف منها ونُشر مؤخراً ، وكان أبو حيان قد أحرق قبل موته ما كتبه مما لم يصلنا ، وعلى الرغم من ذلك ، فإن ما بين أيدينا من آثار هذا الحكيم العربي ، يجعلنا نقول مع ياقوت : « إنه فرد الدنيا الذي لا نظير له ، ذكاءً وفطنةً وفصاحةً ومكنةً » .

ولقد كتب عن أبي حيان حديثاً بعد إغفال طويل الأمد ، ثم ابتداء الدراساتون يتعرفون على عبقرية الرجل حتى أصبح في نظرهم بمرتبة الجاحظ أو يفوقه ^(١) .

إن مطالعة كتب أبي حيان تبين لنا ، أن هذا المفكر كان فناناً وناقداً وفيلسوفاً فنياً ، ولعله أول عربي وضع علم الجمال العربي مأخوذاً عن آراء معاصريه ، ومدججاً بأسلوبه ، بل لعله أضاف إليه من أفكاره وحصر فيه من الآراء المتفقة مع آرائه ، ما يجعله أقرب إلى فلسفته الخاصة ، وإن كنا نميل إلى اعتبار ما كتبه في علم الجمال العربي ، إنما هو مجموعة آراء المفكرين العرب والأدباء الفنانين

(١) انظر : إحسان عباس - أبو حيان التوحيدي - بيروت ١٣٧



مركز دراسات الوحدة العربية

١٩٩٦

السلطة الثقافية والسلطة السياسية



الدكتور علي أومليل

Beirut - 1996

IRCICA : 28669

الفصل الرابع

التوحيدي: باب الله وباب السلطان

لماذا أبو حيان التوحيدي؟

أولاً: لأننا لسنا أمام كاتب عادي، بل أمام كاتب أوصل فن الكتابة العربي إلى درجة عالية أرّخ بها مؤرخو الأدب العربي. وليس لهذا فحسب، بل لأن التوحيدي حقق تأليفاً ناجحاً، بل نادر المثال بين الأدب وفنونه من جهة، والفلسفة وعلومها من جهة ثانية. لذا فإن قول القدماء عن أبي حيان إنه كان «أديب الفلاسفة وفيلسوف الأدباء» ليس مجرد تلاعب بالألفاظ، لأن أبو حيان قد أفلح بالفعل في ما يمكننا أن نسميه «تعريب» الفلسفة، بالمعنى الثقافي للتعريب، أي استيعاب المادة الفلسفية وتأصيلها في خطاب بياني عربي.

ثانياً: كون أبو حيان مثلاً لهذا التردد الفاجع الذي تحدّثنا عنه: تردد بين طمع الخطوة لدى الأعيان والسلطان متوسلاً إليهم بفنّه وخبرته (وقد فشل في ذلك فشلاً أدى به في نهاية الأمر إلى إحراق كتبه)، وبين العزلة والتصوف. لقد ظلّ بالفعل متردداً بين البابين، باب السلطان وباب الله. ومن يقرأ أبا حيان يجد نكهة صدق وصراحة، سواء وهو يتحدث عن طمعه في باب السلطان، أو حين يتعلق باباب الله. هو يروي في صراحة نادرة وقوفه على أبواب ذوي الغنى والسلطان وقوف تكسب واستجداء، ثم هو أحياناً يثور لنفسه وعليها، يربأ بها، ويحاول طريق المتصوفة... ويستمر متردداً شقياً بين الوجهتين.

ثالثاً: أبو حيان «حالة» مناسبة لطرح مسألة استقلال «المثقف» في الماضي، فالكاتب القديم - وكما قلنا - كان مربوطاً إلى «سوق السلطان». والاستقلال الوحيد

الفلسفة الأخلاقية الأفلاطونية
عند مفكري الإسلام

دار الأنجلو
للطباعة والنشر والتوزيع

١٩٨٢/١٤٥٢

بعلاجه داء لصديق له وإذا وعظت أيضاً بشيء فيه صلاحك فينبغي أن تتشكل
بشكل المريض للطبيب^(١).

وفي مكان آخر يقول: قال سقراط: مما يدل على عقل صديقك ونصيحته
إن يدلك على عيوبك وينفيها ويعظك بالحسنى ويتعظ بها ضدك ويزجرك عن
السيئة وينزجر عنها لك^(٢).

ومن حكم أفلاطون يذكر: قال أفلاطون: مثل الحكيم كمثل النحلة تجمع
في الصيف للشتاء وهو يجمع في الدنيا للأخرة.

وقال أفلاطون: العلم مصباح النفس ينفي عنها ظلمة الجهل فما أمكنك
أن تضيف إلى مصباحك مصباح غيرك فافعل^(٣).

أما اطلاعه على أخلاقيات اليونان فهو يقول: إن سقراط وأفلاطون
وأرسطوطاليس تكلموا في الأخلاق وحدودها وأوضحوا خفاياها وميزوا رذائلها
وبينوا فضائلها وحثوا على التخلق بها وساقوا ذلك كله على الزهد في الدنيا
والقناعة باليسير من حطامها وبذل الفضول منها للمحتاجين إليها والمتجعين
بسببها والاقتصاد على ما تماسك به الرمق من جميع زخارفها وتحصيل السعادة
العظمى برفض الشهوات القليلة والكثيرة^(٤).

أما زهده الذي يظهر فيه أثر أفلاطون، فأبو حيان يقول: نجا من آفات
الدنيا من كان من العارفين ووصل إلى خيرات الآخرة من كان من الزاهدين
وظفر بالفوز والنعيم من قطع طمعه من الخلق أجمعين^(٥).

الله عند أبي حيان صنع الأشياء كلها، وإنما منجسة عنه. فهو الحق الأول
والأشياء تفيض عنه فيضاً. ونلاحظ تصوفه في اتجاهه بكلية إلى الله والذي يحاكي
أفلاطون في فكرته: التشبه بالله.

(١) الإمتاع والمؤانسة: ج ٢ - ص ٣٧

(٢) الصداقة والصديق: ص ٢٣٨

(٣) الإمتاع والمؤانسة: ج ٢ - ص ٤٥

(٤) مثالب الوزيرين ص ٢٤١

(٥) الإمتاع والمؤانسة: ج ١ ص ١

Ebu Hayyan et Reuhidi
294-298

خامساً: أبو حيان التوحيدي

أبو حيان علي بن محمد بن العباس التوحيدي (٣١٠-٤١٤ هـ) من كتاب
القرن الرابع المشهورين، اشتهر كأديب ونحوي وفقه ومتكلم، أكثر منه فيلسوفاً
رغم أنه تناول الفلسفة عرضاً في كتبه. وهو ينتمي لمدرسة السجستاني وقد تملد
على أبي سليمان ويحيى بن عدي وأرخ ما كان يدور في المدرسة من أقوال
وأحاديث لاسيما في كتابيه المقاسبات والإمتاع والمؤانسة.

أما أسلوبه فجميل العبارة حسن السبك جميل الضياغة واسع المعرفة بالأدب
والفلسفة والتصوف حتى سمي أديب الفلاسفة وفيلسوف الأدباء.

كانت حياته بائسة رغم معرفته الواسع ومكانته الأدبية مما جعله يقدر بأهل
زمانه ويشمئز منهم إلى درجة بلغت به أن يحرق كتبه ويصف نفسه بين أهل
زمانه: لقد اضطررت بينهم بعد العشرة والمعرفة في أوقات كثيرة إلى أكل الخضر
في الصحراء وإلى التكفف الفاضح عند الخاصة والعامة وإلى بيع الدين والمروءة
وإلى تعاطي الرياء بالسمعة وإلى ما لا يحسن بالحر أن يرسمه بالقلم وي طرح في
قلب صاحبه الأمل^(١)!

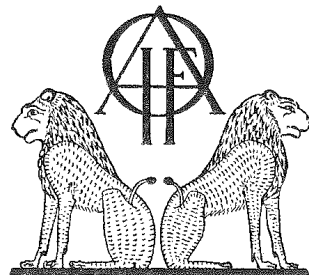
لقد اطلع أبو حيان على الفلسفة اليونانية والأفلاطونية خاصة فهذا مما لا
شك فيه حيث يردد في كتبه ذكر سقراط وأفلاطون كثيراً ويذكر كثيراً من حكمهم
بالإضافة إلى معالجته بعض القضايا الأخلاقية فتظهر الأفلاطونية واضحة في
كتابات ومن الأمثال التي يحكيها عن سقراط مستشهداً قوله: قال سقراط: ينبغي
إذا وعظت ألتشكل بشكل منتقم من عدو ولكن بشكل من يعط أو يكوي

(١) الإمتاع والمؤانسة ج ١ - ص ٣١

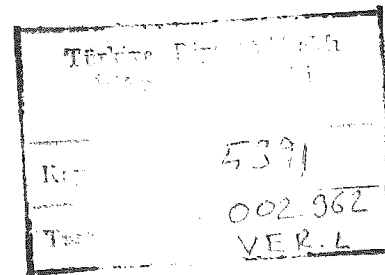
PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION DE JEAN VERCOUTTER

INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE
DU CAIRE

LIVRE DU CENTENAIRE
1880-1980



LE CAIRE 1980



ESSAI DE BIBLIOGRAPHIE TAWHĪDIENNE DE 1883 À 1965
TABLEAU CHRONOLOGIQUE — ÉTUDE STATISTIQUE ET CLASSEMENT
LISTE ALPHABÉTIQUE

Marc BERGÉ

I. — TABLEAU CHRONOLOGIQUE DE 1883 À 1965.

Nous avons noté 75 auteurs modernes, environ, mais cette liste ne saurait être exhaustive et nous serons certainement injuste, malgré nous, à l'égard de quelques auteurs, oubliés, qui ont pris soin, eux aussi, d'évoquer la personnalité d'al-Tawhīdī⁽¹⁾.

Il ne sera pas négligeable de relever également les mentions rapides d'al-Tawhīdī par les auteurs traitant de sujets divers : il y a là l'intention d'associer les œuvres d'al-Tawhīdī aux documents qui permettent une meilleure compréhension de l'histoire de la civilisation arabo-musulmane.

1°) DE LA FONDATION, EN 1883, DU PARTI RÉFORMISTE CANONIQUE PAR AL-AFGĀNĪ ET M. 'ABDUH, JUSQU'À LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE (1914).

1883 : Šidyāq (Aḥmad Fāris). Edition en un seul volume, de la *Risāla fi l-Šadāqa wa l-šadiq* (199 p.) et de la *Risāla fi l-'Ulūm* (9 p.). Editions *al-Ġawā'ib*⁽²⁾, Istanbul 1301/1883⁽³⁾.

1886 : Ḥuwansārī (Muḥammad Bāqir al-Iṣfahānī); ; m. 1313/1895; jurisconsulte imamite, historien et mutakallim⁽⁴⁾.
Rawḍāt al-ḡannāt fi aḥwāl al-'ulamā' wa l-sādāt : lithographie persane, 1304-6/1886-1888, IV, 205.

Cet auteur šī'ite est un survivant des compositeurs de notice. Il fait deux remarques importantes : la première souligne le lien existant entre l'ouvrage d'al-Tawhīdī *al-Ḥağğ al-'aqli* (perdu) et les idées mystiques qui ont conduit al-Ḥallāğ au martyre; la deuxième, montre la ressemblance entre la *Risāla fi aḥbār al-šūfiya* d'al-Tawhīdī et la *Risāla* d'al-Quṣayrī, jurisconsulte šāfi'ite, mystique m. en 465/1073.

1887 : Mirzā Ḥusayn al-Širāzī, éditeur, à Bombay, du *Kitāb al-Muqābasāt* d'al-Tawhīdī.

⁽¹⁾ Voir M. Bergé, *Pour un humanisme vécu : Abū Ḥayyān al-Tawhīdī. Essai sur la personnalité morale, intellectuelle et littéraire d'un grand prosateur et humaniste arabe à Bagdād, Rāyy et Chirāz au IV^e/X^e s.* IFEA, Damas, 1979.

⁽²⁾ La fondation du journal *al-Ġawā'ib* remonte à 1860.

⁽³⁾ D.S. Margoliouth, dans *EI*, I, 90-91 cite une référence plus ancienne, de 1837, d'une publication que nous n'avons pu nous procurer : Nauwerk, *Notiz über das arab. Buch : Tuḥfat ihwān al-ṣafā'* — Berlin.

⁽⁴⁾ Voir *GAL*, S II, 828 et *Kaḥḥāla*, IX, 87.

Abbas Hamdani

ABŪ ḤAYYĀN AL-TAWḤĪDĪ AND THE BRETHREN OF PURITY

Since the famous tenth-century man of letters Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī (ca. 320/932-414/1023)¹ named four specific contemporary writers as the authors of the otherwise anonymous encyclopedic work *Rasā'il Ikhwān al-Safā'*,² it became almost traditional for both medieval and modern scholars to accept his story as fact.

Abū Ḥayyān's version was contained in his *Kitāb al-Imtā' wa'l-Mu'ānasa*,³ written between 373/983 and 375/985. This was a collection of thirty-seven séances at the court of Ibn Sa'dān, the wazīr of the Būyid ruler Šamsām al-Dawla (372/983-376/987), during the time of the 'Abbāsīd Caliph al-Tā'ī' (363/974-381/991).

AUTHOR'S NOTE. This is the revised version of a paper presented under the same title to the Tenth Annual Meeting of the Middle East Studies Association at Los Angeles, 11-13 November 1976. I am grateful for the help given by my colleagues, Professors James Brundage and John McGovern. My thanks are also due to Ms. Ilga Strazdins for her patience and care in preparing the typescript of this article.

I dedicate this article to the memory of my friend Professor Deodaat Breebaart (d. 13 May 1977, in Cairo).

¹ Among the various studies made on the life and work of Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī, the following prominent ones should be noted: (a) Paul Kraus, 'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī', in *al-Thaqāfa* (Cairo), 6, 284 (1944), 21-23; (b) 'Abd al-Razzāq Muḥyi'd-Dīn, *Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī: siratuhu wa Āthāruhu* (Cairo, 1949); (c) Ibrāhīm al-Kaylānī, *Essayiste arabe du IVe siècle de l'hegire (Xe s.): Introduction à son oeuvre* (Beirut, 1950); (d) S. M. Stern, 'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī', *EI*² (1954); (e) Iḥsān 'Abbās, *Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī* (in Arabic) (Beirut, 1956); (f) Aḥmad al-Ḥūfī, *Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī* (in Arabic) (Cairo, 1957); (g) Ibrāhīm Zakariyya, *Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī* (in Arabic) (Cairo, 1964); (h) Ibrāhīm al-Kaylānī, *Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī* (in Arabic) (Cairo, 1966); (i) Murādiyān Khudāmard, *Barrasī Dar Ahvāl va Āsār-i-Abū Ḥayyān 'Alī b. Muḥammad ibn 'Abbās Tawḥīdī-i-Shīrāzī* (in Persian) (Tehran, 1974); (j) Marc Berge, *Essai sur la personnalité morale et intellectuelle d'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī* (2 vols.; Paris, 1974), the latest and most exhaustive study.

² The following complete editions of this work have been printed: (a) *Kitāb Ikhwān al-Safā'*, ed. Wilayat Ḥusayn (Bombay, 1888); (b) *Rasā'il Ikhwān al-Safā'*, ed. Khayr al-dīn al-Zarkalī (4 vols.; Cairo, 1928), with two separate introductions by Tāha Ḥusayn and Aḥmad Zakī Pasha; (c) *Rasā'il Ikhwān al-Safā'* (4 vols.; Beirut: Dār Šādir, 1957) (page numbers in this article refer to this edition). The following three editions of the concluding sections of the *Rasā'il* have been printed: (a) *Risālat Jāmi'at al-Jāmi'a*, ed. 'Arif Tāmīr (Beirut, 1959); (b) *Al-Risālat al-Jāmi'a*, ed. Jamil Šaliba (2 vols.; Damascus, 1969) (the editor considers the attribution of this work to al-Majrīṭī's authorship as valid); (c) *Al-Risālat al-Jāmi'a*, ed. Muštafā Ghālib (Beirut: Dār Šādir, 1974).

³ Ed. Aḥmad Amīn and Aḥmad al-Zayn (3 vols. in 1; Beirut, 1939-1944; 2d ed., 1953) (hereafter referred to as *al-Imtā'*). Contains at the end two lists of observations and criticisms by Muštafā Jawād and Paul Kraus.

الحالة العلمية والاجتماعية في عهده

وفي هذه المملكة بل الممالك التي كانت تُخبط في أقدارها ، وتختلط أمورها بأبيدي أختيارها وأشراؤها ، نشأت زمرة صالحة من العلماء والادباء ، بقوة التسلسل المنبعثة من عمل القرن الثالث . وقد تضعف السياسة في أمة وتبقى قوتها المفكرة سائرة سيرها ، علومها آخذة بالانظام الذي كان لها على عهد سيادتها ، كما قيل « يفني التقيص وفيه ربح المنديل » ولقد ساعد على هذه النهضة بعض أصحاب السلطان من هؤلاء الملوك ، ممن ارادوا ان يكون في جملتهم الأجلاء والفضلاء ، يستأثرون بهم دون جيرانهم ، ويزنون بهم ملكهم ، او يستخدمونهم ليعينونهم على قيام امرهم ، او يختارون طبقة من الادباء والشعراء ، ينادونهم ويمدحونهم ، ويخلدون ماآثرهم ، ويعظمون مفاخرهم ، فيعتزون بهم عند القريب والغريب ، والبغض والحبيب . فكانت في هذه السبيل تجاري بغداد كل من أصفهان وشيراز ونيسابور وهمدان وأرجان وكرمان والري وسمرقند وبلخ وحلب والقاهرة وقرطبة .

ونوعت المذاهب التي غلبت على البلاد ، فكانت اهل البصرة قدسية وشيعة وحنابلة ، وفي بغداد من جميع النحل وفيها غالبية يجنون معاوية ، ومشبهة وهم أصناف كثيرة ، ويهود اقليم الجبال أكثر من نصاراها ، ومجوسها كثير ، والمجوس أصحاب زردشت المعظمين للنار وسائر الانوار بقيت منهم بقية مهمة الى هذا القرن في العراق والاهواز وفارس وأصبهان وخراسان وغيرها من مملكة الفرس قبل الاسلام . وكل بلد من بلاد العجم طرز يخالف الطرز الآخر ، فمنها ما تجد فيه الغلبة للحنفيين ، ومنها ما كانت حنابلته كثيرة ، ومنها ما كانت شيعة غالبية ، ومنها ما تغلب فيه أصحاب الحديث ، واكثر اقليم خوزستان معتزلة ، وفيه الاقاليم الاخرى شيعة وحنابلة وشوافع . والفنن كثيراً ما تقع بين الحنابلة والشوافع في بغداد او بين السنة والشيعة في دار السلام وبعض أصقاع فارس والجبال وما اليها فيفتي بعضهم بعضاً .

والحنابلة في بغداد يتورون على المنكرات يتكرونها بالانف ، ويقضون عليها بالقوة ، ويتدخلون في امور لو كانت للحكومة بعض قوة ما وقعت ، كما فعلوا في بغداد يوم

مختار من كتاب التوحيدي

(دمشق) : آذار سنة ١٩٢٨ م الموافق رمضان وشوال سنة ١٣٤٦ هـ

ابو حيان التوحيدي

عصر التوحيدي

ان القرن الذي أولد التوحيدي ، وشب فيه واكتهل وشاب ، هو العصر العباسي الثالث ، فسدت في تضاعيفه عصبية بني العباس ، فلم تبقى لهم كلمة مسموعة ، ولا رأي جميع ، ولا قوة نافذة . ولا كيان يرتجى معه البقاء ، دخلت الاعاجم منذ قرن وتسلطت على امور الدولة ، ودب دبيبها في جسم العباسيين ، وما دخل القرن الرابع حتى رأيت الامور تلتوي ، ودولة الخلافة تخرج عن الصورة التي رسمها لها الاسلاف ، وشربل الضعف معظم أوضاعها ، وعات سوس فساد الغريب في ذلك الجسم العظيم ، وناثر عقد البلاد الاسلامية وانقضت من أطرافها ، والاهواء مشتتة ، والنفوس شعاع .

لم يكد ينسلخ الربع الاول من هذا القرن حتى استولى ابن رائق على البصرة وواسط ، واستأثر البريدي بالاهواز وأعمالها ، وذهب ابتداء بويه الديلي بفارس والري وأصفهان وطبرستان وجرجان وكرمان والجبل ، وغدت خراسان وماوراء النهر بيد السامانية ، والموصل وديار بكر ومصر وربعة في ايدي بني حمدان ، وانقلت مصر والشام الى الأخشيدية ، والبحرين واليامة الى القرمطي ، والمغرب وإفريقية الى القائم العلوي ، والانديلس للناصر عبد الرحمن الأموي .

ولم يبق للخليفة العباسي غير بغداد وأعمالها ، والحكم فيها لابن رائق ، وليس للخليفة وزير ، وانما كان له كاتب يدبر إقطاعاته واخراجاته القليلة ، وكما امتدت كلمة

لتهياً لى تصحيح الكتاب كله ، ولكنها - ويا للأسف - لم تشمل الا على قليل من المقابسات *

وتابعت البحث فى سبيل الاهتداء الى نسخة اخرى ، فطرت عام ١٩٤٧ وفى أثناء قراءتى فى مخطوطات « تيمور » بدار الكتب المصرية بأصل المقابستين من المقابسات ضمن مجموعة تشمل على فنون مختلفة لمؤلفين مختلفين ، وهى تحت رقم ١٧٥ مجاميع تيمور* وعلى هذا الأصل صححت المقابستين ٩١ ، ٩٢ من النسخة المطبوعه * وفى عام ١٩٤٧ وفى أثناء بحثى فى فهارس الكتب المخطوطة بدار الكتب عثرت بمخطوط باسم « منتخب صوان الحكمة » فلفت نظرى اسم الكتاب ، ذلك أن « صوان الحكمة » كتاب « لأبى سليمان المنطقى ، أستاذ أبى حيان التوحيدى ، وقد ضاعت أصول هذا الكتاب فيما أعلم ، ولم يعرف عنه شىء لولا ما أشار اليه البيهقى من جريه فى مؤلفه « تمة صوان الحكمة »^(١) على منوال «أبى سليمان» فى تأليفه لـ « صوان الحكمة » فكان اسم الكتاب حافظاً لى على قراءته *

والكلام على « منتخب صوان الحكمة » ومؤلفه ، وعصره ليس هذا محله ولكن بخصوص ما يتصل ببحثى من شأنه أقول : انه يشتمل على منتخبات مما ترجم « أبو سليمان » لحكام اليونان فى « صوان الحكمة » وعلى تراجم أخرى لحكام اسلاميين زادها مؤلف « منتخب صوان الحكمة » فى كتابه ، وبعض هؤلاء من عاصره كل من « أبى سليمان » و « أبى حيان » وقاسمهم هذا الاخير فى جملة مقابساته *

واذ بلغت من الكتاب تراجم هؤلاء ألفت لثة الكتاب - فيما يروى من آثار المترجمين - تذهب مذهب « أبى حيان » فى طريقة عرض الافكار ، وأحسست بأن أجو كتاب « المقابسات » يشع فى جملة هذه التراجم . فأعدت النظر فى الكتاب من جديد ، وقابلت بعض ما فيه بعض ما فى كتاب « المقابسات » فإذا هما يلتقيان بالنص والحرف على فكرة واحدة وتعبير واحد *

ومن هذا الانفاء التام بين نصوص فى كتاب « المقابسات » ونصوص فى كتاب « منتخب صوان الحكمة » يشأ احتمالان ، وأمر مقطوع به * فالاحتمالان هما :

أ - أن يكون كل من أبى حيان ومؤلف « منتخب صوان الحكمة » قد أخذ هذه النصوص من كتاب « صوان الحكمة » *

تحقيق نص كتاب المقابسات

لابى حيان التوحيدى

هذا الكتاب من أجل كتب أبى حيان التوحيدى ، ومن أجدرها بالدراسة والتحريير ، واذا كان من منهجى فى دراسة سيرة الرجل وأدبه أن أعمد الى مؤلفاته جميعا بدراسة مستوعبة فاحصة ، اضطرت الى تحريير هذا الكتاب ضمن ما تهيأ لى تحرييره من كتبه . هذا الكتاب على جليل خطره ، وعظيم منزلته لم يتفمع به الناس ، ولم يلتفتوا الى بليغ جدواه لشيوع الخطأ فى النسخ المطبوعه ، وعدم الوقوف على نسخ مخطوطة منه * وقد أحسست منذ بدأت دراسته فى النسخ المطبوعه بصعوبة فهم نصوصه ، وضرورة الرجوع الى ناشر الكتاب فى مصر عسى أن أجد لديه ما يفتى ، ولكنه بعد عدة جلسات تكسفت لى عن حال لا يفيظ صاحبها على نشر هذا الكتاب الفلسفى ، فعذرته ونعتت عليه قوله فى صدر النسخة التى نشرها : « بأنها محققة مشروحة » على حين ليس ثمة أى تحقيق ، وصرح لى أخيراً بأنه طبع الكتاب على نسخة حجرية طبعت فى الهند ، وأنه لم يزد عليها الا تراجم الأعلام فى الهامش ، والا وضع العناوين فى الصدر *

رجعت الى النسخة الهندية فاذا هى كنظيرتها التى طبعت عليها شيوع خطأ ، واستحالة تفهم ، واضطرت بعد ذلك الى استشارة فهارس المكتبات عسى أن ترشدنى الى نسخة مخطوطة للكتاب ، ولكن الفهارس التى كانت بين يدي - وهى الفهارس التى تحتويها دار الكتب المصرية - لم تذكر نسخة مأثورة من هذا الكتاب ، وظللت فى هذه الحيرة زمناً ليس بالقصير *

وفى عام ١٩٤٦ زرت المكتبة الظاهرية بدمشق فأرشدنى مديرها الفاضل الى شطر من نسخة مخطوطة للكتاب برقم ٤٨٠٣ واذا رجعت اليها ألفتها أوراقاً من نسخة مضبوطة نسخت فى القرن السادس للهجرة ، فصححت عليها ما قابلها من النسخة المطبوعه^(١) * وهنا تجل لى عظم ما داخل المطبوعه من تحريف ، وشعرت بضرورة قصوى لتحريير نصوص هذا الكتاب * ولو لم تكن المخطوطة منقوصة الوسط والأطراف

(١) وهى المقابسات : ٤٥ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٠ ، ثم ٦٠ ، ٦١ - ٧٠ *

(١) راجع مقدمة « تمة صوان الحكمة » للبيهقى .

K. A. FARIQ
"Abu Hayyan at-Tauhidi and his
Kitabul-Muqabasat". ISLAMIC CULTURE
28. c (s. 2), s. 372-388, Y. 1, 1954

Abu-Hayyan at-Tauhidi and his *Kitabul-Muqabasat*

Ebu Hayyan at-Tauhidi, Ali b. Muhammed
b. Abbas (v. 400/1010)

ABU-HAYYAN at-Tauhidi, a fourth century savant, was born at Shiraz or Nishapur in a humble Persian family. Later, he emigrated and settled down at Baghdad where he pursued, perhaps, for want of a better means of living, the vocation of a Warraq, that is, transcriber and seller of books. This vocation was quite common in the pre-printing days throughout the Muslim centres of learning.

Abu-Hayyan was an inquisitive scholar and his association with book-selling and transcription had brought him into contact with many books dealing with both intellectual and traditional sciences. The circles of some of the great contemporary Sufi-philosophers of Baghdad which he eagerly frequented, and his association with the scholasticism which flourished at the time, aided by his own study of the rationalistic cause, and the various philosophical schools, had greatly enlarged his mental horizon and broadened his religious outlook. Yaqut, the author of the valuable anthology of the savants, introduces him in these words: 'He was a versatile scholar, adept in all sciences such as syntax, philology, poetry, literature, jurisprudence and scholasticism which last he pursued on the lines of the Mu'tazilah. He was an admirer of al-Jahiz and a fervent follower of his style. In short he was a doctor of Sufi thought, a sage amid literary savants, a litterateur amid philosophers, a critical investigator of scholasticism, a spokesman of critical and independent thought and a leading stylist of beautiful prose. He was nevertheless of overbearing temperament, hardly to be silenced by rudeness or appeased with benevolence. Yet, he was an outstanding figure, unrivalled in intellectual keenness, eloquence and command of language, devoted zealously to every branch of learning and possessing a memory which was a storehouse of knowledge. Despite his all-round learning, fortune never smiled on him, with the result that there is no lack of wails and laments in his works over his privations. To my utter surprise, I have not found a

Both Shiraz and Nishapur are mentioned as the place of birth, and the exact dates of his birth and death are not known. He was probably born about A.H. 310 during the caliphate of the Abbasid Caliph, al-Muqtadir who was a mere figurehead and he died a few years after A.H. 400 at the age of at least 90 years.
.....1. *Irshadul Arib* by Yaqut. Cairo, 5/380 2. *Irshad*, 5/380

single man of learning devoting space to him in his works or referring to him in a discourse, except that Abu-Hayyan himself has made some personal observations in his fine book on the subject of "Friend and Friendship."

This century witnessed the emergence of a number of kingdoms in the bosom of the fast disintegrating Caliphate as a result of the unbridled extravagance and frivolous behaviour of the Abbasid aristocracy. Dominating the scene were about a dozen dynastic military powers which had parcelled out the caliphate and were engaged in a persistent struggle to eliminate one another. North Africa and Egypt had split into several contending military principalities, and parts of Syria upto al-Mausil, were held by the Arab Hamadanids. Al-Iraq and Iran were the scene of a very lively struggle for power amongst half a dozen dynasties of which the Persian Buwayhids of al-Iraq and Southern Iran (320-447) the Persian Samanids of a part of Iran and Transoxiana, (261-384), the Persian Ziyarids of Jurjan (316-431) and the Turkish Ghaznavids of Afghanistan (351-582) have left their mark on history.

Arts and learning were bound to be affected and had, since the time of the first 'Abbasids, or even earlier, assumed a much more mercenary than independent character, owing partly to their entire dependence on the patronage of the rulers and partly to the general poverty of the masses. The major part of the caliphate's resources went to the Imperial coffers to be recklessly used on luxurious and frivolous pursuits, providing incidentally a powerful incentive to the middle classes to lead a similar life of ease and levity. The caliphs recognizing that the patronage of art and learning was the traditional privilege of royalty, found the attraction towards it irresistible, as the patronage brought them plaudits of the multitude, the singing of their praises and the gratification of the lust for emulation in winning popular applause. A favourable atmosphere for the cultivation of arts and learning was thus contributed by the patronage of the court and also of the dignitaries of the realm.

The carving out of the 'Abbasid caliphate into a number of kingdoms meant a multiplication of the centres of culture, art and learning, as every prince and his wealthy dignitaries endeavoured to gain distinction by attracting poets, savants and men of letters to their own court to enlighten the atmosphere, to satisfy intellectual curiosity, and to defend and glorify their particular creeds and the attitudes taken up in religious disputations.

The Buwayhid domains were ruled by three brothers from their respective capitals at Isbahan, ar-Rayy and Shiraz, the caliph at Baghdad being only a pensioner and a titular head of these domains. The Buwayhids generally and their ministers in particular were very keen patrons of art and learning. Among these, the name of as-Sahib b. 'Abbad (d. 385, ar-Rayy) Dhu l-Kifayatayn Ibnu l-'Amid

ÉPITRE SUR LES SCIENCES

(*RISĀLA FĪ L-'ULŪM*)

D'ABŪ ḤAYYĀN AT-TAWḤĪDĪ

(310/922 (?) — 414/1023)

INTRODUCTION, TRADUCTION, GLOSSAIRE TECHNIQUE,
MANUSCRIT ET ÉDITION CRITIQUE

PAR

MARC BERGÉ

Pensionnaire scientifique
de l'Institut Français d'Études Arabes de Damas

I. — INTRODUCTION

« قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ »

« Demande : Sont-ils sur le même rang ceux qui savent et ceux qui ne savent point ? Seuls réfléchissent ceux doués d'intelligence. »

Coran: sourate 39 v. 12/9. *Imtā'* II 19-20.

« اطلبوا العلم ولو بالصين »

« Cherchez la science, serait-ce jusqu'en Chine »

Ḥadīṭ.

La *Risāla fī l-'ulūm d'Abū Ḥayyān at-Tawḥīdī* (رسالة في العلوم لأبي حيان التوحيدي) fournit, dans sa concision même, à ses destinataires, quelques aperçus critiques, essentiels aux yeux de l'auteur, sur un certain nombre de sciences faisant partie intégrante de la culture arabo-musulmane du IV^e/X^e siècle.

A. — ÉDITIONS ET MANUSCRITS.

La *Risāla fī l-'ulūm* a été éditée pour la première fois à Istanbul en 1301/1882, à la suite de la *Risāla fī-ṣ-ṣadāqa wa-ṣ-ṣadīq*, dans le même volume (1). Cette édition a été reprise au

(1) Ce volume porte le titre suivant: « *Risālatān li-l-'Allāma ṣ-ṣahīr Abī Ḥayyān at-Tawḥīdī. Ar-Risāla l-'ulūm fī ṣ-ṣadāqa wa-ṣ-ṣadīq. Ar-risāla t-tāniya fī l-'ulūm. Aṭ-ṭab'a l-'ūla. Ṭubī'at fī maṭba'a l-Ġawā'ib Qus-ṭanīniya. 1301* ».

رسالتان للعلامة الشهير أبي حيان التوحيدي الرسالة الاولى

في الصداقة والصدق الرسالة الثانية في العلوم الطبعة الأولى طبع في مطبعة الجوائب قسطنطينية ١٣٠١.

L'édition de cet ouvrage ayant été faite à l'imprimerie Ġawā'ib, nous pouvons donc penser que c'est Aḥmad Fāris ḤMDIĀQ (1804-1887) lui-même qui en dirigea les travaux.

S. 97-104, 4.1, 1972

GENÈSE ET FORTUNE
DU *KITĀB AL-IMTĀ' WA L-MU'ĀNĀSA*
D'ABŪ ḤAYYĀN AL-TAWḤĪDĪ (m. en 414/1023)

PAR

MARC BERGÉ

Maître-assistant à l'Université de Bordeaux III

Le *Kitāb al-Imtā' wa l-mu'ānasa* de 'Alī Ibn Muḥammad Ibn al-'Abbās Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī se présente, au premier regard, comme un ouvrage construit, dont les quarante chapitres ou « nuits » (*layla*), divisées en trois tomes (1), se partagent une matière à la fois dense, vivante et variée (2). Cependant on ne peut manquer d'être immédiatement intrigué, d'un côté par la signification et la portée d'un titre prometteur et, de l'autre, par cette appellation de « nuit » qui évoque les célèbres « Mille et une nuits ».

Al-Tawḥīdī, par son *Kitāb al-Imtā'*, nous fournit un exemple de titre d'ouvrage arabe qui, par ses deux termes — volets d'un même diptyque — définit l'intention de l'auteur et l'orientation de son livre, aux sujets multiples, difficiles à condenser en une formule concise. Toutefois pour rendre compte de ce titre, il convient non de juxtaposer mais de rapprocher logiquement ses deux termes, *imtā'* et *mu'ānasa*, qu'il faut comprendre en fonction du but de l'ouvrage, des circonstances de sa composition et des éléments de vie sociale qu'il reflète.

Al-Tawḥīdī, selon la meilleure tradition ḡāhizienne, a su, dans ses écrits, faire la part du sérieux (*ḡidd*) et du frivole (*hazl*) et si le mot *imtā'* que nous pouvons traduire par « plaisir » ou « jouissance » fait songer à ce *hazl*, il n'en recouvre pas moins tout le contenu du *Kitāb al-Imtā'*, en insistant sur le plaisir intellectuel lié au développement des thèmes les plus variés (3). Référons-nous, pour nous en convaincre, aux paroles mêmes de l'auteur ou plus exactement, aux exigences imposées par ceux qui ont inspiré son livre.

(1) Éd. A. AMĪN et A. AL-ZAYN: 1^{re} édition, 1939-1944; 2^e édition, 1953, Le Caire; 3^e édition, 1966, Beyrouth (reproduction photographique en un seul volume des trois tomes de l'éd. A. Amīn et A. al-Zayn du Caire). Le texte de ces trois éditions est resté le même, avec la même pagination.

(2) Nous avons tenté de rendre plus accessible cette « matière intellectuelle » dans une thèse de doctorat de 3^e cycle (750 pages dactylographiées) achevée à Damas et soutenue à Paris en mai 1969,

sous le titre: *Une source pour la connaissance de la vie intellectuelle et sociale à Bagdad au IV^e/X^e siècle*: plan, traduction partielle (125 pages des 650 pages du texte arabe) et analyse suivie des quarante « nuits » du *Kitāb al-Imtā'* avec introduction, notes, index des notions, index des noms propres (mille personnages environ) et notices biographiques.

(3) Les thèmes qui donnent lieu à un certain développement sont les suivants:

— Autobiographie: Introduction; 1^{re} et 38^e nuit.

Not. 128-129 sahifeler orasinda 15 sahife resim vardir.

ESPOIRS ET RANCŒURS D'UN HOMME DE LETTRES

Deux Épîtres d'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī,
l'une adressée au ministre Ibn Sa'dān al-'Ārid
et l'autre au mathématicien Abū l-Wafā'

Introduction, traduction partielle et analyse

PAR

MARC BERGÉ

I. INTRODUCTION.

Nous ne voudrions pas présenter la traduction partielle et l'analyse de deux courtes Épîtres (1) d'al-Tawḥīdī sans indiquer leur place et leur importance dans la destinée de cet homme de lettres du IV^e/X^e siècle.

Ces deux Épîtres ont d'autant plus d'importance qu'elles sont l'œuvre d'un écrivain ayant déjà atteint une maturité littéraire et intellectuelle incontestable. Al-Tawḥīdī a, à cette époque, plus de soixante ans et il a déjà écrit les *Başā'ir* (2), les *Hawāmil* (3), les *Aḥlāq al-wazīrayn* (4) et *al-Ṣadāqa* (5). Il vient d'achever surtout le *Kitāb al-Imtā' wa l-mu'ānasa* qui représente une de ses dernières tentatives pour s'intégrer d'une façon ou d'une autre à la vie officielle ou obtenir du moins des sources de revenus décentes.

Nous ne pouvons donc passer sous silence les circonstances de la composition de cet ouvrage qui, elle-même, est liée étroitement à celle des deux Épîtres. En effet le ministre

(1) Elles ont été éditées à la suite de l'*Imtā' wa l-mu'ānasa*, par A. Amīn et Aḥmad al-Zayn, 2^e édition, Le Caire 1953, à la fin du tome III:

a) Première Épître au vizir: *Imtā'*, III, 207-210.

b) Épître au Ṣayḥ Abū l-Wafā'. *Imtā'*, III, 225-230.

(2) *Al-Başā'ir wa l-ḡaḥā'ir*, éd. A. Amīn et A. Ṣaqr, tome I, Le Caire 1373/1953 et éd. I. Keilani, 4 vol., Damas, 1964-1969.

(3) *Al-Hawāmil wa l-ṣawāmil*, éd. A. Amīn et A. Ṣaqr, Le Caire 1370/1951.

(4) *Aḥlāq al-wazīrayn* ou *Maṭālib al-wazīrayn*

al-Ṣāhib ibn 'Abbād et Ibn al-Amīd, éd. I. Keilani, sous le titre *Maṭālib al-wazīrayn*, Damas 1961 et éd. M. Ṭanḡī, sous le titre *Aḥlāq al-wazīrayn*, publication de l'Académie Arabe de Damas, 1965.

(5) *Risāla fī l-Ṣadāqa wa l-ṣadiq*, éd. al-Ġawā'ib, Istanbul 1301/1883 et éd. I. Keilani, Damas 1964: on peut considérer que cette œuvre remonte à l'année 371/981 (voir *Ṣadāqa*, éd. Istanbul, 6 l. 9-17), puisque al-Tawḥīdī en 400/1010, ne fit que « mettre au propre tel quel »... « le brouillon » rédigé presque trente années plus tôt.

EBU HAYYAN ET-TEVHİDİ BİR ATEİST MİDİR?

Yard.Doç.Dr.Hanifi ÖZCAN

İslâm felsefe literatüründe belki de en ağır dini ithamlara maruz kalan kişilerin başında Tevhidi gelir. O, lehinde görüş beyan edenler olmakla birlikte ¹, gelmiş geçmiş üç büyük "zındik"ın en azılısı ² olarak nitelendirilmektedir ³. Tarihi İslâm dünyasında ateizm ciddi bir problem olmadığı için, onu tam ve açık olarak karşılayan İslâmî bir terim bulunmadığı halde ⁴, Tevhidi'ye isnad edilen (genellikle dinin herhangi bir prensibini inkar eden ve bilhassa ahlâkî gevşekliliği bir hayat tarzı gibi gören kimseler için kullanılan) "zındik" (inanç yolundan sapan), "kâfir", "dinsiz" vb. sıfatlar arasında yer alan (Ehl et-) "ta'til" (ileride ayrıntılı bilgi verilecektir) ateistliğe denk sayıldığı ⁵ ve o sıfatlar içerisinde en bilinçli olarak, yani bizzat anlamı gözönünde bulundurularak isnad edilen sıfat olduğu için, makalenin başlığında "ateist" terimine yer verilmiştir. Çünkü diğer terimler, bilhassa konuşma dilinde, aralarındaki nüanslar dikkate alınmadan herhangi bir kimseye bir sıfat olarak isnad edilebilmektedirler. Oysa "ta'til" her zaman, yani günlük dilde kullanılan bir terim değildir. O kullanıldığında, mutlaka anlamı bilinerek ve farkında olunarak kullanılmaktadır. Ancak şunu hemen belirtmek gerekir ki, Tevhidi'ye isnad edilen "ta'til" ateistliğe denk ve eşit sayılabilirse bile, onun mevcut eserlerinde ateist olduğunu açıkça gösterecek ve bu konuda sağlam bir delil olabilecek herhangi bir ifadeye rastlamak mümkün görünmemektedir. ⁶ Fakat bazı ithamlara neden olarak gösterilen görüşler bulmak mümkündür. İşte bu yüzden Tevhidi ile ilgili daha isabetli bir kanaate varabilmek için burada onun bazı çarpıcı görüşlerinden söz edilecek ve bu görüşlerin, sözkonusu ithamlara, bilhassa ateistliğe ne ölçüde bir dayanak teşkil edip etmedikleri üzerinde durulacaktır.

Bu ithamlar arasında bulunan "ta'til"e denk sayılan ve makalenin başlığında yer alan "ateist" terimi "Tanrı'ya inanmayan", hatta "inanmamakla birlikte O'nun yokluğunu kanıtlamağa çalışan" anlamına geldiğine göre ⁷, başlığı oluşturan soru, "Tevhidi, Tanrı'ya (şuurluca) inanmayan bir kişi midir?" sorusuyla aynı anlamdadır. Bir başka deyişle, sorumuz, bir kişinin topyekûn varlığını ve yaşantısını ilgi-

lendiren iman ⁸ la ilgilidir.

O halde bu soruya makul bir cevap verebilmek için, önce Tevhidi'nin hayatı, kültürel çevresi ve meseleye ışık tutabilecek bazı felsefi ve dinî görüşlerinin bilinmesi gerekir. Çünkü insanın fikir ve düşüncelerine içinde doğup büyüdüğü toplumun, insanın bizzat yaşadığı hayat tarzının ve kültürel çevresinin etki ettiği bilinmektedir. ⁹ Bunu, Tevhidi'nin hayatında da görmemiz mümkündür.

Tam adı, lâkabı, soyu, doğum-ölüm tarihleri ve yerleri hakkında çeşitli görüşler ileri sürülmekle birlikte genellikle Ali b. Muhammed b. el-Abbâs Ebû Hayyân olarak bilinen ve yaklaşık 310/922 - 414/1023 yılları arasında uzun bir ömür (90 yaşından fazla) süren ¹⁰ Tevhidi yalnız yaşamış ve acı çekmiş bir insan, kronik bir pessimist, istirahat edecek bir yeri bulunmayan bir yabancı olarak nitelendirilmektedir. ¹¹ Kaynaklar, onun ömrünün yoksulluk ve sıkıntı içinde geçtiğini, devamlı olarak insanların iyiliği ve mutluluğu için çalıştığı halde, takdir görmediği için, devrinin insanlarından şikayetçi olduğunu kaydetmektedirler. ¹² Gerçekten Tevhidi'nin, âdeta İngiliz filozofu Hobbes'u andırır şekilde: "Hiç şüphesiz insan, insan için bir problemdir" diye feryad etmesi, ¹³ bu görüşleri doğrular mahiyettedir.

Nitekim o, ömrünün sonuna doğru kitaplarının büyük bir kısmını yakmış, sebep olarak da aralarında 20 yıl yaşadığı Bağdad halkının ihmalkârlığını, nankörlüğünü göstermiş ve kendisinden önce geçen bazı sûfilerin de kitaplarını çeşitli şekillerde yok ettiğini; zaten "Tanrı'dan başka herşeyin yok olacağını" ¹⁴ ifade ederek kendisini haklı göstermeğe ve teselli etmeğe çalışmıştır. ¹⁵

Hayatının son günlerini bir sûfi merkezi olan Şiraz'da geçirmiş ve bir sûfi olarak başladığı hayata yine bir sûfi olarak veda etmiş olan Tevhidi çok zengin bir kültürel çevreye sahiptir. O, Bağdad ve Basra gibi iki önemli kültür merkezinde bulunmuş ve devrinin tanınmış âlimlerinden başta felsefe, mantık, kelâm, tasavvuf ve edebiyat olmak üzere çeşitli alanlarda dersler almıştır. ¹⁶ Tevhidi'nin felsefede hocası Yahya b. Adl (öl. 364/974) ve Ebû Süleymân el-Mantıkî es-Sicistânî (öl. 380/990) dir. O, Sicistânî'nin hem öğrencisi, hem arkadaşı, hem de dâimi sekreteriydi. Onun felsefe meclisinde bulunmuş, sorular sormuş, tartışmaların özünü ve ruhunu kavramış ve onları, edebiyatta önder kabul ettiği Câhız' (öl. 255/868) ı andırır bir biçimde ve dolayısıyla kendisini "ikinci câhız" olarak nitelettirecek şekilde parlak tasvirlerle dile getirmiştir. Ansiklopedik bir bilgi, ince bir üslup, nükteli ve inceliklerle dolu bir anlatımla kaleme aldığı eserleri çağının ve içinde

في الدخول تحت الجنس ، ولو كانت هي الأصل في التقسيم لكان استعمالها فيه أكثر من استعمال الواو .

١٠ - تقدم المستثنى على صفة المستثنى منه :

فيه مذهبان : أحدهما أنه لا يكثر بالصفة ، بل يكون البدل مختاراً ، كما يكون إذا لم تذكر الصفة ، وذلك كما في نحو : ما فيها أحد إلا أبوك صالح كأنك لم تذكر صالحاً . وهذا رأي سيوييه .

والثاني أن لا يكثر بتقديم الموصوف ، بل يقدر المستثنى مقدماً بالكلية على المستثنى منه فيكون نصبه راجحاً ، وهو اختيار المبرد والمازني .

قال في الكافية وشرحها : وعندني أن النصب والبدل مستويان لأن لكل مرجحاً فتكافأ .

قال الصبان : فرجح البدل تقدم الموصوف ، ومرجح النصب على الاستثناء تأخر الصفة^٢ .

١١ - علة إعراب الفعل المضارع : سبق الحديث عنها ص ٢٦٦ .

وبعد : فإن لابن مالك آراء كثيرة ، وتوجيهات مشهورة ، وما ذكرته منها ما هو إلا قليل من كثير ، وغيبض من فيض ، ذكرته كدليل ملموس ، وشاهد حي على أن ابن مالك كان مجتهداً في هذا الفن ، له في مسائله وموضوعاته ومشكلاته نظرات تدل على وعي تام ، وخبرة دقيقة ، ومعرفة كاملة وثقافة ممتازة .

17 JUNE 1994

*Abdū' Al Solīm Madīn al-Medra setīra Mahūyīye fī Misr
ve's-Sam. 1990 Beyrut*

أبو حيان

١ - نسبه :

هو أثير الدين أبو حيان محمد بن يوسف بن علي بن يوسف بن حيان النفزي^١ ، والنفزي نسبة إلى نِفْزِه بكسر النون وسكون الفاء قبيلة من البربر^٢ .

٢ - ولادته :

ذكر ابن العماد الحنبلي في شذراته أنه ولد بمدينة (مطخشارش) من حضرة غرناطة في آخر شوال سنة ٦٥٤ هـ^٣ .

ويبدو أن (مَطَخْشَارِش) ليست مدينة مستقلة بذاتها ، وإنما هي حيٌّ من أحياء غرناطة . قال المقرئ يناقش الصفدي في قوله : «إنه ولد بمدينة (مطخشارش) : «وما ذكره رحمه الله تعالى في موضع ولادة أبي حيان غير مخالف لما ذكره في (الوافي) أنه ولد بغرناطة إلا أن قوله «بمدينة مطخشارش» فيه نظر ، لأنه يقتضي أنها مدينة ، وليس كذلك وإنما هي موضع بغرناطة ، ولذا قال الرعيني : إن مولد أبي حيان بمطخشارش من غرناطة ... وهو صريح في المراد وصاحب البيت أدري بالذي فيه^٤ .

٣ - موطن دراسته :

نشأ أبو حيان في غرناطة أول ما نشأ ، ولما نما عوده ، وفتح عقله ، تطلع

(١) نفع الطيب ٣ : ٢٩٢ تحقيق محيي الدين .

(٢) شذرات الذهب ٦ : ١٤٥ .

(٣) الشذرات ٦ : ١٤٥ .

(٤) نفع الطيب ٣ : ٣١٤ تحقيق محيي الدين .

(١) المغنى ٢ : ٣٣ .

(٢) الأشموني ٢ : ١٤٩ .

ÉPITRE SUR LA VIE

PAR

ABŪ ḤAYYĀN AL-TAWḤĪDĪ

TRADUCTION

Au nom de Dieu Clément et Miséricordieux! (a)
 Dieu nous suffit, c'est le meilleur des protecteurs.
 Seigneur, mène à bien cette entreprise!

51 Louange à Dieu, paix et salut sur Son Envoyé! Mon Dieu, fais qu'en retour de notre réflexion sur l'empire que tu exerces sur les cieux, la terre et ce qui existe entre eux (1) nous Te connaissions (*ma'rifa*), que la recherche des secrets de Ta sagesse (*ḥikma*) nous pousse à affirmer ton unité (*tawḥīd*) absolue, que l'examen de ta science (*'ilm*), sous ses aspects apparents (*zāhir*) et cachés (*bāṭin*) nous rende confiants en Toi, que notre méfiance pour tout ce qui peut nous éloigner de Toi nous donne accès à la mention (2) familière de Ton nom, fais que, nous désolidarisant de tes serviteurs égarés (b) et ignorants de Toi, nous T'o-béissions et te soyons agréables. Quoi que Tu aies décidé (c) à notre égard, accorde à chacun de nous Ton soutien et à tous Ta direction. Que nos cœurs soient toujours marqués (d) de la satisfaction de Toi (3), fais vibrer nos âmes de désir (*šawq*) pour Toi. Exerce nos langues à prêcher Ton adoration. Purifie nos cœurs des souillures de l'indécision (*šakk*) et du doute (*rayb*) lorsque nous cherchons à nous rapprocher de Toi. Présente nous la vérité (4) sous un aspect éclatant et séduisant afin que nous la professions avec certitude et l'erreur dans sa laideur (e), afin que nous nous en détournions avec dégoût.

En tout et dans les moindres détails, sois notre défenseur, notre soutien présent (f) qui veille sur nous. Mets nous en garde contre les pensées [qui engendrent] la perplexité (g) et les regrets. Emplis nos cœurs (h) de la lumière (5) [qui permet] à qui en a été favorisé // de

a. TC : رسالة في التشويق الى الحياة الدائمة والبقاء والسرمد لابي حيان التوحيدى على بن محمد بن عباس // b. TC : الطالبين
 عنك // c. TC : ابنت // d. ŠA : واصبع ; T.C. واصبع // e. TC : الرزى الموثق // f. TC : ومعنا حاضرا //
 g. TC : خطرات الحياة // h. TC : صدورنا

(1) *Coran* XX, 5.

(2) «Récitation en commun et à voix haute du *Coran*, institution de séances régulières de «ré-collection», où des sections coraniques, des thèmes de méditations apparentés, en prose ou en vers, se trouvent récités». Cf. MASSIGNON, *OLM*, p. 85.

(3) Cf. Q, p. 88.

(4) Le *Lisān* précise que *ḥaṭa'* et *šawāb* s'appliquent aux actions (*muḡtahadāt*), et *ḥaqq* et *bāṭil* aux croyances (*mu'taqadāt*).

(5) *Coran* VIII, 66.

Isam Ktp.

15221

2. ABŪ HAYYĀN al-TAWHĪDĪ, *Risāla fī l-'ulūm*, Le Caire, Maktabat al-Thaqāfa al-dīniyya, s. d. (ca. 1991), 38 p.; 17x24 cm.

Éd. pirate de Marc Bergé, «Épître sur les sciences...», Damas, *Beo*, XVIII (1963-64), 241-98 et appendice, *Beo*, XIX (1968), 313-46. Ici n'ont été conservés que le texte arabe et l'index bilingue. Le nom de M. B. a été renvoyé *ad patres!*

* Nous signalons sous cette rubrique un instrument de travail récent: al-YĀSĪN (Jāsim b. M. Muhalhil) et al-RŪMĪ ('Adnān b. Sālim), *al-Murshīd al-wathīq ilā marāji' al-baḥṯ wa usūl al-tabqīq*, Le Caire / Koweït, Dār al-Wafā' / Dār al-Da'wa, 1412/1992, 188 p.; 16,5x24 cm.

Cet ouvrage contient des informations élémentaires (comment faire une fiche), mais aussi des renseignements bibliographiques qui peuvent être utiles à des chercheurs de tout rang. La liste des livres que doit avoir «la famille musulmane» ou «la femme musulmane» (75-91) est de soi une indication sur l'orientation des deux auteurs! Les p. 17-74 sont consacrées au droit musulman. On y trouve notamment des clefs pour les principales *shubra-s* utilisées dans ce domaine, dans chaque école de droit (v. g. Shams al-a'imma, Ṣadr al-sharī'a, 23-24, 29, 35-36, 43-45).

> 392

21 AGUSTOS 1995

Claude GILLIOT, "Textes Arabes Anciens Édités en Égypte au Cours Années 1990 à 1992" MIDEO (Melanges Institut Dominicain d'Etudes Orientales du Caire), Vol.21, 1993 Louvain. pp.385-562.

TROISIÈME PÉRIODE : de 386/996 à 414/1023. Dernières activités d'un homme de lettres et d'un mystique.

Dates	Événements de la vie d'al-Tawhīdī	Œuvres
Rağab 400 / février-mars 1010		Achèvement de *** <i>ŞA-DĀQA</i> .
Ramađān 400 / avril - mai 1010	Al-Tawhīdī brûle ses livres et se justifie dans une Epître : il va, écrit-il, vers ses 90 ans.	*** <i>RISĀLA ILĀ L-QĀDĪ</i> .
Après 400 / 1010	Al-Tawhīdī exerce à Širāz un certain rayonnement intellectuel.	*** <i>Ḥayāt</i> . ** <i>Isārāt</i> . (<i>[Riyād]</i>). (<i>[Aḥbār]</i>). (<i>[Şūfiya]</i>). (<i>[Taşawwuf]</i>). (<i>[Ḥağğ]</i>).
414/1023	Mort et sépulture à Širāz.	

HISTOIRE DES ÉTUDES TAWHĪDIENNES DU IV^e/X^e s. AU MILIEU DU XIII^e/XIX^e s.

ÉTUDE CHRONOLOGIQUE ET CRITIQUE

DES SOURCES ANCIENNES

Marc BERGÉ

On ne saurait tenter d'approcher la personnalité d'al-Tawhīdī sans s'interroger au préalable, de façon détaillée, sur les données bio-bibliographiques qui demeurent la clé de la compréhension de cet écrivain arabe ⁽¹⁾. De la diversité et surtout de la qualité de ces sources, dépendra, en partie, l'exactitude de l'image que l'on est en droit de se faire de celui qui s'est distingué dans l'histoire des lettres et des idées.

C'est donc d'un point de vue critique que nous aborderons l'étude des documents qui intéressent ce sujet et, pour répondre aux premières exigences qui sont celles de l'historien, nous nous livrerons d'abord à un travail essentiellement descriptif et chronologique. Toute interprétation qui ne serait pas fondée sur un tel examen, risquerait, en effet, de nous faire aboutir à des conclusions hâtives et partielles, sinon tout simplement erronées.

Nous avons, en premier lieu, à nous tourner vers les auteurs qui se sont faits, dans leurs œuvres, un écho direct et volontaire des réalités historiques que nous nous proposons de découvrir. Outre la valeur documentaire certaine qui s'attache à leurs œuvres pour la connaissance de la personne et des écrits d'al-Tawhīdī, nous avons là un témoignage de l'intérêt, de la passion ou de l'indifférence qu'a suscités, au cours des siècles, la personnalité de cet auteur : al-Tawhīdī, en effet, a été tiré de l'oubli ces dernières années et l'examen détaillé des sources anciennes ou modernes ⁽²⁾ doit nous montrer si cette lente mais sûre entrée en scène est

⁽¹⁾ Voir M. Bergé, *Pour un humanisme vécu. Essai sur la personnalité morale, intellectuelle et littéraire d'Abū Ḥayyān al-Tawhīdī, prosateur et humaniste arabe à Bagdad, Rayy et Chiraz au IV^e/X^e siècle*. Introduction à une étude de la pensée arabo-islamique et des milieux intellectuels, en Irak et dans l'Iran occidental, sous la dynastie šī'ite des Bouyides.

Collection Institut Français d'Études Arabes de Damas (700 pages environ; en cours de publication).

⁽²⁾ Pour les auteurs modernes, voir notre article « Continuité et progression des Études Tawhīdiennes de 1883 à 1965 », *Arabica*, tome XXII, fasc. 3, 1975, 267-279.

LE CORPUS TAWHĪDIEN

ESSAI D'INVENTAIRE ET DE CLASSEMENT

ABU HAYYAN et -TAWHĪDI Marc BERGÉ

Al-Tawhīdī⁽¹⁾ nous a laissé une œuvre écrite, qui n'a certes pas l'abondance et la variété de celle d'al-Ġāhiz⁽²⁾ ou d'autres auteurs⁽³⁾ arabes, mais qui mérite d'être située à sa vraie place, grâce à une tentative d'inventaire et de classement⁽⁴⁾.

Il en est d'al-Tawhīdī comme de beaucoup d'auteurs arabes du Moyen-Age dont certains ouvrages, par suite de circonstances diverses⁽⁵⁾, ne sont pas parvenus jusqu'à nous. C'est pourquoi il nous sera impossible de prétendre recenser la totalité des œuvres de cet auteur. Tout au plus pourrions-nous recueillir le plus

⁽¹⁾ Abū Ḥayyān al-Tawhīdī, styliste (prosa-
teur) et humaniste arabe, m. à Širāz en 414/
1023. Voir M. Bergé, *Pour un humanisme
vécu. Essai sur la personnalité morale, intel-
lectuelle et littéraire d'Abū Ḥayyān al-Tawhīdī,
prosateur et humaniste arabe à Bagdad, Rayy
et Chiraz au IV^e/X^e siècle*. Introduction à une
étude de la pensée arabo-islamique et des
milieux intellectuels, en Irak et dans l'Iran
occidental, sous la dynastie šī'ite des Bou-
yides. Collection Institut Français d'Etudes
Arabes de Damas (700 pages environ; en
cours de publication).

⁽²⁾ Il y a environ 43 ouvrages d'al-Ġāhiz
dont nous possédons le texte entier ou partiel,
sur les 193 dont on connaît les titres. Voir
Ch. Pellat, « Essai d'inventaire de l'œuvre
Ġāhizienne », *Arabica*, III, mai 1956, p.
147-180.

⁽³⁾ Ibn al-Ġawzī (m. en 597/1200) a écrit

plus de 400 ouvrages dont 30 sont publiés,
137 en manuscrit et 233 perdus. Voir 'Abd
al-Hāmid al-'Alūġī, *Mu'allafāt Ibn al-Ġawzī*,
290 p., Bagdad, 1385/1965 et notre compte-
rendu dans *Arabica*, XV, fasc. I, févr. 1968,
p. 97-98.

⁽⁴⁾ Quatre tableaux hors-texte, situés à la
fin de cet article, donnent les classements
suivants : alphabétique, par matières, état des
œuvres et éléments statistiques, chronologique.

⁽⁵⁾ Il faut notamment tenir compte du fait
qu'al-Tawhīdī, à la fin de son existence, brûla
ses livres, al-Suyūṭī ayant toutefois fait re-
marquer, à juste titre, que, sans doute, ces
ouvrages avaient été déjà recopiés et diffusés.
Cependant, en se rappelant le précédent
d'al-Šadāqa, il faut songer aussi à tous ses
écrits en préparation ou délaissés momenta-
nement, qui, hélas, n'échappèrent pas à cet
« autodafé ».

UNE ANTHOLOGIE SUR L'AMITIÉ D'ABŪ ḤAYYĀN AT-TAWḤĪDĪ

PAR

MARC BERGÉ

INTRODUCTION

La RISĀLA FĪ Ṣ-ṢADĀQA WA Ṣ-ṢADIQ D'ABŪ ḤAYYĀN AT-TAWḤĪDĪ

رسالة في الصداقة والصدق لابي حيان التوحيدي

IV^e/X^e siècle

se présente sous la forme d'une Anthologie sur un thème unique : *l'Amitié et l'Ami*.
L'auteur prend soin, toutefois, par des réflexions personnelles, d'exposer les raisons
qui l'ont poussé à composer cet ouvrage.

I. — LES ÉDITIONS SUCCESSIVES D'AS-ṢADĀQA

1. — LES INDICATIONS DE BROCKELMANN.

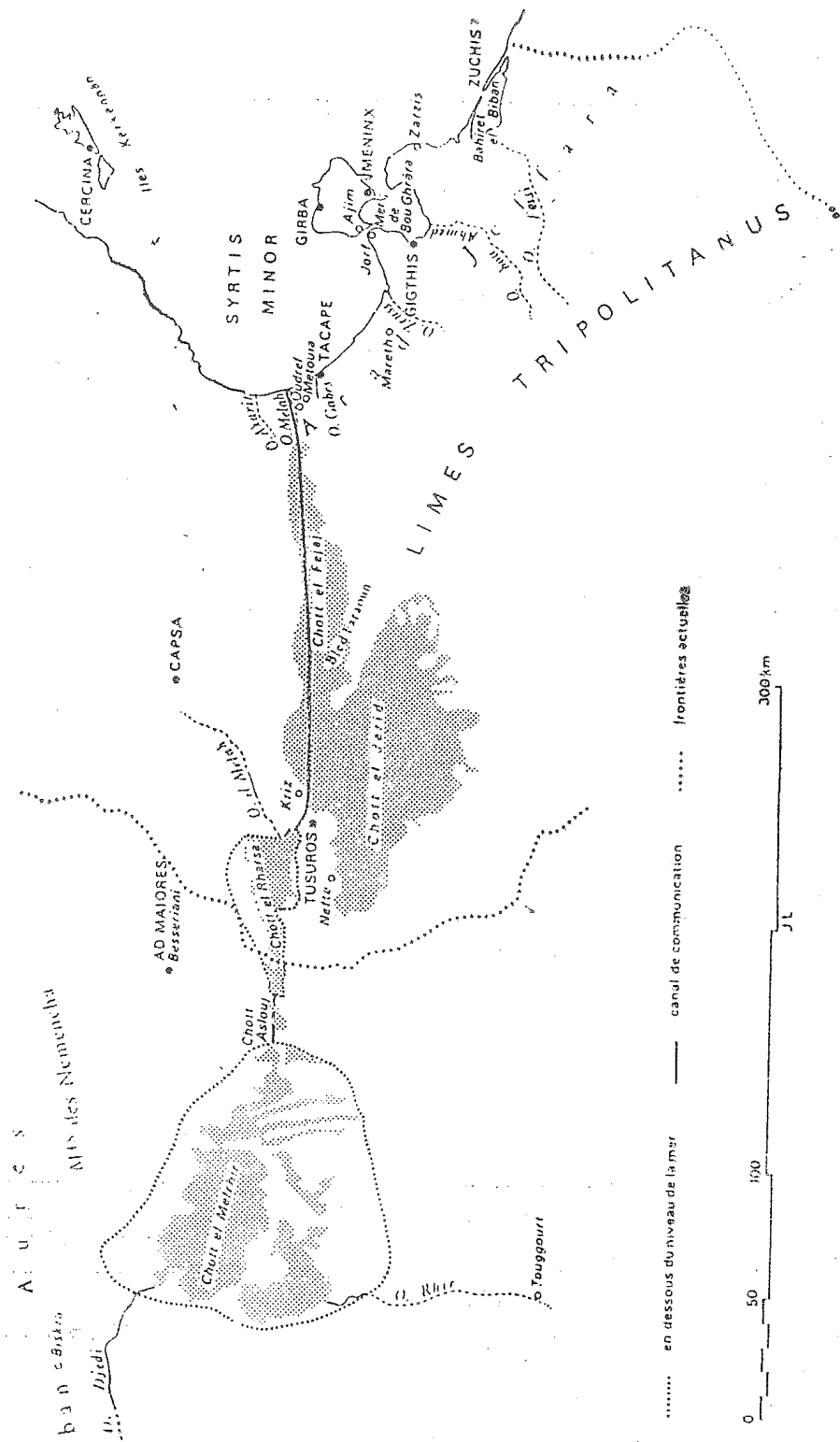
C. BROCKELMANN dans le *Geschichte der Arabischen Litteratur* signale l'existence d'*as-Ṣadāqa*.

Dans *GAL I* (Leiden 1943) p. 283 N^o 4, il indique la *Risāla fī ṣ-Ṣadāqa wa ṣ-Ṣiddiq wa Risāla fī wasf al-'Ulūm*, Istanbul 1301-2/1882 avec Nachdruck K. (Le Caire) 1323/1905 *ZDMG* 66,526 (1).

(1) Nous avons pu consulter la revue *ZDMG* :
elle ne mentionne comme titre que : « *Risālatāni* :

a) *Fī ṣ-Ṣadāqa wa ṣ-Ṣadiq*

b) *Fī l-'Ulūm*.



LES CAMIERS DE TUNUSIE
 N° XXXII, n° 127-128
 (1934)

**TEMPERAMENT ET CARACTERE
 D'ABŪ HAYYĀN AL-TAWHĪDĪ**

Prosateur arabe et humaniste bagdadien,
 né entre 310/922 et 320/932,
 mort en 414/1023 à Chiraz

**CONTRIBUTION A UNE ETUDE CARACTEROLOGIQUE
 DES GRANDS ECRIVAINS ARABES**

He also fails to differentiate between Islam and Muslim or between Islam and a particular practice in vogue among Muslims or in a Muslim government. That is why he wrongly thinks that the modern concept of municipal reform was not compatible with the Islamic concept of society. In the same way, because of his lack of understanding of Islamic concepts, he fails to appreciate the remarks of the historian Lutfi Efendi against the rehabilitation of prostitutes in a particular area by the Galata municipality. Lutfi Efendi had written in his history 'Thank God that the inhabitants of the other districts did not take as models the forbidden things, such as brothels and gambling dens'.

Karachi

Sarwat Saulat

EBU HAYYAN al-TAWHIDI?

18 6 NISAN 1993

POUR UN HUMANISME VECU: ABŪ ḤAYYĀN AL-TAWḤĪDĪ. (For a lived humanism: Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī.) Essay on the moral, intellectual and literary personality of a great prose writer and Arab humanist who lived in Baghdad, Rayy and Shiraz, during the Būyid period, in the 4th/10th century (between 310/922 and 320/932 to 414/1023). By Marc Bergé. Institut Français de Damas: Damascus, 1979. Pp. xli + 471.

In a desperate gesture, as he 'was nearing his ninetieth year' (p.211), 'Alī b. Muḥammad b. al-'Abbās Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī burnt his books. A gesture deliberated and matured in advance, as he explained to his friend, the *qādī*, Abū Jahl. For he wrote, 'everything perishes save His countenance' (Qur'ān 28: 88), that of the Eternal. And yet this man, gripped near the end of his years by the sickness of life's nothingness of existence — the absurd, as it would today be called — has left us a message of love, a message in which are expressed at once hope and desperate seeking for *sakīna*, the peace of the spirit, of the soul nourished in humanism, in faith and in wisdom.

It is understandable that M. Bergé should be drawn to a personality so rich and varied. In 'book one' (pp. 5–216) he deals with the education and moral character of al-Tawḥīdī: beginnings and early education to 350/961 (pp. 5–75); first literary output and intellectual activity from 350–362/961–972 (pp. 77–120); period of literary flowering and attempts to join up with official circles from 362 to around 385/972–995 (pp. 121–205); last part of the life of this man of letters and mystic, from around 386 to 414/996–1023 (pp. 207–16). 'Book two' is devoted to the intellectual and literary personality of al-Tawḥīdī: religious, Islamic matters (pp. 219–73); philosophic and scientific matters (pp. 275–352); literary and linguistic matters (pp. 353–411). The rest of the work is taken up by five appendices relating to the classification of al-Tawḥīdī's works and of sources (pp. 413–25), a general index (pp. 427–64) and a very detailed table of contents.

We now have at our disposal, thanks to M. Bergé, a serious, methodical, solid study of one of the most important figures in Arab-Muslim thought of the classical era. Like the study by Mohammed Arkoun,

focussing on Miskāwayh (pub. Vrin, Paris, 1970) — the friend of al-Tawḥīdī who, interestingly was born and died on the same dates — this is a major contribution to a better understanding of Arab-Muslim humanism of the 4th/10th century.

The task is no easy one. First because not all al-Tawḥīdī's works have survived to the present. M. Bergé spared no pains to hunt them down. 'I have searched, to this end, through the libraries of West and East, from Oxford to Delhi, from Fez to Tashkent, for every possible surviving manuscript of Tawḥīdī's' (p.xvii). The second difficulty derives from the immensity of the works that have been preserved — 5239 printed pages — which complicates both analysis and synthesis. And let us add that al-Tawḥīdī's language — he is incontestably one of the greatest stylists of all time — does not readily render up its secrets.

Al-Tawḥīdī was in truth an *adīb*, 'confessed disciple of al-Jāḥiẓ' for whom he sustained the highest admiration. Whence his love — excessive for us — for digressions and beauty of language. He loved to multiply infinitely variations on a single theme with a fine shimmer of words chosen for their sound value; loved to endlessly thread on synonyms as one threads on beads. In this way he must often have discouraged would-be imitators. To confirm this one need only consult the edition by Widād al-Qādī (Beirut 1973) of *al-Ishārāt al-Ilāhiyya* — an edition that M. Bergé seems to have missed and which improved considerably on the text used and published by A. Badawi (Cairo, 1950).

Ignored in his own time, and discovered since about the nineteenth century, Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī, prose-writer of some talent, a brilliant mind at ease in the *majālis*, the intellectual circles, a philosopher out of the ordinary and a true mystic, has been the subject of several studies of uneven quality. But it is through the work of Marc Bergé — he devoted his undergraduate thesis to al-Tawḥīdī, as well as a whole series of articles — that one can best grasp his contribution to universal humanism. A man of the Middle Ages, he had nevertheless a feeling for relativity, for measure and for dialogue. To be sure, 'for him, the world questioned, explained, placed, leads to God' (p.350). At the end of an exposition on astronomy he wrote: 'This study (*naẓar*) gives life in the astronomer to a sense of wonder that will open his heart, make him fit to receive (faith), strengthen his *tawḥīd*, multiply (*yukḥir*) the lessons that he might draw from it (*'ibar*), and inflame his soul with a great longing' (p.350, 'Ulūm, ed. M. Bergé). But if his humanism was thus profoundly imbued with Muslim values, 'his faith dictated to him respect for man (in general) and he was not the less able to find in others, not religious, humanist values, of whatever origin'. That is why he quoted willingly from the mystic al-Junayd who affirmed: 'I should rather frequent a faithless man (*fājir*) of honest conduct than a devout (*'ābid*) whose conduct was bad. For this faithless man might improve me through his virtue without his faithlessness doing me any harm, while the devout might exercise over me a bad influence without his piety doing me any good' (pp. 350–51; Ṣadāqa, ed. Jawā'ib, 29, 1. 9–12).

Al-Tawḥīdī introduces to us, more deeply, a period and a culture torn between Heaven and Earth. He knew many disappointments and some short-lived successes. He spent all his life in quest of beauty which peaks

LES ÉCRITS D'ABŪ ḤAYYĀN AL-TAWḤĪDĪ

Problèmes de chronologie

PAR

Marc BERGÉ

C'est une préoccupation fondamentale que d'essayer de situer dans le temps les ouvrages d'al-Tawḥīdī. Toute précision apportée dans ce domaine nous aidera à mieux saisir, dans son évolution, la personnalité morale et intellectuelle de ce styliste et humaniste arabe du IV^e-X^e siècle (1). Nous ne disposons pas, en effet, d'une biographie détaillée de ce prosateur et Yāqūt, lui-même, pas plus qu'aucun auteur ancien, n'a eu le souci de présenter ses œuvres dans un ordre respectueux, peu ou prou, de l'histoire événementielle.

C'est pourquoi nous nous efforcerons d'établir une chronologie qui s'appuiera sur les dates ou les faits mentionnés dans les écrits eux-mêmes ou, quand ceux-ci feront défaut, sur des critères internes ouvrant la voie à des hypothèses vraisemblables.

Dans le classement chronologique des œuvres d'al-Tawḥīdī, il est évident que nous écarterons, au départ, les douze œuvres (2) dont nous n'avons que le titre et dont les sujets nous restent inconnus. C'est donc vingt-quatre œuvres, dont la paternité revient à al-Tawḥīdī, qui attendent de nous d'être classées selon leur date de composition. Avant d'en dresser un tableau méthodique il est bon de nous rendre compte, par quelques exemples, des différents cas de datation dont nous aurons à nous occuper.

Il faut nous féliciter tout d'abord de trouver dans cinq ouvrages d'al-Tawḥīdī (3), des dates qui, même si elles ne concernent pas, parfois, le moment exact de la composition, nous permettent toutefois d'en fixer le *terminus a quo* ou le *terminus ad quem*. A vrai dire, il s'agit là d'œuvres maîtresses dont la composition s'est parfois échelonnée sur de très nombreuses années. C'est ainsi que, dans la préface des *Baṣā'ir*, al-Tawḥīdī écrit en substance : J'ai décidé de noter toutes les informations orales que j'ai pu recueillir « de 350 à 365 » (4). Il ajoute plus

1) Voir M. BERGÉ, *Pour un humanisme vécu : Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī. Essai sur la personnalité morale, intellectuelle et littéraire d'un grand prosateur et humaniste arabe engagé dans la société de l'époque būyide, à Bagdad, Rayy et Chirāz, au IV^e/IX^e siècle*. Collection IFEA de Damas, 1977.

2) Voir M. BERGÉ, *Le Corpus Tawḥīdien : Essai d'inventaire et de classement par matières*, A.I. de l'IFAO du Caire, tome XIII, 1977, p. 43-72.

3) *Baṣā'ir*, *Aḥlāq*, *Imtā'*, *Ṣadāqa* et *Risāla ilā l-Qaḍī Abī Sahl*.

4) Ed. A.A., I, 4 l. 8-9.

الإمتاع والمؤانسة لأبي حيان النوحيدى

بمستلم
الدكتور زكى نجيب محمود

أستاذ الفلسفة بكلية الآداب - جامعة القاهرة

حلنى فانى عاطل ؛ قد أذلى السفر من بلد إلى بلد ،
وخذلى الوقوف على باب باب ، ونكرنى العارف بي ،
وتباعد عنى القريب منى

ولعل أبا الوفاء المهندس قد استجاب إلى استغاثة
أبي حيان فأغاثة ، بأن قدمه إلى الوزير أبي عبدالله
العارض ، فجعله الوزير من سماره ، وسامره أبو حيان
ثمانى وثلاثين ليلة^(١) ؛ وبعدئذ طلب أبو الوفاء من
أبي حيان أن يسجل كل ما دار بينه وبين الوزير ،
وهكذا فعل أبو حيان ، فكان من ذلك هذا الكتاب
الذى تقدمه .

كان أبو حيان التوحيدى بائساً فى حياته وبعد
ماته ، أما فى حياته فقد عاش فقيراً ، وأما بعد موته فلم
يجد من المؤرخين من يترجم له ترجمة وافية ، وذلك
برغم اتساع آفاقه وعمق أغواره ، حتى ليعد الفيلسوف
الأديب المعبر عن ثقافة النصف الثانى من القرن الرابع
الهجرى ؛ فاسمع هذه الرسالة الحزينة التى يتختم بها الجزء
الثالث من كتاب الإمتاع والمؤانسة ، موجهاً إياها إلى
صديقه أبى الوفاء المهندس الذى كان له فضل تقريبه من
الوزير أبى عبدالله العارض وهو الوزير الذى قيلت فى
حضرته أحاديث السمر الثقافى التى جمعت فى كتاب
الإمتاع والمؤانسة - اسمع هذه الرسالة الحزينة التى يتختم
بها أبو حيان كتابه هذا ، فهو يقول : « خلصنى أيها
الرجل من التكفف ، أنقذنى من لبس الفقر ، أطلقنى
من قيد الضر ، اشترنى بالاحسان ، اعتبدنى بالشكر . . .
اكفى مؤونة الغداء والعشاء ؛ إلى متى الكسيرة اليابسة
والبقيلة الزاوية ، والقميص المرقع . . . ؟ إلى متى التأدم
بالخبز والزيتون ؟ . . . اجبرنى فانى مكسور ، اسقى
فانى صد ، أغنى فانى ملهوف ، شهرنى فانى غفل ،

(١) فى نشرة الكتاب التى أصدرها المرحومان الأستاذان أحمد
أمين وأحمد الزين ، ذكرت أربعون ليلة ، وفى المقدمة التى كتبها
الأستاذ أحمد أمين ورد أن الليالى عددها سبع وثلاثون ، لكنى عدتها
فوجدتها ثمانى وثلاثين ، ذلك أن الليلتين العاشرة والحادية عشرة قد
أدجتا فى ليلة واحدة ، ثم جاء العدد الترتيبى بعد ذلك يقول « الليلة
الثالثة عشرة » ولم تذكر الليلة الثانية عشرة ، وقد بلغ العدد الختامى
فى النشرة السالفة الذكر « أربعين ليلة » ، فإذا طرحنا الليلة الحادية
عشرة المدججة فى العاشرة ، واللييلة الثانية عشرة المتروكة ، كان العدد
ثمانى وثلاثين . هذا من حيث عدد الليالى بحسب تقسيم الكتاب . أما من
حيث عددها من حيث الحادثة ، فقد كانت - على حسابى - تسماً
وثلاثين .

al-Tawhīdī, Abū Hayyān

Wagner, *Grundzüge*, vol. 2, 56). The milieu is aristocratic and the full panoply of hunting animals and techniques is celebrated. Ibn al-Mu'tazz shows himself to be an adherent of Abū Nuwās in his hunting poems. Other poets of the genre include Ibn al-Mu'adhhal (d. 240/854), al-Nāshī' al-Akbar (d. 293/906), al-Ṣanawbarī (d. 334/944) and Kushājīm (d. 360/971). The most prolonged and exhaustive treatment of the chase is that composed by Abū Firās al-Ḥamdānī, an *urjūza* of 137 lines in which various animals are featured in different narrative styles.

A *ṭardiyya* composed by al-Mutanabbī, description, rhyming in *lām*, of a saluki, is interesting as much for the circumstances attendant upon its composition as for its poetic merit. The poet is approached by the *kātib* Abū 'Alī Hārūn al-Awrājī, a patron of his, who has come back from the hunt full of admiration for a saluki which, unaided by a saker, has run down a gazelle. He wishes that al-Mutanabbī could have been present to capture the occasion in verse, but the great panegyrist is reluctant: he has no truck with such things. At the insistence of Abū 'Alī, the poet dictates an improvised *urjūza* to the secretary. The *ṭardiyya* poets will have been commissioned by enthusiastic nobles to produce descriptions of their favourites (in many instances these would have been improvised; hence the fondness for the *rajaz* metre), just as George Stubbs produced equine portraits for his eighteenth-century patrons. The *ṭardiyya* was a poetic vogue which subsequently fell into neglect.

Further reading

- Bāshā, 'A.R., *Shi'r al-ṭarad*, Beirut (1974).
 Montgomery, J.E., 'A reconsideration of some Jāhili poetic paradigms', unpublished PhD thesis, University of Glasgow (1990).
 —, 'The cat and the camel: a literary motif', in *Literary Heritage of Classical Islam: Arabic and Islamic Studies in Honor of James Bellamy*, M. Mir and J. Fossum (eds), Princeton (1993), 137–48.
 Smith, G.R., 'Hunting poetry (*ṭardiyyāt*)', in *CHALABL*, 167–84.
 Stetkevych, J., 'The Hunt in the Arabic *Qaṣīdah*' the Antecedents of the *Ṭardiyyah*', in *Tradition and Modernity in Arabic Language and Literature*, J. Smart (ed.), Richmond (1996), 102–118.
 Wagner, E., *Grundzüge der klassischen arabischen Dichtung*, Darmstadt (1988), vol. 2, 46–58.

J.E. MONTGOMERY

ta'rikh see chronogram; historical literature

tarjama see biography; translation

taṣrī' see prosody

Abū Hayyān Tawhīdī

al-Tawhīdī, Abū Hayyān
 (c.315–411/c.927–1023)

Abū Hayyān 'Alī ibn Muḥammad al-Tawhīdī was a prose essayist and one of the greatest masters of Arabic style. He grew up in Baghdad, where he received an excellent religious and literary education and initially worked as a copyist. His first major work, *Insight and Treasures*, was a relatively conventional anthology of anecdotes and philological lore which, nonetheless, already displayed some of the wit and stylistic brilliance for which he was to become famous. A prickly and cantankerous person, he found it difficult throughout his life to establish good relations with patrons in positions of power; an overture to the Būyid vizier in Rayy, Ibn al-'Amīd, and a later stay at the court of the latter's successor, al-Ṣāhib Ibn 'Abbād, both ended in failure and acrimony, but provided material for his masterpiece of venomous gossip, *The Faults of the Two Viziers*. Back in Baghdad, al-Tawhīdī somewhat more successfully served for a time as copyist and then boon companion to the vizier Ibn Sa'dān; his somewhat reworked account of evenings spent in conversation with the latter, *Delight and Entertainment*, offers a rich picture of Baghdadi intellectual life at the time, and particularly of the philosophical circles that he was beginning to frequent. He became a devoted follower of the philosopher Abū Sulaymān al-Sijistānī, whose views dominate his *Conversations*, which treat a variety of philosophical topics. Philosophy also has its place among the very wide-ranging series of 180 questions he addressed to his friend Miskawayh which, together with the latter's replies, form their joint work *The Scattered and the Gathered*. Some time around 375/985 al-Tawhīdī left Baghdad for Shiraz, where he published a number of other works, including a *Treatise on Friendship*, originally drafted in Baghdad, and a mystical treatise, *Divine Intimations*. In 400/1010 he burnt his books, as we know from a rather bitter letter

أبو حيان الأعمى

وحدیث عن مؤلفاته

المهندس (٣) « يقول ٢

« خلصني أيها الرجل من التكلف ، أنقذني من بس الفقر ، أطلقني من قيد الضر ، أشترني بالاحسان ، اعتدني بالشكر ، استعمل لسانني بفنون المدح ، اكتفى مؤونة الغداء والعشاء ، الى متى الكسيرة اليابسة ، والبقلة الزاوية ، والقميص المرقع ؟ الى متى التسادم بالخبز والزيتون ، قد - والله - ببح الخلق ، وتغير الخلق ، الله الله في أمرى » (٣) . فاستجيب له هذا الصديق ، ورعى عهده وقدمه الى الوزير « ابن سعدان » (٤) .

وهذه الاتصالات على اختلافها في اسماؤه

... وكما أغرى أبو حيان بما سمع عن ابني

العميد ، أغرى وأغرم بما سمع عن صاحب بن عباد ، فرحل اليه ، يحدوه أمل عريض في أن يقيه من « حرفة » النسخ والوراقة التي تقضى على البصر ، ونأتى على العمر (١) ، ولكنه أب بخفي حنين ، وفارقه سنة ٢٧٠ هـ سفر اليمين وقد عرضنا لك أطرافا من لثائه بالصاحب ، وبعضها من محاوراته ، وأن الكراهية بين الرجلين بدأت من أول لقاء ، وهول ذلك كثرت التفاسير ، وتعددت الآراء (٢) .

وإذ يئس صاحبنا من رفق الصاحب الذي أملاه ، كتب الى صديقه « أبي الوفاء

الذهبي ، ٢٨٧ ، ٢٨٨ تاريخ الحكماء

٢ - ١٢٦/٢ : ٢٤٠ الامتاع والمؤانسة

٣ - أبو عبد الله الصفي بن احمد بن سعدان ، كان وزيرا لمصنم الدولة بن عضد الدولة

البويهبي سنة ٢٧٢ الى سنة ٢٧٤ هـ إذ تآمر عليه ابن يوسف حتى سجن ، ثم قتل ليتولى

الوزارة بعده - ص ٢١٧ أبو حيان يحيى الدين نقلنا عن بيست مقابلة ، ص ٤٥ من كتاب

القياسات ،

١ - ١٢/١ ، معجم الادباء

٢ - ١١٦/٦ معجم الادباء ، ٢١٥/١١ البداية والنهاية ، ١٢٢/٢ النثر الفني ، ص ٢٢ عن أبو حيان للكيلاني .

٣ - محمد بن محمد بن يحيى بن العباس مولده ببوزجان من بلاد نيسابور سنة ٢٢٨ هـ قرأ على جملة من العلماء ما كان من العدييات والحسابيات والهندسة والفلك ، وله مؤلفات في فنون مختلفة رحل الى العراق سنة ٢٤٨ ومات سنة ٢٨٨ - ٢٩٤

أبو حيان التوحيدى

رجل جنى عليه فكره

٣

وقد استنتج ذلك — وما أظنه حقاً — من قولته : « أنا رجل حب السلامة غالب على ، والقناعة بالطفيف محبوبه عندى » (٢) •
ولسوف تعلم أن ذلك قد صدر منه بعد أن آب من لدن الصاحب بن عباد وأبى الفضل ابن العمير بالخبيبة والحسرة والاحباط •
ومن التقولات عليه أنه :

« كان قليل الشجاعة والجرأة والتمتع بقوة النفس وحسن التدبير ، وذلك عاقبه عن تقلد مركز عال » (٣) •

وعاقبه كذلك « ما رمى به من الزندقة والالحاد ، أو ما اشتهر به من الاساءة الى الناس ، أو حسده لأولى النعمة فى الثراء والجاه والعلم والأدب » (٤) •

وسترى من خلال ما واجه به الصاحب ابن عباد — قوة القوى فى عصره بين البشر — أن أسس ابعاده ومحاصرته وحرمانه ، إنما

•• وبعد أن وقفنا على شىء من عدة أبى حيان واستعداده ، نقول :

انه كان — بحق — جديراً بأن يتبوأ من المنازل ما يصبو اليه طموحه ، وأن يحتل مكاناً يتكافأ وبعض ما لديه من مؤهلات ، لكنه تأخر ، بل آخر عن قصد دون من يفوقهم من معاصريه ، وهذا التخلف والتأخر هو ما نعهده من جنابة فكره وذكاءه عليه •

على أن هذا الموضوع — أى ابعاده عن مكانة يستأهلها — قد أخذ شوطاً بعيداً من القدماء والمحدثين على سواء ، وقلما وجد هذا الرجل من الانصاف ما يوائم معارفه وادراكه ، بل انهم عزوا اقصاءه وتقريب غيره ممن ليسوا مثله الى أنه كان يؤثر السلامة فى الخمول عن الغنيمة عند تجشم الأخطار ، وكان يتنعم بالطفيف ويحبه ، وأنه خامل جبان (١) •

بدوى طبانه ، وهو فى ذلك متأثر بصاحب النثر الفنى ٢ — ١٣٣ ، وهذا الاخير يشرح آراء ياقوت الحموى التى قالها فى ١٥ — ٥ وما بعدها •• معجم الادباء •

(١) ص ٣٠ ، ٣١ من كتاب أبو حيان التوحيدى للدكتور عبد الرزاق محبى الدين •
(٢) ١ — ١٠٤ الامتاع والمؤانسة لآبى حيان •
(٣) ص ٣٢ أبو حيان لمحبى الدين •
(٤) ص ٣٣١ ، ٣٣٢ الصاحب بن عباد للدكتور

التوحيدى

رجل جنى عليه فكره

للدكتور حامد إبراهيم الخطيب

أراد يحيى بن خالد أن يضع من عبد الملك ليرضى الرشيد ، فقال له : يا عبد الملك ، بلغنى أنك حقود ! فقال عبد الملك : أيها الوزير ، ان كان الحقد هو بقاء الشر والخير ، انهما لباقيان فقلبي : فقال الرشيد : تالله ما رأيت أحدا احتج للحقد بأحسن مما احتج به عبد الملك .

وقد مدح ابن الرومى الحقد ، وأخذ هذا المعنى من قول عبد الملك ، وزاد فيه ، فقال لعائب عابه بذلك :

لئن كنت فى حفظى لما هو مودع
من الخير والشر أنتحيت على عرضى

لقد أنهينا مقالنا السابق بتساؤل ، يقول :
أكان التوحيدى حقودا ؟

وهل الحقد يكون محمودا ؟ .

ونجيب عن الأول بأنا لم نر - نحن -
أبا حيان كذلك أبدا ، وان أكد وصفه بالحقد
غيرنا من القدماء والمحدثين (1) ، ولئن لمح
فيه شيء من ذلك لقد خلقه لديه المتعنتون
خلقا ، وحملوه عليه حملا ، ويمكنك أن تستشف
ذلك من خلال ما رأيت من مواقف مع صاحب
ابن عباد ، وما سوف ترى له من مواقف
أخرى مع صاحب أيضا وابنى العميد .
ونجيب عن الثانى بالآثور عن القدماء ،
وما ساق التوحيدى فى كتابه « مثالب
الوزيرين » .



فى المقابسات و د . بدوى طبانه فى الصاحب بن
عباد ، د . زكى مبارك فى النثر الفنى . وغيرهم .

(1) انظر ما كتبه ياقوت الحموى نقلا عن
وصفوه بذلك ، وطبقات السبكي ، والسندوبى

Abu Hayyān al-Tawhīdī, 'Alī ibn Muḥammad, 10th cent.

Mathalīb al-wazīrayn : akhlāq al-Ṣāhib ibi wa-ibn al-'Amīd / li-Abī Hayyān al-Tawhīdī bi-taḥqīqihi Ibrāhīm al-Kīlānī. — Damascus Fikr, [1961]

11, 400 p. : facsim. ; 25 cm.
Added t.p.: Épitre Matālib al wazīrein (Les deux ministres) par Abu Hayyān al-Tawhīdī (leaf Arabic

I. al-Kīlānī, Ibrāhīm. II. Title.

DS288.6.A2

NE64-2661

neb

DLC CLU Ciy CU-S ICU MH MnU NNC

Abu Hayyān al-Tawhīdī, 'Alī ibn Muḥammad, 10th cent.

ABU HAYYAN AL-TAWHIDI

Abu Hayyān al-Tawhīdī, 'Alī ibn Muḥammad, 10th cent.

al-Baṣā'ir wa-al-dhakhā'ir / li-Abī Hayyān al-Tawhīdī ; ḥaqqāqahu wa-'allaqa 'alayhi Ahmad Amīn, al-Sayyid Ahmad Saqr. — Cairo : Maṭba'at Lajnat al-Ta'lim wa-al-Tarjamah wa-al-Nashr, 1953.

10, 303 p. : facsim. ; 25 cm.

Arabic

I. Ahmad Amīn, 1886-1954. II. Saqr, Ahmad. III. Title.

neb 10-5237

MH MnU NNC

Abu Hayyān al-Tawhīdī, 'Alī ibn Muḥammad, 10th cent.

al-Baṣā'ir wa-al-dhakhā'ir / li-Abī Hayyān al-Tawhīdī ; kataba muqaddimatahu wa-ḥarrara naṣṣahu 'alā thalāth nusakh makhṭūyah 'Abd al-Razzāq Muḥyī al-Dīn. — al-Ṭab'ah I. — Bagdad : Maṭba'at al-Najāh, 1954.

v. ; 24 cm.

Arabic

I. Muḥyī al-Dīn, 'Abd al-Razzāq. II. Title.

PJ7750.A26B3

NE65-483

neb 10-5238

DLC

Abu Hayyān al-Tawhīdī, 'Alī ibn Muḥammad, 10th cent.

al-Baṣā'ir wa-al-dhakhā'ir / li-Abī Hayyān al-Tawhīdī ; 'uniya bi-taḥqīqihi wa-al-ta'liq 'alayhi Ibrāhīm al-Kīlānī. — [Damascus : Maktabat Atlas, [1964-1966]

4 v. : facsim. ; 25 cm.

Cover title: al-Baṣā'ir wa-d-dāḥir (Les vues des anciens et les trésors des sages)

Arabic

I. al-Kīlānī, Ibrāhīm. II. Title.

PJ7750.A26B3 1964

NE65-230

neb 10-5239

DLC AZU CLU InU MB NIC NJF NN NNC OrPS OU

PPT UU VU WU

Abu Hayyān al-Tawhīdī, 'Alī ibn Muḥammad, 10th cent.

al-Hawāmil wa-al-shawāmil / li-Abī Hayyān al-Tawhīdī wa-Miskawayh ; nasharahu Ahmad Amīn, Ahmad Saqr. — Cairo : Lajnat al-Ta'lim wa-al-Tarjamah wa-al-Nashr, 1951.

15, 399 p. ; 25 cm.

"Kitāb al-hawāmil wa-al-shawāmil fī al-baḥṭah kitāban li-mu'allifayn kabrayn, as'ilah min Abī Hayyān al-Tawhīdī sammāhā al-hawāmil wa-ajwibah min Miskawayh sammāhā al-shawāmil."—pref

Arabic

I. Ibn Miskawayh, Ahmad ibn Muḥammad, d 1030. II. Ahmad Amīn, 1886-1954. III. Saqr, Ahmad. IV. Title.

PJ7750.A26H3

60-29013

neb 10-5240

DLC CLU Ciy MH UU WU

Abu Hayyān al-Tawhīdī, 'Alī ibn Muḥammad, 10th cent.

[al-Imtā' wa-al-mu'anasah]

Kitāb al-imtā' wa-al-mu'anasah / ta'lim Abī Hayyān al-Tawhīdī ; wa-huwa majmū' musāmarāt fī funūn shattā ḥādara bihā al-Wazīr Abā 'Abd Allāh al-'Arid ; ṣaḥḥāhahu wa-dabāṭahu wa-sharāḥa gharībahu Ahmad Amīn wa-Ahmad al-Zayn. — Cairo : Lajnat al-Ta'lim wa-al-Tarjamah wa-al-Nashr, 1939-1944.

3 v. ; 24 cm.

L.C. set incomplete: v. 1 wanting.

Arabic

I. Ahmad Amīn, 1886-1954. II. al-Zayn, Ahmad.

PJ7750.A2614

72-203423

neb 10-9202

DLC Ciy CU MiU OO WU

Abu Hayyān al-Tawhīdī, 'Alī ibn Muḥammad, 10th cent.

al-Imtā' wa-al-mu'anasah / wa-huwa majmū' musāmarāt fī funūn shattā / ṣaḥḥāhahu wa-dabāṭahu wa-sharāḥa gharībahu Ahmad Amīn wa-Ahmad al-Zayn. — Ṭab'ah 2. — Cairo : Lajnat al-Ta'lim wa-al-Tarjamah wa-al-Nashr, [1953]

3 v. ; 25 cm.

Arabic

I. Ahmad Amīn, 1886-1954. II. al-Zayn, Ahmad, 1894-1947. III. Title.

MH NN

ned 2-2402

Abu Hayyān al-Tawhīdī, 'Alī ibn Muḥammad, 10th cent.

[al-Imtā' wa-al-mu'anasah]

Kitāb al-imtā' wa-al-mu'anasah, ta'lim Abī Hayyān al-Tawhīdī, wa-huwa majmū' musāmarāt fī funūn shattā ḥādara bihā al-Wazīr Abā 'Abd Allāh al-'Arid fī nahw arba'in laylah / ṣaḥḥāhahu wa-dabāṭahu wa-sharāḥa gharībahu Ahmad Amīn wa-Ahmad al-Zayn. — Beirut : Dār Maktabat al-Ḥayāh, [1965]

3 v. in 1 ; 25 cm.

Cover title: al-Imtā' wa-al-mu'anasah, complete & unabridged (sic)

Photo-offset reproduction of the 1939-1944 ed., published in Cairo by Lajnat al-Ta'lim wa-al-Tarjamah wa-al-Nashr.

Arabic

I. Ahmad Amīn, 1886-1954. II. al-Zayn, Ahmad.

PJ7750.A2614 1939a

NE66-2088

neb 10-9204

DLC CLU CU-S ICU IU MB MnU NNC PPT TU TXU

Abu Hayyān al-Tawhīdī, 'Alī ibn Muḥammad, 10th cent.

al-Ishārāt al-ilāhīyah / li-Abī Hayyān al-Tawhīdī ; ḥaqqāqahu wa-qaddama lahu 'Abd al-Raḥmān Badawī. — Cairo : Maṭba'at Jāmi'at Fu'ād al-Awwal, 1950.

v. : facsim. ; 24 cm. — (Dirāsāt Islāmīyah / 'Abd al-Raḥmān Badawī ; 12)

Title on added t.p.: Divinae invocationes.

Arabic

I. Badawī, 'Abd al-Raḥmān. II. Title. III. Title: Divinae invocationes.

BP189.26.A28 1950

82-144337

neb 7-7212

DLC MH MiU MnU NNC PU WU WU

Abu Hayyān al-Tawhīdī, 'Alī ibn Muḥammad, 10th cent.

al-Ishārāt al-ilāhīyah / li-Abī Hayyān al-Tawhīdī ; taḥqīq Wadād al-Qādir. — Beirut : Dār al-Thaqāfah, 1973.

v. : facsim. ; 24 cm.

Arabic

I. al-Qādir, Wadād. II. Title.

BP189.26.A28

74-218557

neb 7-7213

DLC CLU CU InU MB MH MiU UU VU

1)

1)

1)

1)

1)

1)

1)

1)

LA RISĀLAT AL-ḤAYĀT D'ABŪ ḤAYYĀN AL-TAWḤĪDĪ

PAR

CLAUDE AUDEBERT

INTRODUCTION

La *Risālat al-Ḥayāt*, d'ABŪ ḤAYYĀN AL-TAWḤĪDĪ, se présente sous la forme d'un petit traité sur un thème unique: la vie.

Elle est mentionnée dans BROCKELMANN, *GAL*, Sup. I, 436: *R. al-Ḥayāt*, Šehid 'A. 1186 (Istanbul).

Il nous a été possible de consulter une photocopie du manuscrit. Celui-ci porte en titre:

رساله الحياة لابي حيان التوحيدي رحمه الله رحمة واسعة في التصوف

Le manuscrit est daté de 973 par le copiste. Il comporte 23 folios.

M. Marc Bergé a eu l'amabilité de nous signaler l'existence, au Caire (Dār al-Kutub al-Maṣriyya), d'un autre manuscrit de cette œuvre et en a trouvé une photocopie à Londres. Nous sommes reconnaissants à Mademoiselle J. Watson bibliothécaire du département d'arabe à l'India Office Library, Londres, d'avoir eu l'obligeance de nous laisser en prêt ce document. Le manuscrit est enregistré sous *Risālah al-Ḥayāt*, Ṭal'at 239 (Cairo) Rotos 37.

Il porte en titre: رسالة في التثوق الى الحياة الدائمة et comporte 65 folios.

La présente Épître a été éditée par M. I. KEILĀNI d'après le manuscrit d'Istanbul, en même temps que deux autres épîtres de l'auteur, sous le titre: *Trois Épîtres d'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī*, Institut Français de Damas, 1951.

Nous avons pris comme texte de base de notre traduction, l'édition de M. I. Keilani, signalant notre lecture du manuscrit d'Istanbul par le sigle ŠA, lorsqu'elle ne s'accorde pas avec le texte édité.

Nous avons de même, noté les variantes du manuscrit du Caire, indiqué par le sigle TC.

Cette œuvre, comme les *Muqābasāt*, et l'*Épître sur l'Amitié* (1), a été composée à la demande d'une personnalité importante qui n'est pas nommée.

Al-Tawḥīdī nous avertit aussi qu'il était déjà vieux au moment où il entreprit cette œuvre: « J'espère qu'elle trouvera bon accueil auprès de celui qui m'a incité à la composer

(1) M. BERGÉ, *Une Anthologie*, BEOD, XVI, 1958-60, p. 23.

ARABICA XVI. c. (S. 3)

S-269-271. 4. 1969 (LEIDEN)

CONSEILS POLITIQUES À UN MINISTRE

Épître d'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī au vizir Ibn Sa'dān al-ʿAriḍ

Introduction, traduction partielle et analyse

PAR

Marc BERGÉ

INTRODUCTION

C'EST dans l'édition d'A. Amin du *Kitāb al-Imtā' wa-l-mu'ānasa*¹ d'al-Tawḥīdī² que nous trouvons, en appendice, une épître³ de cet auteur, adressée au vizir Ibn Sa'dān al-ʿAriḍ⁴. Al-Tawḥīdī y aborde un sujet qui, vraisemblablement, lui tenait à cœur, mais il le fait sur un ton qui révèle de façon nette une tendance profonde de sa personnalité. En effet, il part pour donner des conseils⁵ au vizir sur l'art de gouverner et, comme il l'écrit lui-même, il rédige cette *Risāla* quelques jours après avoir demandé à ce dernier, lors de leur première nuit de discussion⁶, « l'autorisation d'user du tutoiement » de façon à rendre la conversation et la rédaction plus coulantes⁷.

Il peut paraître prétentieux, de la part d'un homme de lettres, de vouloir donner des conseils politiques à un ministre et le traiter d'égal à égal même dans le cadre d'échanges purement intellectuels. Toutefois, il convient de souligner que c'est d'un commun accord

1. 2^e édition, tomes I, II, III, Le Caire 1953.

2. Mort en 414/1023.

3. *Imtā'*, III, 210-25.

4. Abū ʿAbd Allāh al-Ḥusayn Ibn Sa'dān al-ʿAriḍ, vizir du prince būyide Ṣamṣām al-dawla de l'année 372/982 à 375/985.

5. *nush*, voir *Imtā'*, III, 222, l. 11. Les citations renvoient à la page et à la ligne (sigle l.).

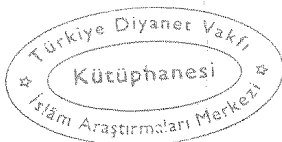
6. *Imtā'*, I, 20, l. 14-22, l. 7: Au cours de cette nuit, un dialogue s'établit entre le vizir et al-Tawḥīdī sur les avantages du tutoiement. L'indignation devant le tutoiement, dit en substance le vizir, n'est qu'une preuve de mesquinerie et de faiblesse. L'autorité doit donc se débarrasser des méfaits de l'orgueil. Et al-Tawḥīdī de louer les mérites de la modestie, en citant un pieux ancêtre (*ba'd al-salaf al-ṣāliḥ*): Quiconque fait étalage de sa supériorité devant un inférieur, ne manquera pas de se trouver médiocre devant un supérieur. « S'estimer peu de chose, ajoute al-Tawḥīdī, est un remède pour l'âme et une qualité naturelle chez les gens clairvoyants dans [les affaires] de ce bas-monde, comme en religion » (22, l. 2-3).

7. *Id.*, III, 210, l. 18-211, l. 2: « *isti'dānī iyyāhu fī l-muḥātaba bi-l-kāf* ».

کتابخانه بزرگ آیت الله العظمی مرعشی نجفی رحمته الله منتشر کرده است:

Abu Hayyan Tuhid (050165)

02322



کاروند ابوحنیان توحیدی

محمدحسین اسفندیاری

ابوحنیان توحیدی و تفکر عقلانی و انسانی در قرن چهارم هجری، حمیدرضا شریعتمداری (قم، انتشارات دانشگاه ادیان و مذاهب، ۱۳۸۹)، ۳۲۳ ص، رقعی.

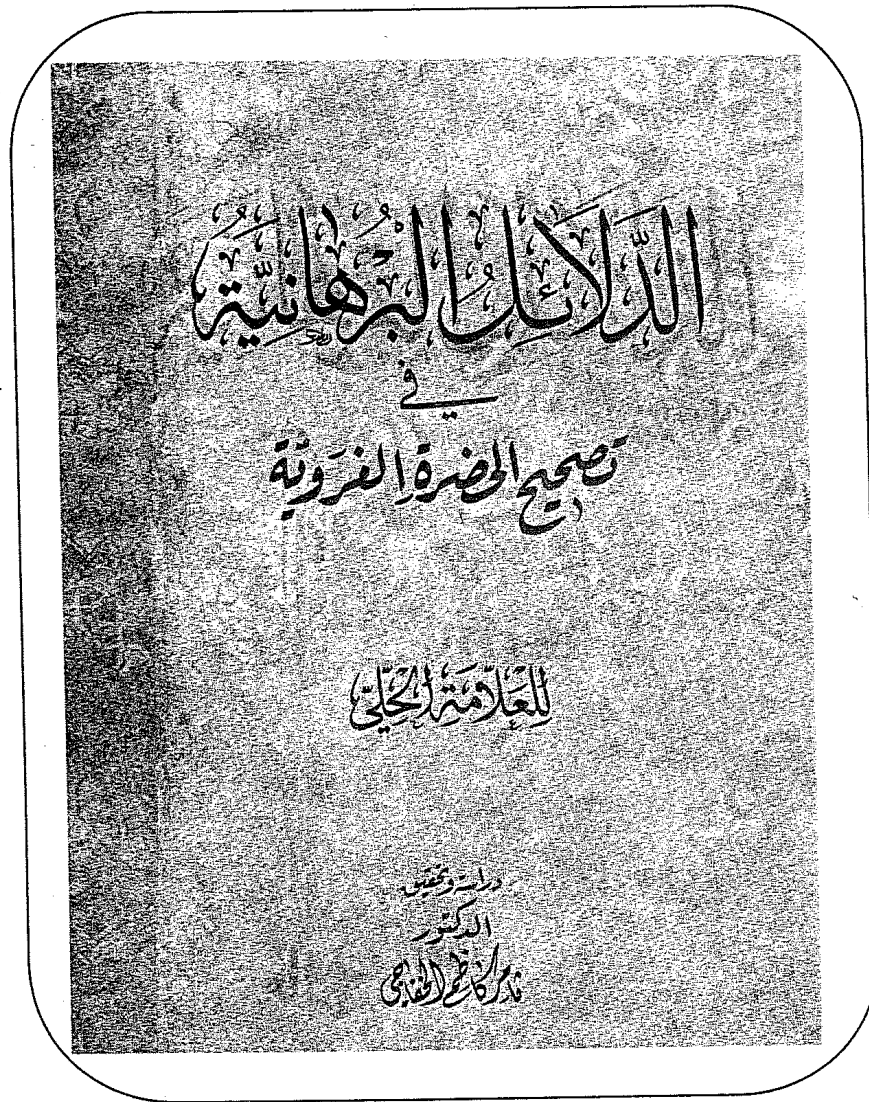
یکم:

قرن چهارم هجری را دوران طلایی تاریخ اسلام و عصر رنسانس و انسان‌گرایی نام نهاده‌اند. مکتب‌ها، حلقه‌ها و محافل همچون مکتب یحیی بن عدی، مجلس ابوسلیمان سجستانی، انجمن اخوان الصفا، حلقه کلامی ابو عبدالله بصری و محفل ابن سعدان در این دوران شکل گرفت که از طرفی انسان‌مداری اسلامی را هدف و از دگر سو عقل‌گرایی را پیشه ساخته بودند. اوج تمدن اسلامی را در این برهه یافته‌اند و بزرگانی در عرصه‌های گونه‌گون فکری در این ایام بالیده‌اند. نیز در همین سده است که فلسفه رونق یافت، ادبیات (فارسی) شکوفا شد، عرفان گسترش یافت و کلام اوج گرفت.

کتاب تمدن اسلامی در قرن چهارم هجری، از آدام متر، که به فارسی و عربی برگردانده شده، وقف این موضوع است و کارنامه بربرگ و بار مسلمانان را در این سده، که دوره عقل‌گرایی خوانده‌اند، نشان داده است.

22 Subat 2014

MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN



MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

- 2001 SHA'AR, Nuha al-. An analytical reading of *Abu Hayyan et Tawhidi*
al-Tawhidi's epistle: *On [the classification of] knowledge (Risāla fī al-'ulūm). Reflections on* 050165
knowledge and language in Middle Eastern societies.
Ed. Bruno De Nicola, Yonatan Mendel and Husain
Qutbuddin. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars
Publishing, 2010, pp.153-172.

27 Nisan 2014

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

- 821 REYMOND, Pierre-Louis. La figure du *kātib* à partir
de la 7e nuit du *Kitāb al-imitā' wa-l-mu'ānasa* de *Abu Hayyan et Tawhid*
Tawhidi. *Arabica: Journal of Arabic and Islamic Studies*, 59 i-ii (2012) pp.35-52. [With abstracts in English & French.] 191401

27 Nisan 2014

27 Nisan 2014

ibn al-Muqaffa' 1395
03033
cali
030037
ibn al-Muqaffa' be
030406
~~Elan Kur'an ve Tefsiri~~
050165

REYMOND, Pierre-Louis. Être humain, ou le bilan critique de l'*adab* à travers la figure du *kātib*. *Islamochristiana: Dirāsāt Islāmīya Masīhīya*, 38 (2012) pp.101-115. [Examples of Ibn al-Muqaffa', Ibn Qutayba, al-Jāhiz & Tawhīdī. With abstracts in French & English.]

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

١٧٤ - التوحيدي، أبو حيان علي بن محمد (٤١٤هـ / ١٠٢٣م)

(مجم المؤلفين ٢٠٥/٧)

١ - الرسالة البغدادية

نشرها: عبود الشالجي

ط ١، ٤٦٤ ص

(بيروت، ١٩٨٠)

٢ - البصائر والذخائر، الجزء السابع

نشرته: وداد القاضي

ط ١، ٤٣١ ص

(الدار العربية للكتاب، تونس ١٩٧٨)

الشيخ، محمد عبد الغني . EBU HAYYAN at-TAWHIDI

أبو حيان التوحيدي: رأيه في الإعجاز وأثره في الأدب والنقد / محمد عبد الغني الشيخ . - ليبيا، تونس: الدار العربية للكتاب، ١٩٨٣ .

٢ ج، ٩٨٧ ص؛ ٢٣ سم .

١ - أبو حيان التوحيدي - تراجم . ٢ - الأدب العربي -

العصر العباسي . ١ - العنوان .

1443 MAHJOUR, Zadi. Abū Ḥayyān at-Tawhīdī, un rationaliste original. IBLA 27 (1964), pp. 317-344

Ben original rationalist,
Ebu Hayyan.

أبو حيان التوحيدي (مشرحة) - خالد محي الدين البرادعي -

دمشق ١٩٨٣ م

Ebu Hayyan at-Tawhidi

2796. Subail, al-Habīb: Al-Muḡtama' wa'r-ru'ya ... qirā'a nassīya fī 'l-Imtā' wa'l-mu'ānasa, li-Abī-Ḥayyān at-Tawhīdī. *Hayyan al-Habīb Subail*. - Tab'a 1. - Bairūt: al-Mu'assasa al-Gāmi'iya, et-Tawhīdī. 1993 = 1413 h. - 136 S. In arab. Schrift, arab.

33 A 20293

18 TEMMUZ 1997

3062 FARAGALLA, Samih. La concezione dell'uomo in Abū Ḥayyān at-Tawhīdī. *Atti del II Convegno su: la presenza culturale italiana nei paesi arabi: storia e prospettivi, Sorrento ... 1982*. Rome: Istituto per l'Oriente, 1984, pp.131-146

02 MARI 1994

159 E
Ebu Hayyan at-Tawhidi

من كتاب المقابسات لأبي حيان التوحيدي . اختيار وتعليق :

د . إبراهيم الكيلاني . دمشق . ١٩٨٤ .

EBU HAYYAN at-TAWHIDI

84-965574

Shaykh, Muḥammad 'Abd al-Ḥanīf. (Abū Ḥayyān al-Tawhīdī)

أبو حيان التوحيدي: رأيه في الإعجاز وأثره في الأدب والنقد / محمد عبد الغني الشيخ . - ليبيا، تونس: الدار العربية للكتاب، 1983 .

2 v. (987 p.) ; 24 cm. Bibliography: p. 961-973. \$27.00 (U.S.)

On 'Alī ibn Muḥammad Abū Ḥayyān al-Tawhīdī (10th cent.), Arab writer. Afr-Lang.

892.7 - 09 EBU HAYYAN at-TAWHIDI

(12)

دب (علي):
- الأديب والمفكر أبو حيان التوحيدي / علي دب . ط ٢ .
ليبيا - تونس: الدار العربية للكتاب، 1980 . - 171 ص . 21 سم .

EBU HAYYAN
ET-TEVHIDI

5576. Bahnasî, 'Afif al-. Falsafat al-fann 'inda 't-Tauhidî / 'Afif al-Bahnasî. - Tab'a 1. - Dimasq: Dar al-Fikr, 1987 = 1408 h. - 128 S. : III.
Inhalt: Die Philosophie der Kunst und Ästhetik in den Schriften Abū-Hayyān at-Tauhidīs (923 - 1011). - In arab. Schrift, arab. 28 A 16466

23 SUBAT 1994

EBU HAYYAN SİCİSTAN

01471 WALKER, P.E. Cosmic hierarchies in early Ismā'īlī thought: the view of Abū Ya'qūb al-Sijistānī. MW 66 (1976), pp. 14-28.

Elh ismaili düşüncesinde
Kozmik hiyerarşiler: Abū
Ya'qub el-Sicistanî'nin görüşü

EBU HAYYAN

1511 KOPF, L. The zoological chapter of the *Kitāb al-Imā'ah wal-mu'ānasa* of Abū Hayyān al-Tauhidī. (Translated from the Arabic and annotated.) *Osiris* 12 (1956), pp. 390-466

Abu Hayyan'ın Kitabül İmā'ah / Mu'ānasa'sının hayvanlarla ilgili Bölümü (Arapsadaya tercüme edilmiş ve şerh edilmiştir)

07 TEMMUZ 1997

Ebu Hayyan et-Tevhidi

5976 BADAWĪ, 'ABDARRAHMĀN, ed. *Al-Ishārat al-ilāhiyah* (of Abū Hayyān al-Tauhidī). *Oriens* 5 (Jl '52) 165-6. (H. Ritter).

05 KASIM 1991 ilim dalı:

madde: Ebu Hayyan et-Tevhidi

- A. Br. : c. VII, s. 606
- B. L. : c. VI, s. 3498
- F. A. : c. I, s. 139 *disinücker b. 1*
- M. L. : c. IV, s. 39
- T. A. : c. XV, s. 271

EBU HAYYAN

ET-TEVHIDI

1441 AUDEBERT, C. La Risālat al-hayāt d'Abū Hayyān al-Tauhidī. *BEO* 18 (1963-64), pp. 147-195

Ebu Hayyan al-Tevhidi'nin
Risalat ul hayat.

EBU HAYYAN

ET-TEVHIDI

1444 VAJDA, G. Brèves notes sur la *Risāla fī l-'ulūm* d' Abū Hayyān al-Tauhidī. *Arabica* 12 (1965), pp. 196-199

Risala fi l'ilim d. Ebu Hayyan
al-Tevhidi üzerine kısa
notlar

EBU HAYYAN

ET-TEVHIDI

7320 ROSENTHAL, F. Abū Hayyān al-Tauhidī on penmanship. *AI* 13-14 (1948), pp. 1-30

Kattatlık hakkında
Ebu Hayyan al-Tevhidi

4902. Ibn-Balqāsīm, Nūr-ad-Dīn: Aşdā' al-muğtama' wa'l-^{EBU HAYYAN} 'aşr fī adab Abī-Hayyān at-Tauhidī / Nūr-ad-Dīn Ibn-Bal-^{ET-TEVHIDI} qāsīm. - Tab'a 1. - Tarābulus, al-Gamāhiriya al-'Arabiya al-Lībiya: Al-Munsa'a al-'Amma, 1984 = 1393 W.R. - 495 S.

Inhalt: D. arab.-islam. Kultur u. Gesellschaft im Mittelalter nach d. Werk d. Abū-Hayyān at-Tauhidī (923 - 1011). - In arab. Schrift, arab. - Zugl.: [Tarābulus], Univ., [Magisterarb.], 1982 30 A 9584

23 SUBAT 1994

1 MART 1994

863. [ZAKĀVATĪ QARĀGOZLU, 'Alī Rezā. "Abū Hayyān Towhidī, dāneşvar-e honarmand-e e'teqādgar". *Ma'āref* 4, 1 (1366) pp. 47-78. [Abū Hayyān Towhidī, savant, artiste et critique.]]

— Voir également dans les chapitres : *Ouvrages généraux* : ZARRINKUB n° 74 — *Musique* : DURING n° 1275.

EBU HAYYAN
ET-TEVHIDI

23 SUBAT 1994

05065
EBU HAYYAN
ET-TEVHIDI

4332. Bahnasî, 'Afif al-. Falsafat al-fann 'inda 't-Tauhidî / 'Afif al-Bahnasî. - Tab'a 1. - Dimasq: Dar al-Fikr. 1987 = 1408 h. - 128 S. : III.
Inhalt: Die Philosophie der Kunst und Ästhetik in den Schriften Abū-Hayyān at-Tauhidīs (923 - 1011). - In arab. Schrift, arab. 28 A 16466

23 SUBAT 1994

4787. Ibn-Balqāsīm, Nūr-ad-Dīn: Aşdā' al-muğtama' wa'l-^{EBU HAYYAN} 'aşr fī adab Abī-Hayyān at-Tauhidī / Nūr-ad-Dīn Ibn-Bal-^{ET-TEVHIDI} qāsīm. - Tab'a 1. - Tarābulus, al-Gamāhiriya al-'Arabiya al-Lībiya: Al-Munsa'a al-'Amma, 1984 = 1393 W.R. - 495 S.

Inhalt: D. arab.-islam. Kultur u. Gesellschaft im Mittelalter nach d. Werk d. Abū-Hayyān at-Tauhidī (923 - 1011). - In arab. Schrift, arab. - Zugl.: [Tarābulus], Univ., [Magisterarb.], 1982 30 A 9584

Ebū Hayyān et-Tevhīdī
Ibn Ebi'l-Hadīd,
Serhu Menci'l-kelāgā
10/271-288

Ebu Hayyan et-Tevhidi
Ibn Ebi'l-Hadid,
Serhu Menci'l-kelagā
10/271-288

EBU HAYYAN et-TEVHIDI

أبو حيان التوحيدى
للدكتور حامد ابراهيم القطيب 1004

el-Ezher, c. 57 (s. 6), s. 1004-1008, 1405

Ebu Hayyan et-Tevhidi

أبو حيان التوحيدى
للدكتور حامد ابراهيم القطيب

el-Ezher, c. 57, (s. 5), s. 782-786, 1405

أبو حيان التوحيدى - خالد محي الدين البرادعي - (مسرحة) اتحاد
كتاب العرب دمشق 1983 م.

050165
EBU HAYYAN
ET-TEVHIDI

28 TEMIAUZ 1994

Ebu Hayyan et-Tevhidi

142 - التوحيدى ، ابو حيان علي بن محمد (400 / 1009 م)

(مجمع المؤلفين 200/7)

Ebu Hayyan et-Tevhidi

الاشارات الالهية ، الجزء الاول مع ملخص الجزء الثاني

أعادت نشره : وداد القاضي

ص 486

(دار الثقافة ، بيروت ، 1971)

Ebū Hayyān et-Tevhīdī

A. Neẓār, Neṣ'etw'l-fitr, 150

Ebū Hayyān et-Tevhīdī (410)

Macid Fahri, Tan-Felsefe,
s. 253 - 257

Hossein Nassir
Islamic Sciences
II 221, 222

EBU HAYYAN ET-TEVHIDI
141 1970 أخلاق الوزيرين (أو مثال الوزيرين) لأبي حيان التوحيدى :
تحقيق الأستاذ محمد بن تاويت الطنجي . عدد صفحاته

ص 7 .

مع المكتبة العربية = 243 - 244

011
UTB. M

050165 EBU HAYYAN ET-TEVHIDI
86-955537

Bin Balqāsīm, Nūr al-Dīn.
(Asdā' al-mujtama' wa-al-'aṣr
fī adab Abī Ḥayyān al-Tawḥīdī)

أمداء المجتمع والعصر في أدب أبي حيان
التوحيدى / نور الدين بن بلقاسم .
الطبعة 1 . - طرابلس ، الجماهيرية
العربية الليبية الشعبية الاشتراكية : المنشأة
العامية ، 1984 .

495 p. ; 24 cm.
Bibliography: p. 479-485.

2500.00LD
('Ali ibn Muhammad Abū Ḥayyān
al-Tawḥīdī, 10th cent)
Afr-Lang.

26 KASIM 1993

4382

26 MAYIS 1993

Abu Hayyan at-Tawhidi : essayiste arabe du IVE s. de l'Hégire (Xe s.) : introduction à son oeuvre / Ibrahim Keilani. -- Beyrouth : Institut français de Damas, 1950. -- 118 p. ; 25 cm. -- Bibliografía: p. [13]-16. Indíce.

1.Tawhidi, Ali b. Muhammad Abu Hayyan al-. I.Titulo. 929 Tawhidi, Ali b. Muhammad Abu Hayyan al- 892.7(567) Tawhidi, A. b. Muhammad Abu Hayyan al-1.06 R. 01611516 M. 43980

Abu Hayyan al-Tawhidi, 'Ali ibn Muhammad, 10th cent. [Muqābasāt. Selections] (Min Kitāb al-Muqābasāt)

من كتاب المقابسات / لابي حيان التوحيدى ؛ اختار النصوص وقدم لها وعلق عليها ابراهيم الكيلانى . - دمشق : وزارة الثقافة والارشاد القومى ، 1984 . 263 p. ; 20 cm. - (المختار من التراث العربى ؛ 30) Includes bibliographical references. \$1.25 (U.S.) (Selected parts of al-Muqābasāt, classical work on philosophy) I&S-Islam.

26 KASIM 1985

Mas'ūdī, Hammādī. (Haykal al-laylah wa-madlūluhu al-fikrī wa-al-ḥadārī fī al-Imtā' wa-al-mu'ānasah li-Abī Ḥayyān al-Tawhīdī) هيكال الليلة ومدلوله الفكرى والحضارى فى الامتاع والموانسة لابي حيان التوحيدى / حمادى المسعودى . - الطبعة 1. - سوهاه ، الجمهورية التونسية : مؤسسة سعيدان ، 1988.

Mas'ūdī, Hammādī. (Haykal al-laylah ... Card 2) 93 p. ; 22 cm. Bibliography: p. 92. ISBN 977371302-8 : \$2.55 (U.S.) Abū Ḥayyān al-Tawhīdī, 'Alī ibn Muḥammad, 10th cent. Imtā' wa-al-mu'ānasah. Criticism and interpretation. Afr-Lang.

88-967386

Ebū Hayyān Ali b. Muhammedü't-Tevhidi

- Ebu Hayyan et-Tevhidi

Izmirli İsmail Hakki

109 MAYIS 1993

İlâhiyat Fak. Mec. s.7, sf.106-136, 1928, İst.

Kilani, Ibrahim. (Rasā'il Abī Ḥayyān al-Tawhīdī) رسائل ابي حيان التوحيدى ؛ مبدرة بدراسة من حياته وأعماله وأدبه / بقلم ابراهيم الكيلانى . - [Damascus] : دار طلاس ، [199-] 427 p. : facsim. ; 17 cm. £27.50 Abū Ḥayyān al-Tawhīdī, 'Alī ibn Muḥammad, 10th cent. L&S-Islam.

Konsole, Zeki search under Qungul, Zeki.

Ladhaqani, Muḥyi al-Dīn search under Lādhiqāni, Muḥyi al-Dīn.

EBU HAYYAN et-TEVHIDI

170 AGUSTOS 1992

- مارك برجييه : «أبو حيان التوحيدى أو فى سبيل إنسانية معايشة» ٤٧١ ص ، مقدمة فى ٤٢ ص ، قطع متوسط . (1٩٧٩)

EBU HAYYAN et-TEVHIDI

18 MAYIS 1993

EBU HAYYAN et-TEVHIDI (U.400/106)

et-Imtā' ve'l-Mu'ānese

موسوعة تراث الانسانية

١ مج 802-792 ص ، (دوت ، القاهرة)

Not. Bu orskule et-Imtā' ve'l-Mu'ānese (Ebu Hayyan et-Tevhidi) peretindan

673 Ebu Hayyan et-Tevhidi

المقابسات لابي حيان على... التوحيدى (الصورى بعد 400). اوله ؛ اللهم اولىين نرغب . وهو مادة وثلاث مقابسات فى مباحث من العلوم وهو كتاب مفيد جدا ، ولعل الكرىين هذا اهدوه .

K 2. 1778.

M. BERGÉ, Une anthologie sur l'amitié d'Abū Ḥayyān at-Tawhīdī (4 planches)

Bulletin d'Etudes Orientales . c. xvi s. 15-60 . 4, 1, 1958-1960.

et-Tevhidi, Ebu Hayyan

ibn Teymyye, Mecmuu Fetava,
CVI, s. 54

297.55
TE4.MI

Ebu Hayyan
et-Tevhidi

BERGÉ, Marc. Pour un humanisme vécu, Abū Hayyān al-Tawhīdī. Essai sur la personnalité morale, intellectuelle et littéraire d'un grand prosateur et humaniste arabe engagé dans la société de l'époque bouyide, à Bagdad, Rayy et Chiraz, au 4e/10e siècle. Damas: (Inst. Français de Damas), 1979.

EBU HAYYAN
ET-TEVHIDI, Ali

BERGE, M. Genèse et fortune du Kitāb al-Imtā' wa l-mu'anasa d'Abū Hayyān al-Tawhīdī (m.en 414/1023). BEO 25(1972), pp. 97-104.

b. Muhammed
b. Abbas
(v. Takribi)
400/1010

Ebu Hayyan el-Tevhidi'nin
(ö. 414/1023) Kitab ul Imtâ' vel-
mu'anasa isimli eserinin ash
ve zenginliği

EBU HAYYAN ET-TEVHIDI

1442 BERGÉ, M. Épitre sur les sciences (Risāla fi l-'ulūm) d'Abū Hayyān al-Tawhīdī (310/922?-414/1023). Introduction, traduction, glossaire technique, manuscrit et édition critique. BEO 18 (1963-64), pp. 241-300

Ebu Hayyan et-Tevhidi'nin
idmler risalesi (310/922-414/1023)
Giris, a. Serime-telebi soru-elyozma
ve telebi barim

6872 BERGÉ, M. al-Tawhīdī et al-Gāhiz. Recensement des textes tawhīdiens sur la filiation gāhizienne d'Abū Hayyān al-Tawhīdī, homme de lettres musulman du IVe/Xe siècle. Arabica 12 (1965), pp. 188-195

Ebu Hayyan etTevhidi

11 D AGUSTOS 1992

Ebu Hayyan Ali b. Muhammed ed b. Abbas
et-Tevhidi, (v. Takribi 400/1010)
(Ahlaku'ul- Vezirayn kitabinin nesri.
B. Topaloglu özel ktp.)

3932- Berge, M., "Épitre sur les sciences (Risāla fi l-'ulūm) d'Abū Hayyān al-Tawhīdī (310/922? - 414/1023). Introduction, traduction, glossaire technique, manuscrit et édition critique. BEO, 1963-64, 18 : 241-300; "Glossaire et index analytique. BEO, 1968, 21: 313-46.

EBU HAYYAN ET-TEVHIDI,

29144 BERGE, M. "Espoirs et rancœurs d'un homme de lettres; deux épîtres d'Abū Hayyān al-Tawhīdī." B. d'Études O. 22 (1969) 127-32.

67805 BERGE, M. "Tempérament et caractère d'Abou Hayyān al-Tawhīdī, prosateur arabe et humaniste bagdadien, né entre 310/922 et 310/932, mort en 414/1023 à Chiraz." Cah. de Tunisie 32, nos. 127-128 (1984) 51-84.

01 TEMMUZ 1997

d BUWAYHIDS

BERGÉ, M.

Conseils politiques à un ministre. Epître d'Abū Hayyān al-Tawhīdī au vizir Ibn Sa'dan al-'Aid. Introduction traduction partielle et analyse.

Arabica 16 (1969), pp. 269-278

Ebu Hayyan et-Tawhidi

10 AGUSTOS 1992

050165 EBU HAYYAN ET-TAWHIDI 85-962271

Abū Hayyān al-Tawhīdī, 'Alī ibn Muḥammad, 10th cent. [Imtā' wa-al-mu'anasah. Selections] (Fi al-tadhawwūq al-jamālī li-munāzarat Abi Sa'id al-Sirāfī wa-Abi Bishr Mattā ibn Yūnus al-Qunnā'ī fī al-wazīr Abi al-Faḥ al-Faḍl ibn Ja'far ibn al-Furāt sanat 326H)

في التذوق الجمالي لمناظرة ابي سعيد السرافى و ابي بشر متي بن يونس القناسي (Continued on next card)

85-962271

Abū Hayyān al-Tawhīdī, 'Alī ibn Muḥammad, 10th cent.

[Imtā' wa-al-mu'anasah ... Card 2]

في مجلس الوزير ابي الفتح الفضل بن جعفر ابن الفرات سنة ٣٢٦ هـ / محمد علي ابو حمدة - بيروت : دار الجيل ؛ عمان : مكتبة المحتسب، 1984.

111 p. ; 25 cm. --

(سلسلة النقد الادبي التطبيقي ؛ 12)

Title on half t.p.: al-Tadhawwūq al-jamālī.

Bibliography: p. 103-108.

\$2.50 (U.S.)

Logic.

Acquired only for LC.

28 KASIM 1985

Ebu Hayyan et-Tawhidi (IDA)

BERGÉ, M. Structure et signification du Kitāb al-Baḡā'ir wa l-dahā'ir d'Abū Hayyān al-Tawhīdī (n. 414/1023). Ann. Islamolo-giques 10(1972), pp. 53-62.

Ebu Hayyan et-Tawhidi'nin (n. 414/1023) Kitabul-Bagair wa l-dahairinin yapisi ve anlamı.

28 SUBAT 1992

311 د ب (عربي) الأديب و المفكر ابو حيان التوحيدي / تأليف علي ديب ط. 3 - تونس ؛ طرابلس / ليبيا / : الدار العربية للكتاب، 1988 (تونس : التونسية للطباعة و فنون الرسم) - 171 ص. ؛ غلاف ملون ؛ 21 سم. ملاحظات ببليوغرافية (مسفر) :- 3.300 د.ت. ل.ق. 88/110 ISBN 9973-10-001-8 892.7 - التوحيدي (ابو حيان)، دراسة ونقد.

EBU HAYYAN ET-TAWHIDI

EBU HAYYAN ET-TAWHIDI 107 EKIM 1982 050165 Mikaya

TAWHIDI, ABU HAYYAN:

BERGÉ, M.: Épitre sur les sciences (Risāla fī l-'ulūm) d'Abū Hayyān al-Tawhīdī (310/922?-414/1023). Introduction, traduction, glossaire technique, manuscrit et édition critique. Bull. d'Études Orientales 21, 1968 pp. 313-46.

12774 BERGÉ, M. Les écrits d'Abū Hayyān al-Tawhīdī. Problèmes de chronologie. BEO 29 (1977) pp. 53-63.

Ebu Hayyan et-Tawhidi'nin yazıları. Kronoloji problemleri.

6870 BERGÉ, M. Une anthologie sur l'amitié d'Abū Hayyān al-Tawhīdī. BEO 16 (1958-60), pp. 15-60

Ebu Hayyan et-Tawhidi

16501 MAHJOUB, ZADI. "Abu Hayyan al-Tawhidi: Un rationaliste original." IBLA 27, no. 108 (1964) 317-44.

BERGÉ, M. Epître sur les sciences (Risāla fī l-'ulūm) d'Abū Hayyān al-Tawhīdī (310/922 (?) 414/1023). Glossaire et index analytique. BEO 21 (1968), pp. 313-346

Ebu Hayyan et-Tawhidi

10 AGUSTOS 1992

10 AGUSTOS 1992

Ebu Hayyan et-Tawhidi

07 TEMMUZ 1997

17 0 MAYIS 1992

86-962675
Barādī'ī, Khālīd Muḥī al-Dīn.
Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī : maṣraḥīyah /
Khālīd Muḥī al-Dīn al-Barādī'ī. --
Dimashq : Ittīḥād al-Kuttāb al-'Arab,
1983.
222 p. ; 20 cm.
\$5.00 (U.S.)
L&S-Lang.

ABU HAYYAN, al-Tawhidi (d c. 1009) - EBU HAYYAN et-TAWHIDI
ABU HAYYAN, al-Tawhidi. The zoological chapter of the «Kitab al-Imtā' wal-Mu'anasa» of Abu Hayyan al-Tawhidi (10th century). Transl. from the Arabic and annotated by L. Kopf. *Osiris*, 1956, 12: 390-466.

BIBLIOGRAPHY OF PER
2582 ROSENTHAL, FRANZ. "Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī on penmanship." *Ars Islamica* (Ann Arbor) 13, 14 (48) 1-30. Edition of an Arabic text on calligraphy by the tenth century litterateur, with translation, comments, and index of proper names.

07 HAZIRAN 1992

EBU HAYYAN et-TAWHIDI
X 'Abbās, Ibsān.
Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī / Ibsān 'Abbās. -- Beirut : Dār Bayrūt lil-Tibā'ah wa-al-Nashr, 1956.
176 p. ; 21 cm.
Arabic
I. Title. P17750.A26Z57 70-232319 neb 3-12204
DLC MnU
X 'Abbās, Ibsān.
Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī. -- Beirut : Dār Bayrūt lil-Tibā'ah wa-al-Nashr, 1956.
187 p.
Arabic
I. Title. neb 4-24201
CLU ICU UD

31 AGUSTOS 1992

- Ebu Hayyan et-Tawhidi

Ritter, Hellmut zu: Badawi, 'Abdurrahmān [Hrsg.]: *Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī: al-Isārāt al-ilāhiya*. Cairo 1950. In: *Oriens* 5.1952. S. 165-166.

12785 HALKIN, A.S. Al-Tawḥīd's *Mathālib al-Wazīrain*. *Actes XXIX CIO*, 1975: *Etudes arabes et islamiques II. Langue et littérature II*, pp. 74-78.

Ebu Hayyan et-Tawhidi

10 AGUSTOS 1992

908 ZARYAB, 'Abbās. Ein wiederaufgefundenes Werk Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī's. *A locust's leg. Studies in honour of S. H. Taqizadeh*, 1962, pp. 246-250

Ebu Hayyan et-Tawhidi

10 AGUSTOS 1992

Ebu Hayyan et-Tawhidi (10A)

12786 HAMADANI, Abbas. Abu Ḥayyān al-Tawḥīdī and the brethren of purity. *IJMES* 9 (1978) pp. 345-353.

Ebu Hayyan et-Tawhidi wa Iḥwān-us-safa?

EBU HAYYAN et-TAWHIDI 89-960196
Malḥāwī, Ḥasan.
(Allāh wa-al-insān fī falsafat Abī Ḥayyān al-Tawḥīdī)
الله والإنسان في فلسفة أبي حيان التوحيدي / تأليف حسن الملقاوي. -- مكتبة مدبولي، 1989. [Cairo] 654 p. ; 24 cm.
"... hādḥā al-'amal kāna risālat majistīr" -- P. 7.
Bibliography: p. [521]-547.
\$8.00
(Continued on next card)

10 AGUSTOS 1992

86-962818
Barādī'ī, Khālīd Muḥī al-Dīn.
Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī : maṣraḥīyah / Khālīd Muḥī al-Dīn al-Barādī'ī. -- Dimashq : Ittīḥād al-Kuttāb al-'Arab, 1983.
222 p. ; 20 cm.
\$1.82 (U.S.)
L&S-Lang.

al-Ḥūfī, A. M. *Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī*. 2d ed. Cairo 1964.

X KOPF, L. The zoological chapter of the *Kitāb al-Imtā' wal-Mu'anasa* of Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī (10th century). Translated from the Arabic and annotated. *Osiris*, 1956, 12: 390-403.

ARA III 3847.

-TAWHIDI

54

التوحيدى (ابو حيان علي بن محمد)
(Ali b. Muhammad Abu Hayyan al-)

أجلاق الزبيرين "مثالب الزبيرين" الصاحبين بن عمار وابن العميد
أبي حيان التوحيدى . حققه وعلق حواشيه محمد بن تاروت
الطنجي .

- Damas, maḥbu'at al-maḥma' al-'ilmī al-'arabī, s.d.,
In-8°, 683 p.

- (Ahlāq al-Wazīrayn... éd. et commenté par Muhammad
b. Tawīt al-Ṣalḡī.) *ibnūl-Amīd Ebū'l-farī*
Théologie, littérature.
étude générale. 8°, 10°.

D.57278.

Ebu Hayyan et Tawhidi
Sahib 'Ab. Abloād
Tarūi Muhammed

-Ebu Hayyan et-Tawhidi

Abū Hayyān 'Alī b. Muḥammad Tawḥīdī. *Muqābasāt*. Edited by H. Sandūbī. Cairo: 1929.

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

ابو حيان

-Hacim Guculek
-Serh.

الاسفار المنصر من شرح سيبويه للصفار

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

26 Ebu Hayyan
Siberveyh.

Keşfü'z-zunûn, I, 86

Ebu Hayyan et-Tawhidi

TAWHIDI (Ali ibn
Muhammad Abu Hayyan al-)

التوحيدى (علي بن
محمد ابو حيان)

-المقابسات (ابي حيان التوحيدى . حققه و قدم له محمد
توفيق حسين .

-Al-Mukabasat by Abu Hayyan al-Tawhidi. Arabic text edited by Muham-
mad T. Husayn. - Baghdad, Matba'at al-Imād, 1970. -25cm, 600p., fac-
sim. [Acq. 7388-71]

[4° R. 12969
(Muqābasāt [Al-] .Ed. par Muḥammad Tawfiq Husayn. -Index 481-598.)

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan et-Tawhidi

-TAWHIDI (Ali ibn Muhammad
Abū Hayyān al-)

7472I

Kitāb al-Imtā' wa-l-mu'ānasa

Le Caire,

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

N° 1095 27.11.1962

Ebu Hayyan et-Tawhidi

TAWHIDI (Ali ibn Muhammad Abū
Hayyān al-)

Kitāb al-Imtā' wa-l-mu'ānasa

Le Caire, 1955

7472I

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan et-Tawhidi

0015:4

TAWHIDI (Ali ibn Muhammad Abu hayyan al-) Trois epîtres
d'Abū Hayyān al-Tawḥīdī. Editées par Ibrahim Keilani. - ثلاث
رسائل لابي حيان التوحيدى . نشرها الدكتور ابراهيم كيلاني
- Damas, Institut français de Damas, 1954. In-8°, XII-90p., facsim.
Dan 3492. - 3. D. 11. Ya. III 22

[8° Z. 31803
Le titre français est pris à la coe - Institut français de Damas

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan et-Tawhidi

TAWHIDI (Ali ibn Muhammad
Abū hayyān al-)

1081 79

التوحيدى (علي بن
محمد ابو حيان)

- الصداقة والصدق لابي حيان التوحيدى . شرح وتعليق
علي متولي صلاح . [مقدمة بقلم علي حسن .]
- Le Caire, Maktabat al-ādāb wa maḥba'atuha,
1972. -25cm., VIII-475p. [Acq. 74-10214]

[4° Z. 8220
(Ṣadāqa [Al-] wa al-sadiq. Notes et comment. par
'Alī Mutawwālī Ṣalāḡ. Préf. par 'Alī Ḥasan.)

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan et-Tawhidi

TAWHIDI (Ali ibn Muhammad CE 69
Abū Hayyān al-)

Ris. al-Ṣadāqa wa al-Ṣadiq

7472I

Damas 1964

Jun. 1496

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

العقبات لابي حيان التوحيدى

678
KEILANI, Ibrahim. Abu Hayyan al-Tawhidi :
essayiste arabe du IVE s. de l'Hégire (Xe s.) :
introduction à son oeuvre. - Beyrouth : Institut
français de Damas, 1950. - 1. Tawhidi, Ali b.
Muhammad Abu Hayyan al-. -
3/ 164.470

26 KASIM 1985

050165 EBU HAYYAN ET-TAWHIDI 12 OCAK 1994

ABŪ HAYYĀN AL-TAWḤĪDĪ, 'Alī b. Muḥammad

Al-Risāla al-bagdādiya / ta'lif Abi Ḥayyān 'Alī b.
Muḥammad al-Tawḥīdī ; taḥqīq 'Abbūr al-Ṣalḡī. -
Bayrūt : Matba'at Dār al-Kutub, 1980. -- 464 p. ;
25 cm
Indices

54 Ebu Hayyan at-Tawhidi
 TAWHIDI (علي بن محمد ابراهيم) (علي بن محمد ابراهيم)
 ... (al-Isarāt al-ilāhiya...)
 Qāḍī (Widād al-). Ed.
MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan at-Tawhidi
 15087-85 Sidk
 TAWHIDI (علي بن محمد ابراهيم) (علي بن محمد ابراهيم)
 رسالة الصداقة والصدق لابي حيان التوحيدي...
 - Epitre as-Sadāqa wa ḡ-Sadīq, l'Amī et l'Amī, par Abū Hayyān at-Tawhīdī...
 Editée et annotée par Ibrahim Keilani,.... - Damas, Dār al-fikr, 1964.- In-8°(24cm), XI-540 p., fac-sim. [Acq. 1292-65] [8° R. 67103
 (Risālat al-ḡadāqa wa-ḡ-ḡadīq...)
MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

54 Ebu Hayyan at-Tawhidi
 III. -TAWHIDI (Ali ibn Muhammad Abū hayyān af-)
 ثلاث رسائل لابي حيان التوحيدي...
 وشرها الدكتور ابراهيم الكيلاني
 دمشق، 1961 (1951). In-8°، ص 88، facs.
 (الرسالة الصداقة والصدق العربية)
 Tabat rasā'il...
 La couverture porte : "Institut français de Damas. Trois épîtres d'Abū Hayyān at-Tawhīdī, éditées par Ibrahim Keilani."
MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

-SANDŪBĪ (Hasan. al.) Ebu Hayyan at-Tawhidi DG 15
 ABŪ HAYYĀN AL-TAWHĪDĪ
 Le CAIRE 1971 7421
 Inv. 2115 **MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN**

Ebu Hayyan at-Tawhidi مصطفى التواتي
 ابو حيان التوحيدي: دراسة ونصوص مبنوية / مصطفى التواتي - تونس : دار التقدم للنشر والتوزيع، 1982، ص 117 - (الروافد : سلسلة مراجع مدرسية وجامعية متنوعة).
MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

-Ebu Sa'id-i Ebu'l-Hayr
 Sa'd, Jamāl al-Dīn Luṭfullāh ibn Abi Sa'īd. Hālāt u sukhanān-i Shaykh Abū Sā'id Abi'l-Khayr. Edited by V. Zhukovskii. St. Petersburg: 1899. Edited by İraj Afshār. Tehran: 1963.

MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

54 Ebu Hayyan at-Tawhidi
 TAWHIDI (Ali ibn Muhammad Abū hayyān af-)
 مثال الوزيرين - اخلاق الماحب بن عباد و ابن العصيد . لابي حيان التوحيدي . عنى بتحقيق الدكتور ابراهيم الكيلاني .
 Epitre "Matalib al-wazirein" (les Défauts des deux ministres). Par Abū Hayyān at-Tawhīdī... Editée et annotée par Ibrahim Keilani...
 Damas, 1961. In-8°, f... p.
 "Matalib al-wazirayn.... traité en arabe."
MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan at-Tawhidi 5723 Su C 157 979
 TAWHIDI ("Ali ibn Muhammad Abū Hayyān af-)
 Ahlāq al-Wazīrayn / "Ali ibn Muhammad Abū Hayyān ; ed. et commenté par Muḥammad ibn Tāwīt al-Taṅḡi. - Damas : al-Maḡmā' al-'ilmī al-'arabi : al-Maḡba'a l-hāsimiyya, 1965. - 17-683 p. ; 25 cm.
 Ibn Tāwīt al-Taṅḡi (Muḥammad). Ed.
MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

جليلة الطريطر
 Ebu Hayyan at-Tawhidi
 ائتلاف المبنى والمعنى: اسلوب الشرط في كتاب مثال الوزيرين لابي حيان التوحيدي / جليلة الطريطر اشرف محمد الهادي الطرابلسي - تونس : كلية الآداب والعلوم الانسانية، 1982، ص 125
MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN
 شهادة الكفاءة في البحث

3937- Vajda, "Brèves notes sur la Risāla fi l-'ulūm d'Abū Hayyān at-Tawhīdī", Arabica, 1965, 12: 196-9.

SABBAH, Muhammad 'Alī al-
 Abu Hayyān al-Tawhīdī: faylasūf al-udabā' wa-ʿadīb al-falāsafa / i'dād Muhammad 'Alī al-Sabbāh. --- Bayrūt: Dār al-Kutub al-'Ilmiya, 1990. --- 128 p.; 20 cm.
 R.28.930
 D-115
 12 OCT 1994

Berge, M. Pour un humanisme vécu: Abū Hayyān al-Tawhīdī. Damascus: Ebu Hayyan at-Tawhidi 1979.

MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan at-Tawhidi

TAWHIDI (Ali ibn Muhammad Abū Hayyān al-)
- Kitāb al-imtā wa-al-mu'ānasa...
wa-hwa maḡmū' musamarāt fī funūn satta
hādara bi-hā al-wazīr Abū Abd Allāh al-
'Arīd fī nahw arba'īn layla. Saḡḡaha-hu
... Ahmad Amin wa-Ahmad az-Zayn. At-ṭab-
'a at-tāniya.- Al-Qāhira, Matba'at Luḡnat
at-ta'lif [ilm], 1373=1953.- 3 tomes en
1 vol. 23 cm.
(Luḡnat at-ta'lif wa-āt-tarḡama wa-ān-
naṣr.)

24 AU MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

54

Ebu Hayyan at-Tawhidi

TAWHIDI (Ali ibn Muhammad Abū Hayyān al-)
Damas, Maktabat Aḡlas wa Maṭba'at al-Insā', s.d.- 4 t.
en 6 vol. in 8, pag. mult., fac-sim. h.-t.
(al-Baṣā'ir wa al-dahā'ir.)
Kaylāni (Ibrāhīm al-). Ed.

28 ARALIK 1998 MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan at-Tawhidi

TAWHIDI (Ali ibn Muhammad Abū Hayyān al-)
M. Liārat al-Nāḡya (Louvain)
(D.Vincent Advocat, Louvain)
Le Caire, 1950

24721

28 ARALIK 1998 MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan at-Tawhidi

TAWHIDI (Ali ibn Muhammad Abū Hayyān al-)
- كتاب الامتاع والموانسة، تأليف أبي حيان التوحيد وهو مجموع
صامرات في فنون شتى... صححه و ضبطه و شرح غريبه أحمد
أمين وأحمد الزين. الطبعة الثانية.
- Le Caire, maṭba'at
Luḡnat at-ta'lif wa-t-tarḡama wa-n-naṣr, 1373/1953. -
3 vol. in-8° (24 cm). [Acq. 21562-60] [8° Z. 36319 (1-3)
Mes. or. [8° Impr. or. 5224 (I-III)]
(Intā' [al-] wa-l-mu'ānasa. Ed. par Ahmad Amin et Ahmad
az-Zayn. 2° éd.- Luḡnat at-ta'lif wa-t-tarḡama wa-
n-naṣr.)

MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

54

Ebu Hayyan at-Tawhidi

TAWHIDI (Ali ibn Muhammad Abū Hayyān al-)
رسالة الصداقة والصدق لابي حيان التوحيدي... عنى بتحقيقا و
التعليق عليهما الدكتور ابراهيم الكيلاني...
Epître as-sudṡāna wa -s-sadiq (L'Ami et l'ami) [sic].
Par Abū Hayyān at-Tawhīdī (écrivain arabe du IVe siècle de
l'égire X° s.). Editée et annotée par Ibrahim Keilani,....
Damas, 1964. In-8°, 61 p., pl. facs.

"Risālat al-sadāna wa -l-sadiq", Epître en arabe.

MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan at-Tawhidi

01090 64

TAWHIDI (Ali ibn Muhammad Abū Hayyān al-)
- مثال الوزيرين، أخلاق الحاكم بن عمار وأبن العميد، لابي
حيان التوحيد. عنى بتحقيقه... ابراهيم الكيلاني.
Matālib al-wazīrayn, les défauts des deux ministres, par
Abū Hayyān at-Tawhīdī... Editée et annotée par Ibrahim
Keilani,.... Damas, Dār al-fikr, 1961.- In-8° (24 cm),
XIII-400 p., fac-sim., couv. en coul. [Acq. 2043-63]
[8° R. 65134]

28 ARALIK 1998 MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

Tawhidi, Abū Hayyān al-. al-Baṣā'ir wa'l-dhakhā'ir. Beirut: 1988; 3 vols.
Damascus: Librairie Atlas et Imprimerie Al-Incha, 1964.

Ebu Hayyan at-Tawhidi

28 ARALIK 1998

MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

54

Ebu Hayyan at-Tawhidi

TAWHIDI (Ali ibn Muhammad Abū Hayyān al-)
البصائر والذخائر لابي حيان التوحيدي. عنى بتحقيقه و التعليق عليه
الدكتور ابراهيم الكيلاني.
al-Baṣā'ir wa d-dhakhā'ir (les Vues des anciens et les
trésors des sages). par Abū Hayyān at-Tawhīdī...
Edité et anncté par Ibrahim Keilani.

A. 130126

818 A. 6. MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan at-Tawhidi

2 TAWHIDI (Ali ibn Muhammad Abū Hayyān al-)
التوحيد (علي بن محمد ابو حيان)
- كتاب الامتاع والموانسة...
Mss. or. [8° Imp. or. 5224]

... wa-n-naṣr, 1953.- 3 vol. in-8° (23cm), [Acq. 21562-60]
Mss. or. [8° Imp. or. 5224]
(Intā' [K. al-] wa-l-mu'ānasa. Ed. par Ahmad Amin et Ah-
mad az-Zayn. 2° éd.- Luḡnat at-ta'lif wa-t-tarḡama wa-n-
-naṣr.)

MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

TAWHIDI (Ali ibn Muhammad Abū Hayyān al-) ref. 2

Al-Imtā' wa al-mu'ānasa
v. BIRGE, Marc

Ebu Hayyan at-Tawhidi

24721

28 ARALIK 1998 MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

الحبيب شبيل *Ebu Hayyan et-Tawhidi*
 لوائح المجتمع الاسلامي من خلال
 كتاب الامتاع والموانسة ومواقف
 ابي حيان التوحيدي منها / الحبيب
 شبيل ؛ اشراف حسن الصادق الاسود -
 تونس كلية الاداب والعلوم الانسانية،
 1981 - 145 ص

شهادة الكفاءة في البحث
**MADDE YAYIMLANDIKTAN
 SONRA GELEN DOKÜMAN**

٤٦٧ م مراد ، بركات محمد
 ابو حيان التوحيدي فيلسوف التنوير : فلسفته وآثاره
 ط ٢
 واغترابه / بركات محمد مراد - ط ٢، مزيدة ومنقحة -
 الرياض : دار الاعتصام، ١٤١٦ هـ، ١٩٩٥ م.
 ١٩٥ ص ٢٤٤ سم
 ١. الفلسفة الاسلامية ٢. ابو حيان التوحيدي،
 علي بن محمد، ت نحو ٤٠٠ هـ. أ. العنوان

**MADDE YAYIMLANDIKTAN
 SONRA GELEN DOKÜMAN**

Ebu Hayyan et-Tawhidi
 ابن مiskawayh
 00809 63
 التوحيدى (علي بن محمد
 ابو حيان)،
 ابن مسكويه (أحمد بن
 محمد)
 العواطف والشواغل لابي حيان التوحيدى ومسكويه، نشره
 أحمد أمين، السيد أحمد صقر. - Le Caire, Matba'at Laḡnat.
 et-ta'liif wa-t-tarḡama wa-n-naṣr, 1370/1951.- In-4° (25cm),
 [XIV-]400 p. [Acq. 21599-60]
 Mss.or] [4° Impr.or. 2310
 (Rawāmil [al-]wa-š-šawāmil. Ed. par Ahmad Anīn et as-
 Sayyid Ahmad Saqr.)

**MADDE YAYIMLANDIKTAN
 SONRA GELEN DOKÜMAN**

Ebu Hayyan et-Tawhidi 14576. e. 64
 al-HÜPİ (Ahmad Muhammad)

ابو حيان التوحيدي

Abu Haiyān al-Tawhīdī. [A study of his
 life, times and writings. Second edition,
 revised and enlarged].
 pp. 464.

Maktabat Nahdat Misr: Cairo, 1964.

8°

SONRA GELEN DOKÜMAN EKİM 1995

Ebu Hayyan et-Tawhidi
 86117 76
 TAWHĪDĪ (ʿAlī ibn
 Muhammad Abū Haiyān al-).
 التوحيدى (علي بن
 محمد ابو حيان)
 - رسائل ابي حيان التوحيدى ،عني بتحقيقها ونشرها
 ... ابراهيم الكيلاني
 - Damas, Manšūrāt dār maḡallat al-ṭaqāfa, 196... - 24 cm.,
 174p. [Acq.10804-73]
 [8° 02g.2809
 (Rasā'il... Ed. par Ibrāhīm al-Kaylānī.)

**MADDE YAYIMLANDIKTAN
 SONRA GELEN DOKÜMAN**

Ebu Hayyan et-Tawhidi
 54 -TAWHĪDĪ
 (Alī ibn Muhammad Abū
 Haiyān al-)
 المقابلات لابي حيان التوحيدى . محقق و شرح بقلم حسن استديى .
 بصر. الطبعة الرحمانية . الطبعة الاولى . ١٣٤٧ هـ - ١١٢١ م
 (1929). In - 8° , ٢١١ p.

"al-Muqābasāt", recueil d'entretiens sur divers sujets
 philosophiques. En arabe

**MADDE YAYIMLANDIKTAN
 SONRA GELEN DOKÜMAN**

Ebu Hayyan et-Tawhidi
 I 23457 78
 TAWHĪDĪ (ʿAlī ibn
 Muhammad Abū Haiyān al-).
 التوحيدى (علي بن
 محمد ابو حيان)
 - الاشارات الالهية [والانفاس الروحانية .]
 - Beyrouth , 1973 -- 25cm.
 [4° 02g.2937
 (Išārat[Al-] al-ilāhīya wa al-anfās al-rūḡaniya.)

**MADDE YAYIMLANDIKTAN
 SONRA GELEN DOKÜMAN**

Ebu Hayyan et-Tawhidi 14561. aa. 66
 IBN al-'AMĪD (Abu al-Fadl)
 al-TAWHĪDĪ (Abu Haiyān 'Alī ibn Muhammad)

مثالب العزيزيين

Mathālib al-wazīrain. [Also entitled
 Akhlāk al-Šāhib ibn 'Abbad wa 'bn al-
 'Amīd. [A treatise in blame of Abu al-
 Fadl Ibn al-'Amīd (and his son Abu al-
 Fath) and al-Šāhib Ibn 'Abbad. Edited
 by Ibrāhīm al-Kaylānī.]
 pp. xi, 400; pl. 2.

Dār al-Fikr: Damascus, 1961.

8°

2573 ROWSON, Everett K., 'The Philoso-
 pher as Litterateur: Al-Tawhidi and His Pre-
 decessors' (11th-Century Baghdad). Zeitschrift
 fur Geschichte der Arabisch-Islamischen Wis-
 senschaften (Frankfurt, Germany), Vol.6, 1990,
 pp.50-92

SONRA GELEN DOKÜMAN EKİM 1996

Ebu Hayyan et-Tawhidi

Abū Ḥayyān al-Tawhīdī, 'Alī ibn Muḥammad, 10th cent. (Rasā'il Abī Ḥayyān al-Tawhīdī) رسائل أبي حيان التوحيدي : مصدره بدراسة عن حياته واثاره وأدبه / بقلم ابراهيم الكيلاني. -- [Damascus] : دار طلائع لندراسات والترجمة والنشر. [199?] 427 p. : ill. ; 17 cm. Includes bibliographical references (p. 415-420). \$50.00 I&S-Lang.

08 APRIL 1995

1029 BEHZADI, Lale. The art of entertainment: forty nights with Abū Ḥayyān al-Tawhīdī. *The weaving of words: approaches to classical Arabic prose.* Ed. Lale Behzadi, Vahid Behmardi. Beirut: Orient-Institut Beirut & Ergon, 2009, (Beiruter Texte und Studien, 112), pp.165-179. [On *Kitāb al-imtā' wa'l-mu'ānasa.*]

Ebu Hayyan al-Tawhidi
MADDE YAYINLANDIRILDI
SONRA GELEN DOKÜMAN
04 NISAN 2011

- أبو حيان التوحيدي
- Ebu Hayyan al-Tawhidi
إعراب القرآن في تفسير أبي حيان، صبري إبراهيم السيد. الاسكندرية: دار المعرفة الجامعية، 1989.

10 SUBAT 1996

050165 EBU HAYYAN al-TAWHIDI 37762 69
HÜFİ (Ahmad Muhammad al-) الحوفي (أحمد محمد) .
... أحمد محمد الحوفي ... أبو حيان التوحيدى . الطبعة الثانية معدلة مزيدة .
- Le Caire, Maktabat nahdat Miṣr, 1384/1964. - In-16° (19cm), 464 p. [Acq. 6928-69] 1 [16° O²s. 759
(Abū Ḥayyān al-Tawhīdī, 2e éd.)

Abū Ḥayyān al-Tawhīdī.

54 الحوفي (أحمد محمد) (Ahmad Muhammad al-) HÜFİ
أحمد محمد الحوفي ... أبو حيان التوحيدى . الطبعة الثانية ...
- Le Caire, Maktabat nahdat misr, 1964. In 8°, 464 p.
(Abū Ḥayyān al-Tawhīdī.)
Abu Hayyan al-Tawhidi. Biographie. Litterature 4e s.

A 81052

ARAW-270

ARA IV II01 -HÜFİ الحوفي (أحمد محمد) (Ahmad Muhammad al-) 54
أبو حيان التوحيدى ... أحمد محمد الحوفي ...
- Le Caire, maktabat nahdat Miṣr, (s.d.), In-16°, 464 p.
- (Abū Ḥayyān al-Tawhīdī.)
2° éd. revue et augm. الطبعة الثانية معدلة مزيدة .
Biographie, oeuvre, étude.

A.89063.

08 NISAN 1995

050165 EBU HAYYAN al-TAWHIDI 2079
IBRĀHĪM (Mahmūd) ابراهيم (محمود) .
... أبو حيان التوحيدى : في قضايا الانسان واللغوالعلم /
... محمود ابراهيم [تقديم بقلم مصطفى الزرقا] .
- بيروت: دار المتحدة للنشر، [1974] .
- I28p.: couv.ill. ; 22cm. [8° O²s. 1185
"Abū Ḥayyān al-Tawhīdī..." -- 1974, date de la préf. - Acq.10505-19. - Br.

Tawhīdī (Alī ibn Muḥammad Abū Ḥayyān al-).

54 IBRĀHĪM (Mahmūd) ابراهيم (محمود)
الدكتور محمد ابراهيم . أبو حيان التوحيدى . في قضايا الانسان واللغة والعلوم
- Beyrouth, al-Dār al-Muttaḥida li-ḥadīth al-Naṣr, s.d. -
In-8°, 128 p., couv. ill. [ARA.III 5190]

(Abū Ḥayyān al-Tawhīdī...)
Zanqa (Muṣṭafā al-). préf. + Tawhīdī
199. 67. no 4. plin b. m. p.

08 NISAN 1995

MADDE YAYINLANDIRILDI
SONRA GELEN DOKÜMAN

08 NISAN 1995

Ebu Hayyan al-Tawhidi
5593. Abū-Ḥayyān at-Tawhīdī, 'Alī Ibn-Muḥammad: Al-Muqābasāt / li-Abī Ḥayyān at-Tawhīdī. Ḥaqqāqahū wa-qaddama lahū Muḥammad Taūfīq Ḥusain. - Āp 2. - Tihrān: Markaz-i Našr-i Dānişgāhī, [1987] = 1366 h.š. - 598 S. In arab. Schr., arab. 28 A 17454

857 CASSARINO, Mirella. Le buone maniere e il cibo nel *Kitāb al-imtā' wa'l-mu'ānasa* di Tawhīdī. Spazio privato, spazio pubblico e società civile in Medio Oriente e in Africa del Nord. Atti del convegno di Catania della Società per gli studi sul Medio Oriente - SeSAMO ... 23-25 febbraio 2006. A cura di Daniela Melfa, Alessia Melcangi, Federico Cresti. Milan: Giuffrè, 2008, (Università degli Studi di Catania. Collana del Dipartimento di Studi Politici, 6), pp.227-245.

Ebu Hayyan al-Tawhidi

29 NISAN 2011

Ebu Hayyan al-Tawhidi 14561. aa. 160
IBN al-'AMID (Abu al-Faḍl)

al-TAWHIDI (Abu Ḥayyān 'Alī ibn Muḥammad)
أخلاق الوزيرين

Akhḷāk al-wazīrain. [Also entitled *Mathālib al-wazīrain.* A treatise in blame of Abu al-Faḍl Ibn al-'Amīd (and his son Abu al-Faḥ) and al-Šāhib Ibn 'Abbād. Edited by Muḥammad ibn Tawāit al-Tanjī.] pp. xvii, 683.

al-Majma' al-'Ilmī al-'Arabī: Damascus, 1965.

MADDE YATIRILMADIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

تصنيف ودراسة
الدكتور
محمد أبو العبد غلج البسيونج

ببليوجرافيا الرسائل العلمية
في الجامعات المصرية منذ إنشائها
حتى نهاية القرن العشرين
الأدب العربي والبلانة والتد الأدي

25 MISM 2008

٢٩٩٩- ثقافة القرن الرابع الهجري من كتابات أبي حيان التوحيدى / هنا، على الدين على
كشك / د ١٩٧٧ ج . القاهرة ، ك . الآداب [. شوقى ضيف]

م	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جامعة
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة
ا	إشراف	س	ميلادية	ت	هجرية

- القاهرة ت
الطبعة الأولى
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

تصنيف ودراسة
الدكتور
محمد أبو العبد غلج البسيونج

ببليوجرافيا الرسائل العلمية
في الجامعات المصرية منذ إنشائها
حتى نهاية القرن العشرين
الأدب العربي والبلانة والتد الأدي

MADDE YATIRILMADIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

٨٧٣- موقف أبي حيان من النظم والنشر / قدرى إبراهيم السيد رينة / م ١٩٨٦
ج . الإسكندرية ، ك . الآداب [. يسرى محمد إبراهيم سلامة]

م	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جامعة
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة
ا	إشراف	س	ميلادية	ت	هجرية

- القاهرة ت
الطبعة الأولى
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

تصنيف ودراسة
الدكتور
محمد أبو العبد غلج البسيونج

ببليوجرافيا الرسائل العلمية
في الجامعات المصرية منذ إنشائها
حتى نهاية القرن العشرين
الأدب العربي والبلانة والتد الأدي

MADDE YATIRILMADIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

٢٩٩٨- تيارات الفكر والأدب والفن في مؤلفات أبي حيان التوحيدى / أحمد فهمى محمد
عيسى / د ١٩٩٢ ج . الزقازيق (فرع بنها) ، ك . الآداب [. محمد زغلول سلام] .
Ebu Hayyan el-Tawhid

م	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جامعة
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة
ا	إشراف	س	ميلادية	ت	هجرية

- القاهرة ت
الطبعة الأولى
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

050165 EBU HAYYAN el-TAWHIDI
[54] -KAYLANI (Ibrahim al.)
أبو حيان التوحيدى . ٣١ هـ - ٤١٤ هـ بقلم الدكتور إبراهيم الكيلانى ...
بمصر . دار المعارف . ١٩٥٧ (1957) . in-8^o . p. 128
(نوايح الفكر العربى - ٢١)
"Abu Hayyan at-Tawhidī", étude sur la vie et les oeuvres de ce philosophe sufi (n^o 21 de la collection : "Nawābiḡ al-fikr al-'arabī"). En arabe.

تصنيف ودراسة
الدكتور
محمد أبو العبد غلج البسيونج

ببليوجرافيا الرسائل العلمية
في الجامعات المصرية منذ إنشائها
حتى نهاية القرن العشرين
الأدب العربي والبلانة والتد الأدي

MADDE YATIRILMADIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

٢٩٥٠- أبو حيان التوحيدى وأبحاثه الأدبية والفنية / عبد الواحد حسن عبد الواحد الشيخ /
د ١٩٨٠ ج . الإسكندرية ، ك . الآداب [. محمد زكى العشارى]

م	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جامعة
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة
ا	إشراف	س	ميلادية	ت	هجرية

- القاهرة ت
الطبعة الأولى
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

17 TEM 2008

019 Aḥmad, 'Izzat al-Sayyid
Falsafat al-fann wa-l-ġamal 'inda al-Tawḥidī
/ 'Izzat al-Sayyid Aḥmad. - Ṭ. 1. - Dimašq :

Wizārat al-Taḳāfa, 2006. - 328 p. ; 25 cm. -
(Iḥyā' al-turāt al-'arabī ; 132)
Bibliografía: p. 305-322. - Índice
1. Abu Ḥayyān al-Tawḥidī, 'Alī b.
Muḥammad - Crítica e interpretación 2.
Estética I. Título. II. Serie.
821.411.21.09"9"
ICMA 4-54730 R. 61393

Ebu Hayyan el-Tawhid

MADDE YATIRILMADIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

050165 EBU HAYYAN el-TAWHIDI
04084 74
IBRĀHĪM (Zakarīyā).
إبراهيم (زكريا) .
أبو حيان التوحيدى ادب العرافة وفيلسوف الادب - بقلم ...
زكريا ابراهيم ...
-Le Caire, al-Dār al-miṣriyya li al-ta'liḡ wa al-taḡāma, s.d. -19cm,
307p. [Acq. 6347-71]
(16^o 0^s 746 (35)
(Abū Ḥayyān al-Tawḥidī... -A'ġlām al-'arab. 35.)

Tawḥidī 'Alī ibn Muḥammad
Abū Ḥayyān al-)

MADDE YATIRILMADIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

17 TEM 2008

17 TEM 2008

Ebu Hayyan el-Tawhid

0439 Al-'Uġaylī, Muḥammad 'Alī
Al-naz'a al-insāniyya fī 'aṣr al-Tawḥidī : al-
qarn al-rābi' al-ḥiḡrī / Muḥammad 'Alī al-
'Uġaylī. - Ṭ. 1. - Dimašq : Wizārat al-
Taḳāfa, 2006. - 439 p. ; 25 cm. - (Iḥyā' al-
turāt al-'arabī ; 133)
Bibliografía: p. 425-436. - "1427 h"-V. port.
1. Abu Ḥayyān al-Tawḥidī, 'Alī b.
Muḥammad - Crítica e interpretación 2.
Humanismo - Historia I. Título. II. Serie.
1:297"09"
ICMA 4-54751 R. 61405

MADDE YATIRILMADIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

MADDE YATIRILMADIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

4532. Šabbāh, Muḥammad 'Alī aṣ: Abū Ḥayyān at-Tawḥidī : failasūf al-udabā' wa-adīb al-falāsifa / i'dād Muḥammad 'Alī aṣ-Šabbāh. - Ṭab'a 1. - Bairūt : Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1990 = 1411 h. - 128 S. - (Al-'A'lām min al-udabā' wa-š-šu'arā')
Inhalt: Zu Leben u. Werk Abū Ḥayyān at-Tawḥidīs (922 - 1014). - In arab. Schrift, arab. 31 A 2587

050165-
EBU HAY-
YAN el-
TEWHIDI

16 MISM

31 AGUSTOS 1992

3097 [ABO HAYYAN al-TAWHIDI] Abu Khaïan at-Taukhidi: Kniga uslady i razvlecheniya. Chestaya glava. (Summary. Abu Hayyan al-Tawhidi: Kitab al-Imta' wa 'Imu'-anasa. Sixth chapter.) Tr. Frolov, D.V. Narody Azii i Afriki. 1984 v. pp.100-110,213

- Ebu Hayyan et-Tawhidi

- Ebu Hayyan et-Tawhidi

Fück, Johann zu: Keilani, Ibrahim [Hrsg.]: Abū Haiyān at-Tawhīdī: Talāf rasā'il. Damaskus 1951. In: BIOR 11.1954. S. 138. (Darin die sufisch inspirierte Risālat al-Hayāt.)

31 AGUSTOS 1992

Sahib b. Abbād
Ebu Hayyan et-Tawhidi
IBN 'ABBĀD (Ismā'il), called al-ŠĀHIB 14561. aa. 160

al-TAUHĪDĪ (Abu Haiyān 'Alī ibn Muḥammad)

أخلاق الوزيرين

Akhlāk al-wazīrain. [Also entitled Mathālib al-wazīrain. A treatise in blame of Abu al-Faḍl Ibn al-'Amīd (and his son Abu al-Faḍl) and al-Šāhib Ibn 'Abbād. Edited by Muḥammad ibn Tawāit al-Tanjī.] pp. xvii, 683.

al-Majma' al-'Ilmī al-'Arabī: Damascus, 1965. 8°

MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

Sahib b. Abbād
Ebu Hayyan et-Tawhidi
IBN ABBĀD (Ismā'il), called al-ŠĀHIB 14561. aa. 66

al-TAUHĪDĪ (Abu Haiyān 'Alī ibn Muḥammad)

مثالب الوزيرين

Mathālib al-wazīrain. [Also entitled Akhlāk al-Šāhib ibn 'Abbad wa 'bn al-'Amīd. [A treatise in blame of Abu al-Faḍl Ibn al-'Amīd (and his son Abu al-Faḍl) and al-Šāhib Ibn 'Abbad. Edited by Ibrahim al-Keilani.] pp. xi, 400; pl. 2.

Dār al-Fikr: Damascus, 1961. 8°

2 EKİM 1992
MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

050165 EBU HAYYAN et-TEWHIDI 12502079

DAB (علي).
الأديب والفكر أبو حيان التوحيدي / تاليف علي د. ب.
ليبيا؛ تونس؛ الدار العربية للكتاب؛ 1396 / 1978.
تونس؛ مطبعة الطباعة الحديثة). - .
166p.:couv.ill.; - . [16° 0²s.1270
21cm.
"Adīb(al-)wa al-mufakkir Abū Haiyān al-Tawhīdī".
- Echn.int.78-08166. - Br.

دب (علي) CRESM DAB (علي)
C.C.O.E.
6070 AI

الأديب والفكر أبو حيان التوحيد
[تونس] - الدار العربية للكتاب، 1976
168 ص

Al-Adīb wa al-mufakkir Abū Haiyān
al-Tawhīdī 8° 1978

MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan et-Tawhidi
1 5987 62

TAWHIDI ('Alī ibn Muḥammad Abū Haiyān al-).
التوحيدي (علي بن محمد أبو حيان).
- كتاب الإمتاع والمؤانسة، تاليف أبي حيان التوحيدي
وهو مجموع مسامرات في فنون شتى... الجزء الأول
[الثالث]. صححه وضبطه وشرحه غريبه... أحمد
أمين وأحمد الزين. الطبعة الثانية.
- Le Caire, Maṭba'at laḥmat at-ta'līf wa-t-tarḡama...
Mss.or.[8° Imp.or. 5224
(Imtā' [K. al-]...)

MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan et-Tawhidi
Ibn Mishkawayh

-Tawhidi ('Alī ibn Muḥammad Abū Haiyān al-)
'Abū Haiyān al-Tawhīdī wa Miskawayh, al-Ha-wāmīl wa al-Sawāmīl, Ed. par Ahmad Amin. -
Le Caire, Imp. Maṭba'at al-Ta'līf, 1951, 1 vol
in-8°, pp. 399.

Al 55 2250

MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

23669 MARGOLIOUTH, D. S. Some extracts from the Kitāb al-Imtā' wal-mu'ānasah of Abū Haiyān Tauhīdī. Islamica 2 (1926), pp. 380-390

Ebu Hayyan et-Tawhidi

050165 EBU HAYYAN et-TEWHIDI 89-963168

Abū Haiyān al-Tawhīdī, 'Alī ibn Muḥammad, 10th cent.
(Basā'ir wa-al-dhakā'ir)
المسائر والذخائر / لابي حيان التوحيدي،
علي بن محمد بن العباس؛ تحقيق واداء
القاضي. - الطبعة 1. - بيروت: دار
مادر، 1988.
9 v. in 5 : ill. ; 24 cm. + Fahāris
al-'ūmah.
Includes bibliographical
references.
\$45.00 (U.S.)
L&S-Lang.

01 ARALIK 1992

20 SUBAT 1992

285 التوحيدي (أبو حيان)
كتاب الإمتاع و المؤانسة / تاليف أبي حيان التوحيدي؛ تقديم واختيار
أحمد الطويلي. - تونس: دار بولامة للطباعة و النشر و التوزيع،
1988. - 382 ص.؛ 23 سم. - (عيون التراث)
(مفتر): 6.900 د.ت. - (ق. 88/548)
892.7

Ebu Hayyan et-Tawhidi

تصنيف ودراسة

الدكتور

محمد أبو العبد غلغ البسيوني

ببليوجرافيا الرسائل العلمية
في الجامعات المصرية منذ إنشائها
حتى نهاية القرن العشرين
الادب العربي والبلغة والتقد الاديب

٣٨٥- الفاظ الحياة الثقافية في مؤلفات أبي حيان التوحيدى : دراسة ومعجم / طيبة صالح
الشذر / د ١٩٨٥ ج . القاهرة ، ك . الآداب . [محمود فهمى حجازى]
Ebu Hayyan et Tawhid

م	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جامعة
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة
ا	إشراف	س	ميلادية	د	هجريه

القاهرة ت
الطبعة الأولى
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

تصنيف ودراسة
الدكتور

محمد أبو العبد غلغ البسيوني

ببليوجرافيا الرسائل العلمية
في الجامعات المصرية منذ إنشائها
حتى نهاية القرن العشرين
الادب العربي والبلغة والتقد الاديب

٢٤٨- منهج أبي حيان في تفسيره «البحر المحيط» / عبد المجيد عبد السلام المحتب / د
١٩٦٨ ج . القاهرة ، ك . الآداب ، ق . اللغة العربية ، ش . الدراسات الإسلامية .
Ebu Hayyan et Tawhid
Bahr al-Wuḥīd

م	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جامعة
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة
ا	إشراف	س	ميلادية	د	هجريه

القاهرة ت
الطبعة الأولى
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

05 Abu Ḥayyān al-Tawḥīdī, 'Alī b. Muḥammad
Al-imta' wa-l-mu'anasa : wa-huwa maḡmū' musāmarāt fī funūn šattā / Ta'līf Abī Ḥayyān
'Alī b. Muḥammad b. al-'Abbās al-Tawḥīdī ; taḥqīq Muḥammad Ḥasan Muḥammad Ḥasan

22 HAZ 2007
Ismā'īl ; šāraka fī l-taḥqīq Muḥammad Ruṣdī Šaḥātah 'Āmir. - 1. - Bayrūt : Dār al-Kutub al-'Ilmiya, 2003. - 534 p. : il. ; 25 cm
ISBN 2-7451-3195-8
I. Ismā'īl, Muḥammad Ḥasan Muḥammad Ḥasan II. Titulo.
ICMA 4-48465 R. 49711

تصنيف ودراسة

الدكتور

محمد أبو العبد غلغ البسيوني

ببليوجرافيا الرسائل العلمية
في الجامعات المصرية منذ إنشائها
حتى نهاية القرن العشرين
الادب العربي والبلغة والتقد الاديب

٧٥١- مباحث المعاني في تفسير «فتح البيان» / أحمد السيد طلحة داود / د-ج . الأزهر ،
ك . اللغة العربية بالمتصورة : للمصنف : محمد السيد طلحة داود / د-ج . الأزهر ،
ك . اللغة العربية بالمتصورة : للمصنف : محمد السيد طلحة داود / د-ج . الأزهر ،
K. اللغة العربية بالمتصورة : للمصنف : محمد السيد طلحة داود / د-ج . الأزهر ،
Ebu Hayyan et Tawhid

م	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جامعة
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة
ا	إشراف	س	ميلادية	د	هجريه

القاهرة ت
الطبعة الأولى
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

تصنيف ودراسة
الدكتور

محمد أبو العبد غلغ البسيوني

ببليوجرافيا الرسائل العلمية
في الجامعات المصرية منذ إنشائها
حتى نهاية القرن العشرين
الادب العربي والبلغة والتقد الاديب

٥١- أبو حيان الأديب : حياته وأدبه / عبد الرازق محيى الدين / م ١٩٤٨ ج . القاهرة ،
ك . الآداب [! . أمين الخولى] .
Ebu Hayyan et Tawhid

م	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جامعة
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة
ا	إشراف	س	ميلادية	د	هجريه

القاهرة ت
الطبعة الأولى
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

تصنيف ودراسة
الدكتور

محمد أبو العبد غلغ البسيوني

ببليوجرافيا الرسائل العلمية
في الجامعات المصرية منذ إنشائها
حتى نهاية القرن العشرين
الادب العربي والبلغة والتقد الاديب

٤- أبو حيان الأندلسى ومظاهر ثقافته كما يصورها تفسيره «البحر المحيط» / عبد العزيز
بدوى أبو العينين الزهيرى / د ١٩٧٢ ج . الإسكندرية ، ك . الآداب ، ق . اللغة
العربية ، ش . الدراسات الإسلامية [! . السيد أحمد خليل] .
Ebu Hayyan et Tawhid
(*) دليل الاحرام : ١٩٧١

م	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جامعة
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة
ا	إشراف	س	ميلادية	د	هجريه

القاهرة ت
الطبعة الأولى
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

تصنيف ودراسة

الدكتور

محمد أبو العبد غلغ البسيوني

ببليوجرافيا الرسائل العلمية
في الجامعات المصرية منذ إنشائها
حتى نهاية القرن العشرين
الادب العربي والبلغة والتقد الاديب

٥٣- أبو حيان التوحيدى : رأيه فى الإعجاز والآدب / محمد عبد الغنى الشيخ / د ١٩٧٤
ج . الأزهر ، ك . اللغة العربية ، ق . الآداب والتقد .
Ebu Hayyan et Tawhid

م	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جامعة
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة
ا	إشراف	س	ميلادية	د	هجريه

القاهرة ت
الطبعة الأولى
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

تصنيف ودراسة
الدكتور

محمد أبو العبد غلغ البسيوني

ببليوجرافيا الرسائل العلمية
في الجامعات المصرية منذ إنشائها
حتى نهاية القرن العشرين
الادب العربي والبلغة والتقد الاديب

٥٢- أبو حيان التوحيدى : حياته وأدبه / حامد إبراهيم عبد الكريم الخطيب / د ١٩٨٣
ج . الأزهر ، ك . اللغة العربية بالقاهرة .
Ebu Hayyan et Tawhid

م	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جامعة
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة
ا	إشراف	س	ميلادية	د	هجريه

القاهرة ت
الطبعة الأولى
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

تصنيف ودراسة
الدكتور

محمد أبو العبد غلغ البسيوني

ببليوجرافيا الرسائل العلمية
في الجامعات المصرية منذ إنشائها
حتى نهاية القرن العشرين
الادب العربي والبلغة والتقد الاديب

٥٤- أبو حيان التوحيدى ناقدأ / حنان على طه على / د ١٩٩٩ ج . المنيا ، ك .
الدراسات العربية و الإسلامية (دار العلوم) .
Ebu Hayyan et Tawhid

م	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جامعة
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة
ا	إشراف	س	ميلادية	د	هجريه

القاهرة ت
الطبعة الأولى
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

14519. ee. 52
al-TAUHĪDĪ (Abu Haiyān 'Alī ibn Muhammad)

الإشارات الإلهية

al-Ishārat al-ilāhiyah. Divinae Invocationes. Edidit et prolegomenis instruxit 'Abdurrahman Badawi. pt. 1-

University Press: Cairo, 1950-
Dirasat Islamiyah, 12.

8°.

MADE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN BUKUMAN

14524. bb. 36

al-ZAIN (Ahmad)
al-TAUHĪDĪ (Abu Haiyān 'Alī ibn Muhammad)

كتاب الإمتاع والمؤانسة

al-Imtā' wa'l-mu'anasah. [Conversations on various subjects. Edited by Ahmad Amin and Ahmad al-Zain.]
3 pts.

Cairo, 1939-44.

8°.

MADE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN BUKUMAN

14570. c. 66

al-TAUHĪDĪ (Abu Haiyān 'Alī ibn Muhammad)

رسالة الصداقة والصدق

Risalat al-sadākah wa'l-sadik. [An anthology of quotations, mainly from poetry, about friendship. Edited and annotated by Ibrahim al-Kailani.]

pp. xix, 540; pl. 3.

Dār al-Fikr: Damascus, 1964.

8°.

Ebu Hayyan at-Tawhidi

14524. b. 53

MURĪT al-DĪN ('Abd al-Razzāk)

ابو حيان التوحيدى سيرته - آثاره

Abu Haiyān al-Tawhidi, siratu-hu atharu-hu. [The life and literary remains of Abu Haiyān.]
pp. x, 354, 16.

Cairo, 1949.

8°.

MADE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN BUKUMAN

al-KAILĀNĪ (Ibrāhīm) I s. d. k.

al-TAUHĪDĪ (Abu Haiyān 'Alī ibn Muhammad)

رسالة الصداقة والصدق

Ebu Hayyan at-Tawhidi

Risalat al-sadākah wa'l-sadik. [An anthology of quotations, mainly from poetry, about friendship. Edited and annotated by Ibrahim al-Kailani.]
pp. xix, 540; pl. 3.

Dār al-Fikr: Damascus, 1964.

8°.

MADE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN BUKUMAN

BERGE (Marc)

14542. e. 11

al-TAUHĪDĪ (Abu Haiyān 'Alī ibn Muhammad)

رسالة في العلوم

Risalah fi 'l-'ulūm. Epître sur les Sciences. (Introduction, traduction, glossaire technique, manuscrit et édition critique par Marc Berge). Extrait du Bulletin d'Etudes Orientales de l'Institut Français de Damas, tome XVIII.
pp. 242-98; pl. 4.

Damascus, 1963-64.

4°.

MADE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN BUKUMAN

Ebu Hayyan at-Tawhidi

04366 58

TAWHĪDĪ ('Alī ibn Muhammad Abū Haiyān al-). الإشارات الإلهية [والإنسان الروحانية] لأبي حيان التوحيدى، حققه وتقدم له - الجزء الأول. - Ebu Hayyan at-Tawhidi. Divinae invocationes. Edidit et prolegomenis instruxit 'Abdurrahman Badawi. Pars prior. - Cahirae, ex typis Universitatis Fuadi I, 1950. In-8°, XL-418 p., fac-sim. [Acq. 19018] - Iif = [8° Impr. or. 1149 (XII, 1)]
(Ishārat [al-] al-ilāhiya wa-l-anfās al-rūhāniya. Recueil de prières et d'oraisons. - Dirasat Islamiya. Islamic ca. 12.)

MADE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN BUKUMAN

14519. ee. 52

BADAWĪ ('Abd al-Rahmān)
al-TAUHĪDĪ (Abu Haiyān 'Alī ibn Muhammad)

الإشارات الإلهية

al-Ishārat al-ilāhiyah. Divinae Invocationes. Edidit et prolegomenis instruxit 'Abdurrahman Badawi.

Pt. 1 -

University Press: Cairo, 1950.

Dirasat Islamiyah, 12.

8°.

MADE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN BUKUMAN

14524. bb. 36

al-TAUHĪDĪ (Abu Haiyān 'Alī ibn Muhammad)

كتاب الإمتاع والمؤانسة

al-Imtā' wa'l-mu'anasah. [Conversations on various subjects. Edited by Ahmad Amin and Ahmad al-Zain.]
3 pts.

Cairo, 1939-44.

8°.

MADE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN BUKUMAN

1216 REYMOND, Pierre-Louis. L'intellectuel, le langage et le pouvoir, ou l'humanisme d'Abū Haiyān al-Tawhidi: lecture d'une nuit du Kitāb al-imtā' wa-l-mu'anasah. Bulletin d'Études Orientales, 57 / 2006-2007 (2008) pp. 77-106; 220-221. [With abstracts in French, Arabic & English.]

MADE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN BUKUMAN

25 EYLÜL 2010

650165 EBU HAYYAN AT-TAWHIDI
4797: Malaṭawī, Hasan Kamāl ad-Dīn al-. Allāh wa'l-insān fī falsafat Abī Haiyān at-Tawhidi / ta'lif Hasan al-Malaṭawī. - Al-Qāhira: Maktabat Madbūlī, 1989. - 554 S.
Inhaltsangabe: Gott und Mensch in den Werken d. Abū Haiyān at-Tawhidi (um 923 - 1010). - Arab. - In arab. Schrift. - Zugl. Univ. Magisterarb., 1988. - 29 A. 13522

03 OCAK 1994

28 EYLÜL 1995

783. Abū-Haiyān at-Tawhīdī, 'Alī Ibn-Muḥammad: Kitāb al-Imtā' wa'l-mu'ānasa / ta'līf Abī-Haiyān at-Tawhīdī. Taqdim wa'ḥtiyār Ahmad at-Taḥlīlī. - Tūnis : Dār Bū-Salāma, 1988. - 374 S. - ('Uyūn at-turāḥ)
Inhalt: Abū-Haiyān at-Tawhīdīs (923 - 1011) nächtliche Unterhaltungen mit d. Wesir Abū-'Abdallāh al-'Ariḍ Ibn-Sa'dān; Auszug. - In arab. Schrift, arab. 32 A 11627

MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

54 Ebu Hayyan at-Tevhidi

التوحيدى
(على بن محمد ابراهيم) (Alī ibn Muḥammad Abū Ḥayyān al-)
الاشارات الالهية. الجزء الاول ومعه ملخص من الجزء الثانى لآى حيان التوحيدى (1-1) تحقيق الدكتور رداد القاضى .
"Iḥārāt (al-) al-Ilāhiyā" [ARA III 4963]
- Beyrouth, Dār al-Ṭaqāfa, 1973.- In 8, 32-486 p., [5] fac-sim.
A. 130290

28 ARALIK 1998
MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebū Ḥayyān at-Tawhīdī 14524. b. 53
al-TAWHĪDĪ (Abu Ḥaiyān 'Alī ibn Muḥammad)
MUḤYI al-DĪN ('Abd al-Razzāk)
ابو حيان التوحيدى
سيرته آثاره
Abu Ḥaiyān al-Tawhīdī, sīratu-hu āthāru-hu. [The life and literary remains of Abu Ḥaiyān.] pp. x, 354, 16.
Cairo, 1949. 8°.

25 EKIM 1999

Ebū Ḥayyān at-Tawhīdī
TAWHĪDĪ (Alī ibn Muḥammad Abū Ḥayyān al-)
TAWHĪDĪ (al-).- Kitāb al-imtā' wa-l-mu'ānasa...- Le Caire, 1953.- 3 vol. in-8°.
MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN
1953
28 ARALIK 1998
28 ALU 406.855/1-3

54 Ebu Hayyan at-Tevhidi
TAWHĪDĪ (Alī ibn Muḥammad Abū Ḥayyān al-)
كتاب الامتاع و الموانسة تأليف ابو حيان التوحيدى وهو حيوى مسامرات فى فنون شتى... الجزء الثانى - مسجده و ضبطه و شرحه عن يده احمى امين واحد الزين. مطبعة لجنة التأليف و الترجمة و النشر، القاهرة، مطبعة لجنة التأليف و الترجمة و النشر، القاهرة، 1942 (194 - 1942). In-8°.
"Kitāb al-imtā' wa-l-mu'ānasa": Le Livre de l'art de faire plaisir et de tenir compagnie", recueil de causeries sur des sujets divers. Edité et revu par Ahmad Amin et Ahmad al-Zayn. En arabe.
MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

14524. bb. 36 Ebu Hayyan at-Tevhidi
AMĪN (Ahmad)
al-TAWHĪDĪ (Abu Ḥaiyān 'Alī ibn Muḥammad)
كتاب الامتاع و الموانسة
al-Imtā' wa'l-mu'ānasa. [Conversations on various subjects. Edited by Ahmad Amin and Ahmad al-Zayn.] 3 pts.
Cairo, 1939-44. 8°.
MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN
28 EKIM 1999

28 EYLÜL 1995

3106. Ḥāṭir, Muḥammad Ahmad: Wuḡūh al-isnād wa'l-i-rāb fī 'l-qirā'at al-manqūla fī tafsīr Abī-Haiyān : al-Bahr al-muḥīṭ / Muḥammad Ahmad Ḥāṭir. - Tab'a 1. - Al-Qāhira : Maṭba'at al-Amāna, 1990 = 1410 h. - 115 S. In arab. Schrift, arab. 9 E 3431

MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

من الامتاع و الموانسة ج 1 ، أبو حيان التوحيدى؛ تحقيق: إبراهيم الكيلاني، 1978 م. سوريا

MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

من المقابسات، أبو حيان التوحيدى؛ تحقيق: د. إبراهيم الكيلاني، 1984 م. سوريا

MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

● ميكل الليلة ومدلوله الفكرى والحضارى فى الامتاع و الموانسة لآبى حيان التوحيدى / حمادى المسعودى .. ط 1 .. سوسة ، الجمهورية التونسية : مؤسسة سعيدان ، 1988 .. 93 ص : 22 سم .. بيليو جرافية : ص 92 .. 510 ق م

18 OCAK 1994

90-961267
Shalabī, Khayrī.
(Abū Ḥayyān al-Tawhīdī)
أبو حيان التوحيدى : ربيع الثقافة العربية / خيرى شلبى. -- الطبعة 1. -- مصر الجديدة [Cairo] : مؤسسة العربية للطباعة والنشر، 1990.
82 p. ; 21 cm.
£2,50
Abū Ḥayyān al-Tawhīdī, 'Alī ibn Muḥammad, 10th cent.
Egy-Lang.

02 ARALIK 1992

Ebu Hayyan al-Tawhidi 14561. aa. 160
 al-TAWHIDI (Abu Haiyan 'Alī ibn Muhammad)
 Tancī Muhammad
أخلاق الوزيرين
 Akhlāk al-wazīrain. [Also entitled Mathālib al-wazīrain. A treatise in blame of Abu al-Fadl Ibn al-'Amīd (and his son Abu al-Fath) and al-Sāhib Ibn 'Abbād. Edited by Muhammad ibn Tawait al-Fanjī.] pp. xvii, 683.
 al-Majma' al-'Ilmī al-'Arabi: Damascus, 1965.
 25 EKIM 8° 1999

54 050165 EBU HAYYAN al-TAWHIDI
 A'SAM (Abd al-Amīr al-...) (عبد الأمير)
 ... أبو عبد الأمير في كتاب القصاص ...
 Essais sur la Muqābasāt d'Abū Hayyān al-Tawhīdī...
 par Abdūl-Amīr al-A'sam...
 - Beyrouth, Dār al-Andalus, 1980. - 2-8, 406p.
 [AAA III 6358]
 (Abū Hayyān al-Tawhīdī fi Kitāb al-Muqābasāt.)
 - 1892
 A. 171203

012 Abu Hayyān al-Tawhīdī, 'Alī b. Muḥammad
 Al-muqābasāt / li-Abī Hayyān al-Tawhīdī ; muḥaqqaq wa-mašrūḥ bi-qalam Ḥasan al-Sandūbī. - T. 1. - Al-Qāhira : Al-Maṭba'a al-Raḥmāniya, 1929. - 399 p. ; 24 cm
 1. Filosofia árabe I. Sandūbī, Ḥasan II. Titulo.
 ICMA 4-10713 R. 2916

14561. aa. 66
 al-KAILĀNĪ (Ibrāhīm) Ebu Hayyan al-Tawhidi
 al-TAWHIDI (Abu Haiyan 'Alī ibn Muḥammad) Sahib b. Abbād
مثالب الوزيرين
 Mathālib al-wazīrain. [Also entitled Akhlāk al-Sāhib ibn 'Abbād wa 'bn al-'Amīd. [A treatise in blame of Abu al-Fadl Ibn al-'Amīd (and his son Abu al-Fath) and al-Sāhib Ibn 'Abbād. Edited by Ibrāhīm al-Kailānī.] pp. xi, 400; pl. 2.
 Dār al-Fikr: Damascus, 1961.
 8°

Ebu Hayyan al-Tawhidi 23688 78
 TAWHIDI ('Alī ibn Muḥammad Abu Hayyan al-...) (علي بن محمد أبو حيان)
 البصائر والذخائر لابن حيان التوحيدي . . .
 بتحقيقه والتعلق عليه . . . ابراهيم الكيلاني . . .
 -Al-Basā'ir wa d-dakhā'ir (sic) (les vues des anciens et les trésors des sages), par Abu Hayyan al-Tawhīdī... Édité et annoté par Ibrāhīm Keilānī. - Damas, Maktabat Aṭlas wa Matba'at al-in-sā', 1964. - 4 tomes en 6 vol., 25cm., pl. [Acq. 74-1513].
 [4° 2. 8195
 MADDE YAYIMLANDIKTAN
 SONRA GELEN DOKUMAN
 28 ARALIK 1998

Ebu Hayyan al-Tawhidi 14521. cc. 58
 AMIN (Ahmad)
 al-TAWHIDI (Abu Haiyan 'Alī ibn Muḥammad)

البصائر والذخائر

al-Basā'ir wa 'l-dakhā'ir. [An anthology of Traditions, verses, sayings, etc. One (unspecified which) of 10 parts. Edited by Ahmad Amin and al-Saiyid Ahmad Sakr.] pp. x, 303; 4 pl. of facsimiles.
 Lajnat al-Ta'lif wa 'l-Tarjama wa 'l-Nashr: Cairo, 1953.
 Ahmed Emir

Ebu Hayyan al-Tawhidi
 TAWHIDI (Alī ibn Muḥammad Abu Hayyan al-...) (39.LX-U) 79.943
 Kitāb al-imtā' wa-l-mu'ānasa.
 Le Caire, 1953. 3 vol. in-8°.
 MADDE YAYIMLANDIKTAN
 SONRA GELEN DOKUMAN

Ebu Hayyan al-Tawhidi 14521. cc. 58
 SAKR (al-Saiyid Ahmad)
 al-TAWHIDI (Abu Haiyan 'Alī ibn Muḥammad)
البصائر والذخائر
 al-Basā'ir wa 'l-dakhā'ir. [An anthology of Traditions, verses, sayings, etc. One (unspecified which) of 10 parts. Edited by Ahmad Amin and al-Saiyid Ahmad Sakr.] pp. x, 303; 4 pl. of facsimiles.
 Lajnat al-Ta'lif wa 'l-Tarjama wa 'l-Nashr: Cairo, 1953.
 8°

14540. cc. 72
 al-KAILĀNĪ (Ibrāhīm) Ebu Hayyan al-Tawhidi
 al-TAWHIDI (Abu Haiyan 'Alī ibn Muḥammad)

البصائر والذخائر

al-Basā'ir wa 'l-dakhā'ir. (Les vues des anciens et les trésors des sages ... Édité et annoté par Ibrāhīm Keilānī.) Pt. 1-

Maktabat Aṭlas: Damascus, 1964.
 8°

A810.4
 AB.M Abu Hayyan al-Tawhidi, 'Alī b. Muḥammad
 (Min kitāb al-imtā' wa al-muanasa)
 من كتاب الامتاع و الموانسة / تأليف
 علي بن محمد بن علي المعروف بابن حيان التوحيدي : اختار النصوص ابراهيم الكيلاني - دمشق : وزارة الثقافة و الارشاد القومي، 2 vol. (624 p.); 19,5 cm.- (Al-Mukhtar min al-turath al-'Arabi; 8, 9)
 1. Literature, Arabic - Conversations I. Al-Kilani, Ibrahim (prep.) II. Author (Arabic) III. Title IV. Title: Al-Imta' wa al-muanasa V. Title (Arabic) VI. (Series)
 273

20878 'ABBĀS, I. "Abū Hayyān al-Tawhīdī and the Science of Kalām." (In Arabic) al-Abḥāth 19, no. 2 (Ju '66) 189-207.

TAWHĪDĪ (ʿAlī ibn
Muḥammad Abū Ḥayyān al-)
39 Ly U XG 4.952
ABU ḤAYYĀN al-TAWHĪDĪ (ʿAlī b. Muḥammad b. al-ʿAbbās)
- *Aḥlāq al-wazīrayn* (Maḥālib al-wazīrayn al-ṣāhib
Ibn ʿAbbād wa Ibn al-ʿAmīd). Ta-līf : Abū Ḥayyān ʿAlī
b. Muḥammad al-Tawhīdī. Haqqāqa-hu... Muḥammad b.
Tawīt al-Tanḡī. - Dīmašq, Maḥbaʿat al-Ḥašimīyya, 1385
- 1965. - 25 cm., 20-684 p.

(Maḥbūʿat al-maḡmaʿ al-ʿilmi al-ʿarabi bi-Dīmašq.)

Ebu Hayyan et-Tawhidi
Tawit Muhammad

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan et-Tawhidi

TAWHĪDĪ (ʿAlī ibn
Muḥammad Abū Ḥayyān al-).
التوحيدى (علي بن
محمد أبو حيان).
- المقابسات لأبي حيان التوحيدى . محقق ومشرح بقلم حسن
السندري
- Le Caire, al-Matbaʿa al-rahmāniyya, 1347/1969. - 23cm,
400p. [A.25251].
1 Mss.or. [8° Impr.or. 8155
(Muḥābasāt [Al-]. Ed. par Ḥasan al-Sandūbi).

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan et-Tawhidi

TAWHĪDĪ (ʿAlī ibn
Muḥammad Abū Ḥayyān al-).
التوحيدى (علي بن
محمد أبو حيان).
- المقابسات لأبي حيان التوحيدى . محققه وقدم له محمد
توفيق حسين
- Al-Mukābasāt by Abū Ḥayyān al-Tawhīdī. Arabic
text edited by Muḥammad Ḥusayn... - Bagdad, Maḥbaʿat al-ʿiṣāḍ,
1970. - 25 cm., 600p., fac-sim. [Acq.236-72] [4° R. 13340
(Muḥābasāt [Al-]. Ed. par Muḥammad Tawfīq Ḥusayn. Index:461-596pp.)

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan et-Tawhidi

14576. e. 64
al-TAWHĪDĪ (Abū Ḥayyān ʿAlī ibn Muḥammad)
al-HUḤĪ (Ahmad Muḥammad)

ابو حيان التوحيدى

Abu Ḥayyān al-Tawhīdī. [A study of his
life, times and writings. Second edition,
revised and enlarged].
pp. 464.

Maktabat Nahdat Misr: Cairo, 1964.

AB14
AB.I Abu Hayyan al-Tawhidi, 'Alī b. Muḥammad

(Al-Imta wa al-muanasa)

الامتاع و الموانسة / تاليف (علي بن
محمد بن علي) ابو حيان التوحيدى : تصحيح فريية
احمد امين و احمد الزين . - بيروت : المكتبة
المصرية . 1963
3 vol.; 24 cm.- (Ladina al-talif wa al-
tardjama wa al-nashr)
Includes bibliographical references and
index

1. Literature, Arabic - Essays I. Amin,
Ahmad (ed.) II. Al-Zayn, Ahmad (ed.) III.
Author (Arabic) IV. Title V. Title (Arabic)
VI. (Series)

8224

77 ARALIK 1993

2918 ROWSON, E.V. The philosopher as litterateur:
Al-Tawhīdī and his predecessors. Zeitschrift für
Geschichte der Arabisch-Islamischen
Wissenschaften | Majallat Tārīkh al-'Ulūm al-
'Arabiya wa-'l-Islāmiya, 6 (1990) pp.50-92

14542. e. 11
al-TAWHĪDĪ (Abū Ḥayyān ʿAlī ibn Muḥammad)

رسالة في العلوم

Risālah fi 'l-'ulūm. Epître sur les Sciences.
(Introduction, traduction, glossaire technique,
manuscrit et édition critique par Marc Berge).
Extrait du Bulletin d'Etudes Orientales de
l'Institut Français de Damas, tome XVIII.
pp. 242-98; pl. 4.

Damascus, 1963-64.

MADDE
SONRA

181.07092
IB.A Ibrahim, Zakariyya

(Abu Hayyan al-Tawhidi)

ابو حيان التوحيدى : اديب الفلاسفة و فيلسوف
الادباء / تاليف زكريا ابراهيم . - (القاهرة) :
المؤسسة المصرية العامة . (د.ت.)

307 p.; 19,5 cm.- ('A'lām al-'Arab; 35)
Bibliography: p. 303-306

1. Philosophy, Islamic 2. Abu Hayyan al-
Tawhidi I. Author (Arabic) II. Title III. Title
(Arabic) IV. (Series)

1393

127 - التوحيدى، أبو حيان علي بن محمد (٤٠٠ هـ / ١٠٠٩ م)
(بروكلمن ، الاول ٢٤٤ - كحالة ٢٠٦/٧)

البصائر والذخائر

اعاده نشره : عبد الرزاق محيي الدين
٢٤٤ ص

(مطبعة النجاح . بغداد ، ١٩٥٤)

14561. ea. 66
al-TAWHĪDĪ (Abū Ḥayyān ʿAlī ibn Muḥammad)

مثالب الوزيرين

Mathālib al-wazīrain. [Also entitled
Akhlāk al-Ṣāhib ibn ʿAbbād wa 'bn al-
'Amīd. A treatise in blame of Abu al-
Fadl Ibn al-'Amīd (and his son Abu al-
Fath) and al-Ṣāhib Ibn ʿAbbād. Edited
by Ibrahim al-Kailānī.]
pp. xi, 400; pl. 2.

Dār al-Fikr: Damasous, 1961.

MADDE
SONRA

KOPF, L. The zoological chapter of the Kitāb
al-Imtā' wal-Mu'anasa of Abū Ḥayyān
al-Tawhīdī (10th century). Translated from
the Arabic and annotated. *Osiris*, 1956, 12:
390-403.

- من كتاب المقابسات لأبي حيان التوحيدى - اختار النصوص
وقدم لها وعلق عليها : د . إبراهيم الكيلاني - دمشق ١٩٨٤ م
EBU HAYYAN
ET-TAWHIDI

598. at-Tauhīdī, a. Haiyān 'Alī b. Muḥammad (414)
1. *Ahlāq al-wazīrain; Maṭālib al-wazīrain aṣ-Ṣāhib b. 'Abbād wa-b. al-Amūd*/M. b. Tāwīt at-Ṭanḡī/Nachdr. B. 1412/1992 der Ausgabe D. 1965 *EBU HAYYAN et-TEVHIDI*
 2. *al-Baṣā'ir wa-d-dahā'ir*/10 Bde. (Bd. 10 = Ind.)/Widād al-Qāḍī/B. 1408/1988 *el-BESÂIR VE'Z-ZEHÂIR*
 3. *al-Imtā' wa-l-mu'ānasa*/3 Bde./A. Amīn, A. az-Zain/Nachdr. B. o.J. der Ausgabe K. 1939-44 *el-IMTÂ' ve'l-MU'ANESE*
 4. *al-Muqābasāt*/M. Taufiq Husain/2. Aufl. B. 1989 (1. = Bg. 1970) *el-MUKÂBESÂT (EBU Hayyan et-Tevhid'ain)*
 5. *Rasā'il a. H. at-T./I.* al-Kailānī/D. 1985
 6. *aṣ-Ṣadāqa wa-s-ṣadiq*/I. al-Kailānī/Nachdr. B. - D. 1416/1996 der Ausgabe D. 1964

SONNETTE BOUQUIN
MAROC - SÉNÉGAL

الحناشي (يوسف). *EBU HAYYAN et-TEVHIDI* (611) 892.7.09
في ادب الوحي : مع محمود السعدي - توفيق الحكيم - ابو العلا
المعري - ابو حيان التوحيدي / يوسف الحناشي - تونس :
الشركة التونسية للتوزيع ، 1983 . - 115 ص . 21 سم .

EBU HAYYAN et-TEVHIDI P 2009, bis, ter
SADDIKI (Tayeb). - Le Livre des délectations et du plaisir partagé
vie et mort de Abu Hayyan Tawhidi, intellectuel arabe du Xe siècle
Texte et réalisation Tayeb Saddiki. - [Rabat] : [Ministère des Affai
res culturelles], [1984]. - 8 p. : phot., couv. ill. ; 21 X 26,5 cm

Semaine culturelle du Maroc au Sénégal

D.L : 1984-231
247 378

892.7 (360)
EBU HAYYAN et-TEVHIDI
محمود (زكي نجيب).
الامتاع والمؤانسة لابي حيان التوحيدي/ بقلم زكي نجيب محمود.
- تونس : منشورات دار المعارف للطباعة والنشر والتوزيع، 1985 . -
46 ص . 18 سم . - (خلاصة امهات الكتب، 6).
مفسر : 0,600 د.ت.
ا.ق. 86/1247

(210)
EBU HAYYAN et-TEVHIDI (التوحيدي) 92
التواتي (مصطفى).
ابو حيان التوحيدي : دراسة ونصوص مبنوية / مصطفى التواتي .
- تونس : دار التقدّم للنشر والتوزيع / 1982 . - 115 ص . 22 سم
- الروافد ، سلسلة مراجع مدرسية وجامعية متنوعة .

الشيخ (محمد عبد الغني) . *EBU HAYYAN et-TEVHIDI* 892.7.09
ابو حيان التوحيدي : رأيه في الاعجاز وأثره في الادب والنقد /
محمد عبد الغني الشيخ . - تونس : دار العربية للكتاب ،
1983 . - ج 2 ، 87 ص ؛ 24 سم .

102 ARALIK 1993
EBU HAYYAN et-TEVHIDI (الباجي) (100)
892.7:382.8(075.3)
القمرتي (الباجي).
ابو حيان بين الفكر والوجدان : للسنة السابعة ثانوي والرابعة
ترشيح/تأليف الباجي القمرتي وكمال عمران والمنصف الجزائر. - نشرة
تجريبية. - تونس : المركز القومي البيداغوجي، [1985]. ا.ق. 245 ص .
25 سم . - (سلسلة الروض في الادب والحضارة).
مفسر : 0,850 د.ت.
ا.ق. 85/199

BAHNASĪ (ʿAfīf). بهنسی (عفیف).
- علم الجمال عند أبي حيان التوحید و مسائل فی الفن /
... عفیف بهنسی. - بغداد: وزارة الاعلام، مديرية الثقافة
المامة، 1972 (مطابع تیان). - 152p. : ill. en noir et blanc et en coul., couv. ill. en coul. ;
22cm.

[8° v. 76476 (18)

"Ilm al-ġamal ʿinda Abī Ḥayyān al-Tawhīdī wa ma-
sā'il fi al-fann". - Acq.74-7428. - Br.

Art.
--Tawhīdī (ʿAlī ibn Mu-
ḥammad Abū Ḥayyān al-).
Esthétique.

23 ۴۱۱

Bh 128 083

BAHNASĪ (ʿAfīf)

بهنسی (عفیف).
- علم الجمال عند أبي حيان التوحید و مسائل فی الفن /
وزارة الاعلام. - (الكلمة الفنية : ۱۸).
- Baġdād : Wizārat al-iʿlām, 1972. - 152 p. ; ill.,
couv. ill. ; 22cm.

"Ilm al-ġamal ʿind Abī Ḥayyān al-Tawhīdī wa-
masā'il fi l-fann".

Iraq. Wizārat al-iʿlām. Art musulman. 11e s.
Baġdād. Ed. Commentaire. 20e s.

08 NISAN 1995

ابو حیان نحوی، محمد بن یوسف (۶۵۴-
۷۴۵ ق) *Ebu Hayyan et-Tawhidi*

۶۱۳- «الهدایة فی النحو». جامع
المقدمات، شرح الأمثلة، التصريف، الهدایة،
قواعد الإملاء (شماره ۶۴۳)، به کوشش گروه تنظیم
کتابهای درسی مجمع علمی اسلامی، ص ۱-۲۹۴.

شابک: ۹-۸-۰۸-۵۸۴۱-۹۶۴
کد پارسا: G15187

کتاب این چاپ از کتاب الهدایة، چاپ بیست و سوم
است.

☐ صرف و نحو - منابع جامع

فاطمی، سیدحسن

۴۸۴۸- «ابو حیان توحیدی و هجو
صاحب بن عباد». گنجینه شهاب:

مجموعه رساله‌ها و مقاله‌های علمی
در پاسداشت حضرت آیت‌الله العظمی

مرعشی نجفی (شماره ۶۲۳)، ص ۵۴۹-۵۶۰.

Ebu Hayyan et-Tawhidi
کد پارسا: G18881

☐ صاحب بن عباد - شخصیت صاحب بن
عباد؛ ابو حیان توحیدی - اندیشه ابو حیان توحیدی
(فلسفه و منطق)

☐ بررسی زندگانی و شخصیت علمی ابو حیان
توحیدی و صاحب بن عباد و ریشه‌یابی بدگویی‌های
ابو حیان توحیدی از صاحب بن عباد می‌باشد. نویسنده
ضمن بررسی ابعاد فلسفی، کلامی، عرفانی و فقهی
ابو حیان توحیدی، او را دانشمندی ماهر در همه این
زمینه‌ها معرفی کرده ولی اقدام وی را در هجو صاحب
بن عباد مورد نکوهش قرار داده و به طعن شخصیت
ابو حیان توحیدی از این جهت می‌پردازد. نگارنده به
تربیت غیر صحیح ابو حیان توحیدی، شدت فقر وی،
سنی متعصب بودن ابو حیان، طرد وی از سوی حاکمان
و مردم و غرور علمی ابو حیان توحیدی اشاره کرده و این
عوامل را باعث هجو صاحب بن عباد توسط او می‌داند.

۸۶۸- «رساله‌های در آداب کتابت
Ebu Hayyan et-Tawhidi

از ابو حیان توحیدی»، ترجمه علی گنجیان،
نامه بهارستان، پیاپی ۱، ص ۵-۱۲، فارسی.

محل نگهداری: پایگاه اطلاع‌رسانی سراسری اسلامی (پارسا)
کد پارسا: A۳۵۴۰۷

☐ منبع رساله ترجمه شده: ثلاث رسائل
لأبي حيان، به کوشش ابراهیم کیلانی، دمشق ۱۹۵۱م،
۲۸-۴۸

☐ آیین نگارش

~~AL-ḤAYYĀN of-ṬUḤĪDĪ~~
~~-ET-MUKĀBESĀT~~

251

sup. sup. word de la

AL-TAWHĪDĪ

ابو حيان علي بن محمد بن العباس التوحيدى

(Abū Ḥayyān ʿAlī b. Muḥammad b. al-ʿAbbās)

Man of letters and philosopher; b. Nisapur, or Shiraz, Wasit, or Baghdad between 310-20/922-32, d. Shiraz? 414/1023?.

Studied in Baghdad under famous teachers and frequented sufi masters. After travelling widely he returned to Baghdad and became attached to the court of the

345

116 MART 1991

THE THEORY OF MUSIC IN ARABIC WRITINGS
(c.900-1900), AMNON SHILOAH, 1979 München,

المتن واللياليات

دراسات في التصوف

دكتور
يوسف زيدان



الناشر
دار المصرية اللبنانية

الناشر : دار المصرية اللبنانية
١٦ ش عبد الخالق ثروت - القاهرة
تليفون : ٣٩٣٦٧٤٣ - ٣٩٢٣٥٢٥
فاكس : ٣٩٠٩٦١٨ - برقياً : دار شادو
ص . ب : ٢٠٢٢ - القاهرة
رقم الإيداع : ٢٧٨٤ / ١٩٩٨
الترقيم الدولي : 4 - 406 - 270 - 977
تجهيزات فنية : ار - تك
العنوان : ٤ ش بني كعب - متفرع من السودان
تليفون : ٣١٤٣٦٣٢
طبع : آصون
العنوان : ٤ فيروز - متفرع من إسماعيل أباطة
تليفون : ٣٥٤٤٣٥٦ - ٣٥٤٤٥١٧
جميع حقوق الطبع والنشر محفوظة
الطبعة الأولى : رمضان ١٤١٨ هـ - يناير ١٩٩٨ م
تصميم الغلاف الفنانة : ميسون صقر

MARSA MATRUH LIBRARY
REPUBLIC OF EGYPT

15 EYLUL 1998

الفصل الرابع :

أبو حيان التَّوْحِيدِيُّ

هَلْ كَانَ صُوفِيًّا أَوْ فَيْلَسُوفًا؟

عام من العزلة حيث جاء الراهب إلى بطل الرواية، فتحدثنا بألفاظ لاتينية، وإذا بهما يرتفعان في الهواء .. ولقد كانت دهشتي أشد، حين وجدت المشهد نفسه، في نص عربي مكتوب في القرن الثامن الهجري :

وقد ناظر جماعة من الكفار البراهمة، جماعة من مشايخ الصوفية .. من ذلك قضية الشيخ الكبير العارف بالله بهاء الدين السندي، مع البرهمي الذي جاء إليه، وارتفع في هواء مجلسه، فارتفع الشيخ حينئذ في الهواء، ودار في جوانب المجلس، فأسلم ذلك البرهمي، لعجزه عن ذلك، لكونهم لا يقدرون على الدوران في الهواء، بل يرتفع الواحد منهم مستويًا لا غير ! وقضية الشيخ الكبير فريد الدين، مع البرهمي الذي ارتفع في الهواء، فارتفعت إليه نعلُ الشيخ، ولم تزل تضرب رأسه وتصفعه، حتى وقع على الأرض^(١).

Publications of the
Institute for the History of
Arabic-Islamic Science

Edited by
Fuat Sezgin

ISLAMIC
PHILOSOPHY

Volume 21

Rasā'il
Ikhwān aṣ-ṣafā' wa-
khillān al-wafā'
(2nd half 4th/10th cent.)

Texts and Studies
Collected and Reprinted

II

1999

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

ISLAMIC PHILOSOPHY

Volume
21

RASĀ'IL
IKHWĀN AṢ-ṢAFĀ' WA-
KHELLĀN AL-WAFĀ'
(2nd half 4th/10th cent.)

TEXTS AND STUDIES

II

Collected and reprinted

by
Fuat Sezgin

in collaboration with
Mazen Amawi, Carl Ehrig-Eggert,
Eckhard Neubauer

1999

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
cm. No:	73696
is. No:	181.2 15L.P

21 MAYIS 2003

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GÖLEN DOKÜMAN

THE AUTHORSHIP OF THE EPISTLES OF THE IKHWĀN-AṢ-ṢAFĀ

THE question of the authorship of this famous and important document of the philosophical and religious thought of the tenth century has excited the curiosity of scholars ever since it was first made public. It has been ascribed to various people—sometimes on grounds of strange misunderstandings. So one still finds—even in recently published works—the assertion that Abū Ḥayyān at-Tauḥīdī was one of the Brethren; all this because in a book of his he quoted most interesting *refutations* of some of the main doctrines of the Epistles. Other rumours at least had more reasonable motives. So al-Majrīṭī was considered to be the author because he played a great part in disseminating the Ikhwān's ideas in Spain. It can be easily understood too that the Ismā'īlīs, among whom the *Rasā'il* enjoyed a quasi-canonical authority, ascribed them to someone or other of their "Hidden Imāms."¹

While no conclusive evidence has been forthcoming up to now as to the *personal* identity of the author (or authors), it can be noted with content that some of the book's mysteries have been unveiled by modern scholarship. Dieterici, the pioneer of the studies connected with the *Rasā'il*, did not yet recognize that the tracts he made European scholarship acquainted with, owe their origin to the great Bāṭinī movement of the tenth century. It was only in 1898 that Casanova discovered the fact that the Epistles—and especially the so called "Recapitulatory Epistle"—were well known to the "Assassins" of Syria and their origin is therefore to be sought among the Ismā'īliya.² The rediscovery of the Fāṭimid

1. Dr. H. Hamdānī in his article "The *Rasā'il Ikhwan al-Safa* in the *Ismā'ili Literature*" (*Der Islam* 1936) collects the passages containing this view (sometimes in the fantastic form that the *Rasā'il* were composed during al-Mā'mūn's reign) and registers other theories of the authorship, too. The first Bombay edition stated in its colophon, on the authority of the 'Uyūn al-Akḥbār of Idrīs Imād ad-Dīn (see Ivanow, *Guide*, p. 62), that the author was the Imām Aḥmad. Aḥmad Zakī Pāshā, in an article written in the eighties of the last century (reproduced in the new Cairo reprints of the *Rasā'il*) professed to have given much thought to the question who this (then) mysterious Idrīs might possibly be—till he was informed by a "well-informed man" that the book and its author were bogus, invented to secure the *Rasā'il* the protection of a copyright!

2. *Journal Asiatique*, 1898, I hope to publish this *ar-Risāla al-Jāmi'a*.

243 - 248

21 MAYIS 2003

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GÖLEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan et Tehnik

* أبو حيان التوحيدي (علي بن محمد بن العباس) ت ٤١٤ هـ / ١٠٢٣ م .

١ - أخلاق الوزيرين :

○ تحقيق محمد بن تاويت الطنجي ، دمشق : مطبوعات المجمع العلمي العربي ، المطبعة الهاشمية ، ١٣٨٥ هـ / ١٩٦٥ م ، ٧٠٠ ص ، م ١٧ ، ص ١٣٣ ، ف ١٣٣ ، ص : الأعلام ، جماعات وهيئات وقبائل ، أماكن ، كتب ، أحاديث نبوية ، أمثال ، قوافٍ ، كلمات ذات دلالات خاصة .

٢ - الإشارات الإلهية والأنفاس الروحانية :

○ تحقيق عبد الرحمن بدوي ، القاهرة : مطبعة جامعة فؤاد الأول ، ١٣٦٩ هـ / ١٩٥٠ م ، ج ١ ، ٤٦٣ : ص ٤٠ م ، ص ٧ + ص نماذج مصورة من المخطوط ، ف ٦ ص مراجعات .
○ الكويت : وكالة المطبوعات ، ١٩٨١ م ، ٣٨٩ ص ، م ٣٨ ، ص ٦ + ص نماذج مصورة من المخطوط .
○ تحقيق و داد القاضي ، بيروت : دار الثقافة ، ١٩٧٣ م ، ٤٨٦ ص .

٣ - الإمتاع والمؤانسة :

○ تحقيق أحمد أمين وأحمد الزين ، القاهرة : لجنة التأليف والترجمة والنشر ، مطبعة الناشر ، ١٩٣٩ م ، ج ١ ، ٢٦٧ : ص ٢٠ م ، ص ٢١ ، ص : الأعلام ، الأماكن ، القبائل والأمم والفرق ، الكتب ، استدراك .
ج ٢ : ١٩٤٢ م ، ٢٣١ ص ، ف ٢٦ ، ص : الأعلام ، الأماكن ، القبائل والأمم والفرق ، الكتب ، قوافي الأبيات ، أنصاف الأبيات ، استدراك .
ج ٣ : ١٩٤٤ م ، ٢٥٥ ص ، ف ٢٥ ، ص : الأعلام ، الأماكن ،

الكتب ، القبائل ، الأمم ، الفرق ، ملاحظات مصطفى جواد ، ملاحظات كراوس) .

○ ط ثانية ، ١٣٧٣ هـ / ١٩٥٣ م ، (عن السابقة) .
○ بيروت : المكتبة العصرية ، ١٣٧٣ هـ / ١٩٥٧ م ، (بالأوفست) .
○ بيروت : دار مكتبة الحياة ، د . ت ، (بالأوفست) ، عن السابقة .

٤ - البصائر والذخائر :

○ عناية أحمد أمين والسيد أحمد صقر ، القاهرة : لجنة التأليف والترجمة والنشر ، مطبعة الناشر ، ١٣٧٣ هـ / ١٩٥٣ م ، ٣١٤ ص ، م ٨ ، ص ٣ + ص نماذج مصورة من المخطوط ، ف ٤٢ ص : الأعلام ، القبائل ، الأمم ، العشائر ، الأرهاط ، الطوائف ، الأماكن ، الاستدراكات ، الأشعار ، أنصاف الأبيات ، أيام العرب ، الأمثال ، فهرست الكتب .
○ تحقيق عبد الرزاق محيي الدين ، بغداد : مطبعة النجاح ، ١٩٥٤ م ، ٢٤٤ ص ، م ٦ ، ص ١٢ ص : المحتوى ، الأعلام .
○ تحقيق إبراهيم الكيلاني ، دمشق : مكتبة أطلس ومطبعة الإنشاء ، ١٩٦٤ م ، المجلد الأول ، ٦٦٧ ص ، م ١٣ ، ص ٤ + ص نماذج مصورة من المخطوط ، ف ١٤٠ ص : الأعلام ، الأماكن ، القبائل والأمم والفرق ، الكتب ، الأبيات ، المراجع ، المحتوى .
المجلد الثاني ، ق ١ : ١٩٦٦ م ، ٣٥٤ ص ، م ٣ ، ص ٥٣ ص (كالسابق) .
المجلد الثاني ق ٢ : ٩٥٨ ص ، ف ٩٠ ص : الأعلام ، القبائل والأمم والفرق ، أيام العرب ، البلدان ، أسماء الكتب ، المحتوى ، الأبيات ، تصويب ، استدراك .
المجلد الثالث ، ق ١ : ٤٠٥ ص ، ف ٥٥ ص ، كالسابق .

27 EKIM 1995

MARSA MATRUH LIBRARY
SOMIA EL-KHAYMA

ذخائر التراث العربية الإسلامية، مج. الأول، ١٩٨١/١٤٠١.
[y.y : y.y]، ص. 291-293. ISAM 95809.

أبو حيان التوحيدي

علمي بن محمد بن المباس (٤١٤ هـ)

- ١- الإشارات الإلهية والانفاس الروحانية .
- نشره : عبد الرحمن بدوي .
القاهرة ، مطبعة جامعة فؤاد الاول ، ١٩٥٠ م .
صدر منه الجزء الاول فقط ، (دراسات اسلامية - ١٢) .
- تحقيق : وداد القاضي .
بيروت ، دار الثقافة ، ١٩٧٣ م ، ج ١ ، مع ملخص الجزء الثاني .
- ٢- الامتاع والمؤانسة .
- نشره : أحمد امين واحمد الزين .
القاهرة ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، ١٩٣٩-١٩٤٤ م ، ج ٣ .
ط ٢ : ١٩٥٣ م .
- ط ٢ : بيروت ، دار مكتبة الحياة (د ت) ، ١٩٦٦ م ، ج ٣ في مج .
- ٣- البصائر والذخائر .
- تحقيق : أحمد أمين وسيد احمد صقر .
القاهرة ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، ١٩٥٣ م ، ٣٠٣ ص .
- نشره : عبد الرزاق محيي الدين .
بغداد ، مطبعة النجاح ، ١٩٥٤ م ، ج ١ (٢٤٤ ص) .
- تحقيق : ابراهيم الكيلاني .
دمشق ، مكتبة اطلس ، مطبعة الانشاء ، ١٩٦٤-١٩٦٩ م .
ع ٦ اقسام .
- ٤- ثلاث رسائل (لأبي حيان التوحيدي) .
دمشق ، المعهد الفرنسي للدراسات العربية ، ١٩٥١ م .
٩٠ ص + ٥ ص ، طبع في المطبعة الكاثوليكية ببيروت .
المحتويات :

عقلی را از یحیی بن عدی (م ۳۶۴ق) و ابوالحسن عامری (م ۳۸۰ق) و بویژه ابو سلیمان منطقی سجستانی (م ۳۹۱ق) آموخته، و نظر به اینکه به شغل کتاب نویسی (وَرَاثَت) اشتغال داشته دائماً با اهل علم و کتاب ملاقات می کرد و با صاحبان عقاید و افکار و مذاهب گوناگون در شهرهای مختلف تماس گرفته و به نوعی آزاداندیشی رسیده است که دشمنانش از آن به الحاد تعبیر کرده اند. حقیقت این است که در آثار موجود ابو حیان چیزی که دلالت بر بی دینی او کنند مشاهده نمی شود الا اینکه بد زبان و تندخوی و انتقادگر بوده و از این راه برای خود دشمن تراشی می کرده است. چنانکه مدتی نزد مُهَلَبی وزیر معزالدوله رفت اما با او ساخت ناچار بغداد را به عزم ری ترک کرد اما با ابوالفضل بن عمید و پسر وی ابوالفتح نیز نتوانست به سر ببرد و باز به بغداد برگشت (بعد از ۳۶۱ق). دو دوره وزارت صاحب بن عباد ابو حیان تقریباً هفت سال در دستگاه وی می بود (۳۶۳-۳۷۰ق) اما اخلاقتش با این وزیر فاضل نیز سازگار در نیامد. بعدها که ابو حیان *مثالب الوزیرین* را در هجو ابن العمید و ابن عباد نگاشت خود اعتراف کرد که نظیر آن دو مرد در دستگاه آل بویه وجود نداشته است. اختلاف ابو حیان و ابن عباد صرف نظر از اصطکاک دو مرد مغرور، بر سر این بوده که ابن عباد برخلاف توقع و انتظار ابو حیان، پول فراوان و بی حساب به او نمی داده و از او انتظار کار و وَرَاثَت داشته است. ابو حیان در ۳۷۰ق به بغداد بازگشت و به وساطت ابوالوفا بوزگانی مهندس و ریاضیدان معروف، نخست کاری جزئی در بیمارستان عضدی بغداد یافت و سپس به دستگاه ابن عارض شیرازی (ابن سعدان) وزیر معرفی و دو سه سالی به آسایش نسبی زیست. حاصل عمر ابو حیان در این مدت کتاب *الآمتاع والمؤانسه* است که صورت مفاوضات خویش را با وزیر در موضوعات عقلی و نقلی به قلم آورده است. طی این مدت و پس از آن زندگی ابو حیان در محضر ابوسلیمان سجستانی می گذرد و صورت جلسات ابوسلیمان را با حکیمان زمان در موضوعات عقلی در کتاب *المقاسبات* به رشته تحریر کشیده که تصویرگر محیط فلسفی اسلامی در فاصله فارابی تا ابن سینا می باشد. بعد از وفات ابوسلیمان، در دهه آخر قرن چهارم خبر واضحی از زندگی ابو حیان نداریم، جز اینکه در سال ۴۰۰ق در یک بحران روحی آثار موجود خود را از بین برد و در این مورد نامه ای به قاضی ابوسهل نوشته که در *معجم الابیاء* نقل شده است (۲۶۱۵). بعضی احتمال داده اند که وفات ابو حیان هم در سال ۴۰۰ق باشد و تاریخ ۴۱۴ق را که در *شیراز نامه* آمده است رد کرده اند. در *تسلسل الأوزار* وفات ابو حیان به سال ۴۰۴ق ذکر شده که علی الارجم همین است. ابو حیان تنها در آخرین روزهای زندگی که دچار فلج کامل شده بود به نوعی آرامش رسید و در آخرین لحظات سر بلند کرد و خطاب به

ترجمان الدین (مدینه ۱۶۹- الرسی ۲۴۶ق) از ائمه و متکلمان زیدیه. مؤلف چند کتاب به نام *التوحید والتوحید والعدل والتوحید والعدل الصغیر والتوحید والعدل الکبیر والعدل والتوحید ونفی الجبر والتشبیہ* تألیف کرده است. عمده بحث مؤلف در این سلسله کتابها در اصول عدل و توحید و تصدیق و عد و وعید می باشد و نیز به مسأله جبر و تفویض پرداخته است. این آثار بسیار محققانه و با ظرافت تام نگاشته شده است و از قدیمی ترین منابع در عقاید زیدیه می باشد. کارل بروکلمان در کتاب *تاریخ الادب العریسی* از تمامی آنها نسخه های متعدد در کتابخانه های اروپایی معرفی نموده است از جمله نسخه های کتابخانه (امبروزیانا) شهر میلانو در ایتالیا و نیز نسخه هایی در کتابخانه های عمومی و خصوصی یمن موجود است.

منابع: الاعلام، ۱۷۱/۵؛ *اتحاف المسترشدين*، ۴۱؛ *تاریخ الادب العریسی*، کارل بروکلمان، ۳۲۵/۳-۳۲۷؛ *تاریخ الیمن*، ۱۸؛ *معجم المؤلفین*، ۹۱/۸؛ *مؤلفات الزیدیه*، ۳۴۰/۱؛ *تراجم الرجال*، ۲۹؛ *معجم الشعراء*، ۲۱۸-۲۱۷

Ebu Hayyan el-Tawhidi

توحیدی، ابو حیان، علی بن محمد بن عباس از مشاهیر ادبا و حکما و متصوفه قرن چهارم هجری در حدود ۳۱۰ (یا ۳۱۵ق) زاده شد. زادگاه او را بغداد، واسط، نیشابور و شیراز نوشته اند. ایرانیان او را ایرانی و عربها عرب می دانند. از محققان ایرانی سعید نفیسی ابو حیان را بغدادی و از محققان عربی و دکتر عبدالرحمن بدوی ابو حیان را ایرانی می داند. آنچه مسلم است مریمان و حامیان ابو حیان غالباً ایرانی بوده اند. لقب توحیدی نه بدان معناست که او معتزلی و صوفی مسلک بوده است بلکه پدرش فروشنده نوعی خرما به نام «توحید» بوده است. این پسر خرما فروش به زودی پدر و مادر فقیر خود را از دست داد و تحت کفالت عمویش که با او بد رفتاری می نمود بزرگ شد، و اثر این محرومیت و درد و رنج کودکی تا آخر عمر طولانی ابو حیان باقی بود. اطلاع روشنی از جوانی او نداریم جز اینکه در ۳۴۰ق از ابوجعفر خلدی صوفی (م ۳۴۸ق) حدیث و موعظه شنیده و بین سالهای ۳۴۸ تا ۳۶۸ق نزد ابوسعید سیرانی عالم و ادیب و فقیه به تلمذ پرداخته است. ابو حیان پارسایی و دانایی و خداپرستی ابوسعید را می ستاید و چه بسا گرایش به تصوف راستین را هم از وی آموخته باشد. دیگر از استادان ابو حیان، علی بن عیسی رمانی (م ۳۸۴ق) و ابوبکر محمد بن علی قفال (م ۳۶۵ق) و ابوالفرج نهرانی (م ۳۹۰ق) است. اینکه ابو حامد مروودی (م ۳۶۲ق) را از استادان ابو حیان شمرده اند اشتباه است. زیرا از این شخص جز در آثار ابو حیان نام برده نشده و به احتمال قوی برساخته خود اوست؛ و بعضی از اقوال را که نمی خواهد از زبان خود بگوید در دهان او می گذارد. ابو حیان علوم

الكلام وذكر الحوالة على الموضوع الذي تكلم فيه عليها. وإذا كانت الآية من آيات الأحكام نقل أقاويل الفقهاء الأربعة، وأحال على كتب الفقه التي بسطت المسألة التي يتكلم عليها، ثم يذكر في آخر الآيات فوائده في علم البيان والبيد، ثم يُجمل معاني الآيات

الموضوفاً ذات الصلة.

التفسير (علم). - الزمخشري: ابن النقيب.

في كلام منثور، وقد ينجز في هذا المخلص معان لم يتقدم تفسيرها. وقد عني أبو حيان في تفسيره عناية أي عناية بالرزة على الزمخشري (ت ٥٣٨هـ) في «الكشاف»، وابن عطية (ت ٥٤٢هـ) في «المحرر الوجيز»، وأبي عبد الله محمد بن أبي الفضل المرسي

مراجع للاستزادة:

الصفدي، الوافي بالوفيات ج ٥، باعتناء من جديريغ (دار صادر، بيروت ١٩٧٠).

خديجة الحديدي، أبو حيان التوحيدي (بغداد ١٩٦٦).

أبو حيان الأندلسي، ارتشاف الضرب، تحقيق رجب عثمان محمد (مكتبة الخانجي القاهرة ١٩٩٦).

أبو حيان التوحيدي

(٣١٠هـ - ٤١٤هـ / ٩٢٣م - ١٠٢٤م)

أبو حيان علي بن محمد بن العباس التوحيدي، أديب وفيلسوف ومتصوف. أما النسبة إلى التوحيدي فقد ذهب معظم المؤرخين إلى أنها نسبة إلى مهنة والده الذي كان يبيع بالخرق نوعاً من التمر يسمى (التوحيد)، وذهب فريق آخر إلى أن النسبة هنا نسبة إلى عقيدة أهل العدل والتوحيد الذين عرفوا بالمعتزلة، وتمة اختلاف آخر في انتماء أبي حيان إلى هذه الفرقة. كان التوحيدي ذاته هو سبب هذا الخلاف إذ هاجم المعتزلة حيناً وتحدث بلغتهم حيناً آخر.

لم تصل ترجمة واضحة ولا دقيقة عن مولد التوحيدي زماناً ولا مكاناً، ولا عن نشأته ولا عن أصله، حتى تكاد تكون محطاً حياته؛ المهمة والعادية، مجهولة، ولا سيما الخمسين الأولى منها، والتي تشكل نصف حياته. حتى وفاته التي يفترض الدقة في تحديدها بعدما نال ما نال من الشهرة، لم يتفق المؤرخون على دقيق تاريخها. ولذلك تضاربت الأقوال في مكان ولادته وتبانت، والأرجح أنه ولد في بغداد دار السلام وهذا ما يرجحه

(ت ٦٥٥هـ) في «المنتخب» وغيرهم. وكانت تستفره شهوة الغالبية في الرد على هؤلاء حتى إنه جار على الزمخشري وظلمه، واجتاح كلامه وإذاعه في مواضع غير قليلة. وقد شغل مجمل هذا الرد مساحة ليست قليلة من تفسيره.

محمد عبد الله قاسم

والقرات والفقه والحديث والتصوف، إلى المباحث الفلسفية وعلم الكلام. فقد بات من شبه المؤكد أنه قد ولد نحو سنة ٣١٠هـ/٩٢٣م. وكذلك أيضاً كان نصيباً أصله من الاختلاف، فقيل إنه فارسي، وقيل إنه عربي. ولكن انتساب أبي حيان إلى العروبة ليس مناز رأي ولا تخمين؛ والأدلة على ذلك كثيرة، وخير ما فيها إثبات التوحيدي ذاته أنه لم يكن يعرف الفارسية البتة، هذا إلى جانب أن الكتب الفارسية، مثل «شيرانامة» لم تقل بفارسيته، وإنما نسبتة إلى بغداد. بدأ التوحيدي صلته مع المعرفة والشفاة من خلال الوراقة التي أخذها مهنة له، فاطلع بذلك على كثير من الكتب المؤلفة والمترجمة، وبفضل طموحه وظف هذا الاطلاع ليكون ثقافته واسعة الموارد ثرة المضامين. وقد تعددت معارف التوحيدي وتوسعت أيضاً لتعددت أساتذته وتنوع اختصاصاتهم، فشملت إلى حد بعيد، مختلف معارف عصره من علوم اللغة؛ كالنحو والبيان والبلاغة، إلى علوم الدين؛ كالقرآن

هو أن الأستاذ القدوة للتوحيدي في حياته وأدبه وفكره وأخلاقه ولغته وأسلوبه هو الجاحظ الذي وصفه بأنه: «الجاحظ واحد الدنيا»، أو «فرد الدنيا» الذي لا نظير له ذكاء وفطنة. وخصه بكتاب أسماه: «رسالة في تقييد الجاحظ».

من هذا الحشد من كبار المفكرين الذين تلمذ عليهم التوحيدي، والتسع مدى ثقافته ومعارفه صيغت إلى حد بعيد شخصية التوحيدي وبها صاغ التوحيدي مكانته، فإن كنا نجمل الشيء الكثير عن شخصيته وخصائصها والمراحل التي مرت بها، على نحو من الدقة، فإن ما تركته من آثار كان ذا دلالات عميقة وواضحة تشف عن شخصيته كاتبها. قال آدم ميتز: «لم يكتب في النثر العربي بعد أبي حيان ما هو أسهل وأقوى وأشد تعبيراً عن شخصية صاحبه مما كتبه أبو حيان». إذ أضفى مسحة من تواضعه على آثاره، وبثها همومة وشكوة، وعبر عن معاناته وآلامه. ويبدو ذلك جلياً في ضروب أحاديثه المختلفة عن النفس والأخلاق، والفن، والجمال، والعقل، والصداقة والصديق، وفي حديثه عن «مثالب الوزيرين»، وفي تساؤلاته في «الهوامل والشوامل». وإذا وصلنا ذلك بما وصلنا من آحواله، وأخباره، وعلاقاته مع الوزراء، وما ناله من بعضهم، وغير ذلك استطعنا أن نكشف عن بعض أهم جوانب شخصيته.

إن الآثار التي خلفها أبو حيان تشهد بتألق العبقرية وعمقها وإبداعها الإبداعية التي لا تنبجس إلا عن موهبة أصيلة وقرينة مثقفة. ولذلك عرف التوحيدي، كما قال ياقوت الحموي، بأنه «فيلسوف الأدباء وأديب

الفلاسفة. فرد الدنيا الذي لا نظير له؛ ذكاء وفطنة وقصاحة ومكنة». وكان، كما قال إحسان عباس «فتاناً أصيلاً لا يعجز عن الاضطلاع بأكثر الحقائق الفلسفية دقة؛ فتاناً يؤمن بأن فنة قادر على أن يمسح كل شيء بصينغته، ورفاً رفيف الجمال على الحقائق الجافية، والأفكار المعقدة».

ترجع مكانة أبي حيان وأهميته في التاريخ العربي؛ الأدبي والفكري إلى جملة من العوامل المتداخلة والمتكاملة، لعل أكثرها أهمية بلاغته المشرقة، وأسلوبه الفذ الرائع المليء بالمثمة التي قل نظيرها في تاريخ أدبنا العربي. ولا غرابة في ذلك إذ إنه كان أحد كبار منظرين فن البلاغة وكيفية الوصول إلى الكتابة البليغة البديعة، إلى جانب تفصيله في محاسن الشعر والنثر ومعانيهما، ولعله أفضل من طبق نظريته البلاغية التي جاءت حصيلة موقفه، وخلاصة رافعة لتجربته هو ذاته، ولتجارب السابقين عليه وآرائهم، حتى قيل عنه: إنه أفضل كتاب النثر العربي على الإطلاق، ووصفت كتيبه بأزوع الأوصاف، ونعتت بأفضل الثعوت وأجملها، من قبل مؤرخي الأدب العربي؛ عرب ومستشرقين. هنا من دون أن ننسى أن كتيبه كانت تاريخاً وتوثيقاً للمرحلة التي عاش فيها؛ على جميع الصعيد الفكرية والعلمية والأدبية والاجتماعية والأخلاقية.

ولكن مكانته وأهميته لا تنحصر في ذلك، إذ إنه كان صاحب مشروع فكري استعصى فهمه على بعض المفكرين فاتهم من غير واحد وفريق بالكفر والزندقة حتى وصل الأمر ببعضهم. رُبما اعتماداً على دعوى أبي الوفاء بن عقيل التي ذكرها ابن الجوزي. إلى عدّه

أحد «زنادقة الإسلام الثلاثة: ابن الرواندي والتوحيدي وأبي العلاء المعرّي». وقالوا: إن شرهم على الإسلام هو التوحيدي لأنهم صرحاً ولم يصرح، ونفى صاحب طبقات الشافعية هذا الاتهام بقوله: «ولم يثبت عندي الآن من حال أبي حيان ما يوجب الوقوع فيه، ووقعت على كثير من كلامه، فلم أجد فيه إلا ما يدل على أنه كان قوي النفس، مُزدياً بأهل عصره، ولا يوجب هذا القدر أن يقال منه هذا النيل». ووصفه ياقوت بأنه: «صوفي السنن والهيئة، متعبد، والناس على ثقة من دينه». ودافع عنه محمداً كرد علي بأن أزعج السبب الرئيس في هذه الاتهامات إلى الحقد والحسد والغيرة.

والحق أن التوحيدي ذاته هو السبب في هذه التناقضات التي وقع فيها دارسوه القدماء والمحدثون، ويمكن إرجاع ذلك إلى سببين، أولهما غنى فكره وقابليته لكثير من وجوه الفكر شأنه في ذلك شأن معظم النوابغ الذين يظل فكرهم نبعاً ثراً لكثير من التأويلات والاشتقاقات صبر الزمان. وثانيهما فكره الإنجازي بحد ذاته فهو إلى جانب محاربتة المعتزلة وبعثهم بالكفر حيناً وقسوة القلب حيناً آخر، وإلى جانب رفضه حياة المتصوفة والنفور منها في بعض الأحيان، فقد اعتنق الاعتزال فكراً، وأحد طرق التصوف منها؛ فذهب مع المعتزلة في أصولها الخمسة، ومنها التعطيل الذي يعني تجريد الذات الإلهية من الصفات، «ومن قال بوصف الباري عز اسمه فقد اعتزل عن الحق»، وهذا ما يعده فقهاء السنة أولى درجات الزندقة. وفي التصوف وضع كتاباً جعل اسمه: «الحج العقلي إذا ضاق الفضاء

guistic Thought III: The Arabic Linguistic Tradition (London and New York, 1997).

ENAYATOLLAH FATEHI-NEZHAD
TR. RAHIM GHOLAMI

Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī, 'Alī b. Muḥammad b. al-'Abbās (ca. 310–414/922–1023), was a man of letters and a philosopher. According to evidence in his own writings it is estimated that he was born during the second decade of the 4th century of the *hijra*, probably in 310/922 (Yāqūt, 15/20; Ibrāhīm, 16–17; Muḥyī al-Dīn, 10; Qazwīnī, 2/167), either in Shīrāz, Nīsābūr or Wāsīt (see Yāqūt, 15/5; al-Ṣafadī, 22/39; al-Subkī, 4/2).

According to Yāqūt (15/5), who wrote the most extensive account of Abū Ḥayyān's life, he was originally from Shīrāz; and according to Ibn al-Dim'yāṭī (p. 196), although he grew up in Baghdad, he was originally from Nīsābūr. This contention regarding the place of his birth gave rise to debate among various contemporaneous writers as to whether he was a Persian or an Arab (Ibrāhīm, 13–16; Kurd 'Alī, 2/498; Muḥyī al-Dīn, 14–19). As al-Dhahabī (*Siyar*, 17/121) stated, his title, 'al-Tawḥīdī', may be an indication of the fact that Abū Ḥayyān was either a Sufi or a Mu'tazilī, or one of the so-called *Ahl al-tawḥīd*, another name by which the Mu'tazila referred to themselves. However, Ibn Khallikān claims in his book that 'others have maintained' that his father was a dealer in a sort of date called *tawḥīd* (Ibn Khallikān, 5/113; al-Isnawī, 1/302).

Abū Ḥayyān was born to an obscure and destitute family; he lost his parents at an early age and was brought up by his uncle, who treated him badly (Abū Ḥayyān, *al-Baṣā'ir*, 2/475). There are no detailed accounts of his youth, and even Yāqūt (15/6) expresses surprise at the fact that he is not mentioned by the biographers. He learnt various sciences such as literature, jurisprudence (*fiqh*), theology (*kalām*) and

philosophy, from distinguished scholars of his time. During the period between 348 and 368/959 and 979 he became the pupil of Abū Sa'īd al-Sīrāfī who was a scholar, jurist and man of letters. Abū Ḥayyān was taught Qur'ānic sciences, grammar (*nahw*), jurisprudence, rhetoric (*balāgha*), theology, prosody (*'arūḍ*) and poetic rhyming (*qāfiya*) by him, and it may be that his inclination towards Sufism was the result of his teacher's influence (Abū Ḥayyān, *al-Baṣā'ir*, 1/38 et passim; see Ibrāhīm, 30). He was also taught grammar (*nahw*) and theology by al-Rummānī (d. 384/994) (al-Ṣafadī, 22/39).

His other teachers included such figures as Abū Bakr al-Qaffāl al-Shāshī, a Shāfi'ī jurist, and al-Qāḍī Abū al-Faraj al-Nahrawānī (see al-Dhahabī, *Siyar*, 17/122; al-Subkī, 4/2; Ibn Hajar, 6/370). Abū Ḥamid al-Marwarrūdhī was another of his teachers, and it appears that it was from him that Abū Ḥayyān learnt Shāfi'ī jurisprudence. Abū Ḥayyān narrated many of al-Marwarrūdhī's opinions, in particular those that pertain to jurisprudence, in various places in *al-Baṣā'ir*. It is also interesting to note that whenever Abū Ḥayyān was unwilling to express things on his own behalf, he appeared to do so in the name of Abū Ḥamid (see Ibn Abī al-Ḥadīd, 10/286, 11/118; and see also Abū Ḥayyān's works below).

Abū Ḥayyān learnt such intellectual sciences (*al-'ulūm al-'aqliyya*) as metaphysics and natural philosophy, logic (*mantiq*), Sufism (*taṣawwuf*) and ethics (*akhlāq*), from Yaḥyā b. 'Adī and Abū Sulaymān al-Sijistānī (q.v.). It would appear from the sources that he went to Baghdad as a child where he copied books. It also appears that his reclusive disposition, together with his foresight, as declared by himself (*al-Imtā'*, 1/104), prevented him from accepting certain positions that were at times offered him (e.g. see Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī, *al-Imtā'*, 1/52–53, 3/227). Possibly in order to increase his income and acquire an easier position,

النور الزكية في طبقات المالكية، دار الكتاب العربي، بيروت 1349 هـ، 415؛ * الكتاني، عبد الحجي بن عبد الكبير، فهرس الفهارس، ط 2، دار الغرب الإسلامي، بيروت 1402/1982، 231/1؛ * كحالة، معجم المؤلفين، مكتبة المثنى بمعية دار إحياء التراث العربي، بيروت (د. ت)، 102/9؛ * محفوظ، محمد، تراجم المؤلفين التونسيين، بيروت، ط أولى سنة 1404هـ/1984م، دار الغرب الإسلامي.

د.حسن مزينو

جامعة الزيتونة - تونس

«طوب كابي» (3/108) وفي الخزانين، الكتابان من تأليف محمد الطيب بن محمد الطاهر التواتي الحسيني التونسي (ت 1311هـ) وليس محمد البشير. لذا يقول الزركلي في «الأعلام»: يبدو أنه - أي المترجم له - كان يدعى: محمد الطيب، كما يدعى: محمد البشير، لأنه لا يعقل أن يكون شخصان: محمد البشير بن محمد الطاهر ومحمد الطيب بن محمد الطاهر قد انتسبا إلى «توات» وماتا في تاريخ واحد [خير الدين الزركلي، الأعلام، دار العلم للملايين، ط 14، 53/6].

الطاهر والطاهر

* مخلوف، محمد بن محمد، شجرة

التوحيدي، أبو حيان علي بن محمد

(311هـ/923م - 401هـ/1011م)

ناحية أخرى، إن التوحيدي مجهول الميلاد، ولم يشر هو نفسه إلى ميلاده وظروف مولده؛ والوثيقة الوحيدة التي تؤرخ لنا حياته هي رسالته التي بعث بها إلى القاضي أبي سهل علي بن محمد يخبره فيها بأنه أحرقت كتبه، وكان وقتها في عشرة التسعين، ولم تعرف سنة وفاته بعد هذا التاريخ وهو رمضان 400هـ/1010م. لكننا نرجح أن تكون وفاته سنة 401هـ/1011م. ومعنى هذا أنه ولد سنة 311هـ/923م. [م. س، 57 - 58].

ولد أبو حيان التوحيدي في واسط، ونشأ فيها؛ وترعرع في كنف عائلة ربها يبيع التمر؛

أبو حيان التوحيدي، هو علي بن محمد بن العباس، المشهور بالتوحيدي؛ نسبة إلى مهنة والده بيع تمر «التوحيد»، أو نسبة إلى «عقيدة التوحيد»، والأولى أرجح. وقد اختلف في نسبه القومي؛ لكن عروبته واضحة، بعد أن رأينا تردد بعض مؤرخيه بين عروبة صحيحة وفارسية محتملة. وواقع الحال يؤكد أنه لم يكن يعرف الفارسية طوال حياته، علاوة على أنه واحد من أبرز مثقفي العربية الكبار؛ ولا نحسب أحدا يُنسب إلى العربية، كما حدث للتوحيدي، إلا ويكون له أصل فيها [كتابنا، أبو حيان، 55 - 56]. ومن

محمد النيفر الأكبر الشريف، البصير بالمذهب وفروعه، الضابط لقواعده، العارف بصناعة الأحكام، الفصيح اللسان (ت 1311هـ)، ومنهم أبو عبد الله محمد بن الشيخ أبي الحسن السقا، من مدينة «سوسة»، المتأدب بأبيه وعمه من أهل العلم والتقى الإمام والخطيب بالجامع الكبير بسوسة والمدرّس به وبمدرسة «الزقاق» (1235 - 1316هـ) [محمد مخلوف، شجرة النور الزكية في طبقات المالكية، 415].

أشارة

1 - مجموع الإفادة في علم الشهادة، وهو تأليف في التوثيق فرغ منه في 15 شعبان 1292هـ/6 أوت 1875م، طبع طبعة ثانية بتصحيح المؤلف بالمطبعة الرسمية بتونس سنة 1293هـ/1876م في 147 صفحة مع 9 فهارس. وذكر محمد بن الخوجة في «المجلة الزيتونية» فيفري 1949 رقم 47 في التعليق أنه لا يعرف تاريخ الطبعة الأولى، وحسب رأيه ترجع إلى عشرة التسعينات من القرن التاسع عشر؛ وقد جمع المؤلف في هذا الكتاب أساليب من كتب الرسوم (الوثائق) والحجج العادلة مع بيان أحكام كل باب في طالعته؛ والكتاب ترجمه إلى الفرنسية وعلق عليه «ج. أبريبا Abribat». وطبعه في تونس سنة 1896 في 280 صفحة؛ 2 - ثبت اشتمل على أسانيده في القراءات، خ؛ 3 - الهداية المحمدية، وهو كتاب في شرح ملحة البيان لزين المرصفي، مخ. بخطه بدار الكتب الوطنية بتونس [29/4] الملحق الثاني للجزء الثاني؛ 4 - غنية الراغب ومنية الطالب، وهو في علم الكلام مخطوط بمكتبة

عاصر أقرانه في طبقته وعقد مع بعضهم صلة علمية بالمناظرة والمراسلة تدارسوا بها أصول وفروع مذهبهم وأثروا مسائله، منهم الشيخ أبو العباس أحمد الورتاني من شيوخ الطبقة الأولى بجامع الزيتونة ورئيس جمعية الأوقاف، المتفتن في العلوم وأمتنها اللغة والنحو (ت 1302هـ)؛ وأبو عبد الله محمد بن عيسى الجزائري ثم التونسي الفقيه العالم العامل، الخير الفاضل صاحب المكان المكين في الأدب والإنشاء مع الورع والدين المتين (ت 1303هـ)؛ وأبو العيش عمار بن سعيدان حامل لواء الفقه المالكي والخبير بمسائله، تلميذ أئمة القيروان ثم أعلام الزيتونة (ت 1304هـ)، وكذا الشيخ أبو عبد الله أحمد بن محمد بن أحمد بن عبد الكريم الشريف الفقيه المحدث المتحصّل على إجازات متصلة في الحديث وغيره المتميّز به، المعتمد أنه مجاب الدعوة (1307هـ)، والشيخ عبد الله محمد الشاذلي بن الشيخ عثمان قاضي «باردو» ورئيس المُثَمِّين، شيخ الشيوخ وعمدة أهل التحقيق والرسوم، من العلماء الأفاضل ومن أهل الفتوى والشورى في الأحكام والنوازل، (ت 1308هـ)، وكذا الشيخ أبو عبد الله محمد العربي أصله من «مازونة» ورحل إلى تونس، عيّن بعلمه وفضله وُعدّ صيته من شيوخ الطبقة الأولى فانتفع به الكثير (ت 1309هـ).

ومن هؤلاء أيضا الشيخ أبو الفلاح صالح بن فرحات التبرسقي فقيه تونس ومفتيها المقرئ الجامع لثبات الفضائل، المحاضر في الأدب وناظم الشعر وناثر الرسائل (ت 1309هـ)، والشيخ أبو عبد الله محمد الطاهر بن الشيخ

Ozment, S.E. (1969) *Homo Spiritualis: A Comparative Study of the Anthropology of Johannes Tauler, Jean Gerson and Martin Luther (1509-16)*, Leiden: Brill. (Valuable exploration of Tauler's mysticism and its influence.)

JOHN BUSSANICH

AL-TAWHIDI, ABU HAYYAN (c.930-1023)

Al-Tawhidi was an Arabic litterateur and philosopher, probably of Persian origin, and author of numerous books which reflect all the main themes of debate and reflection in the cultivated circles of his time. His basic outlook could be defined as a kind of simplified and vulgarized Neoplatonism, influenced by Gnostic elements, with four hypostases: God, Intellect, Soul and Nature. He also has a strong interest in moral questions on both the individual and social level.

'Ali ibn Muhammad Abu Hayyan al-Tawhidi was probably of Persian origin. However, Arabic is the only language he is known to have used, and most of his life was spent in Baghdad and in Rayy (Tehran) at the court of the Buyid princes and their ministers, in particular the famous Ibn Sa'dan. It is in the latter's presence that the discussions recorded in *al-Imta' wa'-mu'anasa* (Enjoyment and Conviviality) took place. His last years were spent in Shiraz, where he died in AH 414/AD 1023.

Al-Tawhidi is a representative of Arabic belles-lettres (*adab*) rather than a philosopher in the strict sense. However, some of his main works report discussions devoted to philosophical themes and shed interesting sidelights on questions dealt with in a more systematic fashion by the great Arab philosophers. It goes with the genre adopted by al-Tawhidi that he rarely expresses his own opinions; his main authority is his master, Abu Sulayman AL-SIJISTANI. He also appears to make extensive use of the *Rasa'il Ikhwan al-Safa'* (Epistles of the Brethren of Purity), although their name is rarely cited (see IKHWAN AL-SAFA'). Another source of inspiration is the ethical thinker IBN MISKAWAYH, with whom he exchanged a philosophical correspondence, *al-Hawamil wal-shawamil* (Rambling and Comprehensive Questions). Among Greek philosophers, ARISTOTLE is by far the most commonly invoked authority.

Al-Tawhidi's main philosophical work is *al-Muqabasat* (Borrowed Lights). *Al-Imta' wa'-mu'anasa* also contains some philosophical material, besides some which is predominantly literary or grammatical. In

metaphysics, he follows the basic Neoplatonic scheme of emanation (see NEOPLATONISM IN ISLAMIC PHILOSOPHY). The First, frequently called the Creator, is the source of the world of nature which emanates continuously from him; God is thus also characterized by his generosity. Intellect, Soul and Nature are the three main levels of being, or hypostases, emanating from the First. The process is sometimes expressed in terms of illumination; the Intellect receives its light from the First, the Soul from the Intellect and Nature from the Soul. Elsewhere, the soul is considered as being pure light. Conversely, the First is said to encompass the Intellect, which in turn encompasses the Soul and so forth.

Many paragraphs are devoted to the human soul, concerning which al-Tawhidi takes up positions that can be defined as Platonic. The soul subsists by itself and is not tied down to the body; on the contrary, it uses the body as an instrument. The soul does not arise from the mixture of the elements; thus the Galenic theory is implicitly rejected, although it is ascribed in one passage to Zeno (probably meaning the Stoic) (see GALEN; ZENO OF CITIUM). The union with the body is described as a kind of fall in a way which has clear antecedents in some soteriological conceptions of Gnosticism and Neoplatonism (see GNOSTICISM; NEOPLATONISM). In the course of the soul's descent from the heavenly realm it became covered in scales or veils, which it will cast off after physical death, that is, when it relinquishes the body. The soul becomes like a rusty mirror; just as the latter is no longer capable of reflecting external objects, the soul forgot what it knew in the intelligible world. Its true nature is also more fully active in sleep. In our ordinary waking life, we do not remember the world where our soul originated because we have been overcome by matter. These two states of the soul, incarnate and immaterial, correspond to the two realms of intellection and sense-perception. Intellection is an immediate form of apprehension, devoid of reflection and deliberation, whereas sense-perception is linked to discursive and inductive modes of thought, such as syllogism.

Humanity is thus in an intermediate position between the world of intellect and the world of nature. The latter is integrated into the emanationist scheme more neatly than is the case in Greek Neoplatonism; nature is a life force which emanates from the First Principle and penetrates all bodies, giving them their forms and linking them together. The Aristotelian definition of nature as principle of motion and rest is also quoted more than once.

Al-Tawhidi evinces a keen interest in linguistic questions. He predictably maintains the superiority of Arabic over other languages, but also discusses such

دائرة المعارف بزرگ اسلامی

جلد پنجم تهران ۱۳۷۲

ابوحنیفه دینوری

۴۱۰

همانجا)، شاعری است به نام ابوحنیفه اسکاف که در عهد سلطان سنجر سلجوقی (۵۱۱-۵۵۲ ق/ ۱۱۱۷-۱۱۵۷ م)، در مرو به سرودن رباعی و شغل کفشگری، روزگار می‌گذرانده است (عوفی، ۱۷۵/۲؛ شروانی، ۱۶۲، ۱۹۳، ۳۹۵).

اینکه بعضی ابوحنیفه را شاعر دربار مسعود بن محمود دانسته‌اند (رازی، ۳۳۲/۱؛ اوحدی، هدایت، همانجاها) سهو و اشتباه است، زیرا به گفته بیهقی، ابوحنیفه سالها پس از مرگ مسعود بن محمود، روزگار جوانی خود را می‌گذرانده (ص ۳۶۰-۳۶۱) و ظاهراً فقط با دربار مسعود بن ابراهیم مربوط بوده است.

تردیدی نیست که ابوحنیفه اسکافی، دارای تألیفات و نیز دیوان اشعار بوده است، چرا که سرآغاز آشنایی ابراهیم بن مسعود با ابوحنیفه، در واقع آشنایی با نوشته‌های او در زندان بوده است (بیهقی، ۴۸۶-۴۸۷)، اما از مجموع آثار ابوحنیفه، تنها چند قصیده باقی است که بیهقی آنها را در تاریخ خود نقل کرده است.

ماخذ: آذر ییگدلی، لطفعلی، آتشکده، به کوشش حسن سادات ناصری، تهران، ۱۳۳۸ ش؛ اوحدی بلیانی، محمد بن معین الدین، عرفات العاشقین، نسخه خطی کتابخانه ملک، شم ۵۳۲۴؛ بیهقی، ابوالفضل، تاریخ، به کوشش علی اکبر فیاض، مشهد، ۱۳۵۶ ش؛ نقالی، عبدالملک بن محمد، نیمه الدهر، بیروت، ۱۳۷۷ ق؛ رازی، امین احمد، هفت اقلیم، به کوشش جواد فاضل، تهران، ۱۳۴۰ ش؛ سنائی، مجدود بن آدم، «کارنامه بلخ»، فرهنگ ایران زمین، ج ۳، تهران، ۱۳۳۴ ش؛ شروانی، جمال خلیل، نزقة المجالس، به کوشش محمد امین ریاحی، تهران، ۱۳۶۶ ش؛ عوفی، محمد بن محمد، لیاب الالیاب، به کوشش ادوارد براون، لندن، ۱۳۲۴ ق/ ۱۹۰۶ م؛ نظامی عروضی، احمد بن عمر، چهار مقاله، به کوشش محمد قزوینی، تهران، ۱۳۲۷ ق/ ۱۹۰۹ م؛ هدایت، رضاقلی خان، مجمع الفصحی، به کوشش مظاهر مصفا، تهران، ۱۳۳۶ ش.

علی میرانصاری (بنه کن)

ابوحنیفه دینوری، نک: دینوری.

ابوحنیفه شیعی، نک: قاضی نعمان.

050165 EBU HAYYAN et-TEJMI/01

ابوحیان توحیدی، علی بن محمد بن عباس (ح ۳۱۰ - ح ۴۱۴ ق/ ۹۲۲ - ۱۰۲۳ م)، ادیب و فیلسوف. براساس قرآینی که از نوشته‌های وی به دست می‌آید، او را متولد دهه دوم سده ۴ ق و ترجیحاً ۳۱۰ ق می‌دانند (یاقوت، ۲۰/۱۵؛ ابراهیم، ۱۶-۱۷؛ محیی الدین، ۱۰؛ قزوینی، ۱۶۷/۲). زادگاه او را شیراز، نیشابور و یا واسط یاد کرده‌اند (نک: یاقوت، ۵/۱۵؛ صفدی، ۳۹/۲۲؛ سبکی، ۲/۴).

یاقوت که کامل‌ترین شرح احوال ابوحیان را آورده، او را «شیرازی الاصل» (همانجا) و ابن دمیاطی اصل وی را از نیشابور و بغدادیش می‌داند (ص ۱۹۶). همین اختلاف در زادگاه، سبب ایجاد مباحث مختلفی در توجیه ایرانی و یا عرب بودن وی در میان معاصران شده است (ابراهیم، ۱۳-۱۶؛ کردعلی، ۴۹۸/۲؛ محیی الدین، ۱۴-۱۹). لقب «توحیدی» ممکن است چنانکه در بادی نظر پنداشته می‌شود و ذهبی نیز بر آن تصریح دارد (سیر، ۱۲۱/۱۷)، بدان جهت باشد که ابوحیان صوفی یا معتزلی و اهل توحید بوده است، اما ابن خلکان با قید «می‌گویند» آورده است که پدرش فروشنده نوعی خرما موسوم به

«توحید» بوده است (۱۱۳/۵؛ اسنوی، ۳۰۲/۱).

ابوحیان در خانواده‌ای تنگدست و گمنام به دنیا آمد و به زودی پدر و مادر خود را ازدست داد و با سرپرستی عمویش که با او بدرفتاری می‌کرد، بزرگ شد (ابوحیان، البصائر، ۴۷۵/۲). اطلاع مشروحی از جوانی ابوحیان در دست نیست، حتی یاقوت از اینکه در کتب تراجم به شرح حال وی توجهی نشده است، تعجب می‌کند (۶/۱۵). او علوم مختلف ادب، فقه، کلام و فلسفه را نزد علمای برجسته زمان فراگرفت. در فاصله ۳۴۸-۳۶۸ ق او را نزد ابوسعید سیرافی عالم، ادیب و فقیه نامی می‌یابیم. ابوحیان علوم قرآنی، نحو، فقه، بلاغت، کلام، عروض و قافیه را از او آموخت و چه بسا گرایش به تصوف هم به تلقین وی در ابوحیان ایجاد شده باشد (ابوحیان، همان، ۳۸/۱، ج۱؛ نک: ابراهیم، ۳۰). همچنین نحو و کلام را نزد رمانی (د ۳۸۴ ق) فراگرفت (صفدی، همانجا).

از دیگر استادان ابوحیان می‌توان به ابوبکر قفال شاشی فقیه شافعی، قاضی ابوالفرج نهروانی و جز آنان اشاره کرد (نک: ذهبی، همان، ۱۲۲/۱۷؛ سبکی، همانجا؛ ابن حجر، ۳۷۰/۶). ابوحامد ورودی نیز از استادان اوست که به نظر می‌رسد ابوحیان فقه شافعی را نزد وی فرا گرفته باشد. ابوحیان بسیاری از نظریات ابوحامد به خصوص آراء فقهی وی را در جای جای کتاب البصائر بیان کرده است، اما نکته جالب آنکه محتملاً ابوحیان هرگاه نخواسته مطلبی را از جانب خود بگوید، از زبان او بازگو کرده است (نک: ابن ابی الحدید، ۲۸۶/۱۰، ۱۱۸/۱۱؛ نیز نک: آثار وی در همین مقاله).

ابوحیان علوم عقلی از فلسفه الهی و طبیعی، منطق، تصوف و اخلاق را نزد یحیی بن عدی و ابوسلیمان سجستانی فراگرفت. از منابع چنین برمی‌آید که وی در کودکی به بغداد آمد و در آنجا به کار استنساخ کتاب پرداخت. ظاهراً روحیه گوشه‌گیر و عاقبت طلب ابوحیان، چنانکه خود می‌گوید (الامتناع، ۱۰۴/۱)، مانع از آن بود تا برخی مشاغل را که گه‌گاه بدو پیشنهاد می‌شد، بپذیرد (برای نمونه، نک: همان، ۵۲/۱-۵۳، ۲۲۷/۳)؛ احتمالاً جهت کسب روزی بیشتر و شغلی آسان‌تر به دربار مهلبی وزیر معزالدوله (د ۳۵۲ ق) پیوست، اما از گزارش ابن فارس چنین برمی‌آید که مهلبی به سبب اعتقادات ابوحیان او را طرد و از بغداد بیرون کرده است (ذهبی، میزان، ۵۱۸/۴؛ صفدی، همانجا؛ نیز نک: کرم، ۲۱۴). وی ناچار در حدود ۳۵۰ ق برای رسیدن به دستگاه ابوالفضل ابن عمید، آهنگ ری کرد. در ۳۵۸ و ۳۶۰ ق او را در همانجا می‌یابیم (نک: ابوحیان، مثالب، ۷، ۹۰، ۱۳۷)، اما با ابن عمید نساخت و به بغداد بازگشت و از ۳۶۱ تا ۳۶۳ ق در بغداد نزد یحیی بن عدی و ابوحامد ورودی به شاگردی پرداخت (همان، ۱۵۱، ۳۱۳-۳۱۴؛ همو، المقابسات، ۱۰۴)، چند گاهی نیز در دستگاه ابوالفتح ابن عمید در رفت و آمد بود (نک: همو، مثالب، ۳۲۷-۳۳۲، ۳۳۶، المقابسات، ۲۲۷)، اما ظاهراً او نیز نتوانست ابوحیان را از خود راضی گرداند و عاقبت در ۳۶۷ ق به امید عطای صاحب بن عباد رهسپار ری شد و ۳

عالم الكتاب

• العدد الثامن والأربعون / أكتوبر ١٩٩٥

• مجلة بيبليوجرافية عامة بمفهوم ثقافي نوعي

48 D: 9

عدد ممتاز
ثلاثة جنيهات

Ebu Hayyan

التوحيدى

فيلسوف الأدياء
وأديب الفلاسفة

مرور ألف عام على وفاته

12 MAYIS 2001
MADDE YATIMLANDIKTAN
SONRA GELGEN OKUMAN



- كسر النسبى فى الإيهام السينمائى
- تاريخ علم الفلك عند العرب فى القرون الوسطى
- مصطفى الرزاز و سريالية سمير غريب



مفهوم الإنسان

عند

أبي حيان التوحيدي

ماجدة محاية

عصر التوحيدي

عاش التوحيدي في العصر العباسي الثالث، الذي فسدت فيه عصبية بني العباس، وتغلغلت فيه الأعاجم وتسلطت على أمور الدولة، وما إن دخل القرن الرابع حتى أخذت دولة الخلافة تضؤل وتتراجع، ولم يك ينسلخ الربع الأول من هذا القرن حتى سيطر بنو بويه على المناطق الجديدة من فارس وبسطوا سلطانهم على شيراز.

فكان عصر البويهيين أعجوبةً في انقسام وانتشار الفوضى وذيوع الفتنة والاضطراب والعبث بسلطان الخلفاء والتحكّم في مصائرهم، وكانت الحياة الاجتماعية متأثرة إلى حد كبير بالأوضاع السياسية، فكان فقدان الأمن وعدم الاستقرار سبباً في إيجاد الفوارق الطبقيّة بين الناس، وفي فشو الترف والبيذخ.

وعلى الرغم من هذا الانحطاط السياسي والاضطراب الاجتماعي فإننا نجد رقياً في الحياة العقلية ففي هذه المملكة نشأت زمرة صالحة من العلماء والأدباء، بقوة التسلسل المنبعثة من عمل القرن الثالث... فكان ما كان من تأليف المجالس السرية من الفلاسفة وأرباب العقول الكبيرة، وكان التوحيدي أحد سلاطين تلك الحلبة حقبةً من الزمن... فكان عجباً في نفسه ودرسه⁽¹⁾.

(1) علي محمد كرد- (أراء البيان)- بيروت ١٣٨٨- ط ٣- ٤٤٥/٢.

وجود الحق ولواحق الوجود مشروع التفكير الجمالي لدى أبي حيان التوحيدي

د. عبد القادر فيدوح

كلية الآداب - جامعة البحرين

لقد اهتم علماءنا الأوائل بالترجمة قدر اهتمامهم بـ: "ديوان الشعر" علم العرب الذي اختصت به ودارت حوله جهودهم الفكرية والاجتماعية، وعنوا بها عناية خاصة ساعدت على تقيح القريحة الإبداعية، ونمو الصلة بين تشخيص الصورة للمدرك الحسي في حيزها الملموس والتصوير المتوقع في نبضاته الشعورية، وهي نظرة أضفت على موروثنا مقدار القيمة الفنية للتخييل، وفي هذا إشارة إلى أهمية الترجمة التي ازدهرت في نهاية القرن الثالث الهجري، وذلك حين تفاعل البلاغيون مع بعض النصوص الفلسفية المترجمة، وخاصة ما يلائم أفكارهم منها.

لقد كانت عناية البلاغيين - وفيما بعد الفلاسفة - ترتفع على التطلع إلى ما هو خارج بيئتهم الثقافية بقولها المعهودة، فكانت عملية الثقافي مرتبطة بتطور الترجمة في هذه الحقبة الزمنية، مما أدى - بفعل امتزاج الحضارة العربية، بالحضارات الأخرى - إلى تفاعل أنماط التفكير، فكان من شأن ذلك أن تطور الذوق الفني الذي برهن على مرّ العصور على إمكانية التطلع إلى كل ما هو جديد وخاصة في ميدان الفلسفة التي تفتح بالاستشارة للعطاء الإبداعي.

وفي ضوء ذلك لقيت الذائقة الحسية رعاية متحيزة بعد ما كانت منحصرة في حالة البداهة

LA 8^{ÈME} NUIT DU KITĀB AL-IMTĀ' WA-L-MU'ĀNĀSA :
LE POIDS D'UNE DOXA

Pierre-Louis REYMOND

Professeur agrégé, Nantes

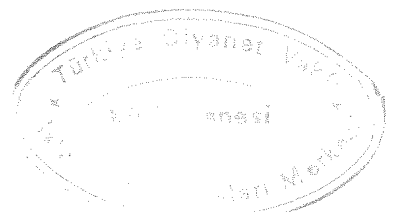
07 AGU 2007

La 8^{ème} Nuit du *Kitāb al-Imtā' wa-l-Mu'ānasa* d'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī, plus connue sous l'appellation de controverse entre Abū Sa'īd al-Sirāfī et Mattā ibn Yūnus al-Qunnā'ī, est un débat sur la place de la grammaire arabe et de la logique grecque dans un modèle de culture entre deux brillants savants en vogue dans les milieux intellectuels de la Bagdad du IV^e/X^e siècle. Si nous proposons de revisiter ce texte, après les assez nombreuses études qui en ont été faites¹, c'est pour insister sur le fait qu'il ne peut s'analyser en dehors des contraintes idéologiques dont il dépend. La rencontre entre Mattā et Sirāfī n'a jamais eu pour but de livrer un examen critique de deux disciplines du savoir couramment pratiquées chez les savants à l'époque, la grammaire arabe et la logique aristotélicienne, et si la 8^{ème} Nuit du *Kitāb al-Imtā' wa-l-Mu'ānasa* a pu, elle, susciter de la part des lecteurs une interrogation sur la place de chacune de ces deux disciplines dans la conception du savoir à l'époque, c'est *a contrario* parce qu'aucun des deux protagonistes, pourtant considérés en leur temps comme des sommités, ne s'est, dans ce débat, soumis à l'objectivité d'une démarche que l'on appellerait de nos jours scientifique. Toute la question est donc de savoir pourquoi. Car la réponse est lourde d'enjeux ; au-delà de la probable facticité de ce célèbre débat, elle invite à s'interroger sur les intentions de Tawḥīdī lui-même et, partant, à affirmer – cela a-t-il suffisamment été fait ? – que les Nuits du *Imtā'* ne peuvent être comprises sans faire toute sa place à l'auteur du *Imtā'* lequel, indiscutablement, a soigneusement pensé l'organisation du discours dans son ouvrage. Car comment comprendre, pour ne citer que cet exemple, que le brillantissime logicien Mattā² ait pu prétendre pouvoir

1. Notamment celle de Muhsin MAḤDĪ (« Language and logic in Classical islam », in *Logic in classical islamic culture*, E. von Grunebaum éd., Wiesbaden, O. Harrassowitz, 1970, p. 51-83), celle de ELAMRANI-JAMAL (*Logique aristotélicienne et grammaire arabe*, Paris, Vrin, 1983, p. 61-71) et celle de K. VERSTEEGH (*Landmarks in linguistic thought III* Routledge, Londres et New York, 1997, p. 52-63) ; al-Ḥabīb ŠBAYL en mentionne les enjeux (*Al-Muḡtama' wa-l-ru'ya, qirā'a naṣṣiya fi-l-Imtā' wa-l-Mu'ānasa li Abī Ḥayyān al-Tawḥīdī*, al-Mu'assasa al-ḡāmi'iyya li-l-dirāsāt wa-l-naṣr wa-l-tawzī', Beyrouth, 1997, p. 97-99), Mohammed AL-ĠĀBIRĪ en fait cas dans ses écrits à plusieurs reprises à partir d'une lecture contemporaine de la pensée classique (ex : *Takwīn al-'aql al-'arabī*, al-Markaz al-ṭaqāfī al-'arabī, 1997).

2. Mattā aura engendré toute une lignée de logiciens dont Yahyā ibn 'Adīy (m. 364) que l'on retrouve dans le *Kitāb al-Imtā'* (25^{ème} Nuit) ou le « tuteur » de Tawḥīdī, Abū Sulaymān (m. 391).

D420



سنة: XIX / عدد: 76 (1420/1999) دمشق، ص. 138-149

التراث العربي

- مفهوم النفس عند أبي حيان التوحيدي -

ماجدة مخنية

تمام الجسم وهي جوهر الإنسان، والإنسان إنما هو إنسان بالنفس والإنسان له صورة بحسب قبوله من النفس، والنفس نفس بحسب ملابتها للبدن أو تديرها **النفس** فيه. ^(١) والنفس وإن كانت تحل في الجسم فهي قائمة بذاتها، وغير ملابسة للجسم كملابسة الدهن للماء، ولا تابعة للمزاج، أي أنه لا علاقة لها مع الجسم ولا صلة ولا فعل ولا انفعال ولا تحريك ولا تصريف، وإنما نقول إن النفس في الجسم بمعنى أن قواها هي السابحة فيه، والبادية عليه. وإن كانت النفس هي التي تحيي الإنسان وتحركه، وكان كل محرك يحرك غيره حياً قائماً موجوداً، فالنفس إذا حية قائمة موجودة. ^(٢)

فالنفس حية مادام الإنسان حياً، لأنها متصلة بالنفس الكلية، وهي التي تحيي الإنسان وتدبره وتحركه، والنفس نافذة في جميع أجزاء الجسم الذي له نفس، فهي بهذه الحركة الدائمة حية.

يقول: "إن النفس غنية بذاتها مكفية بنفسها، غير محتاجة إلى شيء خارج عنها، وإنما عرض لها الحاجة والفقر إلى ما هو خارج عنها لمقارنتها الهيولى، وذلك أن أمر الهيولى بالضد من أمر النفس في الفقر والحاجة، والإنسان لما كان مركباً منها عرض له التشوف إلى تحصيل المعارف والقنيات" ^(٣).

فالنفس عارفة بالذات وهي مستقلة بجوهرها وغنية بحقيقتها، وغير محتاجة إلى البدن وعندما ارتبطت بالبدن افتقرت إلى المعارف والحقائق ولا يمكنها تحصيل ذلك إلا إذا تخلت عن البدن.

يقول: "النفس علامة بالذات، درآكة للأمور بلا زمان، وذلك أنها فوق الطبيعة، والزمان إنما هو

^(١) اشوحيدي (التباينات)، تح | د. محمد توفيق حسين، بيروت، ١٩٨٩، دار بيروت ط ٢ ص ٩٩.

^(٢) اشوحيدي (الإمتاع والمؤانسة) - تح | أحمد أمين وأحمد الزين، دار الحياة، بيروت، ٢٠٠١.

^(٣) اشوحيدي (الخواصل والشوامل)، تح | أحمد أمين وأحمد صقر، القاهرة، ١٩٥١، ص ١٧٣.

ÉPITRE SUR LES SCIENCES
(RISĀLA FĪ L-'ULŪM)
D'ABŪ ḤAYYĀN AL-TAWḤĪDĪ
(310/922 (?) - 414/1023)

GLOSSAIRE ET INDEX ANALYTIQUE

PAR

MARC BERGÉ

Dans la première partie de cette étude (1), nous avons annoncé (2) la publication du glossaire exhaustif et de l'index analytique de la *Risāla fī l-'ulūm* d'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī.

Nous avons également souligné l'intérêt de tels dépouillements (3) qui ne sont certes pas nouveaux (4), mais dont nous devons déplorer le petit nombre, particulièrement pour les textes de l'âge classique de la littérature arabe. Qu'il nous suffise de redire que ce travail ne prend son sens que considéré comme une modeste contribution à l'élaboration, d'une part, d'un lexique complet de la langue d'al-Tawḥīdī, et d'autre part, d'un index analytique portant sur l'ensemble des ouvrages de cet auteur. Il s'agit là, évidemment, d'une entreprise, à la fois longue et minutieuse, mais qu'il est cependant possible de commencer dès à présent, en choisissant particulièrement les œuvres les plus personnelles, les plus connues ou les plus accessibles.

(1) Voir *BEO*, XVIII, Damas, 1963-1964, *Épître sur les sciences d'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī. Introduction, traduction, glossaire technique, manuscrit et édition critique*, pp. 241-298.

(2) *Ibid.*, p. 283.

(3) *Ibid.*, pp. 274-276. Il est intéressant de relever les titres des ouvrages d'al-Tawḥīdī qui figurent dans le « Supplément à la liste des ouvrages cités en référence » dans R. BLACHÈRE avec la collaboration de M. CHOUEMI et C. DENIZEAU, *Dictionnaire arabe-français-anglais* (langue classique et moderne), Paris,

tome I, 1967, p. xxxvii :

a) Taw 1: *al-Hawāmīl*, éd. 1370/1951.

b) Taw 2: *al-Imtā'*, éd. Le Caire, 1953.

c) Taw 3: *al-Muqābasāt*, Le Caire, 1347/1929.

d) *Al-Adab wa l-inšā' fī l-ṣadāqa*, Le Caire, 1323/1905.

(4) Voir C. PELLAT, *Le Kūtāb al-tarbī' wa l-tadwīr de Ḡāhiz*. Texte arabe avec une introduction, un glossaire, une table de fréquence et un index. *IFEA*, Damas 1955. Voir particulièrement p. viii et ix.

BULLETIN D'ÉTUDES ORIENTALES

tome: XXI (1968) Damas, s. 313-346

İslam Araştırmaları Kütp.

I.Ü.E.F.

MARDE YATIMLANDIRTIAN
SORRA BELEN DOKUMEN
03 OCAK 1995

GENÈSE ET FORTUNE
DU *KITĀB AL-IMTĀ' WA L-MU'ĀNASA*
D'ABŪ ḤAYYĀN AL-TAWḤĪDĪ (m. en 414/1023)

PAR

MARC BERGÉ

Maître-assistant à l'Université de Bordeaux III

Le *Kitāb al-Imtā' wa l-mu'ānasa* de 'Alī Ibn Muḥammad Ibn al-'Abbās Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī se présente, au premier regard, comme un ouvrage construit, dont les quarante chapitres ou « nuits » (*layla*), divisées en trois tomes (1), se partagent une matière à la fois dense, vivante et variée (2). Cependant on ne peut manquer d'être immédiatement intrigué, d'un côté par la signification et la portée d'un titre prometteur et, de l'autre, par cette appellation de « nuit » qui évoque les célèbres « Mille et une nuits ».

Al-Tawḥīdī, par son *Kitāb al-Imtā'*, nous fournit un exemple de titre d'ouvrage arabe qui, par ses deux termes — volets d'un même diptyque — définit l'intention de l'auteur et l'orientation de son livre, aux sujets multiples, difficiles à condenser en une formule concise. Toutefois pour rendre compte de ce titre, il convient non de juxtaposer mais de rapprocher logiquement ses deux termes, *imtā'* et *mu'ānasa*, qu'il faut comprendre en fonction du but de l'ouvrage, des circonstances de sa composition et des éléments de vie sociale qu'il reflète.

Al-Tawḥīdī, selon la meilleure tradition ḡāhizienne, a su, dans ses écrits, faire la part du sérieux (*ḡidd*) et du frivole (*hazl*) et si le mot *imtā'* que nous pouvons traduire par « plaisir » ou « jouissance » fait songer à ce *hazl*, il n'en recouvre pas moins tout le contenu du *Kitāb al-Imtā'*, en insistant sur le plaisir intellectuel lié au développement des thèmes les plus variés (3). Référons-nous, pour nous en convaincre, aux paroles mêmes de l'auteur ou plus exactement, aux exigences imposées par ceux qui ont inspiré son livre.

(1) Éd. A. AMĪN et A. AL-ZAYN: 1^{re} édition, 1939-1944; 2^e édition, 1953, Le Caire; 3^e édition, 1966, Beyrouth (reproduction photographique en un seul volume des trois tomes de l'éd. A. Amīn et A. al-Zayn du Caire). Le texte de ces trois éditions est resté le même, avec la même pagination.

(2) Nous avons tenté de rendre plus accessible cette « matière intellectuelle » dans une thèse de doctorat de 3^e cycle (750 pages dactylographiées) achevée à Damas et soutenue à Paris en mai 1969,

sous le titre: *Une source pour la connaissance de la vie intellectuelle et sociale à Bagdad au IV^e/X^e siècle*: plan, traduction partielle (125 pages des 650 pages du texte arabe) et analyse suivie des quarante « nuits » du *Kitāb al-Imtā'* avec introduction, notes, index des notions, index des noms propres (mille personnages environ) et notices biographiques.

(3) Les thèmes qui donnent lieu à un certain développement sont les suivants:

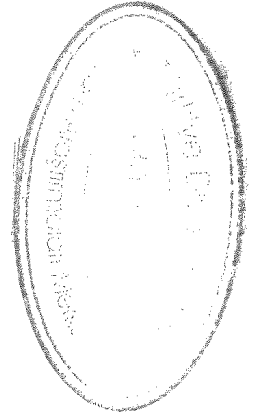
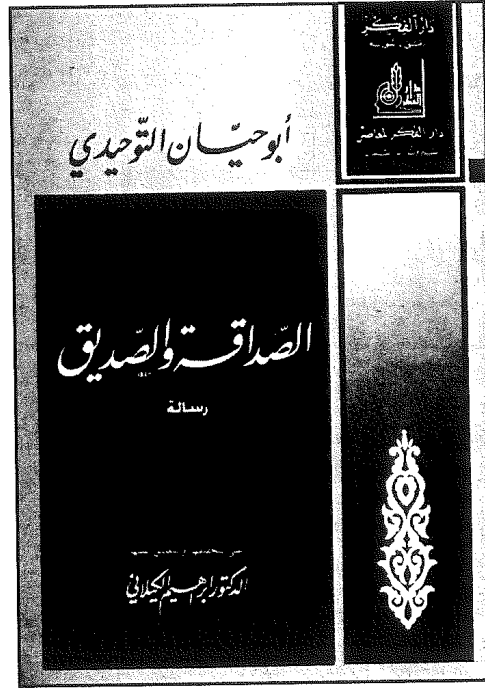
— Autobiographie: Introduction; 1^{re} et 38^e nuit.

BIBLIOTHÈQUE ORIENTALE
UNIVERSITÉ DE BORDEAUX III

التوحيدى يبحث عن صديق

مراجعة لكتاب الصداقة والصديق لأبي حيان التوحيدى

عبد الواحد علوانى*



MADDE YAYINLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

في ماهية الصداقة

ومعنويًا، تجعلها في درجة من الوضوح والنقاء والصفاء ما يجعلها تشف عن مكنوناتها العميقة.

ويبدو الجانب الفلسفي للصداقة مغرقاً في المثالية، ولكن إذا حاولنا أن نتذكر شواهد من التاريخ أو القصص الشعبي فسنجد أن هذه المثالية تتحقق وإن بشكل نادر. ولعل قراءة في التراثيات العربية الإسلامية توضح الأثر العميق الذي تتركه هذه الاستثناءات في حياة الناس على مرّ العصور، والذاكرة الشعبية تفيض بالأمثال والشواهد... وكلما كان تداول هذه الشواهد أكبر... وكلما كانت النفوس تعلن عن توق أشد إلى هذه القيم المتمثلة في الصداقة. فالجانب الفلسفي المثالي للصداقة يبقى مثلاً يحتذى... لتشكل علاقات الصداقة القائمة في المجتمع مقاربات ممكنة لهذا المثال.

تنفرد الصداقة عن العلاقات الاجتماعية الأخرى بمجموعة مواصفات تجعلها في قمة هذه العلاقات أهمية وإبداعاً وخطورة؛ ولعلها أكثر الأشكال الاجتماعية تعبيراً عن الفرد وهويته وانتمائه ورغباته وطموحاته وأفكاره وأسلوب عمله وتواصله مع الآخرين... إلخ. وتبدو هذه العلاقة غاية في الإبهام والوضوح في آن واحد؛ فهي علاقة مبهمّة لا تخضع لمنطق رياضي أو واقعي... إنما كثيراً ما تستمد أبعاداً فلسفية روحية تضفي عليها ثوباً من الشفافية والغراية والغموض... وحتى في شكلها البراجماتي تحاول الارتكاز إلى أسس أخلاقية مضمّنة قد تتجلى في شكل ثقة أو طمأنينة... وكذلك فإن مظاهرها المحسوسة مادياً

D.042



فصول

مجلة النقد الأدبي

مجلة علمية محكمة



أبو حيان التوحيدي

الجزء الثالث

جلد: 15 / sayı: 1 (1996)



تصدر عن الهيئة المصرية العامة للكتاب

Kahire - Misr.

MARUZ YAYINLARIKTAN
SUNULAN BİR ÖRNEK
14 NISAN 1996

16 HAZİRAN 1995

MADE TAVİMLERİKTEN
SONRA GELEN DOKÜMAN

لطایفی از ابو حیان

توحیدی

نگاهی به کتاب البصائر والذخائر

علی رضا ذکاوتی قراگزلو



لفظ مصون و کلام شریف و نثر مقبول و نظم لطیف و مثل سائر و بلاغه مختارة و خطبة محررة... و مسأله دقیقه و جواب حاضر و معارضة واقعه و دلیل صائب و موعظه حسنة و حجة بلیغه... و نصیحة کافیة... و نادرة ملهیه... و هزل شیب بجد...» (ج ۱/ص ۳). و هم به شیوه جاحظ در توجیه هرزه نگاری آنها به عین الفاظ عامیانه^۲ گوید: لطف لطیفه در غیر فصیح بودن آن است (۱۲۷/۱) و بکلی از هزل روی گرداندن باعث نقص فهم و کودنی می شود (۶۰/۱). اما نباید عادت مستمر شود که ترک آن دشوار خواهد بود (۵۳۶/۱). البته ابو حیان در این کتاب هزل فراوان آورده است.

منابع کتاب البصائر والذخائر عبارت است از کتاب، سنت، عقل و تجربه (۷/۱ و ۸) و منظورش از تجربه مشاهدات و مسموعات است. در این کتاب توحیدی بیشتر به انتخاب و نقل (البته توأم با نقد) پرداخته تا ابداع و انشاء، گرچه از این جنبه هم خالی نیست. از جهت فکری نیز در جای جای البصائر والذخائر با حاصل تفکرات نویسنده آشنا می شویم. گاه نیز به آوردن سؤالات بطوریکه خواننده را به اندیشیدن وادار اکتفا می ورزد: «و افسح بالك للسمع و التحصیل و الفهم و الادراک حتی اسألك عن مسائل لطيفة...» (۵۵۵/۱). گاه به شیوه باطنیان از معانی آیات قرآن می پرسد (۵۳۸/۱).

ابو حیان با متکلمان میانه خوبی ندارد و آنان را به سفاقت و بی ادبی و شبهه انگیزی متهم می دارد (۳/۴۷۴ به بعد) و می گوید این به «تکافؤ ادله» می کشد^۳ که مقدمه حیرت است (۱/۴۰۳ تا ۴۰۶). ابو حیان با شیعه امامیه نیز موافق نیست،^۴ بر ایشان در «بداء و تقیه» (۲/۵۳۹) و قضیه «غیبت» ایراد می گیرد (۲/۵۳۴) و در این باب مذاقش شبیه زیدیه قدیم است که ضمن به رسمیت شناختن دیگر خلفای راشدین، ارادت خاصی به علی بن ابیطالب (ع) داشتند. گوید: «و علی بحر علم و... قرین هدی و مسعر حرب و مدره خطب و فارح کرب، مضاف السبب الی النسب معطوف النسب علی الادب و لکن شیعه شدیدة الخلاف علیه قلیلة الانتهاء الی امره» (۱/۲۰۴)، و پیدایش افراط غالیان را عکس العمل در مقابل تفریط خوارج می داند: «... لولا ان الخوارج قالت علی کافر لما قالت الغالیة علی اله» (۴/۲۸۵) و

۱. ابو حیان توحیدی و البصائر والذخائر

می دانیم که ابو حیان توحیدی به طور بی قید و شرط مرید جاحظ بود و می کوشید در نویسندگی پا بر جای پای جاحظ بگذارد و بین آثار او البصائر والذخائر بیش از همه رنگ و بوی آثار جاحظ را دارد. همان ویژگی از شاخه به شاخه پریدن، هزل و جد را بهم آمیختن و در عین ایجاز بر گفتن که در غالب آثار جاحظ به چشم می خورد در البصائر والذخائر هویدا است چنانکه در مقدمه آن می نویسد: «فانک ستشرف علی ریاض الادب و قرائع العقول من

ESSAI DE BIBLIOGRAPHIE TAWHĪDIENNE DE 1883 À 1965
TABLEAU CHRONOLOGIQUE — ÉTUDE STATISTIQUE ET CLASSEMENT
LISTE ALPHABÉTIQUE

Marc BERGÉ

I. — TABLEAU CHRONOLOGIQUE DE 1883 À 1965.

Nous avons noté 75 auteurs modernes, environ, mais cette liste ne saurait être exhaustive et nous serons certainement injuste, malgré nous, à l'égard de quelques auteurs, oubliés, qui ont pris soin, eux aussi, d'évoquer la personnalité d'al-Tawhīdī⁽¹⁾.

Il ne sera pas négligeable de relever également les mentions rapides d'al-Tawhīdī par les auteurs traitant de sujets divers : il y a là l'intention d'associer les œuvres d'al-Tawhīdī aux documents qui permettent une meilleure compréhension de l'histoire de la civilisation arabo-musulmane.

1°) DE LA FONDATION, EN 1883, DU PARTI RÉFORMISTE CANONIQUE PAR AL-AFGĀNĪ ET M. 'ABDUH, JUSQU'À LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE (1914).

1883 : Šidyāq (Aḥmad Fāris). Edition en un seul volume, de la *Risāla fī l-Šadāqa wa l-šadiq* (199 p.) et de la *Risāla fī l-'Ulūm* (9 p.). Editions *al-Ġawā'ib*⁽²⁾, Istanbul 1301/1883⁽³⁾.

1886 : Ḥuwansārī (Muḥammad Bāqir al-Iṣfahānī); ; m. 1313/1895; jurisconsulte imamite, historien et mutakallim⁽⁴⁾.

Rawdāt al-ġannāt fī aḥwāl al-'ulamā' wa l-sādāt : lithographie persane, 1304-6/1886-1888, IV, 205.

Cet auteur šī'ite est un survivant des compositeurs de notice. Il fait deux remarques importantes : la première souligne le lien existant entre l'ouvrage d'al-Tawhīdī *al-Ḥağğ al-'aqli* (perdu) et les idées mystiques qui ont conduit al-Ḥallāğ au martyre; la deuxième, montre la ressemblance entre la *Risāla fī aḥbār al-šūfiya* d'al-Tawhīdī et la *Risāla* d'al-Qušayrī, jurisconsulte šāfi'ite, mystique m. en 465/1073.

1887 : Mīrzā Ḥusayn al-Širāzī, éditeur, à Bombay, du *Kitāb al-Muqābasāt* d'al-Tawhīdī.

⁽¹⁾ Voir M. Bergé, *Pour un humanisme vécu : Abū Ḥayyān al-Tawhīdī. Essai sur la personnalité morale, intellectuelle et littéraire d'un grand prosateur et humaniste arabe à Bağdād, Rāyy et Chīrāz au IV^e/X^e s.* IFEA, Damas, 1979.

⁽²⁾ La fondation du journal *al-Ġawā'ib* remonte à 1860.

⁽³⁾ D.S. Margoliouth, dans *EI*, I, 90-91 cite une référence plus ancienne, de 1837, d'une publication que nous n'avons pu nous procurer : Nauwerk, *Notiz über das arab. Buch : Tuhfat ihwān al-ṣafā'* — Berlin.

⁽⁴⁾ Voir *GAL*, S II, 828 et *Kaḥḥāla*, IX, 87.

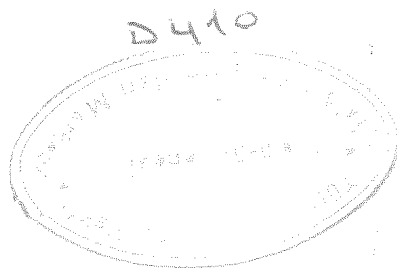
Livre du Centenaire : 1880-1980

Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire,

Kahire-1980, s. 369-382.

DN: 65996

- SEZGIN, Fuat,
1982 *Geschichte des Arabischen Schriftums*, E. J. Brill, Leiden, 9 tomes.
- TALMON, Rafael,
1985 "Who was the first Arab grammarian ? : A new approach to an old problem", *Studies in the History of Arabic Grammar I*, Wiesbaden, p. 128-145.
- VERSTEEGH, Kees (ou C. H. M.),
1993 *Arabic Grammar an Qur'anic Exegesis in Early Islam*, E. J. Brill, Leiden, New-York, Köln.
1995 *The Explanation of Linguistic Causes, Az-Zağğāgī's Theory of Grammar, Introduction, Translation and Commentary*, John Benjamins Publishing Compagny, Amsterdam and Philadelphia.
1997 *The Arabic Language*, Edinburgh University Press, Edinburgh.
2006 *Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics*, tome I, A-Ed, General Editor Kees Versteegh, Brill, Leiden-Boston.



MADDA YAKLIL
SONRA GIBLEN

16 KASIM 2006

Bulletin d'Etudes Orientales, LVII, 2006-2007 Damas, pp. 75-106

L'INTELLECTUEL, LE LANGAGE ET LE POUVOIR, OU L'HUMANISME
D'ABŪ ḤAYYĀN AL-TAWḤĪDĪ :
LECTURE D'UNE NUIT DU KITĀB AL-IMTĀ' WA-L-MU'ĀNĀSA

Pierre-louis REYMOND
Professeur agrégé, Nantes

INTRODUCTION : la 25^{ème} Nuit face aux orientations de Tawḥīdī dans le *Imtā'*

Au IV^e/X^e siècle, le *Kitāb al-Imtā' wa-l-mu'ānasa*, œuvre de l'homme de lettres Bagdadi Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī (m 414/1023), est considéré comme une œuvre majeure de la prose arabe classique, une œuvre porte-parole d'un mode de pensée dont la visée est de répandre, dans les milieux intellectuels de l'époque – ceux de l'entourage des représentants du pouvoir, comme les vizirs, mais aussi ceux des cercles philosophiques de Bagdad – une vision universaliste de la culture, projet d'ensemble qui témoigne d'une conception singulière de l'humanisme que le présent article voudrait tenter de définir. Les perspectives ouvertes par l'œuvre de Tawḥīdī retiennent particulièrement l'attention dans le champ de la pensée arabe classique, parce qu'elles posent la difficulté de la relation entre la culture et le pouvoir politique, à travers la vaste question de l'*adab* – ce concept central de la pensée arabe médiévale où se croisent les idées d'urbanité, de bonnes mœurs, de variété des connaissances, éléments de nature à constituer le viatique de tout lettré. C'est la principale raison pour laquelle l'œuvre de Tawḥīdī demeure inclassable ; déjà, Yaqūt al-Ḥamawī, dans son *Dictionnaire des hommes de lettres (Mu'ğam al-'Udabā')*, caractérisait cette polyvalence de l'écriture de Tawḥīdī par cette formule très juste ; depuis souvent invoquée :

أبو حيان التوحيدي أديب الفلاسفة وفيلسوف الأدباء.

Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī : *hommes de lettre des philosophes, philosophe des hommes de lettres.*¹

Un tel propos, en effet, illustre bien cette double postulation de la pensée de Tawḥīdī, toujours à l'intersection de la littérature et de la philosophie, en particulier dans le *'Imtā'* et les *Muqābasāt* ; car Tawḥīdī est-il vraiment littéraire, est-il vraiment philosophe ? Philosophe, il l'est parce qu'il est un penseur ; littéraire, il l'est puisqu'il sait jouer sur le

1. YĀQŪT AL-ḤAMAWĪ AL-RŪMĪ, *Mu'ğam al-'udabā' iršād al-'arīb ilā ma'rifa al-adīb*, éd I. 'Abbās, p.1923

RATING *ADAB*: AL-TAWHĪDĪ ON THE MERITS
OF POETRY AND PROSE.
THE 25TH NIGHT OF THE *KITĀB AL-IMTĀ' WA-L-MU'ĀNASA*,
TRANSLATION AND COMMENTARY *

KLAUS HACHMEIER
Universidad de Göttingen

MONSIEUR JOURDAIN
Non, je ne veux ny Prose, ny Vers.
MAISTRE DE PHILOSOPHIE
Il faut bien que ce soit l'un, ou l'autre.
MONSIEUR JOURDAIN
Pourquoy?

MAISTRE DE PHILOSOPHIE
Par la raison, Monsieur, qu'il n'y a pour s'exprimer, que la Prose ou les Vers.

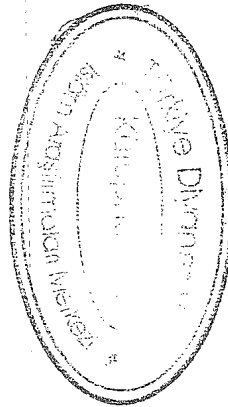
Molière, Le Bourgeois gentilhomme

The beginnings of Arabic literary prose are usually put at the end of the Umayyad period, with the letters of 'Abd al-Ḥamīd al-Kātib, notwithstanding all their problems of transmission, regarded as the first major examples of this art. ¹ It took, however, another two centuries until literary prose became fully accepted on the literary stage: authors of the 4th/10th century such as the Ṣāhib b. 'Abbād, Abū Ishāq Ibrāhīm al-Ṣābi' or Badī' al-Zamān al-Hamaḍānī were pioneers of a novel prose style, commonly called «ornate prose», and characterised by the systematic use of *saj'* (rhymed prose) and the figures of *badi'*. Their works, in contrast to the ones of their Umayyad and early Abbasid predecessors (with the example of the towering figure of 'Abd al-Ḥamīd), were cited in contemporary and later literary anthologies and in didactic literature as examples of model prose, and their style imitated by their epigones of the later centuries. ²

* I am extremely grateful to Professor Geert van Gelder for kindly inviting me to Oxford and for the many comments, suggestions, and references he made and added to this paper. This paper was written with the support of a DAAD postdoctoral grant at the Oriental Institute, Oxford.

¹ Ṣayḥ Mūsā, "Ḥarakat al-ta'liḥ", 481.

² Described in Hachmeier, "Die Entwicklung".



Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī: A Sunni Voice in the Shi'i Century

Wadād al-Qāḍī

There are many contradictory aspects of Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī's life and work that make him one of the most intriguing characters in the history of classical Arabic literature and early Islamic thought.¹ Born about 314/926 probably in Baghdad to a poor family, he took to the ascetic way of Sufi groups early in life, and yet strove strenuously to attain fame and wealth throughout his adult life at patrons' courts, only to achieve neither and to die in 414/1023 as a poor, lonely Sufi in exile, incapable of communicating with anyone but God. A deeply committed student of the Arabic and Islamic sciences, he suddenly took up the study of philosophy for well over a decade from 361/971, only to revert later to the peace of the religious and linguistic studies of Islam and Arabic. A copyist, *warrāq*, by profession, he disliked this work so much that he spent much of his life trying to get out of it – but with little success, if any at all. A prolific compiler whose pride rested solely in his books, he burned those books in a moment of despair after the onslaught of old age in the year 400/1009 and yet almost immediately thereafter wrote a penetratingly lucid letter explaining the reasons for his so doing. A most accomplished

prose writer – perhaps the most versatile and aesthetically complex artist of classical Arabic literature – only few of his contemporaries acknowledged his talent, and it took the historians of literature two whole centuries to write down his biography and cite excerpts from his works.

Tawḥīdī scholars have, over the past five decades, tried to offer various explanations for these and other puzzling aspects of al-Tawḥīdī's career, all of them agreeing that, in spite of great literary achievement, his life was, by his own admission, a series of tragic failures. Some attributed those failures to his own personal flaws: his natural quickness to spot people's faults, coupled with his innate inability to halt his sharp tongue from lampooning, blaming or exposing those faults – that made people avoid him; or his stiffness of character, lack of diplomatic skills, weakness of polish in social skills, coupled with shabbiness in appearance – that made him unsuitable for adorning patrons' courts and unpalatable for their pompous tastes. Other scholars were more charitable and took into account al-Tawḥīdī's milieu. They noted that, whereas indeed there was a huge gap between his behaviour and the behaviour demanded by the society in which he lived, this gap was not caused only by his character-related shortcomings but also by a value system to which he held firmly and which his society seemed not to endorse, and by a set of beliefs which, for him, were non-negotiable, but which the realities of the time had invalidated.

As I have discussed elsewhere, al-Tawḥīdī's system rests on three fundamental values: religion, learning and morality, to which must be added the additional, yet basic, value of reason.² The system which his society adopted, on the other hand, had, according to him, none of those values. As described by him, the times in the 4th/10th century were witnessing a frightening intellectual and moral decline: religion, piety and morality were in shambles; the rulers were unjust, ungracious, impious, vile, corrupt, insensitive and, above all, miserly and disinterested in learning; and the new mores made it irrelevant for one to be pious and morally upright: what mattered was whether or not one was light-hearted, handsome, graceful, polished, elegant, flippant, skilful at playing chess and backgammon, and how good he was at saving money,

- المغرب في حلى المغرب: ابن سعيد الغرناطي، القاهرة، تحقيق: شوقي ضيف.
دار المعارف ١٩٦٤.
- نفع الطيب من غصن الأندلس الرطيب: المقري، أحمد بن محمد، بيروت، دار
صادر ١٣٨٨-١٩٦٨ تحقيق: إحسان عباس.
- الوافي بالوفيات: صلاح الدين الصفدي. (ج ١٠) تحقيق: جاكين سوبلة وعلي
عمارة. دار صادر - بيروت ١٤٠٠ - ١٩٨٠ (جمعية المستشرقين الألمان).
- وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان: ابن خلكان، محمد بن أبي بكر، بيروت،
دار الثقافة تحقيق: إحسان عباس، ١٩٧١.
- هدية العارفين: إسماعيل البغدادي، إستانبول ١٩٥٥.
- المجالات:
- لغة العرب: الأب أنستانس ماري الكرمللي (السنة الرابعة/ الجزء الأول،
١٣٣٢هـ - ١٩١٤م).
- المعجم العربي في الأندلس: عبد العلي الودغيري، (عالم الفكر - الكويت)
المجلد الثاني عشر، العدد الأول.

Mecellelu Mecmail-Lugatil-Asabiyye bi-Dimask
c.78, s.2, 1424/2003 Dimask

(التعريف والنقد)

الرسالة البغدادية

بطلان نسبتها وتسميتها

- د. عبد الكريم محمد حسين
- تناول هذه المقالة ما أسماه أ. عبود الشالجي: الرسالة البغدادية، ونسبتها
إلى أبي حيان التوحيدي، وغرضها إبطال ما ادعاه من حجج متماسكة في
صورها لإثبات العنوان والنسبة معاً. وذلك وفق الخطوات الآتية:
- ١- التعريف بالكتاب إجمالاً بإيجاز ليكون المتلقي على تصور عام
لهيئة الكتاب.
- ٢- عرض آراء الشالجي في تسمية الرسالة، ومناقشتها، وإبطال ما جاء به.
- ٣- عرض رأي الشالجي في نسبة الكتاب إلى أبي حيان، ومناقشته في
أسس احتجاجه.
- ٤- تثبيت نسبة الكتاب إلى مؤلفه أبي المطهر أحمد بن محمد الأزدي
على الأصل الثابت.

وستكون المعالجة قائمة على دمج الآراء. ذلك أن ما جاء به الشالجي
سيأتي أولاً، ويؤلف كلام المصنف القديم جزءاً من الرد على تعجل الفاضل
محقق الرسالة، وما جاء به أ. عبد القادر زمامة إذا اقتضى السياق ذلك.
فالخطوات متدرجة في الذهن متحدة في العمل لشدة اقتضاء بعضها بعضاً،
متداخلة في البنيان، ومعاد بعضها لاختلاف الوظيفة من الإعادة.

التراث العربي

من أعلام التراث العربي:

أبو حيان التوحيدي
« بمناسبة ذكره الألفية »

عبد اللطيف الأرنؤوط

حق العرب أن يعتزوا بمفكرهم الموسوعيين الذين أعلوا شأن العقل في كتاباتهم، ومنهم أبو بحر الجاحظ وأبو حيان التوحيدي، ويعد الأخير رائداً من رواد الفكر والفلسفة والأدب في القرن الرابع الهجري، تأثر بكتابات الجاحظ وبمنهجه في البحث الذي يقوم على الملاحظة والتساؤل والشك للوصول إلى اليقين، وإن كان الجاحظ، على حد تعبير أحمد أمين « أكثر تشبهاً، وأكثر انطلافاً ». أما التوحيدي فكان « أجزل لفظاً وأوسع معرفة » بحكم أنه عاش في القرن الرابع الهجري وهو عصر نضجت فيه العلوم، في حين عاش الجاحظ في القرن الثاني للهجرة يوم كان العلم في أول نشأته.

ولد أبو حيان علي بن محمد بن العباس التوحيدي في بغداد سنة ٣١٠ هـ. فقد ورد في كتاب (المتباسات) اعتراف له ينص على أنه ألف هذا الكتاب في سنة ٣٦٠ هـ بعد أن جاوز العقد الخامس من عمره، وقيل: سُمِّي « التوحيدي » نسبة لأحد أجداده، الذي كان يبيع نوحاً من الثمر يسمى « التوحيد »، كما قيل، لأنه كان من القائلين بالتوحيد بالله.

قال عنه ياقوت الحموي الرومي في ترجمته الواردة في معجم الأدباء: « إن أحداً لم يذكره في كتاب ولا دمج في خطاب ». ويميل ياقوت إلى الظن بأنه فارسي الأصل، قدم بغداد وأقام بها مدة، ثم مضى إلى الري. غير أن مؤلفات أبي حيان توحى بأنه لم يكن يعرف الفارسية. أما القائلون بعروبه

المصادر والمراجع:

- ١ - أيجد العلوم « الرحيق المختوم من تراجم أئمة العلوم » لصديق القنوجي، أعده للطبع ووضع فهرسه عبد الجبار زكار، وزارة الثقافة بدمشق ١٩٨٩.
- ٢ - الأدب اليمني - عصر خروج إرتراك ازول من اليمن - عبدالله العيشي، الدار اليمنية للنشر والتوزيع - ط ١٩٨٦/١.
- ٣ - الإعلام للزركلي - دار العلم للملايين - بيروت - ط. ١٩٨٠/٥.
- ٤ - الأيوبيون في اليمن - د. محمد عبدالعال أحمد - جامعة القاهرة ١٩٨٠ - الهيئة المصرية العامة للكتاب، فرع الإسكندرية.
- ٥ - بلاد الشام ومصر من الفتح العثماني إلى حملة نابليون ١٥١٦-١٧٩٨ - د. عيد لكريم رفاق - ط ٢/دمشق ١٩٦٨.
- ٦ - الألفية في أصول اللغة - لصديق القنوجي - تحقيق: نذير محمد الكتيبي - دار البشائر الإسلامية - بيروت - ط ١٩٨٨/١.
- ٧ - تاريخ آداب اللغة العربية - جرجي زيدان - منشورات دار مكتبة الحياة - لبنان ١٩٨٧.
- ٨ - تاريخ الأدب العربي - كارل بروكلمان - ترجمة: عبد الحليم نجار ورفاقه - دار المعارف بصر - ط ١٩٥٩/٤.
- ٩ - تاريخ الشعوب الإسلامية - كارل بروكلمان - ترجمة: نبيه أمين فارس ومنير البعلبكي - ط ٥ - دار العلم للملايين - ١٩٦٨.
- ١٠ - تاريخ عجائب الآثار للجبرتي - مطبعة الأنوار المعدنية - القاهرة ١٩٠٤.
- ١١ - تاريخ العرب الحديث - عبدالكريم غرابية - الأهلية للنشر والتوزيع - بيروت - ط ١٩٨٧/٢.
- ١٢ - ترويح القلوب في ذكر ملوك بني أيوب للزيدي - تحقيق: د. صلاح الدين المتجدد - منشورات مجمع اللغة العربية بدمشق - ١٩٧١.
- ١٣ - ثبت التزبيري وولييه إتحاف الطالب الري - سانيد النوجيه التزبيري - دار البشائر - دمشق - ط. ١٩٨٣/١.
- ١٤ - حكمة الإشراق التي كتاب الإفاق للزيدي - حققه ضمن نوادر المخطوطات: عبدالسلام هارون - مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر - ط ١٩٥٤/١ - القاهرة.
- ١٥ - حلية البشر في تاريخ القرن الثالث عشر - للشيخ عبدالرزاق البيطار - حققه ونسخته وعلق عليه: محمد بهجة البيطار - مطبوعات المجمع العلمي العربي بدمشق - ١٩٦٣.
- ١٦ - الحياة الأدبية في عصر الحروب الصليبية بصر والشام - تأليف: د. أحمد أحمد بدوي - مكتبة نهضة مصر ومطبعتها ط ١/ د. ت.
- ١٧ - الغلط التوفيقية الجديدة لمصر والقاهرة - تأليف: علي مبارك - الهيئة المصرية للكتاب - ١٩٨٣.
- ١٨ - شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم للقاضي نشوان الحيري - أشرف على تصحيحه عند الطبع القاضي عبدالله الجرافي اليمني عالم الكتب.
- ١٩ - عصر الدول والإمارات (إيران - شبه جزيرة العرب - العراق) د. شوقي ضيف - دار المعارف بصر - ط ١٩٨٠/١.
- ٢٠ - عصر الدول والإمارات (مصر والشام) د. شوقي ضيف - دار المعارف بصر - ط ١٩٨٤/١.
- ٢١ - فهرس الفهارس للكتاتني - باعتناء: احسان عباس - دار لفرع الإسلامي - بيروت - ط ١٩٨٢/١.
- ٢٢ - محاضرات عن الحركات الإصلاحية ومراكز الثقافة في الشرق الإسلامي الحديث - القاها د. جمال الدين الشيال - جامعة الدول العربية - معهد الدراسات العربية انطالية - ١٩٥٧.
- ٢٣ - مراجع تاريخ اليمن - وضعه: عبدالله العيشي - منشورات وزارة الثقافة - دمشق ١٩٧٣.
- ٢٤ - المعجم العربي: نشأته وتطوره - د. حسين نصار - مكتب مصر - ط ١٩٦٨/٢.
- ٢٥ - معجم المؤلفين: عمر رضا كعالة - دار احياء التراث العربي - بيروت.
- ٢٦ - نور الأضواء للشبلنجي.
- ٢٧ - نيل الوطر من تراجم رجال اليمن في القرن الثالث عشر: محمد بن محمد زيارة - اعداد: مركز الدراسات والبحوث اليمني - صنعاء - دار العودة - بيروت ١٣٥٠ هـ/.

Islamic Philosophy vol. 25

050165

Abu Hayyan at-Tawhidi

10.10.78207

TABLE OF CONTENTS

Kurd 'Ali, Muhammad: <i>Abū Hayyān at-Tawhīdī</i> . Majallat al-Majma' al-'Ilmī al-'Arabī (Damascus) 8. 1346/1928. pp. 129-148; 207-225; 269-285.	1
Margoliouth, David Samuel: <i>Some extracts from the Kitāb al-Imtā' wal-Mu'anasah of Abū Hayyān Tawhīdī</i> . Islamica (Leipzig) 2. 1926. pp. 380-390.	58
Fariq, K.A.: <i>Abu-Hayyan at-Tawhidi and his Kitābul- Muqābasat</i> . Islamic Culture (Hyderabad) 28. 1954. pp. 372-388.	70
Keilani, Ibrahim: <i>Abū Hayyān at-Tawhīdī. Essayiste arabe du IVe s. de l'Hégire (Xe s.). Introduction à son oeuvre</i> . Beirut 1950. 118 pp.	87
al-Kailānī, Ibrāhīm (Ed.): <i>Thalāth rasā'il li-Abī Hayyān at- Tawhīdī. (Risālat as-Saqifa, Risāla fī 'Ilm al-kitāba, Risālat al-Hayāt)</i> . Damascus 1951. 10, 88 pp; 3 pls.....	205

50 copies printed

ISSN 1437-5125

ISBN 3-8298-6091-9

© 2000

Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften
Beethovenstrasse 32, D-60325 Frankfurt am Main
Federal Republic of Germany

Printed in Germany by
Strauss Offsetdruck, D-69509 Mörlenbach

21 MAYIS 2003

MADDE YATIRILANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

hout any derivation. After considered reflection, it appears that the derivation of the word Sufism from "suf" is the most plausible one. This is for the following reason: firstly, this possibility alone has no etymological problem in derivation. All other possible derivations have a problem from an etymological point of view in some way or another. Secondly, as cited above, the customs of that time support this theory; and finally as being a symbol of a certain life-style *suf* does not exclude the meanings which are implied by the other derivational possibilities whereas these other options, once one of them is accepted, exclude the rest.

As a result, it may be concluded that the origins of the word Sufism point to the practices of an ascetic nature such as poverty, fasting, promptly following the commandments of the Divine law. Therefore we can safely claim that Sufism has started as an ascetic movement.

Ebû Hayyan Et-Tevhidî (ö. 970 veya 990) ve El-Mukâbâsat Adlı Eserinin Tasavvuf Ahlâkı Açısından Tahlili

Müfit Selim SARUHAN,
Dr., A. Ü. İlähiyat Fakültesi

*Akil Allah'a çıkmak için bir merdivendir.
(Tevhidî, Mukâbâsat)*

A) Ebû Hayyan et-Tevhidî

1. Hayatı, Üstadları ve Talebelerine Kısa Bir Bakış

Ali b. Muhammed b. Abbas Ebû Hayyan et-Tevhidî, hicrî dördüncü, miladî onuncu yüzyılın, İslâm felsefesi sahasında önemli isimlerden biridir. Doğum ve ölüm tarihi üzerinde ihtilaf vardır. Hicrî 924 yılında doğup h.970 veya h.990 yılında vefat ettiği belirtildiği gibi, h.1023'te de vefat ettiği söylenmektedir. Bağdat'ta dünyaya gelen Ebû Hayyan'ın babası, Muhammed b. Abbas, hurma ticareti yapmaktaydı. Kimi araştırmacılar, Ebû Hayyan'ın "Tevhidî" lakabının ya babasının Irak'ta özel bir hurma türü olarak "Tevhidî" adı verilen hurmayı satmasına, ya da Mutezile'nin "*ehlü'l-adl ve't-tevhid*" akidesine bağlamaktadırlar. Ebû Hayyan, İslâm düşüncesinin öncüsü olan her düşünür gibi akli ve nakli ilimlerde iyi bir eğitim almıştır.

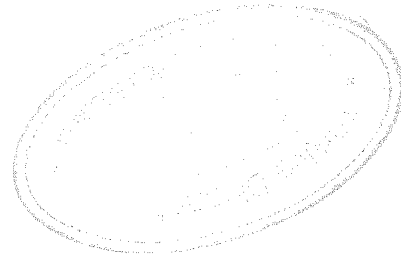
Ebû Hayyan, fıkıh ilmini Ebû Hamid el-Merdveruzî'den, hadis ilmini Ebû Bekir eş-Şaşî, Ebû Said es-Sırafî ve Ca'fer el-Huldî'den almıştır.*

Felsefe, mantık, tabiiyyat, ilâhiyat, tasavvuf, kelâm, nahv, lügat, şiir, astronomi gibi ilimlerde çeşitli üstaplardan dersler alan Ebû Hayyan'ın en meşhur hoca-

* Ca'fer el Huldî, Kuşeyri ashabındandır, süfidir. (ö. 348/955).

Tasavvuf, yıl: 2/sayı: 4, Eylül-2000, s. 115-126.

D. 2193



21 MAYIS 2003

**MADDE YATIRILANDIĞI
SONRA ÖZELİN KONTROLÜ**

تعدد آراء أبي حيان في المسألة الواحدة

الحسيني محمد القهوجي

كلية اللغة العربية بالرياض - جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

إن تعدد الأقوال للعالم الواحد في المسألة الواحدة أمر شهير به كثير من النحاة ، تجد ذلك عند الأخفش والمبرد وابن السراج وأبي علي الفارسي وابن مالك وأبي حيان وابن هشام وغيرهم.

ولقد عنيت في هذا البحث بجمع ما كان لأبي حيان من ذلك ، وقبل أن أشعر في الموضوع أقدم الرجل في سطور ، فأقول :
* التعريف بأبي حيان :

هو محمد بن يوسف بن علي بن حيان الفرناطي أثير الدين أبو حيان الأندلسي الجياني النفري ، ولد بفرناطة سنة أربع وخمسين وست مئة من الهجرة ، وتلقى العلم بها ، ثم غادرها سنة ثمان وسبعين وست مئة على الأرجح ، وطاف بالبلاد إلى أن استقر به المقام بالقاهرة ، وكثر شيوخه كثرة بالغة حتى بلغ عددهم نحو أربع مئة وخمسين عالماً ، كما ذكر عن نفسه^(١) ، إذ إنه كان يرى ضرورة أخذ العلم عن المشايخ ، وأنه لا يصح أخذه من الصحف وحدها ، ويكتفي الرجل عيباً عنده أن يكون قد اكتسب علمه من الصحف وحدها ، وأشهد في ذلك شعراً ، يقول^(٢) :

يظن الفمر أن الكتب تهدي
وما يدري الجهول بأن فيها
إذا رمت العلوم بغير شيخ
وتلتبس الأمور عليك حتى
أخافهم لإدراك العلوم
غوامض حيرت عقل الفهيم
ضللت عن الصراط المستقيم
تصير أضل من توما الحكيم

ومن هؤلاء الشيوخ أبو الحسن الألبدي ، وأبو الحسن ابن الضائع وأبو جعفر الثقفي وأبو جعفر الفهري والبهاء ابن النحاس^(٣) .

أما عن ثقافته وعلمه ومكانته فحدث ولا حرج ، فقد صنف - رحمه الله - في التفسير والحديث والفقهاء والتصوف والنحو والصرف واللغة والبلاغة والعروض والتاريخ والتراجم والأديان الأخرى بالعربية وغيرها ، ومن مصنفاته تفسير البحر المحيط والنهر الماد من البحر وكلاهما في التفسير ؛ والتذييل والتكميل في شرح التسهيل وارتشاف الضرب من كلام العرب ومنتج السالك إلى ألفية ابن مالك ، وثلاثتها في النحو.

وكان له تلاميذ كثيرون شهر منهم عدد كبير في حياته ، منهم ابن أم قاسم المرادي ، وابن مكتوم وتقي الدين السبكي والسمين الطيبي وابن هشام الأنصاري^(٤) . ومات - رحمه الله - في الثامن والعشرين من صفر سنة خمس وأربعين وسبع مئة بالقاهرة^(٥) .

حين ذكر هذا القيد ، وقال^(٦) : «لم أر هذا القيد لأحد من النحويين غيره ، ويمكن أن ينازع فيه من وجهين» ، ثم ذكر الوجهين ، وأولهما : أن جملة الصلة كلام بدليل أنهم شرطوا في الصلة أن تكون جملة خبرية ، والخبر أحد أقسام الكلام ، فثبت بذلك أنها كلام . والثاني : أنه يمكن أن يقال إن جملة الصلة لم تتضمن إسناداً مفيداً مقصوداً ، فهي غير داخلة في الكلام حتى يحترز عنها . ثم ذكر أن الجملة المضاف إليها في تقدير المفرد ، فصورتها صورة مافية إسناد ، والمعنى على التركيب التقيد.

والذي أراه أن هذا القيد لازم في تعريف الكلام ، والراجع أن هذا الرأي هو آخر قسولي أبي حيان ، فالارتشاف بعد التذييل قطعاً ، وقد ورد فيه هذا القيد ، وأما ما استدل به الشيخ في التذييل فمدفوع ، أما الأول فالجواب عنه أن جملة الصلة كانت كلاماً قبل جعلها صلة ، ثم بعد جعلها صلة أو إضافتها صار لها حكم آخر ، كما أن قولك (قام زيد) كلام تام ، فإذا أدخلت عليه أداة شرط لم يكن كلاماً .

وأما الثاني فمدفوع أيضاً بأن جملة الصلة تضمنت الإسناد المفيد المقصود ، وإنما حكم لها بحكم الجزء من الموصول من حيث إنها لا تتقدم عليه ولا يفصل بينها وبينه بأجنبي وغير ذلك من الأحكام ، وهذا لا يخرجها عن أن يكون فيها تركيب إسنادي ، وأما ما ذكره في الجملة المضاف إليها فليس فيه ما ينفي عنها الإسناد ، والتأويل بالمفرد لا ينفي الإسناد ، وإنما أولت لتصح الإضافة^(٧) .

* المسألة الثانية : في أنواع الإعراب .
ذهب الشيخ في غاية الإحسان^(٨) إلى أن ألقاب الإعراب أربعة ، وهي : الرفع والنصب والجر والجزم ، فقال : «وألقابه : رفع ونصب في اسم وفعل ، وجر في اسم وجزم في فعل» ، ثم ذهب في التذييل والارتشاف إلى أن أنواع الإعراب ثلاثة ، وهي : الرفع والنصب والجر ، وقال : «وإذا تقرر هذا بطل أن تكون أنواع الإعراب أربعة ، لأن

ثلاثة منها ثبوتيات والواحد عدمي ؛ لأنه عدم تلك الثبوتيات ، وما يكون عديمياً لا يشترك في النوع مع الوجودي ، فإذا ن ليست أنواع الإعراب أربعة»^(٩) .

هذا ، وما ذهب إليه الشيخ أولاً هو مذهب جمهور البصريين ، وأما رأيه الثاني والأخير فهو مذهب المازني والكسائي وأكثر الكوفيين^(١٠) .

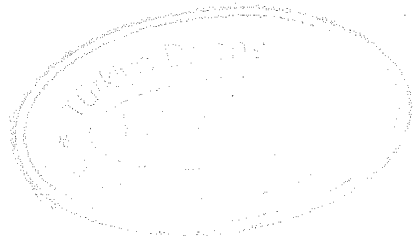
والأرجح أن علامات الإعراب أربعة ، لا ثلاثة ، وإلا فماذا نقول عن الجزم في الفعل ، أليكون بناءً ، وما الإشكال في أن يكون بعض العلامات ثبوتياً والآخر عديمياً ؟ لا إشكال في ذلك ، إذ العلامة كما تتحقق بوجود الشيء تتحقق بعدمه^(١١) .

* المسألة الثالثة : في المحذوف من نوني الرفع والوقاية : الأفعال الخمسة ترفع بثبوت النون ، فإذا اتصلت بها في حالة الرفع ياء المتكلم جاز فيها ثلاثة أوجه : اجتماع نون الرفع ونون الوقاية ، وإدغام نون الرفع في نون الوقاية ، وحذف إحدى النونين ، وبالأوجه الثلاثة قرئ قوله تعالى ﴿أفغير الله تأمروني﴾^(١٢) .

واختلف في المحذوف من النونين ، فذهب سيبويه وأكثر المتأخرين إلى أن المحذوف هو نون الرفع ، وذهب المبرد وأبو علي الفارسي وابن جني إلى أن المحذوف هو نون الوقاية^(١٣) .

واختار أبو حيان في منهج السالك مذهب سيبويه ، فقال^(١٤) : «وتحذف - يريد نون الرفع - أيضاً لنون الوقاية ، نحو قراءة ﴿أتحاجوني في الله﴾ بتخفيف النون» ، واختار في التذييل والتكميل مذهب المبرد ، فقال^(١٥) : «فكان حذف نون الوقاية أولى» .

ومن أدلة مذهب المبرد أن نون الوقاية يجوز حذفها لكثرة الأمثال في : إبتني وكأنتي ، فحذفها هنا أولى . والصحيح مذهب سيبويه ، وهو الاختيار الأول لأبي حيان ، وقد استدلل لصحته ابن مالك بأمر ، أولها : أن نون الرفع تحذف دون سبب مع عدم ملاقاتها نون الوقاية ، ومنه قوله :



أبو حيان التوحيدي وعلم الكلام

«قال لنا القاضي أبو حامد المرورودي: أنا منذ أربعين سنة أجتهد مع أصحابنا البصريين في أن أصحح عندهم أن بغداد أطيب من البصرة، وأنا اليوم في كلامي معهم كما كنت في أول كلامي لهم» (الإمتاع 3:188).

ليس من شك في أن الذين تصدّوا للحديث عن أبي حيان في القديم وبعض الذين درسوه في العصر الحديث، قد وجدوا في لقب «التوحيدي» ذريعة لتصنيف الرجل في المعتزلة - أهل العدل والتوحيد - ومن ثم لإطلاق صفة «المتكلم» عليه، ولعلّ بعضهم لمح ترديد أبي حيان للفظ «التوحيد» في كتاباته، ولعلّ آخرين استنتجوا من تعصّبه للجاحظ وشغفه بطريقته وإقباله على كتبه، وتأليفه كتاباً كاملاً في تقریظة، أن مثل هذا الموقف يحمل في كنهه - أيضاً - تقديراً للاعتزال الذي يمثله أبو عثمان ولمذهبه الكلامي.

وكان ياقوت هو الذي فتح هذا الباب لمن جاءوا بعده فدخلوه محققين أو ناقلين، إذ يقول ياقوت وهو يزعم أنه أول من تنبّه للتوحيدي ومكانته الأدبية: «كأن متفتناً في جميع العلوم من النحو واللغة... والكلام على رأي المعتزلة: فهو محقق الكلام ومتكلم المحققين»⁽¹⁾؛ وجاء السبكي فترجم لأبي حيان في طبقاته - أي عدّه شافعيّاً - ونسب إليه صفة الكلام، فكأنّه أخرج من دائرة الاعتزال إلى دنيا الأشاعرة فقال: «علي بن محمد بن العباس المعروف بأبي حيان التوحيدي المتكلم الصوفي»⁽²⁾؛ وتناول ابن حجر لقب «التوحيدي» وذهب إلى أنه أطلق على

(1) معجم الأدباء، 5:15.

(2) طبقات الشافعية 2:4.

صلاح عصره وأهل عصره؟ إن الآجري لم يستطع في تصوّره للغربة أن يبارح موقفه من حيث كان فقيهاً، ولكنه كان يؤمن بصلاح بعض الزهاد من صوفية عصره ويرى فيهم صورة الغريب، ولعلّ كثيرين كانوا يشاركونه في هذا الشعور، وهذا الفريق يمثل مفارقة مع فئة أخرى كانت تعيش في العصر نفسه، وكانت ترى أن الزهد لا يصحّ في الدنيا «لأن الإنسان خلق منها وتمّ بها وسكن فيها، فلا سبيل إلى انسلخه عنها على ما يرى جفافة الصوفية»، ومن أفراد هذه الفئة المناوئة حتى لمعنى الزهد أبو حامد المرورودي شيخ التوحيدي، وأبو بكر الفارسي وأبو سعيد البسطامي، وهذا الأخير كان ينكر نسبة هذا القول: «اللهمّ أحييني مسكيناً وأمّثني مسكيناً» إلى الرسول ويقول: «من قال إن رسول الله ﷺ كان مسكيناً فهو كافر»⁽¹⁾. ترى لو أنّ أفراد هذه الفئة سئلوا ما معنى «بدأ الإسلام غريباً... الخ الحديث، فماذا يكون جوابهم؟ أكبر الظن أنهم كانوا يضعون خطأ فاصلاً بين الزهد والغربة في أجوبتهم، وقد يحقّ لنا أن نتصوّر أنهم كانوا مفاجئين سائلهم ولا بدّ بأجوبة غاية في طرافتها.

Ihsan Abbas

Buhus ve dirasat fi'l-edeb ve't-tarih.
c-I, Beyrut 2000, s. 185-202.

DN:81998

= دون أن ينتقص ذلك شيئاً من دينه، والمداهنة تكون في سبيل الدنيا ولا يبالي صاحبها ما انتقص من دينه.

(1) البصائر للتوحيدي: 348 - 252 (ط. دمشق).

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKUMAN

07 MART 2002

ما أظن انّ بنا غنى عن الرجوع الى أمثال هذه الكتب التي ينشرها مجعنا ،
فقد نجد في تاريخ داريا من اسباب تقويم البيان وتصفية القلوب وإضاءة العقول
ما نحن في حاجة اليه كل دهر .

أفلا نتدبّر هذه الحكمة الرائعة التي نستنبطها من حديث رسول الله ﷺ
وقد قال في بعض هذا الحديث لابن عمر : وخذ من شبابك قبل هرمك وخذ
من صبيك قبل سقمك ومن فراغك قبل شغلك ومن حياتك قبل موتك
أفلا ننظر في براعة ابي مسلم الخولاني في قوله لمعاوية : يا معاوية ! انا لا نبالي
بتكدير الأنهار ما صفا لنا رأس العين !

دع عنك ما نهتدي اليه في بطون هذه الكتب من طرائف في اللغة تدلنا
على انتقال الألفاظ من معنى الى معنى على تراخي الأيام ، فن الألفاظ ما يشق
وينعم مثل نعيم البشر وشقاوتهم فن حديث رسول الله : لا يزال بدشق
عصابة يقانلون على الحق حتى يأتي أمر الله وهم ظاهرون أفلا ترى شقاوة
هذا اللفظ : العصابة ، في عصرنا ، لقد كان في أول نشأته يدل على الملوك
والأمراء والعظماء ولما قال حسان : لله درّ عصابة نادمتهم عني بهذه
العصابة أبناء جفنة وهم ملوك في زمنهم ، أما اليوم فان العصابة لا تدل الا على اللصوص
وقطاع الطرق واذا قلنا في جماعة انهم عصابة كان في قولنا كثير من التجعير .

~~~~~

أبو حيان التوحيدى

الدكتور ابراهيم الكيلاني

تكلم الدكتور ابراهيم الكيلاني في كتابه على حياة التوحيدى وآثاره وشخصيته  
وزندقته وفنه .  
أشار الكاتب في كلامه على حياة ابي حيان التوحيدى الى غموض جوانبها ،  
وقد عمّ هذا الغموض اصل التوحيدى ووطنه ومولده ووفاته .

ثم تعرض لشيء من تحصيله وتخرجه فذكر الأساتذة الذين تخرج عليهم  
وهم أساتذة في اللغة والمنطق والفقه والأدب والتصوف ، فكان لأبي حيان  
بفضل اتصاله بأساتيد من هذه الطبقات نصيب من اللغة والنحو والشعر والعلم  
والفقه وأصول الكلام .

وكا ذكر أساتذته فقد ذكر أعظم الرجال الذين اتصل بهم كالمهلي  
والصاحب بن عباد وابن العميد وغيرهم ، وعلى وجه عام كانت حياة ابي حيان  
التوحيدى حياة بؤس وشقاوة حتى اضطر الى النسخ التماساً للرزق .  
وبعد أن فرغ من هذه الناحية تصدى الكاتب في الفصل الثاني من كتابه  
لوصف مؤلفات التوحيدى ، وموضوعاتها شتى ، فقد خاض ابو حيان في الأدب  
والفلسفة والتصوف والتراجم ونحو ذلك ، ولقد ذهبت اكثر هذه المؤلفات ولم يبق  
منها الا القليل كالامتناع والموانسة والصدقة والصديق وبضائر القدماء ومرائر الحكماء  
والمقاسبات والاشارات الالهية والأنفاس الروحانية وثمرات العلوم ورسالة الإمامة  
وغيرها من الرسائل .

ولم يقتصر الكاتب على ذكر مؤلفات التوحيدى وانما وصفها وصفاً شافياً .  
وبعد أن وضع هذا كله ، انتقل الى تصوير شخصية ابي حيان الأدبية  
والفلسفية وأخلاقه ومزاجه وطبائمه ومطامحه .  
ولقد اتخذ الكاتب من مؤلفات ابي حيان سبيلاً الى معرفة حياته الغامضة  
فدرسه من ناحية هذه المؤلفات .

يغلب على ابي حيان العصبية والسويداء وهذا ما بلغ به الى الشؤم في الحياة  
كا يغلب عليه التأمل والخيال وهذا ما قعد به عن العمل . فألف الوحدة والعزلة  
والصمت وطبع على التردد .

عاش ابو حيان فقيراً فكان صورة أدياء العصر الرابع في الفقر والشقاوة ومن  
اطلع على تفاصيل هذه الشقاوة لم يعجب من نقمة صاحبها على الناس والمجتمع  
وهذا ما جعل الحرب قائمة بينه وبين رجال عصره .



الدراسات

12 TEM 2012

KADDE YAYINLANAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

ش.ت.هـ.  
1430 هـ.  
2009 م.

25

## الفكر السياسي عند أبي حيان التوحيدي

محمد الجبر

Ebu Hayyan el-Tevhidî

# التسامح

فصلية فكرية إسلامية تصدر عن وزارة الأوقاف والشؤون الدينية

سلطنة عُمان - مسقط

ص. ب. : 3232، الرمز البريدي 112 روي

وزارة الأوقاف والشؤون الدينية

مجلة التسامح

هاتف: 00968/24644032

00968/24644031

فاكس: 00968/24605799

البريد الإلكتروني:

tasamoh@mara.gov.om

tasamoh@gmail.com

www.altasamoh.net

12CICA

يعد علي بن محمد بن العباس أبو حيان التوحيدي من كبار مفكري عصره، كنيته أبو حيان، ولقبه التوحيدي<sup>1</sup>. وقد اختلف في نسبة هذا اللقب، فذهب البعض إلى أن أباه كان يبيع نوعاً من التمر يقال له التوحيد، وعليه حمل شرح قول ديوان المتنبي في إحدى قصائده:

يترشفن من فمي رشقات هن فيه أحلى من التوحيد<sup>2</sup>.

وكذلك اختلف الباحثون في مولد التوحيدي وسنة وفاته، كما اختلفوا في الحكم على شخصيته وأخلاقه، وأجمع الباحثون على أن ولادة التوحيدي كانت حوالي 310 هـ ومات سنة 400 هـ وهذا ما أثبتته أغلب الدراسات التاريخية. حيث نجد بعض الدراسات ترى بان الولادة كانت في بغداد والوفاة كانت في مدينة شيراز. ومن أستاذة التوحيدي نذكر منهم أبو سليمان بن بهرام السجستاني ويحيى بن عدي وأبوسعيد السيرافي النحوي. وعلي بن عيسى الرماني - وأبو الحسن العامري - وتواصل مع وزراء عصره كالمهلب وأبي الفضل بن العميد، وأبي الفتح بن العميد، والصاحب بن عباد وابن سعدان.

◆ أكاديمي من سورية.

رئيس التحرير

عبد الرحمن السالمي

مستشار التحرير

رضوان السيد

64. بَدَا يَطْلَعِيهِ وَالتَّاسُ فِي كُرْبٍ وَ سُوءُ حَالٍ مِنَ الْأَخْوَالِ مَتَّكُورٍ  
 65. كَأَمَّا هُوَ بَدَنٌ كَانَ مُتَّجِبًا ثُمَّ الْجَلَى وَ بَدَا مِنْ تَحْتِ تَأْهُورٍ  
 66. فَأَضَبَتْ صَفْحَاتِ الْأَرْضِ مُشْرِقَةً وَ عَادَ أَكْنَافَهَا نُورًا عَلَى نُورٍ  
 67. خَاقَانُ أَغْظَمُ قَدْرًا أَلْفَ مَرْتَبَةٍ أَذَى حَوَائِثِهِ مِنْ كِسْرَى وَ سَابُورٍ<sup>87</sup>  
 68. سُجَّانٌ مِنْ مَلِكٍ جَلَّتْ مَقَاجِرُهُ عَنِ الْيَمَانِ بِمَنْظُومٍ<sup>89</sup> وَ مَتَّشُورٍ  
 69. كَأَنَّهَا وَ يَرَاغِ الْوَاصِفِينَ لَهَا بِخَيْرٍ مَقَيْسٍ<sup>90</sup> أَلَى مِتْقَارِ غَضْفُورٍ  
 70. لَأَزَالَتْ<sup>91</sup> أَحْكَامُهُ بِالْعَدْلِ جَارِيَةً بَيْنَ الْبَرِيَّةِ حَتَّى نَفْخَةِ<sup>92</sup> الصُّورِ

<sup>87</sup> Sabur : Kelimenin aslı Farsça olup شاپور veya شاهپور şeklindedir. Sasanilerde hüküm sürmüş üç kralın ismidir.

<sup>88</sup> İ: بحر

<sup>89</sup> E: منظور

<sup>90</sup> İ: هميس

<sup>91</sup> A: مازالت ; İ: لازال

<sup>92</sup> A: نفخت



## EBU HAYYAN ET-TEVHİDÎ'NİN EL-MUKÂBESÂT ADLI ESERİNDE DİL

Mehmet Şirin ÇIKAR (\*)

### Özet

*Ebu Hayyan et-Tevhidî'nin el-Mukâbesât adlı eseri, felsefe ve dil başta olmak üzere, bir çok ilim dalıyla alakalı H. IV. yüzyılda yapılan bazı tartışmaları aktarması bakımından önemli bir eserdir. et-Tevhidî'nin ilgisi ve yönlendiriciliği bu esere ayrı bir önem katmaktadır.*

*Bu bu çalışmamda, söz konusu eserde aktarılmış olan dil ile ilgili tartışmaları, konuları ve öne sürülen görüşleri bazı başlıklar altında tasnif edip inceledik. Amacımız, -bu eser çerçevesinde- dil olgusuna hicri IV. yüzyıl yaklaşımlarını ortaya koymaktır.*

**Anahtar Kelimeler:** el-Mukâbesât, et-Tevhidî, es-Sicistanî, dil, nahiv, mantuk, belâğat, lafız, mânâ, nazım, nesir.

### The Language in at-Tawhidî's al-Mukâbesât

#### Abstract

*Abu Hayyan at-Tawhidî's al-Mukâbesât, is a very important book because of transferring the accumulation of 4/10th century in many subjects of sciences especially philosophy and language. At-Tawhidî's interest with subjects and his contributions, increase importance of the book.*

*We classified and deal with the discussions, subjects and opinions concerning with language. Our aim is to put forward the approaches of 4/10th century on language.*

**Key Words:** al-Mukâbesât, at-Tawhidî, es-Sicistani, language, grammer, logic, rethoric, meaning, word, prose, poem.

\*) Dr., Yüzüncü Yıl Üniv., İlahiyat Fak., Arap Dili ve Belâğatı Anabilim Dalı  
(e-posta: msirin@yyu.edu.tr)

Tehran 1987



لايحبّ الله الجهر بالسوء من القول الا من ظلم، و كان الله سميعاً عليماً  
(سورة نساء، ۱۴۸)

## ابوحيان توحیدی،

### دانشور هنرمند انتقادگر

نوشته علیرضا ذکاوتی قراگزلو

زاده دنیای شرّ پرورده دامن فقر  
هستیش در نیستی کارش به بیگاری گذشت

با همه آزادگی دستش به دامانها رسید  
با همه مهر و وفا عمرش به بی یاری گذشت

مردم از او در قفان و او ز مردم بی امان  
عمر این آزرده خاطر در دلآزاری گذشت

میان همه ارباب فکر و قلم گذشته جهان اسلام ابوحيان چهره ای است غریب که همواره نوشته هایش را خوانده اند، اما از نامش فاصله گرفته اند. زندگانی ناکام و سرگردان و در عین حال بارور وی بتامی در هنرش تجلی یافته و شخصیتش بر قلمش جاری گردیده است، آنچنانکه هم اکنون پیشانی هوشمندش را در محافل فلسفی که خودش توصیف کرده از همه درخشان تر می بینیم و چشمان شعله ورش را از ورای کلمات آتشین خیره شده به روزگار و

۶۱. همان، جزء ۱، ص ۲۱۴.  
۶۲. توحیدی، امتاع، جزء ۱، ص ۲۱۵.  
۶۳. توحیدی، مقایسات، ص ۲۸۲-۲۸۳.  
۶۴. همان، ص ۲۸۳.  
۶۵. همان، ص ۲۹۴.  
۶۶. همان، ص ۳۲۰.  
۶۷. همان، ص ۲۵۲.  
۶۸. توحیدی، مقایسات، ص ۱۴۹-۱۵۰.  
۶۹. همان، ص ۲۶۶.  
۷۰. توحیدی، الصداقة و الصدیق، ص ۲۶.  
۷۱. همان، ص ۲۴.  
۷۲. همانجا.  
۷۳. همان، ص ۴۰.  
۷۴. همان، ص ۹۳.  
۷۵. همان، ص ۲۴.  
۷۶. همان، ص ۴۰.  
۷۷. همان، ص ۲.

۷۸. توحیدی، البصائر، ج ۲، جزء ۲، ص ۸۵۳-۸۵۵.

۷۹. سجستانی علاقه مند به مطالعه موضوعاتی است که دقیقاً در حوزه فلسفه به معنی اخص کلمه نیست. اورساله ای در سیاست (رساله فی السیاسة) نوشته است که مورد استقبال واقع شد و وسیعاً انتشار یافت (امتاع، جزء ۲، ص ۱۱۷). مسئله روابط میان نحو و منطق توجه او را به خود مشغول داشته است. در مورد آنچه ما امروز آن را زیبایی شناسی یا فلسفه هنر می خوانیم باید گفت که او نظریه ای درباره آفرینش هنری عنوان می کند که در آن اثر هنری را «محاكاة» طبیعت می داند. البته مقصود تقلید و متابعت مو به مو از طبیعت نیست، بلکه مقصود رقابت با آن است، و آن را از آنچه هست کاملتر کردن و زیباتر کردن (مقایسات، ص ۱۶۳-۱۶۴؛ ارسطو، فن شعر، پانزدهم، ۱۴)، و این کار به یاری نفس و عقل که هنرمند در آفرینش هنر خود به کار می برد میسر است. نزد او هنر برتر از طبیعت است، زیرا هنر صورتهای بهتری بر آن می افزاید و صفات نفس و عقل را به آن می دمد.



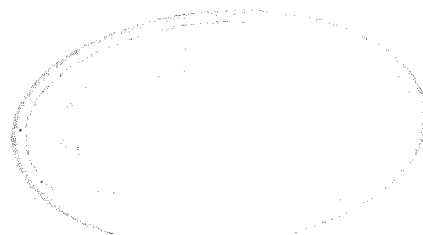
تأثر أبي حيان بالفخر الرازي في تفسيره  
(البحر المحيط) واعتراضاته عليه

| الصفحة | الموضوع                                                                                                                  |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ٤٢٥    | ٧ - الأغلط الأكثر شيوعاً في القراءة الجهرية<br>الدكتور / فهد بن علي العليان                                              |
| ٤٧١    | ٨ - تأثيرات الإعلام الصهيوني على الرأي العام الغربي تجاه<br>القضية الفلسطينية<br>الدكتور / نايف بن ثنيان بن محمد آل سعود |

الدكتور/ بدر بن ناصر البدر  
قسم القرآن وعلومه — كلية أصول الدين  
جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

Mecelletu Camiati'l-Imam Muhammed b. Sa'udi'l-  
Islamiyye, 43, Riyadh 1426/2003, s. 13-96.

0.1528



-Ebu Hayyan et-Tevhidi

## Ebu Hayyan et-Tevhidi'nin Hayat Felsefesi

**Bayram DALKILIÇ\***

### ABSTRACT

Ali ibn Muhammad Abu Hayyân al-Tawhidi (320-414/932-1023) was an Arabic litterateur and philosopher, and author of numerous books which reflect all the main themes of debate and reflection in the cultivated circles of his time. His basic themes are God, Man, Intellect, Soul and Nature. He also has a strong interest in moral questions on both the individual and social level. He was a 'Farabian School' and 'Sicistian School's student.

Tawhidi inquired "the problem of life" in his essay which is named "Risâletü'l Hayât" (The Treatise on the Life) and his other Works. I studied and analyzed the "Tawhidi's Philosophy of Life" according his thoughts in this article. He writes and classifies "the life" in his treatise as ten types. The eight types are about the man. The one of them is about the angels and the other is about God.

**Keywords:** Abu Hayyân al-Tawhidi, Philosophy of Life, God and man, Nafs, After Death.

Ebû Hayyân et-Tevhîdî kimdir? O, hangi dönemde yaşamıştır ve nasıl bir kişiliğe sahip birisidir? Tevhîdî, belli bir ekole ve düşünce okuluna bağlı mıdır? Yoksa o, özgün ve bağımsız bir düşünür olarak gösterilebilir mi? Onun hayat felsefesine ait teorik görüşleri var mıdır? Bu görüşler, belli bir düzen ve sistematik içinde sunulmuş mudur? O, bu konuda bir çalışma ortaya koymuş mudur? Onun hayat felsefesine dair teorik görüşleri, pratik hayat felsefesine yansiyabilecek nitelikte midir? O, bu görüşlerini kendi pratik hayat felsefesine yansıtmuş mudur? Bu çalışmamızda Tevhîdî'nin, Hayat felsefesi konusundaki görüşlerini bu ve benzeri sorular çerçevesinde ortaya koymaya ve değerlendirmeye çalışacağız.

### A- TEVHİDİ VE KİMLİĞİ

Ali b. Muhammed el-Abbâs Ebû Hayyân et-Tevhîdî (320-414/932-1023), Fârâbî (ö.339/950) ekolüne bağlı olan, Fârâbî'nin en seçkin öğrencilerinden olan Yahya b. Adî (ö.379/989) ve çağının ileri gelen filozoflarından İbn Zurrâ (ö.399/1008), İbn Sinâ (ö.428/1037), Ebû Reyhân el-Bîrûnî (ö.440/1048) ve İbn Miskeveyh (ö.421/1030) ile çağdaş olup, onlarla bilgi alış-verişinde bulunmuştur. Felsefedeki öneminin yanında edîb, fakîh ve sûfî olan Tevhîdî, Ebû Süleyman el-Mantikî es-Sicistânî (ö.380/990)'nin öğrencisidir.<sup>1</sup>

\* Yrd. Doç. Dr., S.Ü. İlahiyat Fakültesi, Din Felsefesi A.B.D. Öğretim Üyesi

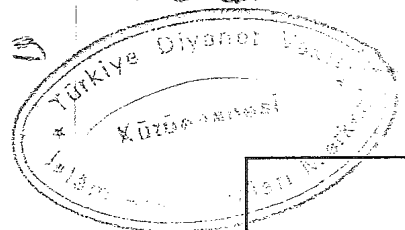
1: Bkz. Macit Fahri, İslam Felsefesi Tarihi, (Çev. Kasım Turhan), s. 167-168, İstanbul, 1992; Necip Taylan, Ana Hatlarıyla İslam Felsefesi, s. 195, İstanbul, 1991; Hanifi Özcan, "Ebû Hayyân et-Tevhîdî Ateist midir?", D.E.Ü.İ.F.D., c. VI, s. 486, İzmir, 1989

۲۳. Organic Unity، بنیادی ترین نظریه کالریج در اثر معروف او به نام سیره ادبی *Biographia Literaria*، عبارت است از ترکیب هماهنگ یکایک اجزای شعر با کل آن. به لحاظ کالریج قوانین شعر مانند قوانین رویش است و کشش آن نیز مانند رشد و جذب و تنفس نباتات است. همچنانکه درخت به گاه رویدن، عناصر بیگانه و گوناگون زمین و هوا و نور و آب را جذب جوهر خود می کند و ساخت آن نیز به گونه ای است که از کوچکترین واحد اجزای آن گرفته تا ساختهای بزرگتر و پیچیده تر با هم پیوند دارد، و به بیانی دیگر وحدت ارگانیک دارد، شعر نیز چنین است. نظریه وحدت ارگانیک بعدها از اعتبار ویژه ای برخوردار می گردد و از اصول اساسی نقد نو *New Criticism* می شود.

24. *The Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*, ed. Preminger, S.V. 'Allegory' (Princeton, 1965), p. 12.

۲۵. در این باره رجوع کنید به مقاله ارزنده و راهگشای دکتر نصرالله پورجوادی: «نقد فلسفی شعر از نظر عطار و عوفی» در معارف، دوره چهارم، شماره ۳، آذر- اسفند ۶۶، ص ۱۸-۳.

Ibn Miskawayh  
- Ebu Hayyan at-Tawhidi  
۱۹۳۹



لقمان

نشریه مرکز نشر دانشگاهی به زبان فرانسه

سال چهارم - شماره دوم

بهار و تابستان ۱۳۶۷

با مطالب زیر منتشر شد

- مفاهیم عقل و جنون در *عقلاء المجانین*: نصرالله پورجوادی
- سعدی و برخی از داستانسرایان فرانسوی: جواد حدیدی
- ایران معاصر در تحقیقات فرانسویان: برنار اورکاد
- بررسی انتقادی تحقیق درباره سعدی اثر هانری ماسه: جعفر آقایی چاوشی
- وضعیت کنونی ایرانشناسی در فرانسه: دومینیک ترابی
- «مانت» از دیدگاه زبانشناسی: آنماری موثقی
- کتابشناسی و نگاهی به مجلات
- اخبار علمی، فرهنگی و هنری

پرسشهای فلسفی

ابوحیان توحیدی از ابن مسکویه

ترجمه علیرضا ذکاوتی قراقرلو

پرسشهای ابوریحان بیرونی از بوعلی سینا و پاسخهای بوعلی به آن پرسشها (در حدود هجده سؤال) در تاریخ فلسفه اسلامی مشهور است؛ اما چند دهه پیش از آن (یعنی پیش از تولد ابن سینا) ابوحیان توحیدی به تعداد ده برابر آنچه بیرونی از ابن سینا پرسیده است، سؤالهای علمی و فلسفی برای ابن مسکویه مطرح کرد و ابن مسکویه جوابهایی به سؤالات ابوحیان نوشت که بررسی آنها فصل مهمی از تاریخ فکر اسلامی و نیز فرهنگ قرن چهارم هجری را روشن می کند، قریبی که به «عصررئسانس اسلامی» شهرت یافته و ابوحیان و ابن مسکویه به طور مشخص از نمایندگان «انسانگرایی» در آن عصر شناخته شده اند.<sup>۲</sup>

Publications of the  
Institute for the History of  
Arabic-Islamic Science

Edited by  
Fuat Sezgin

ISLAMIC  
PHILOSOPHY

Volume  
84

al-Hawāmīl wa-sh-Shawāmīl  
li-  
Abī Hayyān at-Tawhīdī  
wa-Miskawayh

Edited  
by  
Aḥmad Amīn  
and  
as-Sayyid Aḥmad Şaqr

2000

Institute for the History of Arabic-Islamic Science  
at the Johann Wolfgang Goethe University  
Frankfurt am Main

ISLAMIC  
PHILOSOPHY

Volume  
84

AL-HAWĀMIL WA-SH-SHAWĀMIL  
LI-  
ABĪ ḤAYYĀN AT-TAWḤĪDĪ  
WA-  
MISKAWAYH

EDITED  
BY  
AḤMAD AMĪN  
AND  
AS-SAYYID AḤMAD ŞAQR

|                                                                     |                 |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Türkiye Diyanet Vakfı<br>İslâm Araştırmaları Merkezi<br>Kütüphanesi |                 |
| Dem. No:                                                            | 78206           |
| Tas. No:                                                            | 181.2<br>ISL. P |

2000

Institute for the History of Arabic-Islamic Science  
at the Johann Wolfgang Goethe University  
Frankfurt am Main

21 MAYIS 2003

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GÖRÜLMEK ÜZERE

(معجم الأدباء ١٨: ١٨٨، والوافي بالوفيات ٣: ٢٤، وبغية الوعاة: ٣٩).

● التجني على ابن جني

خ أسكوريال ٣٠٧ وراغب باشنا ١١٣٤ (سزكين ٢: ٤٩٢).

اختصر شرح ابن جني:

أبو موسى عيسى بن عبد العزيز بن يلبخت الجزولي المتوفى سنة ٦٠٧هـ (سبق في الجزولية).

\* مختصر شرح ابن جني لديوان المتنبي

خ أيا صوفيا ٤٠٦٥ (سزكين ٢: ٤٩٢).  
أبو الحسن علي بن عبد العزيز القاضي الجرجاني المتوفى سنة ٣٩٢هـ (سزكين ٢: ٤٩٣).

شرح ديوان المتنبي

خ فيض الله ١٦٥٠.

أبو القاسم عبد الله بن عبد الرحمن الأصفهاني (القرن الرابع الهجري).

شرح ديوان المتنبي

(خزانة الأدب ١٣: ٥٦).

أبو عبد الله محمد بن جعفر القزاز المتوفى سنة ٤١٢هـ (معجم الأدباء ٦: ٤٧١).

كتاب أبيات معاني شعر المتنبي.

أبو المظفر محمد بن آدم بن كمال الهروي المتوفى سنة ٤١٤هـ (معجم الأدباء ١٧: ١١٦، وبغية الوعاة ٥: ٤، هدية العارفين ١: ٦٢).

شرح ديوان المتنبي.

أبو عبد الله محمد بن علي بن إبراهيم الخوارزمي

الأدباء ١٧: ١١٧، هدية العارفين ١: ٤٤٦، كحالة ٨: ١٩٠).

شرح ديوان المتنبي.

أبو طالب سعد بن محمد بن علي الوحيدي المتوفى سنة ٣٨٥هـ (معجم الأدباء ٤: ٢٣٢، هدية العارفين ١: ٣٨٤).

شرح ديوان المتنبي.

أبو الفتح عثمان بن جني المتوفى سنة ٣٩٢هـ (سبق).

الفسر شرح ديوان المتنبي

خ بطرسبورغ ثالث ٢٧٥ والمتحف البريطاني ثان: ١٠٤٠ والأسكوريال ٩: ٣٠٠.

وجامعة استانبول ٦١٥ طبع بتحقيق صفا خلوصي ببغداد سنة ١٩٧٠م.

انتقده في شرحه هذا:

أبو جعفر محمد بن الحسن بن سليمان الزوزني المتوفى سنة ٣٧٠هـ (كحالة ٩: ١٩٣).

● فسر الفسر عن ديوان أبي الطيب المتنبي (في الرد على ابن جني)

خ دار الكتب المصرية: ٤٤٨ (طلعت) (سزكين ٢: ٤٩٢).

أبو حيان التوحيدي المتوفى ٣٨٠هـ ٤: ٣٢٦ (الأعلام).

● نقد ابن جني في شعر المتنبي (بغية الوعاة ١٩: ٢).

محمد بن حمد بن محمد بن عبد الله المعروف بابن فورجة البروجرد المتوفى سنة ٤٥٥هـ

- Mutenabbi

- ibn Cinni 927

✓ Ebu Hayyam et-Turhid 927

- Cezuli Isak b. Abdalaziz 927

- Carrari Ebu'l Hasan 927

- Alkbari 930

- Ibn al-Mustarfi 930

- Ibn Hafun et-Tabit 930

- Tabari Abd al-Kadir b. Ahmed 931

- Salavi Ahmed b. Hatid 931

✓ Biruni 928

- iflili 928

- Ebu'l W'la et-Ulauri 928

- ibn Side 928

- Jahidi 929

- Tabrizi Hatip 929

- ibn al-Katta 929

- Ebu'l-Hayyan et-Kandi 929

- Ebari Kemaladdin 929-930

ديوان المتنبي

✓ أبو الطيب أحمد بن الحسين المتوفى سنة ٣٥٤هـ (معروف).

\*\*\*

أبو عبد الله محمد بن محمد بن أبان بن سيد بن أبان اللخمي | القرطبي الأندلسي المتوفى سنة ٣٥٤هـ (معجم

EL-LEMHATU'L-BEDRİYYE FÎ 'İLMİ'L-'ARABİYYE

M. Vecih UZUNOĞLU<sup>1</sup>

ÖZET

Ebû Hayyân el-Endelusi (ö. 745/1344)'ye ait olan *el-Lemhatu'l-Bedriyye fi 'İlmi'l-'Arabiyye*, hicri VII. asrın sonlarında telif edilmiş, Arap grameri ile ilgili çok özlü bilgileri içeren muhtasar bir eserdir. Bu çalışmada eserin adı, telif tarihi, müellifi, muhtevası, şerh ve muhtasarlari ve nüshaları hakkında bilgiler verilmiş, ayrıca ikinci bölümde söz konusu eserin tahkikli neşri yapılmıştır.

**Anahtar Kelimeler:** el-Lemhatu'l-Bedriyye, Ebû Hayyân, Nahiv, Arapça, Nüsha, Şerh.

AL-LAMHA AL-BADRIYYA Fİ 'İLM AL-'ARABIYYA

ABSTRACT

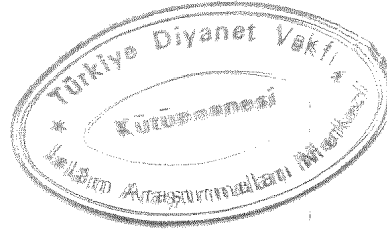
*al-Lamha al-Badriyya fi 'İlm al-'Arabiyya* is a concise work written down in the late 7th century. The work, which belongs to Abu Hayyan (d. 745/1344), gives quite brief insight about Arabic grammar. In this article (study), we have edited the manuscript with nearly seven pages. In addition, we have tried to give some information about title and author of the book and its date of compilation; its content, explanations, summaries and copies.

**Key Words:** al-Lamha al-Badriyya, Abu Hayyan, Nahw, Arabic, Manuscript, Explanation.

GİRİŞ

Arap diline ait kaidelerin ortaya çıkışından günümüze kadar geçen süre içinde gerek bu dilin mantığını sistematik olarak izah etmek gerekse Arap olmayanlara bu dili doğru öğretebilmek amacıyla birçok eser telif edilmiş, buna bağlı olarak da farklı metotlar ortaya çıkmıştır. Kimi müellifler isim, fiil ve harften yola çıkarak dile ait müfredatı açıklamaya çalışırken kimileri âmil, ma'mûl ve i'râb sistemini esas alarak Arap dil mantığını ortaya koymayı amaçlamış, kimileri de kendilerine has metotlarla dile ait malzemeyi mantıkî bir silsile içinde takdim etmeye

<sup>1</sup> Öğr. Gör. Dr., Dokuz Eylül Üniversitesi İlahiyat Fakültesi, İzmir.



D36  
Ebu Hayyan el-Tevhidî

10.11.2009

MADDE YATINLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan et - Teuhidi (050165)

TDJ'ISAM  
164629  
892.7  
BER.F

INSTITUT FRANÇAIS DE DAMAS



08 OCT 1979

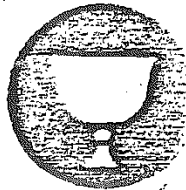
MARC BERGÉ

Docteur ès lettres

POUR UN HUMANISME VÉCU :  
ABŪ HAYYĀN AL-TAWHĪDĪ

*Essai*

*sur la personnalité morale, intellectuelle et littéraire  
d'un grand prosateur et humaniste arabe  
engagé dans la société de l'époque bouyide,  
à Bagdad, Rayy et Chiraz, au IV<sup>e</sup>/X<sup>e</sup> siècle  
(entre 310/922 et 320/932 - 414/1023)*



DAMAS

1979

دارنا، وانسخ هذا الكتاب. فقلت: أنا سامع مطيع. ثم إنني قلت لبعض الناس في الدار مسترسلاً: إنما توجهت من العراق إلى هذا الباب، وزاحمت منتجعي هذا الربيع لأتخلص من حرفة الشؤم، فإن الوراقة لم تكن ببغداد كاسدة، فمني إليه هذا أو بعضه، أو على غير وجهه؛ فزاده تنكراً<sup>(١)</sup>.

وقد خيَّب الصاحب ابن عباد أمل أبي حيان بعد مدة مقامة عنده نحواً من أربع سنين، ورحل عنه خائباً.

قال الحافظ ابن حجر في هذا الكتاب: «فمما استنكرته من كلامه في هذا الكتاب أنه حكى عن المأمون أنه قال لأبي العتاهية: إذا قال الله لعبده: لِمَ لَمْ تطعني؛ ما يجيب؟ قال: يقول: لو وفقتني لأطعتك. قال: فيقول: لو أطعتني وفقتك؟ فيقول العبد: أياكون إليه العبد لسببه وما مطالب الرب معداً<sup>(٢)</sup>!

وقال فيه: كان الجاحظ واحد الدنيا!!

وقال في ابن العميد وابن عباد: قد قلت فيهما: كانا بالسياسة عالمين، ولأولياء نعمهما ناصحين... إلى أن قال: فأراهما لو تنبأ لنزل الوحي عليهما، وتجدد بها الشرع، وسقط لمكانهما الاختلاف!! واستمر في هذا المعنى، وهو ذاك على قلة بركته، وعلى إقدامه على إطلاق ما لا يليق.

وقال فيه أيضاً: إنه فارق ابن عباد سنة سبعين وثلاث مئة راجعاً إلى بغداد بغير زاد ولا راحلة، ولم يعطني في مدة ثلاث سنين درهماً واحداً ولا ما قيمته درهم واحد، فلما وقع في هذا؛ أخذت أتلافى ذلك بصدق القول في سواء الثناء، والبادي أظلم<sup>(٣)</sup>.

(١) «معجم الأدباء» (١٥ / ٩)، و«الصاحب بن عباد الوزير الأديب العالم» (٣٣٤).

(٢) كذا في الأصل! ولعل في العبارة تصحيف. (٣) «لسان الميزان» (٧ / ٤٠).

وتبحرهما طويلاً، ثم ردّها عليّ وقال: «تعبوا وما أغنوا، ونصبوا وما أجروا، وهاموا وما وردوا، وغنوا وما أطربوا، ونسجوا فهلهلوا، ومشطوا ففلفلوا»، ونقل عنه قوله: «حصلوا على لوثاتٍ قبيحة، ولطخاتٍ ناضجة، وألقابٍ موحشة، وعواقبٍ مخزية، وأوزارٍ مثقلة».

وعلى الرغم من هذا كله؛ فقد جاء دعاة التغريب وتلاميذ المستشرقين فجددوا طبع هذه الرسائل، وأدعوا أنها علم وفهم وثقافة! وما هي في حقيقتها إلا سمومٌ عرفها أهل الأصالة الإسلامية، وضلال كشفوا عنه وأبانوا فساده، وكان خليقاً بأهل عصرنا أن يعرفوا هذا؛ فلا يترددوا في خطر النظر أو المتابعة لهذه الأعمال المضلة.

٢ - «النوح على البهائم»، لأبي عيسى محمد بن هارون الوراق<sup>(١)</sup>.

معتزلي، من أهل بغداد، نشأ وتوفي فيها، «من أرباب المقالات، طاش عقله، ولم يتسع لحكمة إيلام الحيوان وذبحه؛ فصنّف كتاباً سمّاه «النوح على البهائم»؛ فأقام عليها المآثم وناح، وياح بالزندقة الصّراح<sup>(٢)</sup>.

٣ - «مثالب الوزيرين»<sup>(٣)</sup>، لأبي حيان التوحيدي.

ذكر أبو حيان أن سبب تصنيفها أنه وفد على ابن عباد فاتخذته ناسخاً؛ قال: «وأما حديثي معه - يعني ابن عباد -؛ فإنني حين وصلت إليه؛ قال لي: أبو من؟ قلت: أبو حيان. فقال: بلغني أنك تتأدب. فقلت: تأدب أهل الزمان! فقال: (أبو حيان) ينصرف أو لا ينصرف؟ قلت: إن قبله مولانا لا ينصرف! فلما سمع الصاحب هذا تنمر وكأنه لم يعجبه، ثم قال لي: الزم

(١) «الأعلام» (٧ / ١٣٨).

(٢) «طريق الهجرتين وبياب السعادتين» (ص ٢٦٨).

(٣) والمراد بهما: أبو الفضل بن العميد، والصاحب بن عباد.



2219

Abu Hayyan al-Tawhidi



04 EKİM 2009

Abu Hayyan al-Tawhidi

## The Applicability of the Term “Humanism” To Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī

Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī lived just over three hundred years after the advent of Islam, at the turn of the tenth and the eleventh Christian centuries.<sup>1</sup>

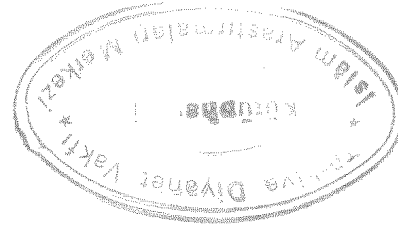
In order to deal with the applicability of humanism to Abu Hayyan, the term “humanism” itself must first be defined, or at least a description of the problems of its definitions given. Humanism can mean either almost nothing, or almost anything. At its loosest it refers to a concern with the human: “every person interested in ‘human values’ or in ‘human welfare’ is nowadays called a ‘humanist’, and there is hardly any person who would not like to be, or pretend to be, a humanist in this sense of the word”.<sup>2</sup>

However, rather than use hindsight to pick a definition that fits the work of Abu Hayyan and then successfully match his work to it, this paper will analyse secondary sources, all of them European and twentieth or twenty-first century, and work through the dynamics of their analyses of Abu Hayyan, his society and his contemporaries, and their uses of the term “humanism”.<sup>3</sup> Throughout these discussions, a certain coalescence around a number of key aspects of the term will

1. ‘Alī b. Muḥammad b. al-‘Abbās Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī. 922/32 – 1023 (EI2, S.M. Stern). Henceforth the name of the author will be presented without diacritical marks as “Abu Hayyan”.

2. KRISTELLER, “Philosophy of Man”, p.93.

3. Secondary sources consulted in Arabic, most notably the three issues of “Fuṣūl” dedicated to Abu Hayyan (between Autumn 1995 and Winter 1996), tend not to use the term “humanism”. The terms and ideas which these sources do focus on will be addressed briefly below.



## « الغريب » في « إشارات » التوحيدي

بقلم  
وداد القاضي

إلى ذكرى بولس نوييا : الغريب الذي طلب السلامة

يروى لنا أبو حيان التوحيدي في كتابه « الإمتاع والمؤانسة » أنه لقي ابن الجلاء الزاهد بمكة ، فسأله عن حديث الرسول : « بدأ الإسلام غربياً ، وسيعود كما بدأ غربياً ، فطوبى للغرباء من أمّتي » ، وقال له : « ما صفة هذا الغريب » ؟ فردّ عليه ابن الجلاء بقوله : « يا بنيّ ، هو الذي يفرّ من مدينة إلى مدينة ، ومن قلّة إلى قلّة ، ومن بلد إلى بلد ، ومن برّ إلى بحر ، ومن بحر إلى برّ ، حتى يسلّم ؛ وأنّى له بالسلامة ، مع هذه النيران التي قد طافت بالشرق والغرب ، وأنت على الحرّث والنسل ، فقدّمت كلّ أفوه ، وأسكت كلّ ناطق ، وحبّرت كلّ لبيب ، وأشرقت كلّ شارب ، وأمّرت كلّ طاعم ؛ وإنّ الفكر في هذا الأمر مختلس للعقل ، وكارث للنفس ، ومحرق للكبد »<sup>١</sup> .

جرى هذا الحديث بين أبي حيان والصوفي أبي عبدالله ابن الجلاء سنة ٣٥١ ، وبعد ذلك بما يزيد على ثلاثين سنة<sup>٢</sup> ، أوحى بأربعين<sup>٣</sup> نجد أبا حيان يعود إلى الموضوع نفسه ،

- (١) الإمتاع والمؤانسة لأبي حيان التوحيدي (تحقيق أحمد أمين وأحمد الزين ، القاهرة ، ١٩٤٤ - ١٩٤٨) ٢ : ٧٨ - ٧٩ .
- (٢) انظر مقدمة كتاب الإشارات الإلهية لأبي حيان التوحيدي (تحقيق وداد القاضي ، دار الثقافة ، بيروت ، ١٩٧٣) : ٩ .
- (٣) هذا سبني على أن كتاب الإشارات قد كتب بعد كتاب المقابسات ؛ انظر كتاب أبو حيان التوحيدي لإحسان عباس (دار بيروت ، بيروت ، ١٩٥٥) : ١٢٤ .

s. ١٣٩ - ١٢٥

## M É L A N G E S DE L'UNIVERSITÉ SAINT - JOSEPH

TOME L (vol. II)

1984

## M É L A N G E S

IN MEMORIAM

\*

Michel Allard, s.j.  
(1924 - 1976)

Paul Nwyia, s.j.  
(1925 - 1980)

\*

présentés par LOUIS POUZET, s.j.

DAR EL-MACHREQ SARL — BEYROUTH (LIBAN)

05 TEMMUZ 1995

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

# الرّسالة البغدادية<sup>٣</sup>

تأليف

أبي حيان علي بن محمد التوحيدي

المتوفى سنة ٤١٤ هـ

تحقيق

عبود الشالجي

|                                                                     |                 |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Türkiye Diyanet Vakfı<br>İslâm Araştırmaları Merkezi<br>Kütüphanesi |                 |
| Dem. No:                                                            | 56376           |
| Tas. No:                                                            | 892.7<br>HAY. R |

منشورات الجمل

Kah - 1997

MADE IN TURKEY  
SUNRA GELİR HUKÜMAN

16 NISAN 1999

المعهد العربي للدراسات  
بدمشق

Ans. faturaası 2  
45 sh.  
10 Krs.  
4,50 Emeyn

ثلاث رسائل

للأبي حسان التوحيدي

Ebn Haqqan et-Terhidi

عني بتحقيقها ونشرها  
الدكتور ابراهيم الكيلاني

11 OCAK 1996

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKUMAN

|                                                                     |                |
|---------------------------------------------------------------------|----------------|
| Türkiye Diyanet Vakfı<br>İslâm Araştırmaları Merkezi<br>Kütüphanesi |                |
| Demirbaş No:                                                        | 17795          |
| Tasnif No:                                                          | 191.2<br>HAY-S |

دمشق

1951

بجته التأليف والترجمة والنشر

كُتَابٌ

الْإِمْتِنَانُ وَالْمَوَانِسَةُ

تأليف

أبي حيان التوحيدى

وهو مجموع مسامرات في فنون شتى  
حاضر بها الوزير أبا عبد الله العارض في عدة ليال

الجزء الأول

صححه وضبطه وشرح غريبه

أحمد أمين و أحمد الزين

منشورات

المكتبة العصرية - بيروت - صيدا

Db. No: 39171

-El- Hayyan et-Tevhid

MADE YATMILANDIKTAN  
SONRA GELEN BOKUMAN

25 OCAK 1996

202637

Essays  
in Arabic Literary Biography  
925–1350

Edited by  
Terri DeYoung and Mary St. Germain

vii

Contents

|                                           |                       |     |
|-------------------------------------------|-----------------------|-----|
| Terri DeYoung<br>al-Sharīf al-Raḍī        | Şerif er-Razi         | 332 |
| Terri DeYoung<br>Talā'ī' ibn Ruzzīk       | Talac b. Ruzzīk       | 344 |
| Mary St. Germain<br>Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī | Ebu Hayyan et Tawhidi | 348 |
| Terri DeYoung<br>'Ubādah Ibn Mā' al-Samā' | Ubadah b. Mūssema     | 357 |
| Terri DeYoung<br>Usāmah ibn Munqidh       | Usame b. Munqidh      | 364 |

|                                                                     |                  |
|---------------------------------------------------------------------|------------------|
| Türkiye Diyanet Vakfı<br>İslam Araştırmaları Merkezi<br>Kütüphanesi |                  |
| Dem. No:                                                            | 202637           |
| Taa. No:                                                            | 892.709<br>ESS-A |

02 EKİM 2012

MADDE YAYINLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

2011

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

olmasıyla mümkündür. Bu günlerde insanlara oldukça cazip gelen, ama aslında bir nevi sorumluluktan kaçmak demek olan sürekli geçmiş/geleneği karalayarak, suçu onların üzerine atmak yerine onların kazandıklarını eleştirel bir tarzda inceleyip istifade ederek, kendi kazandıklarımıza (bilgi, bilim-teknoloji) süreklilik ve güncellik kazandırabiliriz.<sup>97</sup>

## Sonuç

İmanın da küfrün de merkezinin kalb olması, onun ham verilerin yargıya dönüşerek yakini bilgi haline gelme sürecinde ne kadar önemli bir konum içerdiğini göstermektedir.<sup>98</sup> İnanan, akleden bir kalbe sahip olan insan, tasdik ve ikrar içindedir.

Bunların zorunlu sonucu olan salih amelleri de işleyerek, mutmain bir şekilde Yüce Yaratıcısının huzuruna varır.<sup>99</sup> Çünkü o insanın kalbinde, iman sevdirmiştir, küfür, isyan ve fışk ise kötü gösterilmiştir.<sup>100</sup>

Bu durumun korunması için sürekli olarak mümin "Rabbimiz, bizi doğruya götürdükten sonra kalplerimizi eğiltme ve katından bize rahmet bahşet" diye dua eder.<sup>101</sup> Tabii ki, yalnızca dua etmek yeterli değildir. Kalbî diriliğin korunması için ayrıca; dolaylı olarak da olsa, her türlü gizli ya da açık kötülüğe karışmayı reddederek,<sup>102</sup> Allah'ın herkesin içini ve dışını, kazandıklarını bildiğinin zorunlu sonucu olarak, daima kontrol altında olduğumuzu unutmamalıyız.<sup>103</sup> Bu ise, ahlaki ve adaletli bir hayat tarzı sürdürülebilmemize ve yaratıcımızın rızasını kazanmamıza vesiledir.

97 K.K., 2/134,286

98 Bkz. el-Cuzü, a.g.e., s. 226 vd.

99 Bkz. K.K., 26/89: 50/37: 13/28: 48/18, el-İsfahani, ez-Zeria, s.79

100 K.K., 49/7-8

101 K.K., 3/8

102 K.K., 6/151

103 K.K., 13/11

## Ebu Hayyan Tevhîdî'nin İbn-i Miskeveyh'e Yönelttiği Felsefi Sorular

Şamil ÖÇAL\*

Felsefe yapmanın yollarından biri kabul edilen soru cevap tekniği müslüman filozofların sıkça kullandığı metodlardan birisidir. Bu metodun en önemli özelliklerinden birisi, düşüncelerin sorular biçimine konularak anlatılmasıdır. Soruların kendisi, en az verilen cevaplar kadar önemlidir. Sorular, soruyu soranın felsefenin temel problemlerine nasıl yaklaştığını açık biçimde ortaya koyduğu gibi, muhatab olan kimsenin düşüncelerindeki boşlukları da açığa vurmaktadır. Soru-cevap tekniği zihnin çok dinamik olduğu bir sıradaki ürünlerini izleme fırsatı verdiği için de önemlidir.

Ebu Reyhan Birûnî'nin İbn-i Sina'ya yönelttiği sorular ve İbn-i Sina'nın cevapları İslam Felsefesi tarihinde meşhurdur.<sup>1</sup> Ancak İbn-i Sina'nın doğumundan yaklaşık yirmi küsur yıl önce Ebu Hayyan Tevhîdî'nin İbn-i Miskeveyh'e yönelttiği sorular ve İbn-i Miskeveyh'in bu sorulara verdiği cevaplar İslam Felsefesinin erken dönemlerinde tartışılan problemlere ışık salması ve İslamın rönesans çağı olarak

\* Dr., Kırıkkale Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Felsefe Bölümü.

1 "İbn-i Sina'nın "On Soru'nun Karşılıkları", Türkçe tercümesiyle birlikte neşreden Mübahat Türker Küyel, *Bevrûnî ve Armağan*, (Ankara 1974), ss. 95-112.

# الملاحم القصصية في كتاب الإمتاع والمؤانسة

لأبي حيان التوحيدي

دكتورة / ورد محمدى مكاوي مزيب

كلية الآداب - جامعة الإسكندرية

تهنئة:

يُعد كتاب الإمتاع والمؤانسة من أهم آثار أبي حيان إن لم يكن أهمها على الإطلاق؛ ولتأليف أبي حيان لهذا الكتاب قصة ممتعة ذلك أن أبا الوفاء المهندس كان صديقاً لأبي حيان و للوزير أبي عبد الله العارض - أبي عبد الله الحسين بن أحمد بن سعدان - وزير صمصام الدولة البويهى ، فقرب أبو الوفاء أبا حيان من الوزير ووصله به ، ومدحه عنده ، حتى جعل الوزير أبا حيان من سماره ؛ فسامره سبعاً و ثلاثين ليلة كان يحادثه فيها ، ويطرح الوزير عليه أسئلة في مسائل مختلفة فيجيب عنها أبو حيان ، ثم طلب أبو الوفاء من أبي حيان أن يقص عليه كل ما دار بينه وبين الوزير من حديث ، وذكره بنعمته عليه فى وصله بالوزير ... فأجاب أبو حيان طلب أبي الوفاء ... وفضل أن يدون ذلك فى كتاب يشتمل على كل ما دار بينه وبين الوزير من دقيق و جليل ... فوافق أبو الوفاء على ذلك ... وقد تزيد فيه أبو حيان ونسق الحديث و اخترع أشياء لم تجر فى مجلس الوزير و قد قسم أبو حيان كتابه إلى أربعين ليلة فهو أشبه شىء بألف ليلة و ليلة ، ولكنها ليست ليالى للهو و الطرب و كيد النساء ، إنما هى ليالى للفلاسفة و المفكرين و الأدباء ... فإن كان ألف ليلة و ليلة يصور أبداع تصوير الحياة الشعبية فى ملامحها و قتهاى عشقها ، فكتاب الإمتاع و المؤانسة يصور حياة الأرسقراطيين أرسقراطية عقلية ؛ كيف يبحثون ، و فيم يفكرون ، و كلاهما فى شكل قصصى مقسم إلى ليالى ، و إن كان حظ الخيال فى الإمتاع و المؤانسة أقل من حظه فى ألف ليلة و ليلة<sup>(١)</sup> و الحقيقة أن الباحثين لم يلتفتوا إلى دراسة الفن القصصى فى كتاب الإمتاع و المؤانسة لهذا تحاول هذه الدراسة أن تكشف عن بعض الجوانب المطلوبة فى أدب أبي حيان لتكون له القيمة المبررة فى أبنائنا المعاصرين ، ولا بد أن دراسة المقدمات

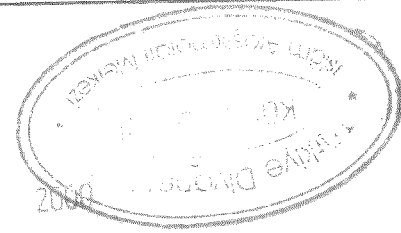
Mecelleto Külliyyeti'l-Adab

[Camiatü'l-İskenderiyye]

c. 45 (1996-1997) İskenderiyye,

s. 1-45.

D. 2250



1.10.2000  
MADDE YAYINLANMIŞTAN  
SONRA GÖRÜLMEK ÜZERE



## الإلهيات عند التوحيدى

د. صلاح بسيونى رسلان

قسم الفلسفة

كلية الآداب - جامعة القاهرة

### الإطار الحضارى لعصر التوحيدى:

التوحيدى هو على بن محمد بن العباس المعروف بأبى حيان التوحيدى ، مفكر إسلامى كبير ، وأديب فذ ، ومثقف ملم بمعارف عصره من نحو ولغة وشعر وأدب وفقه وفلسفة وعلم كلام وسياسة وفلك وهندسة ورياضيات . وقد وصفه لنا ياقوت فى معجم الأدياء فقال إنه « فيلسوف الأدياء ، وأديب الفلاسفة ، ومحقق المتكلمين ، ومتكلم المحققين ، وإمام البلغاء ... فرد الدنيا الذى لا نظير له ذكاء وفطنة ، وفصاحة ومكنة ... »<sup>(١)</sup> .

ولد التوحيدى فى بغداد حوالى سنة ٣١٠ أو ٣١١ هجرية ( على وجه التقريب ) من أبوين فقيرين ، إذ كان أبوه أو أحد أجداده تاجرا يبيع نوعا من التمر يقال له التوحيد ، ويرجع البعض الآخر لقب التوحيدى إلى التوحيد يقول ابن حجر العسقلانى : « يحتمل أن تكون نسبة هذا اللقب إلى التوحيد »<sup>(٢)</sup> .

ويرى الذهبى أن التوحيدى هو الذى نسب نفسه إلى التوحيد ، مثلما سُمى ابن تومرت أتباعه بالموحدين ، وكما يسمى صوفية الفلاسفة أنفسهم بأهل الوحدة والاتحادية<sup>(٣)</sup> .

كان القرن الرابع الهجرى ( العاشر الميلادى ) الذى عاش فيه التوحيدى من سنة ٣١٠ هـ

(١) ياقوت الرومى : معجم الأدياء ، طبعة الدكتور فريد الرفاعى ، القاهرة ، ١٩٣٨ ، ص ٥ ج ١٥ .

(٢) ابن حجر العسقلانى : لسان الميزان ، مطبعة دائرة المعارف النظامية ، حيدر اباد ج ٦ ص ٣٦١ .

(٣) الذهبى : سير أعلام النبلاء ١٧/١٢١ .

من واقع التطبيق على بيئة عربية شقيقة ، ثم يليه درس نفسى حول مهارات التواصل الانفعالى والاجتماعى لدى الطلاب الجامعيين فى مصر .

وأما مسارات العدد فقد عرفت سُبُلها إلى جوهر الفكر الإنسانى فى تداخل أشكاله وتقارب مستوياته ، وتشابه أنساقه أيا كانت مجالات العمل ومحاولات التنظير والبحث عن صيغ للتجارب وإظهار للقارئ الكاشفة عن طبائع النشاط الملموح فى كل اتجاه باعتباره وسيلة من وسائل الحوار واللقاء عبر الأنشطة الإنسانية الأخرى المكتملة لإطاره وجوهره على السواء .

وأما المساحات التى اكتسبها العدد فقد اتسعت آفاقها وشهد امتداداً لها طيباً عبر الأرض العربية ، فكانت مجالات التطبيق أحيانا مرتبهة بالتعريف بعالم الأسرة فى دولة الإمارات العربية المتحدة ، وكان المجال الآخر معلقاً بالمجتمع الخاص للطلاب الجامعيين ، وكان الثالث معلقاً بواحد من أقاليم صعيد مصر ، فهى مساحات واسعة ومتقاربة فى آن واحد مما يضى على محتوى العدد أهمية خاصة من هذا الجانب .

ومع افتتاحية العدد تتمنى أسرة التحرير أن يسعد به القارئ وأن يجد فيه إمتاعاً فكرياً وسياحة عقلية نشطة ما نحسبها إلا هدفاً مؤكداً من أهداف المجلة . كما ننوه هنا بدور لجان التحكيم التى أقرت نشر هذه الأعمال بعد عناء قراءتها ومراجعتها وفحصها وتقويمها . ثم يبقى تنويه أخير حول طبيعة الدور الثقافى البارز الذى اقترن بالمجلة ، وترجمته سعة انتشارها عبر الأوساط العلمية والمؤسسات الثقافية التى سارعت بالاشتراك فيها بصورة لافتة : الأمر الذى يزيد من حجم العبء الثقافى الواعد والدور الفكرى الجاد الذى يُنتظر من بقية أعدادها إن شاء الله .

والله - سبحانه - ولى التوفيق .

### أسرة التحرير

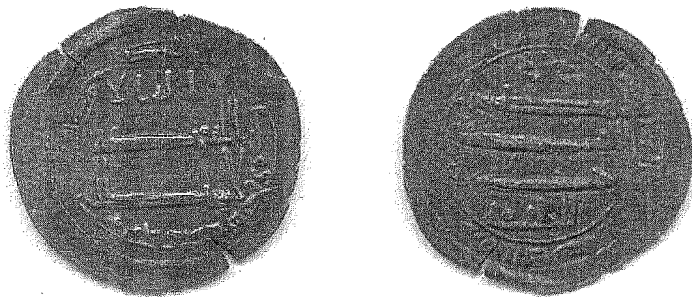
1 EKIM 2000

MADDE HAYATLANDIKTAN  
SONG...  
SONG...

d'Ifrīqiya et peut être même bien avant, puisque ce dernier « avait commandé la garde (*Šurṭa*) de Yazīd tant en Égypte qu'en Ifrīqiya »<sup>114</sup>. En tout cas, la *wilāya* de Naṣr b. Ḥabīb coïncide avec l'installation du « fugitif » d'Égypte au Zāb et avec les moments difficiles dont souffrit ce dernier du « mauvais voisinage » et de « l'esprit de corps » d'al-Faḍl b. Rawḥ, alors sous-gouverneur du Zāb, et, sans doute, peu après, de Naṣr b. Ḥabīb, lorsqu'il fut nommé gouverneur d'Ifrīqiya, et dont l'autorité s'étendait alors au Zāb. Or, à ce moment même, Ibrāhīm b. al-Aḡlab cherchait à s'imposer dans ce district<sup>115</sup>. En choisissant cette légende pour son dirham, le réfracteur de Maḡḡāna, 'Alī, rappelait, par allusion à l'émir aḡlabide, cet épisode chargé de haines tribales.

### Conclusion

Ce témoignage numismatique nous a ainsi fourni de précieux renseignements sur un moment fort de la ville de Maḡḡāna durant lequel celle-ci s'érigea, dans un moment de troubles et d'éclatement du pouvoir aḡlabide, en une principauté autonome. Cette autonomie fut réelle pour un très court laps de temps, puisque l'émir aḡlabide parvint en fin de compte à ramener à son autorité les diverses villes et régions qui lui échappaient. Il se montra même clément, en réintégrant, dans son entourage, certains dissidents. Probablement, chercha-t-il à apaiser les esprits et à rallier des hommes influents.



Dirham frappé à l'atelier de Maḡḡāna sous les Aḡlabides en 209/824-25 (droit et revers).

<sup>114</sup> *Ibid.*, p. 76 ; voir Ibn 'Idāri, *al-Bayān*, I, p. 85.

<sup>115</sup> Voir notre étude : « Eclairages sur un épisode obscur de la fondation de l'Émirat aḡlabide et sur un atelier monétaire inconnu (Maghra) », Actes du VIII<sup>e</sup> Colloque International sur l'Histoire et l'Archéologie de l'Afrique du Nord, pp. 517-530.

Ebu Ḥayyān et - Touhīdī (050165)

## La nuit inaugurale de *Kitāb al-Imtā'* *wa-l-mu'ānasa* d'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī : une leçon magistrale d'*adab*

Salah Natij

### Résumé

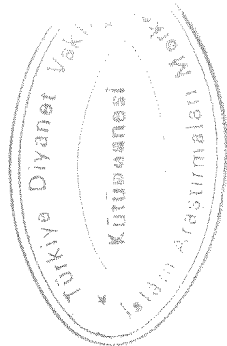
En s'appuyant sur un commentaire du texte de la première nuit du *Kitāb al-Imtā' wa-l-mu'ānasa* d'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī, cet article se propose de montrer la place primordiale qu'occupe la parole conversante (*al-muḥādāṭa*) dans la pensée arabe classique. La conversation, *ḥadīṭ*, constitue bien dans la culture arabe à la fois un paradigme épistémique dominant et un cadre généralisé d'expériences esthétique-éthiques : la parole conversante fonctionne à la fois comme facteur de construction des contextes d'interaction au sein desquels se tissent les réseaux de sociabilité et d'échanges intellectuels féconds (*muḡābasa*), comme action cathartique qui libère l'âme et purifie l'esprit, comme facteur de sublimation et d'émancipation de la personne (*'itq*). Ainsi, l'analyse de toutes ces formes de manifestation de la parole conversante dans la champ de l'*adab* nous a permis d'aboutir à deux conclusions complémentaires : premièrement, selon la conception de la culture propre à la vision anthropologique inhérente au système de l'*adab*, la culture ne se transmet pas héréditairement, mais par fréquentation, interaction et contact entre personnes contemporaines. Deuxièmement, l'*adib* véritable, tel que nous en avons un exemple vivant dans la figure d'al-Tawḥīdī, est celui qui se montre capable de créer et prendre en charge les occasions de sociabilité et d'échanges permettant aux individus d'une même époque de s'insérer dans le tissu de la contemporanéité concrète et de s'influencer et se cultiver les uns les autres.

### Mots-clé

*Adab*, *Adib*, catharsis, contemporanéité, conversation, culture de l'*adab*, émancipation, parole conversante, sociabilité, sublime, Tawḥīdī,

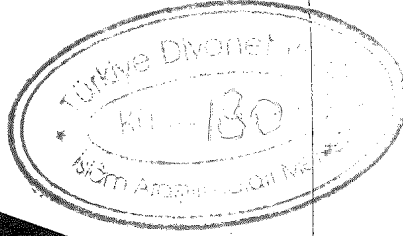
### Abstract

Based on a commentary of the first night in Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī's *Kitāb al-Imtā' wa-l-mu'ānasa*, the purpose of this article is to show the essential place held by conversing speech (*al-muḥādāṭa*) in classical Arabic thought. In Arabic culture, conversation (*ḥadīṭ*) represents indeed both a dominant and epistemic paradigm and a generalized ethical-aesthetic frame of experiences : i. e. conversing speech works at the same time as a building factor of interacting contexts in which one can build sociability networks and fecund intellectual exchanges (*muḡābasa*), as a cathartic action which frees the soul and purifies the mind, and as a sublimation and emancipation factor of the human being (*'itq*). Thus, the analysis of all these forms of conversing speech in the field of *adab* leads to two complementary conclusions : first, according to the cultural conception inherent in *adab*'s anthropological vision, culture is not transmitted by heredity, but through relationship, interaction and contact between contemporary people. Second, the true *adib*, like the vivid example which can be found in al-Tawḥīdī's figure, is the one



# MERAK ETMEZ MİSİNİZ?

Türk Dünyası Araştırma Dergimizden  
Bazı Örnekler



Türk Dünyası Tarih Dergisi, ayda bir  
Türk Dünyası Araştırmaları Dergisi, iki ayda  
bir yayınlanır.

Adres: Kemalpaşa mah. Bukalıdede Sok. No: 4 Sarayhane-İstanbul  
Tel: 0212-511 10 06- 511 18 33 -Belgegeçer: 0212-520 53 63  
E-posta: @turandergi.org -internet adresi: www.turan.org

Türk Dünyası Araştırmaları



Sayı: 144

Haziran 2003

## TANINMIŞ TÜRK DİLİ BİLİMCİSİ EBU HAYYAN'IN ÇALIŞMALARI HAKKINDA BİRKAÇ SÖZ

Ergali ESBOSIN\*

### ÖZET

*Ebu Hayyan tarafından 13. yy.da Memluk Kıpçakça-  
sı sahasında yazılan Kitab -al -İdrak Li-lisan al Atrak Türk  
dilinin önemli bir eseridir. Bu makalede, Eserin yazılımin-  
dan sonraki bilimsel macerası ve bazı özellikleri tasvir edi-  
lip bu bağlamda Kazak Türkçesine çevirisi duyurulmuştur.*

*Anahtar Kelimeler: Ebu Hayyan, Li-lisan al-Atrak,  
Memluk, Kıpçak, Kazak, Türkçe.*

Tarihçilere göre; Kazak halkı, Kıpçak grubuna giren birçok taifelerin, devrin sosyal, siyasi ve toplumsal sebeplerle, Altay dağlarından Kuzey Afrika'ya, Ural Dağlarından Hindistan'a kadar geniş topraklara yayılarak hayatlarını sürdürmüş olmalarıdır. Kıpçaklar grubuna giren birçok taifeler yakın ve uzak komşuları tarafından değişik isimlerle anılmışlardır. Kumanlar, Poloftıslar, Kıpçaklar gibi. Bazen de coğrafi yerleşimlerine göre, örneğin Büyük Moğol İmparatorluğunda "Moğol Kıpçakları" adıyla anılmışlardır. Bunlar arasında günümüz Mısır ve Suriye topraklarına değişik yollarla ulaşan Kıpçakların bir grubu söz konusudur. Onların Türkoloji literatüründeki adı Memluk Kıpçakları'dır. Memluk Kıpçakları'nın tarihi geçmişlerini öğrenmede kullanılan önemli kaynakların başında Orta Asır yazma eserleri gelmektedir. Bu yazma eserlerin arasında Ebu Hayyan'ın "Kitab al-İdrak Li-lisan al Atrak" yazma eseri özellikle dikkat çekicidir. Bu eserin yazılış sebebi o dönem, Memluk Kıpçaklarının adı geçen coğrafyadaki etkileri olmuştur. Memluk Kıpçakları dönem bilginlerinin dilleriyle ve kültürleriyle dikkat çekmişlerdir. Bineanaleyh, Türkolog-

\* Almatı Abay Üniversitesi, Türk Dili Edebiyatı, Türkçe Öğretmeni.

MADDE YAYIMLANDIĞI  
SONRA GELEN DOKÜMAN

30 Eylül

2022-226

5. Brings about satisfaction, devoid of irritation, surpassing the *Alfiya* of Ibn Mu'tī,
6. Who is entitled to praise because of being a precursor, and deserves that I praise him warmly.
7. May God bestow copious gifts on me and on him, according to the degrees of merit, in after life!

ABŪ ḤAYYĀN [Aṭir ad-dīn Muḥammad ibn Yūsuf ibn 'Alī ibn Yūsuf ibn Ḥayyān al-Garnāṭī al-Andalusī], of Berber origin, was born in Granada at the end of Šawwāl 654/November 1256. He became famous mainly as a grammarian and a commentator on the Qur'ān and the *qirā'āt*, but also wrote excellent poetry, including *muwaššahāt*, which testify to his great versatility and penetrating wisdom. Wüstenfeld, and especially the late Lucien Bouvat published detailed biographical data about this remarkable son of Granada, and more specifically of the *barrio* called Mataḥšaraš, in *Revue Hispanique*, Vol. X.

He studied between 670/1271-72 and 679/1280-81 at Granada, Vélez-Málaga and Almería. Because of a disagreement with his teacher Ibn az-Zubair he left Spain and went to Ceuta, then to Biḡāya, Tunis and Alexandria, Cairo, as far as Ethiopia. Then he went on the pilgrimage to Mekka via Giddah, visited Syria and returned to Cairo, where he became lecturer on the *ḥadīṭ* in the Mansūriya school. Originally a Zāhirī, he became the follower of the Šāfi'ī school, mainly under the influence of his teacher Ibn an-Naḥḥās. Bouvat gives a list of Abū Ḥayyān's sixty-six works, and detailed information on the nine of them which are extant. Abū Ḥayyān was a remarkable linguist: wrote a grammar of the Turkish language, the first known; also one of the Persian language and began a treatise on the Ethiopian language.

Like most of the Andalusians he confounded the sounds *ḡ* and *ḡ*, as well as *k* and *q* in pronunciation. Being of a peaceful disposition he never was known to have become angry. His daughter Nuḍār (pure gold) inherited her father's gifts for scholarship in a much greater measure than his son Ḥayyān. Unfortunately, she died in Ġumādā II 739/December, 1338, and Abū Ḥayyān was permitted to have her buried in the garden of his house. To console himself for the loss he wrote an essay describing Nuḍār's talents and virtues. He survived her only six years: died on Saturday, 28 Šafar 745/July 11, 1344.

In *Anal.*, I, pp. 823-861 there is a long *tarǧama* of which Dugat gives an extract on pp. lvi-lvii. The following six distichs show Abū Ḥayyān in different moods and attitudes:

Reported by Ibn Marzūq:

1. My foes have done me a favor, gave me a boon:  
—May the Merciful not deprive me of enemies!—
2. They searched out my defects, and I got rid of them;  
They tried to outdo me, and I achieved glory!

A playful distich (*mudā'aba*):

1. I fell in love with one whose face is dark:  
The only white therein are his teeth, like pearls;
2. Out of the pupil's darkness his Creator shaped him,  
So all eyes are fixing on him their glances!

About a fool who put on a woolen dress and was proud of it:

1. Oh you, who clothe yourself in pretty wool,  
Yet are devoid of all good sense and merit:
2. Will you be proud of wool that yesterday  
Was on a sheep, and today is on a he-goat?

The great traveller Ibn Gābir al-Wādī-Āšī quotes:

1. My hopes which death will end I do cut short;  
However long I may live, I'm sure to die:
2. My proud soul wants to keep its youthfulness,  
My right hand has spent all I once did own!

Abū Ḥayyān was reputed to be very thrifty and preferred to be known as parsimonious, whereas others like to be known as generous spenders. He claimed that in Egypt a poor man could live on four *fals* a day, of which two would go for his lodging, one for raisins (*zabīb*) and one for a pitcher of water. To change the diet, one could the next day buy a lemon and eat bread with it (*yā'kul bihi al-ḥubz*).

1. For you to get a *fals* that fell into my net  
Is like hoping for fruit from a sterile ground:
2. Shall I take pains in earning it, then waste it?  
Then I'd be exchanging good health for illness!

On the theme of *poderoso caballero es Don Dinero*, familiar to the students of Juan Ruiz and Quevedo:

1. An intercessor came, whom no one can repel:  
White coins of silver, the best salve for all wounds!
2. They can make hard things as easy as can be,  
And will fulfill your wishes while you're asleep!

In *Anal.*, I, p. 832, there are verses describing a handsome sailor and a blind man. On pp. 839-841 we find two *muwaššahas*, of five strophes each, with a similar rhyme scheme:

'Adīlī fī 'l-ahyafī 'l-anasī  
Law ra'ā-hu 'l-āna, qad 'adarā!  
Raša'un qad zānahu 'l-ḥawaru  
Ġuṣunun min fawqihī 'l-qamaru  
Qamarun min saḥbihī 'š-ša'aru  
Tuḡarun fī fihi am duraru?  
Ḥāla bayna 'd-durri w'al-la'asi  
Ḥamratun man dākahā sakirā!

MADDE YAZIME İNDIKTAN  
SONRA GÖLEN İKÖMÜN  
03 EKİM 1997

in his palace for scientists and scholars where they could ply their interests in strict privacy. 'Aḍud al-Dawla was a charismatic figure. He saw himself as one "who transcended mankind, the king of kings, over-comer of fate." His historical ideals were borrowed from Graeco-Persian antiquity—from Alexander the Great (refracted through the prism of the Persian tradition) and Bahrām Gūr (his putative ancestor). His title "king of kings" was a throwback to Sāsānian royal titulature. In his far-flung and ambitious conquests, his restoration of cultivation and urban building, his fostering of the arts and sciences, and his striving to personify the "just ruler," he was no doubt consciously patterning himself after these ancient models of royalty. Sijistānī considered him a soteriological figure.

### 1. Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī: The Secretary

Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī, or to give him his full name, 'Alī b. Muḥammad b. al-'Abbās Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī, was born between 310/922 and 320/932 to a family of modest means.<sup>7</sup> His father, or one of his ancestors, was allegedly a date vendor, whence the name al-Tawḥīdī (from a kind of date called *tawḥīd*). His birthplace is variously given as either Nishāpūr, Shirāz, Wāsiṭ, or Baghdad. His principal teachers were Abū Sa'īd al-Sīrāfī and 'Alī b. 'Īsā al-Rummānī in linguistic sciences, the Shāfi'ī scholars Abū Ḥāmid al-Marwarrūdhī and Abū Bakr al-Shāfi'ī<sup>8</sup> in

<sup>7</sup> For general orientation, see S. M. Stern, "Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī," *EI*, I, 126-27; Brockelmann, *GAL*, I, 283; *GALS*, I, 435-36; I. Keilani, *Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī; essayiste arabe du IV<sup>e</sup> s. de l'Hégire (X<sup>e</sup>s.)*; Z. Mahjoub, "Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī, un rationaliste original," in *Revue de l'Institut des Belles Lettres Arabes*, 27 (1964): 317-44; and 'Abd al-Razzāq Muḥyī al-Dīn, *Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī; siratuhū wa-ātharuhū*. The contributions of D. S. Margoliouth, especially his article on Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī in *EI*<sup>1</sup> and his "Some Extracts from the *Kitāb al-Imtā' wal-mu'ānasa* of Abū Ḥayyān Tawḥīdī," *Islamica*, 2 (1926): 380-90, may still be consulted with profit. Other works on Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī (bearing his name as their title) are by Iḥsān 'Abbās (Beirut 1956); Aḥmad Muḥammad al-Ḥūfī, 2nd ed. (Cairo 1964), and Ibrāhīm Zakariyyā<sup>2</sup> (Cairo 1964). Articles on works of Tawḥīdī, including editions and translations of texts, contain information on him and on his contemporaries; see especially Cl. Audebert, "La *Risālat al-Ḥayāt* d'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī," *BEO*, 18 (1964): 147-95; M. Bergé, "Une anthologie sur l'amitié d'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī," *BEO*, 16 (1961): 15-59; *idem*, "Epître sur les sciences d'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī," *BEO*, 18 (1964): 241-98; *idem*, "Structure et signification du *Kitāb al-basā'ir wal-dahā'ir* d'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī (m. 414/1022)," *Annales Islamologiques*, 10 (1972): 53-62; *idem*, "Genèse et fortune du *Kitāb al-Imtā' wal-mu'ānasa* d'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī (m. en 414/1023)," *BEO*, 25 (1972): 97-104; and K. A. Fariq, "Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī and his *kitabul Muqabasat*," *IC*, 28 (1954): 372-88. See also introductions to Tawḥīdī's published works. I obtained access to M. Bergé, *Pour un humanisme vécu; Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī* (Damascus 1979), after this chapter was written. Bergé's book incorporates, *inter alia*, his studies noted above. See also A. A. al-'Asam, *Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī fi Kitāb al-muqābasāt* (Beirut 1980).

<sup>8</sup> Keilani, pp. 24-25. Keilani mentions Abū Bakr al-Shāshī as one of Tawḥīdī's teachers belonging to the Shāfi'ī school. He is Abū Bakr M. b. 'Alī al-Shāshī al-Qaffāl, a

religious sciences, and Yaḥyā b. 'Adī and Abū Sulaymān al-Sijistānī in philosophy. Of lesser importance for his formation were the judge Abu l-Faraj al-Mu'āfā b. Zakariyyā<sup>3</sup>, the preacher Abu l-Ḥusayn b. Sam'ūn, and the Sufi Abū Muḥammad Ja'far al-Khuldī.<sup>9</sup>

Tawḥīdī was a professional scribe, secretary, and courtier. His professional calling and his innate intellectual curiosity spurred him to accumulate encyclopaedic knowledge, though the charge of dilettantism that was levelled against him may be justified.<sup>10</sup> Enjoying entrée into the philosophical circles and literary salons of the day, Tawḥīdī was a relentless source of information and gossip. He assiduously recorded the views and comments of learned men, partly out of ambition to preserve knowledge from oblivion, and partly to feed the esurient curiosity of viziers. The vizier Ibn Sa'dān plies him with questions about personalities and opinions, and Tawḥīdī, usually displaying a tantalizing coyness, finally yields to the prodding and tells all. His usefulness to prominent men was due no doubt to his knowledge of what was happening in intellectual circles and his access to information of political value. He was usually entertaining as well.

Tawḥīdī was a difficult person. He had a scurrilous tongue and tended to find fault with everyone he met, especially the highly placed and well-off. This character flaw was pointed out to him and ungrudgingly acknowledged.<sup>11</sup> While his torrent of derision should not be taken at face value, he cannot be dismissed as a biased crank either. The times were out of joint, and the personalities, especially of the great and would-be great, were terribly flawed. What makes Tawḥīdī suspect as a reporter is his oneness, his chronic pessimism. Still, there were certain figures he genuinely esteemed—his teachers al-Sīrāfī, al-Marwarrūdhī, Ibn 'Adī, and Sijistānī, for example—and despite disappointment at his hands, he had only kind words for the vizier Ibn Sa'dān. The list of his enemies and the hapless targets of his scorn is far longer, and includes

Shāfi'ī jurist, pupil of al-Ṭabarī, who died in 365/976; Sezgin, *GAS*, I, 497-98. He was the author of the riposte to the threatening letter by Nicephorus Phocas to the caliph al-Mu'ta' (see above, p. 95). Cf. al-Subkī *Ṭabaqāt al-shāfi'iyya*, ed. M. M. al-Tanāhī and 'A. M. al-Hulw (Cairo 1383-86/1964-67), V, 286, where the text reads Abū Bakr al-Shāfi'ī, and the editor declares an alternate reading, al-Shāshī, incorrect, maintaining that Abū Ḥayyān's teacher was Abū Bakr Muḥammad b. 'Abdallāh al-Shāfi'ī (d. 354/965). Ibn Ḥajar al-'Asqalānī, *Lisān al-mizān* (Beirut 1390/1971), VII, 39, also gives the name as Abū Bakr al-Shāfi'ī. On him, see Sezgin, *GAS*, I, 191; al-Subkī, *Ṭabaqāt*, II, 256; III, 301; IV, 92, 256; V, 233, V, 510; and al-Dhahabī, *al-Ibar*, ed. S. al-Munajjid and F. Sayyid (Kuwayt 1960-63) II, 301.

<sup>9</sup> Abū Muḥammad Ja'far al-Khuldī, a pupil of al-Junayd and Abu l-Ḥusayn al-Nūrī, died in 348/959; Sezgin, *GAS*, I, 661.

<sup>10</sup> Yāqūt, *Irshād*, V, 380.

<sup>11</sup> Yāqūt, *loc. cit.*, and 382; Bosworth, *The Mediaeval Islamic Underworld*, p. 58.

Joel L. Kraemer, *Humanism in the Renaissance of Islam*, 1987.  
 MADDE SONRA S. 212-222, Leiden, 1986.

جعل ابن سينا بزر الكتان رأس مادة من مواد أدويته المفردة في كتاب القانون حيث قال: «بزر الكتان، الماهية: قوته قريبة من قوة الحلبة»، وهذه هي عبارة ديسقوريدس في كتابه، ثم ذكر أفعاله وخواصه وفوائده الكثيرة، من مثل تليين الأورام ضماداً، وإزالة الكلف، والنفع من السعال، وغير ذلك..

ذكرت أكثر المراجع بزر الكتان في مادة مستقلة والكتان نفسه في مادة أخرى، وذلك لأهمية هذا البزر وكثرة استخداماته الطبية. ووصفه صاحب الشامل فقال: «هذا بزر أعظم من السمسم، لونه بين الحمرة والسواد، وطعمه دسم إلى حلاوة يسيرة مع قبض يكاد أن لا يدرك، وفيه لماية تظهر في طعمه إذا نقع في الماء. وأما الكتان الذي هذا هو بزره فستذكر أوصافه في كتاب الكاف..»، أما الاسم العلمي لنبات الكتان فهو *Linum usita، tissimum* ولهذا النبات زهرة زرقاء جميلة تخلف ثمرة علبية مدورة تقريباً بها خمسة مساكن بكل بزرتان، والبزور لماعة داكنة اللون مفرطحة غروية يعتصر منها زيت يستعمل في الطعام وفي صناعة الأصباغ بعد غليه.. وقد أكثر الأطباء القدامى من الاستفادة من لعابه، وهو السائل اللزج الناتج عن نقه في الماء. ومن أسماء بزر الكتان في المراجع العربية مومة، وزريعة الكتان، ذكرهما الدكتور أحمد عيسى.

ضبطت لفظة كتان بالفتح والتشديد. قال صاحب التاج إنها عربية من كتن الوسخ على الشيء إذا لصق به، وقال الخفاجي في شفاء الغليل «قيل هو معرب».

### للبحث صلة

## (التعريف والنقد) مع المفكر أبي حيان التوحيدي و الرسالة البغدادية

عبد القادر زمامة

نحن الآن أمام كتاب غريب في بابه. يستردُّ نسبته إلى مؤلفه الحقيقي بعد أكثر من تسعين سنة مرت على طبعه. ونشره في ساحة الدرس. والبحث بين الدارسين. والمؤلفين. في تاريخ الأدب العربي.....!!  
ولعلني ما زلتُ أذكر مألقيته مع زملاء الدراسة والبحث في العلوم الإنسانية من مصاعب ومتاعب. في البحث عن كتاب طبع في ألمانيا. وكنا مهتمين بمضمونه: الحضاري والأدبي. لأننا سمعنا من أستاذنا - رحمه الله - أنه كتاب يصور حياة الحضارة. والثقافة. كما يصور العادات الاجتماعية في محاسنها. ومبازلها. وصلاحتها. وفسادها. وجدها. وهزلها. ويضم طائفة من الكلمات. والاصطلاحات الحضارية والتعبير والأمثال. التي كانت مستعملة بين الناس في مدينة السلام: بغداد. عاصمة العباسيين... في النصف الثاني من القرن الرابع الهجري..!

وكم كنا نقدر تلك المعلومات الأدبية. والحضارية التي كان أساتذتنا يحيلونها عليها في كتاب: د. زكي مبارك. المسمى: «النثر الفني في القرن الرابع الهجري» والتي قدمها المؤلف في كتابه المذكور. ضمن الفصول التي





رئيس مجلس الإدارة: **سمير سرعان**

رئيس التحرير: **جابر عصفور**

نائب رئيس التحرير: **هدى وصفى**

الإخراج الفني: **سعيد المسيري**

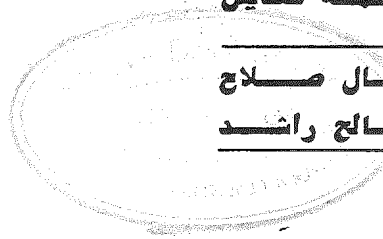
مدير التحرير: **حسين حمودة**

التحرير: **حازم نحاس**

**فاطمة قنديل**

**سكرتارية: أمال صلاح**

**صالح راشد**



● الأسعار في البلاد العربية:

الكويت ١٧٥٠ دينار - السعودية ٣٠ ريال - سوريا ١٣٣ ليرة - المغرب ٥٥ درهم - سلطنة عمان ٣ ريال - العراق ٢ دينار - لبنان ٥٠٠٠ ليرة - البحرين ٣ دينار - الجمهورية اليمنية ١٠٠ ريال - الأردن ٢٥ دينار - قطر ٣٠ ريال - غزة/ القدس ٢٥٠ دولار - تونس ٥ دينار - الإمارات ٢٧ درهم - السودان ٦٧ جنيها - الجزائر ٢٤ دينار - ليبيا ١٧ دينار - دبي/ أبو ظبي ٣٠ درهم.

● الاشتراكات من الداخل:

عن سنة (أربعة أعداد) ١٢٠٠ قرشا + مصاريف البريد ٢٨٠ قرشا، ترسل الاشتراكات بحوالة بريدية حكومية.

● الاشتراكات من الخارج:

عن سنة (أربعة أعداد) ١٥ دولاراً للأفراد - ٢٤ دولاراً للهيئات. مضاف إليها مصاريف البريد (البلاد العربية - ما يعادل ٦ دولارات) (أمريكا وأوروبا - ١٦ دولاراً).

● ترسل الاشتراكات على العنوان التالي:

مجلة 'فصول' الهيئة المصرية العامة للكتاب - شارع كورنيش النيل - بولاق - القاهرة ج. م. ع.

● الإعلانات: يتفق عليها مع إدارة المجلة أو مندوبيها المعتمدين.

# أبوحيان التوحيدية

الجزء الثاني

● في هذا العدد

● مفتح

- |     |                      |     |                                               |
|-----|----------------------|-----|-----------------------------------------------|
| ٥   | رئيس التحرير         | ٥٥  | مفتوح                                         |
| ١٠  | عبد المجيد الشرفي    | ١٠  | حدائث أبي حيان                                |
| ٢٢  | أنور لوقا            | ٢٢  | أبو حيان والتعامل مع الحدائث                  |
| ٥٢  | محمد علي الكردي      | ٥٢  | التوحيدية وإشكال الصوت والكتابة               |
| ٥٧  | وداد القضاة          | ٥٧  | اللغة والعجز عن التعبير في أدب أبي حيان       |
| ٦٩  | محمد بريري           | ٦٩  | البعد الإشاري والبعد الرمزي                   |
| ٨٠  | محيي الدين اللاذقاني | ٨٠  | منطق السلطة وهواجس المثقفين                   |
| ٨٩  | هالة أحمد فؤاد       | ٨٩  | تحولات حديث الوعي                             |
| ١١٢ | ماجد يوسف            | ١١٢ | التوحيدية: حوار العقل وسؤال الحرية            |
| ١٢٩ | محمود أمين العالم    | ١٢٩ | تساؤلات حول تساؤلات «الهوامل والشوامل»        |
| ١٣٦ | حامد طاهر            | ١٣٦ | فلسفة السؤال والتساؤل عند التوحيدية           |
| ١٤٣ | ألفت كمال الروبي     | ١٤٣ | محاورات التوحيدية وتعدد الأصوات               |
| ١٦٧ | أحمد درويش           | ١٦٧ | تمرد الحاكي والمحاكي                          |
| ١٧٧ | حمادى صمود           | ١٧٧ | المشاهدة والكتابة                             |
| ١٨٨ | شميب حليفى           | ١٨٨ | تحويل المتعة من البناء الشفوي إلى نسق المكتوب |
| ١٩٣ | سميد يقطين           | ١٩٣ | المجلس، الكلام، الخطاب:                       |
| ٢١٠ | كمال أبو ديب         | ٢١٠ | المجتمعات والمقامات والأدب العجائبي           |

المجلد  
الرابع عشر  
العدد الرابع

شتاء ١٩٩٦



حقلاً بكرة، ولعل موضوع الأخلاق من الموضوعات التي ما تزال تحتاج الكثير من الدراسة وخاصة في ضوء محاولات /إحياء التراث/ والبحث عن الأصالة في هذه الثقافة العميقة الهامة، رغبة في الدراسة والفهم لها كتراث حضاري وإنساني من جهة، ومحاولة للاستفادة من هذا المنبع الفكري والروحي في بناء فكرنا الجديد من جهة ثانية، والاضطلاع بدور يتناسب وتاريخنا في بناء حضارة الإنسان المعاصر، بمشاركة وفاعلية حقيقية، تعطي شرعية لوجودنا، وبالتالي تتأى بنا عن دور المنقضي السلبي، والبحث الفلسفي إذا ما امتد ليسجل المفكرين الذين جمعوا بين الفلسفة والأدب، بهدف الكشف عن مواقفهم الفكرية عامة، والفلسفية خاصة، وسوف يجد ثراء في هذا الميدان يضاف إلى كنوز الفكر الفلسفي العربي.

والتوحيدي لم يحظ بدراسة أكاديمية تعطي الجانب الأخلاقي عمقاً في التحليل والرؤية، مع أن صلة التوحيدي بالفلسفة لم تكن صلة عارضة، كما أنه لم يكن مجرد راوٍ أو تلميذ، بل امتلك شخصية فلسفية مستقلة في إطار الفكر الفلسفي الإسلامي. ومهمة البحث هنا الكشف عن الأسس النظرية المنهجية للأخلاق، في ضوء رؤية علمية قائمة على المنهج العلمي الموضوعي.

حقاً إن الأخلاق كانت مرتبطة بالدين، في حدود الفكر الفلسفي في الإسلام، وإن هذا الجانب لم يحظ بالعناية الكافية التي تتناسب وأهميته، حتى تكاد تكون الفلسفة الأخلاقية من أقل فروع الفلسفة حظاً من عناية الدارسين والمؤرخين للثقافة الإسلامية الأقدمين والمحدثين على السواء، فابن خلدون في الفصل السادس من مقدمته حيث تناول (العلوم وأصنافها والتعليم وطرقه وسائر وجوهه) ذكر علوم العرب جميعاً دون أدنى إشارة للأخلاق<sup>(1)</sup>، كذلك لا يذكر ابن صاعد الأندلسي فيما ذكره عن علوم العرب شيئاً عنها<sup>(2)</sup>.

وقد ناقش أحمد محمود صبحي هذه القضية، وعرض لآراء الباحثين حولها<sup>(3)</sup>، وهناك محاولة قام بها أحمد عبد الحليم عطية في رصد الاتجاهات الأخلاقية في الفكر العربي المعاصر، ويقول في المقدمة: (تكاد تكون الدراسات الأخلاقية في ثقافتنا العربية أقل التخصصات التي تحظى بالاهتمام والبحث من قبل الباحثين العرب المحدثين)<sup>(4)</sup>.

وإذا نظرنا في فكر التوحيدي، وجدنا مفكرنا قد اهتم بالأخلاق اهتماماً بالغاً، وليس أدل على ذلك من تناوله لهذه المشكلة في معظم كتبه، حتى حظيت بأجزاء كبيرة منها، هذا بالإضافة إلى أنه في كتابه "رسالة في الأخلاق"، ربما كان يريد أن يبلور آراءه المتفرقة في بنية فكرية واحدة، والدليل على ذلك قوله: (وفي الأخلاق كلام واسع على غير ما وجدت كثيراً من الحكماء يطيلون الخوض

(1) - المقدمة، ابن خلدون: الفصل السادس، ص 301.

(2) - صاعد الأندلسي: طبقات الأمم، ص 52.

(3) - الفلسفة الأخلاقية في الفكر الإسلامي: أحمد محمود صبحي، ص (13)، وما بعد، وانظر أيضاً: مدخل لدراسة الفلسفة

الإسلامية د. حامد طاهر: ص 28 - 31، وأيضاً ص 107 - 108.

(4) - الأخلاق في الفكر العربي المعاصر، أحمد عبد الحليم عطية، ص ج.

## الفكر الأخلاقي فكر أبي حيان التوحيدي تحليل و نقد

د. محمد فوزي الجبر<sup>(1)</sup>

### ملخص البحث:

البحث آراء أبي حيان التوحيدي في المسائل الأخلاقية انطلاقاً من نصوصه الفكرية والأدبية، وذلك عبر رؤية تحليلية نقدية علمية دقيقة حاولت الكشف عن تلك الأسس النظرية المنهجية التي أقيم عليها الأخلاق. واستفاد البحث من الخبرة التاريخية والدينية والعقلية لعصر التوحيدي التاريخي في مناقشة هذه المسائل. واستعرض الباحث بعض القيم الأخلاقية وناقشها على ضوء المنهج العلمي، ورأى أن أفكار التوحيدي الأخلاقية لا تخلو من التأثير ببعض الاتجاهات اليونانية وخاصة الأفلاطونية/شأنه في ذلك شأن الفلاسفة الإسلاميين. ويكمن هدف البحث في السؤال الآتي:

هل تجاوز التوحيدي في عرضه للمسائل الأخلاقية الإرشاد والتقرير والحكمة والأمثال إلى العقل والتأويل...؟

### مقدمة:

ما زال مجال الفلسفة الإسلامية خصيباً، وما زال كثير من الموضوعات والشخصيات فيه تشكل

(1) قسم الفلسفة - كلية الآداب - جامعة دمشق

Dr: Mohmmmed Al Jaber (P.H.D). dep.  
Of philosophy in Damascus University Faculty of Arts.



# تاريخ النقد الأدبي عند العرب

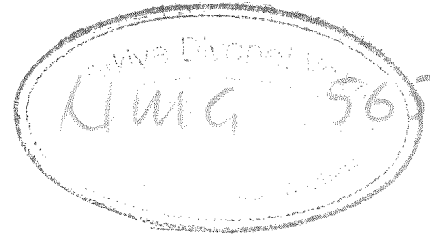
نقد الشعر  
من القرن الثاني  
حتى القرن الثامن الهجري

د. إسماعيل عباس

1986 - Amman - Jordan

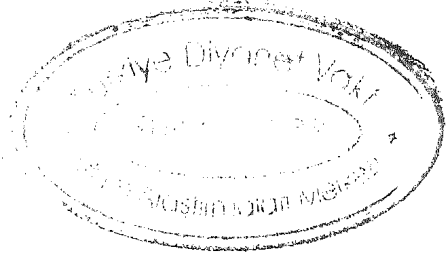
MADRID YATMELANDUKTAN  
SONRA HAYAT SONRUMAN  
04 ARALIK 1997

أبو حيان التوحيد وأصحابه من مفكري القرن الرابع ٢٢٨ - ذوق  
أبي حيان وثقافته وصلتهما بالنقد ٢٢٨ - مجالات جهوده في النقد  
٢٢٩ - ارسال الاحكام الموجزة ٢٢٩ - تقرير أصول البلاغة  
نظرياً وعملياً ٢٣٠ - كيف يكون المرء كاتباً ٢٣١ - استشارة المعاصرين  
الى الإجابة عن مشكلات نقدية ٢٣٢ - المفاضلة بين النظم والنثر ٢٣٢ -  
أيهما أشد تأثيراً في النفس : الشعر أم النثر ٢٣٤ - أثر اختلاف الألفاظ  
واتفاق المعاني في النفس ٢٣٥ - جواب المنطقي عن ماهية البلاغة ٢٣٥  
هل بلاغة أحسن من بلاغة العرب ٢٣٦ - صنوف من مستويات البلاغة  
٢٣٦ - لم يكن شعر العروضي رديئاً ٢٣٨ - تعريف العامري للشعر  
وتحديد المنطقي لأنواع البلاغة ٢٣٩ - نقد لرأي المنطقي ٢٣٩ - تقارب  
النثر والنظم في الإيقاع ٢٤١ - مسكويه والنظرة الافلاطونية الى  
الشعر ٢٤٢ - الحاتمي والعلاقة بين الفلسفة والشعر ٢٤٣ - الحاتمي  
والمفاضلة بين النظم والنثر ٢٥٠ - الحاتمي وقضية الصدق والكذب  
في الشعر ٢٥٠ .



# ابو حیان توحیدی

نوشتۀ علیرضا ذکاوتی قراگزلو

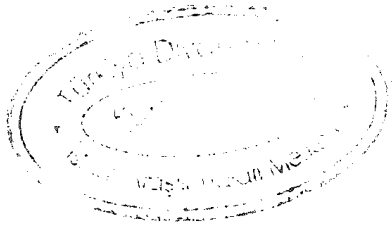


|                                                                     |            |
|---------------------------------------------------------------------|------------|
| Türkiye Diyanet Vakfı<br>İslâm Araştırmaları Merkezi<br>Kütüphanesi |            |
| Demirbaş No:                                                        | 141993     |
| Klasör No:                                                          | 921<br>HAY |

1374 / 1996  
Tehran

27 SUBAT 1997

MADDE İSLAM İNANÇTAN  
SONRA GELEN DÜŞÜNME



# الإشارات الإلهية

الجزء الأول ومعه ملخص من الجزء الثاني

للأبي حيان التوحيدى (٤١٤)

تحقيق  
الدكتور ودار الفاضل

|                                                                     |                   |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Türkiye Diyanet Vakfı<br>İslâm Araştırmaları Merkezi<br>Kütüphanesi |                   |
| Demirbaş No.                                                        | 146965            |
| Tasnif No                                                           | 297-8<br>I HAY. I |

دار الثقافة  
بيروت - لبنان

MADDE YAYINLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

14 MART 1997

1402/1982



رئيس مجلس الإدارة: **مهير سرهان**

رئيس التحرير: **جابر عنصور**

نائب رئيس التحرير: **هدى وصفى**

الإخراج الفني: **سعيد المسيري**

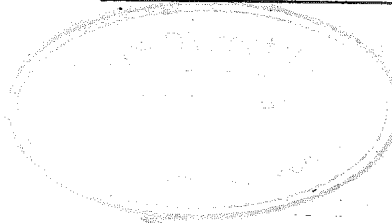
مدير التحرير: **حسين حمودة**

التحرير: **حازم شحاته**

**فاطمة قنديل**

سكرتارية: **أمال صلاح**

**صالح راشد**



● الأسعار في البلاد العربية :

الكويت ١,٧٥٠ دينار - السعودية ٣٠ ريال - سوريا ١٣٣ ليرة - المغرب ٨٠ درهم - سلطنة عمان ٢٦٦ بيرة - العراق ٢ دينار - لبنان ٥٠٠٠ ليرة - البحرين ٣٠٠٠ فلس - الجمهورية اليمنية ٣٠٠ ريال - الأردن ٢,٥ دينار - قطر ٣٠ ريال - غزة/ القدس ٢,٥٠ دولار - تونس ٥ دينار - الإمارات ٢٧ درهم - السودان ٦٧ جنجها - الجزائر ٢٤ دينار - ليبيا ١,٧ دينار .

● الاشتراكات من الداخل

عن سنة ( أربعة أعداد ) ٦٦٦ قرشاً + مصاريف البريد ١٥٠ قرشاً ، ترسل الاشتراكات بحوالة بريدية حكومية .

● الاشتراكات من الخارج .

عن سنة ( أربعة أعداد ) ١٥ دولاراً للأفراد - ٢٤ دولاراً للهيئات . مضاف إليها مصاريف البريد ( البلاد العربية - ما يعادل ٦ دولارات ) ( أمريكا وأوروبا - ١٦ دولاراً ) .

● ترسل الاشتراكات علي العنوان التالي :

مجلة « فصول » الهيئة المصرية العامة للكتاب - شارع كورنيش النيل - بولاق - القاهرة ج . م . ع .  
تليفون : ٧٧٥٠٠٠ - ٧٧٥١٠٩ - ٧٧٥٢٢٨ - ٧٦٥٤٣٦ فاكس : ٧٥٤٢١٣

● الإعلانات : يتفق عليها مع إدارة المجلة أو مندوبيها المعتمدين .

## التوحيد والتوحيدية

● في هذا العدد

● مفتوح

○ رئيس التحرير

- أبو حيان التوحيدي:

مؤلفاته المخطوطة والمطبوعة

- التوحيدي

- التوحيدي: المفكر الموسوعي

- التوحيدي أو العالمي الفرد

- تجربة الوجود والكتابة عند التوحيدي

- الاغتراب عند أبي حيان

- نزعة النفي عند أبي حيان

- التوحيدي بين العلم والمعرفة

- العلم والمعرفة في فكر أبي حيان

- الحدس الفني عند أبي حيان

- التوحيدي وسؤال اللغة

- أدب أبي حيان بين المرحلة

الكلامية والمرحلة الفلسفية

- سردية التوحيدي

- الكلام على الكلام

- أيمن فؤاد سيد

- مؤلفاته المخطوطة والمطبوعة

- التوحيدي

- التوحيدي: المفكر الموسوعي

- التوحيدي أو العالمي الفرد

- تجربة الوجود والكتابة عند التوحيدي

- الاغتراب عند أبي حيان

- نزعة النفي عند أبي حيان

- التوحيدي بين العلم والمعرفة

- العلم والمعرفة في فكر أبي حيان

- الحدس الفني عند أبي حيان

- التوحيدي وسؤال اللغة

- أدب أبي حيان بين المرحلة

الكلامية والمرحلة الفلسفية

- سردية التوحيدي

- الكلام على الكلام

٩

٣٠

٤٠

٤٨

٥٦

٦٧

٨٠

٨٦

١٠٦

١١١

١٢٦

١٥٨

١٧٠

١٨٣

المجلد  
الرابع عشر  
العدد الثالث

فبراير ١٩٩٥



السعر: ثلاثة جنيهات

MADRID  
SONIA  
LIBRERIA

# الصداقة والصدق

رسالة  
لأبي حيان التوحيدي

[٣١٠ - ٤١٤ هـ]

عني بتحقيقها والتعليق عليها

الدكتور إبراهيم الكيلاني

|                                                                     |                 |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Türkiye Diyanet Vakfı<br>İslâm Araştırmaları Merkezi<br>Kütüphanesi |                 |
| Demirbaş No:                                                        | 148092          |
| Tasnif No                                                           | 297-84<br>HAY.5 |

دار الفكر  
دمشق - سورية

دار الفكر المعاصر  
بيروت - لبنان

1416/1996

« فرد الدنيا الذي لا نظير له ذكاة  
وفطنة وفصاحة ومكنة »

ياقوت : معجم الأدياء ٦/١٥

« ربما كان التوحيدي أعظم كتاب  
النثر العربي على الإطلاق »

أ. متر : الحضارة الإسلامية في القرن الرابع الهجري ٢٩٤/١

MADDE TAYİMLERİNDEN  
SONRA ÇEKİLİR SÜRÜMÜN

6 MAYIS 1997

|                                                                                                                                                                  |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| الصداقة والصدق / أبو حيان التوحيدي ؛ عني بتحقيقها والتعليق عليها<br>إبراهيم الكيلاني .. ط ٢ .. دمشق : دار الفكر، ١٩٩٦ .. ٤١٦ ص ؛ ٢٥ سم .<br>ردمك : 1-57547-263-5 |              |
| ١ - ٨١٩,٥ ح ي ا ص                                                                                                                                                | ٢ - العنوان  |
| ٣ - أبو حيان التوحيدي                                                                                                                                            | ٤ - الكيلاني |
| مكتبة الأسد                                                                                                                                                      |              |
| ع - ١٩٩٦ / ٦ / ٦٨٢                                                                                                                                               |              |

حسين بن قاسم بن محمد النعمي، حمزة بن حسين بن قاسم النعمي،  
استدركات على تاريخ التراث العربي، قسم السيرة و التاريخ،  
مج. السادس، جدة 1422، ص. 355-356. ISAM 90259.

## آثار أبي حيان علي بن محمد التوحيدي

EBU HAYYAN

ET-TEVLIDI

١٣٨٧ - حديث السقيفة \*

لأبي حيان علي بن محمد بن العباس التوحيدي (ت ٣٨٠ هـ).

- منه نسخة (من رواية أبي بكر محمد بن علجة) بمكتبة فيض الله أفندي بتركيا ،  
رقم (٦٥٧) ضمن مجموع ، أوراقها من (١٤٤ - ١٤٨ آ) (٣) .
- ومنه نسخة أخرى في مكتبة رئيس الكتاب بتركيا ، رقم (٣/ ١١٨٩) ضمن  
مجموع ، أوراقها من (٢١ آ - ٢٤ ب) منسوخة سنة ٨٥٤ هـ (٤) .
- (٣ ، ٤) نوادير المخطوطات العربية بتركيا ١ : ٢٣٦ .

- ومنه نسخة أخرى (من رواية أبي العباس أحمد بن موسى بن علي) بمكتبة  
كوبريلي بتركيا ، رقم (٣/ ١٦١٧) ضمن مجموع ، أوراقها من (٢٥ آ -  
١٣٤ آ) منسوخة سنة ٧٢٦ هـ (١) .

- ومنه نسخة أخرى في مكتبة بغدادلي وهبي ، رقم (٢٠٢٣) ضمن مجموع ،  
أوراقها من (١٢٨ ب - ١٣٣ آ) منسوخة في القرن الثامن الهجري (٢) .

(٢ ، ١) نوادير المخطوطات العربية بمكتبات بتركيا ١ : ٢٣٦ .

0 2 HAZIRAN 2008

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN OKUMAK

5. DAFTARY, Farhad & MERI, Josef W. (eds.). *Culture and Memory in Medieval Islam. Essays in Honour of Wilferd Madelung*. London, I.B. Tauris, in association with the Institute of Ismaili Studies, 2003, 464 p., fig., bibliogr., index.

Rassemble en trois parties 17 articles sur le thème de la mémoire, de la mémorisation ou de la commémoration, précédés d'une bibliographie de l'œuvre de Wilferd Madelung (pp. 8-40).

I. **The Transmission of Knowledge** : G. Makdisi, « Universities, Past and Present » : compare le développement des institutions d'enseignement supérieur en Orient et en Occident ; S. Schmidtke, « The ijāza b. 'Abd Allāh b. Sālih al-Samāhijī to Nāsir al-Jārdī al-Qatfī: A Source for the Twelver Shi'i Scholarly Tradition of Bahrain » ; Martin J. McDermott, « Abu'l-Husayn al-Basrī on God's Volition » : l'A. traite ce point à travers les ouvrages de deux de ses disciples, le mu'tazilite al-Malāhimī al-H'ārazmī (m. 1141) et le shi'ite imamite Sadīd al-Dīn al-Hīmmasī al-Rāzī (m. 1204) ; A. J. Newman, « Between Qumm and the West: The Occultation According to al-Kulaynī and al-Kātib al-Nu'mānī » : alors que Kulaynī puise chez les traditionnistes de Qumm, le recueil d'al-Nu'mānī reflète l'effort de la communauté shi'ite extérieure pour rassembler d'autres *ḥadīṭ* ; E. Savage-Smith, « Memory and Maps » (cf. c.r. n° 207) ; Wadād al-Qādī, « Abu Hayyan al-Tawhidi: A Sunni Voice in the Shi'i Century » : des passages d'Abū Ḥayyān al-Tawhīdī, cités ou paraphrasés par l'A., montrent l'ascendance du shi'isme dans les cercles lettrés de Rey et Bagdad au 10<sup>e</sup> s. (exemples de controverses sur des points d'histoire et de théologie) mais aussi en milieu plus populaire (anecdotes vécues) et fournissent un témoignage sur le climat socio-culturel de l'époque par un sunnite navré et irrité de constater l'influence des admirateurs fanatiques d'Ali.

II. **Memorializing, Remembering and Forgetting** : E. L. Daniel, « Bal'amī's Account of Early Islamic History » : l'A. met en évidence la valeur historiographique du texte de Bal'amī, détaille plusieurs passages significatifs où il diffère de Tabarī, en particulier sur la question de la chronologie, et rappelle que Bal'amī s'oppose à la vision implicite d'une fin du monde imminente ; J. N. Bell, « 'Say it Again and Make Me Your Slave': Notes on al-Daylamī's Seventh Sign of Man's Love for God » : parmi les dix signes de l'amour de l'homme pour Dieu énumérés par 'Alī b. Muḥammad al-Daylamī (10<sup>e</sup> s., élève d'Ibn Ḥafṣ), le septième est le plaisir ressenti par le mystique lorsqu'il est appelé par quelqu'un d'autre à

Wilferd Madelung

Medrese Bahrain

Hasan Basri

~~Basri~~  
Raf

Kulayni

Tawhidi  
(Ebu Hay)

Balamī  
(Ebu Ali)

Daylamī  
(Ibn Hafṣ)

Muhammad bin Ali  
Ibn Kutayba

Ibn Tawmāt  
Kātib al-Nu'mānī  
Herat

se souvenir du Bien-aimé. Daylamī commente cette étape en citant deux *ḥadīṭ* évoquant l'un Abraham, l'autre le Prophète. L'A. montre le parti qu'a su tirer Daylamī de ces deux histoires, et la façon dont elles sont présentées et interprétées par d'autres auteurs ; J. Bray, « Lists and Memory: Ibn Qutayba and Muhammad b. Ḥabīb » ; D. J. Wasserstein, « A Jonah Theme in the Biography of Ibn Tūmāt » ; A. Amanat, « *Meadow of the Martyrs: Kāshifī's Persianization of the Shi'i Martyrdom Narrative in the Late Tīmūrid Herat* ».

III. **Commemorating Rulers, Dynasties and Conquests** : M. L. Bates, « Khurāsānī Revolutionaries and al-Mahdī's Title » (cf. c.r. n° 184) ; L. Treadwell, « *Shāhānshāh and al-Malik al-Mu'ayyad: The Legitimation of Power in Samānid and Būyid Iran* » (cf. c.r. n° 214) ; I. K. Poonawala, « The Beginning of the Ismaili *Da'wa* and the Establishment of the Fatimid Dynasty as Commemorated by al-Qādī al-Nu'mān » ; P. E. Walker, « Purloined Symbols of the Past: The Theft of Souvenirs in the Rivalry between the Abbasids and Fatimids » ; S. A. Arjomand, « Conceptions of Authority and the Transition of Shi'ism from Sectarianism to National Religion in Iran » ; P. Smoor, « 'Umāra's Poetical Views of Shāwar, Dirghām, Shīrkūh and Salāh al-Dīn as Viziers of the Fatimid Caliphs ».

M.G.

329. LAGRANGE, Frédéric. « L'obscénité du vizir ». *Arabica*, 53 (1), 2006, pp. 54-107

*Shuḥḥayn al-Tawḥīdī*  
*Ṣāḥib b. Abbād* *ibn al-Amīd Ebū'l-Faḥr*

L'*Aḥlāq al-wazīrayn* est l'un des textes les plus féroces de la littérature arabe classique. Son auteur, Abū Ḥayyān Tawḥīdī, y règle ses comptes avec les deux vizirs būyides Ibn 'Amīd et Ṣāḥīb Ibn 'Abbād, réservant toute sa hargne pour le second. Frédéric Lagrange, professeur d'arabe à la Sorbonne, connaît bien ce texte pour en avoir donné récemment une remarquable traduction française (*La satire des deux vizirs*, Paris, Actes Sud/Sindbad, 2004). Dans cet article, basé sur une communication présentée au colloque "Crossing Paths of Middle Eastern and Sexuality Studies" (Harvard, 2003), Lagrange analyse un aspect fondamental de la "stratégie de déconsidération" contre Ṣāḥīb : l'accusation d'obscénité (*shuḥf*), qui éclipse toutes ses autres tares (ignorance, pédanterie, jalousie, fanatisme, fourberie, avarice). L'article est articulé en trois parties. La première partie (pp. 59-73) présente les intervenants, à savoir Tawḥīdī et Ṣāḥīb Ibn 'Abbād. L'A. rappelle les circonstances de la rédaction et les enjeux du livre, et compare ce que l'on sait du vizir avec l'image qu'en donne Tawḥīdī. Il conclut que rien ne laisse penser que du point de vue de la morale, la conduite de Ṣāḥīb n'ait pas été dans la norme (ce qui ne veut pas dire qu'elle était acceptable du strict point de vue de la Loi sacrée) : « Tout l'art de Tawḥīdī consistera donc à faire passer une banalité pour une scandaleuse exception » (p. 73). Dans une seconde partie (pp. 73-83), Lagrange montre que l'obscénité avait sa place dans la satire (*maṭālib*) et dans le cadre ritualisé du *mujān* (discours libertin). Les insultes, même à caractère « homo-érotique », étaient courantes. Cependant, dans la mesure où le discours obscène atteint dans l'*Aḥlāq al-wazīrayn* un niveau inégalé, Tawḥīdī doit faire attention à ne pas prêter le flanc à la critique (Lagrange parle d'un « dispositif de sécurité »). Il se protège de deux façons : d'une part, en évoquant son devoir de parole (la satire est condamnable, mais se taire serait pire encore) ; d'autre part en prenant soin de ne pas jamais apparaître lui-même comme l'auteur du discours obscène. Ce dernier aspect est développé en détail dans la troisième partie (pp. 83-96), qui expose la stratégie de Tawḥīdī. L'A. distingue trois phases du discours obscène dans l'*Aḥlāq al-wazīrayn*. Première phase, la mise en exergue d'épître au ton volontiers ordurier (dont l'une de son maître Jāḥiz) : ces textes (traduits en appendice pp. 101-7) préparent le lecteur à entendre un discours semblable sur Ibn 'Abbād. Deuxième phase, les obscénités racontées par Ṣāḥīb lui-même, dont l'attitude ridicule ne sied pas au *ḥilm* (longanimité) du souverain. Troisième phase, la mise en scène de témoins de Ṣāḥīb, qui rapportent des anecdotes salaces. Un article passionnant et brillant sur un aspect majeur, et souvent occulté, de la littérature classique. D.D.-G.

MADDE YAYIMLANDIRTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

06 HAZ 2010

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır



3030 - علي بن محمد بن العباس أبو حيان التوحيدي

شرازي الأصل اليسابوري الواسطي الصوفي المتكلم الحكيم  
الفيلسوف الأديب النحوي اللغوي المعروف بأبي حيان التوحيدي  
وأبضا بفيلسوف الأدباء وأديب الفلاسفة المتوفي  
1023/414 في رواية مات 380 هـ

أنظر: كشف الظنون 167 ، 246 ؛ ذيل كشف الظنون  
602/1 ؛ هدية العارفين 684/1 ؛ معجم المؤلفين 205/7 ؛  
الزركلي 326/4 )  
من تصانيفه :

- 1 - الإمتاع والمؤانسة - في التصوف والكلام  
أحمد ثالث رقم 2389 ورقة 429 ، 815 هـ نشر في القاهرة  
1939 ، 1953 وفي بيروت 1957 ؛
- 2 - البصائر والذخائر = بصائر القدماء و ذخائر الحكماء  
فاتح رقم 3695 ، 3696 ، 3697 ، 3698 ، 3699 ؛  
ديانت رقم 162 ورقة 411 ، 1168 هـ نشر في القاهرة  
1373 وفي بغداد 1954 وفي دمشق 1964 وفي تونس  
1978 ؛
- 3 - تهذيب تحفة الأريب بجل ما في القرآن من الغريب  
وهي أنندي رقم 1917 ورقة 35 ، 1111 هـ
- 4 - حديث السقيفة = رسالة أبي بكر الصديق إلى علي بن أبي  
طالب وجواب علي عنها ومبايعته لأبي بكر  
كوبريلي رقم 17/1581 ورقة 89-102 ؛ رقم 3/1617  
ورقة 125-134 ، 726 هـ رئيس الكتاب رقم 3/1189  
ورقة 21-24 ، 854 هـ فيض الله أنندي رقم 657 ورقة  
144-148 ، 610 هـ وهي أنندي رقم 2023 ورقة  
128-133 ؛
- 5 - رسالة في التشويق إلى الحياة الدائمة والبقاء السمود - في  
التصوف  
لزمي ملي رقم 3/860 ورقة 56-77 ؛
- 6 - شوح حديث السقيفة  
كوبريلي رقم 1/1600 ورقة 11 ، 728 هـ نشر في دمشق  
1951 ؛
- 7 - الهوامل والشوامل - في الحكمة والفلسفة  
أياصوفيا رقم 2476 ؛

13 EKİM 2006

MADDE 34 KİMLİKLERİN  
SONRA GÖLEN DOKÜMAN

957-958

علي رضا قره بلوط، معجم المخطوطات الموجودة في مكتبات  
استانبول ، الجزء الثاني، [y.y.,t.y.] ، İSAM 141628

40. ABŪ ḤAYYĀN AL-TAWḤĪDĪ ('Alī b. M. b. al-'Abbās al-Baghdādī al-Shāfi'ī al-Ṣūfi [*Shirāzī wa qīla Nīsābūrī al-aṣl*]), *al-Imnā' wa al-mu'ānasa*, I-III, éd. A. Amīn et A. al-Zayn, Introd. de A. Amīn, Avant-propos 'Abd al-Ḥakīm Rāḍī, Le Caire, al-Hay'at al-'amma li-quṣūr al-thaqāfa («al-Dhakhā'ir», 83), 2002 (1939-44<sup>1</sup>; 1953<sup>2</sup>); 16x23 cm. (4)+20+247+231+255 p. *Ebu Hayyan et Tawhid*

Pour AHT, m. 414/1023, v *MIDEO*, 25-6, n° 43 (notre longue notice bio-bibliographique), 44-6; Ibn Khallikān, v, 112-3; Yāqūt, *Udabā'*, v, 1923-46, n° 820; San, xvii, 119-23, qui le nomme: *al-dāll al-mulhid*. Il fut l'un des élèves de Rummānī dont il fit la louange dans le livre qu'il écrivit à la gloire (*taqrīz*) d'al-Jāhīz (selon Ibn al-Jawzī, in *San*, xvii, 120); Subkī, *Ṭabaqāt*, v, 286-90, n° 510, qui prend, dans une certaine mesure sa défense, contre les accusations de Dhahabī, son maître.

Pour l'ouvrage: *GAL*, S I, 436; *GAS*, III, 379. Composée entre 374/984 et 375/985, l'œuvre, à la fois littéraire et philosophique, est dédiée au savant mathématicien Abū al-Wafā', ancien ami et protecteur de AHT. Elle se présente comme une série de compte-rendus des soirées (40 *layla*) intellectuelles que AHT. partageaient avec le vizir al-Ārif Ibn Sa'dān et d'autres invités de cette sorte de *majālis* dont Abū al-Wafā' devint jaloux.

Réimpr. utile en un seul volume de l'éd. parue au Caire, Lajnat al-ra'if wa al-tarjama wa al-nashr, 1939 (vol. 1), 1942 (vol. 2), 1944 (vol. 3).

10 7 TEM 2009

محمد أبو بكر بن علي ، استد راقات علي تاريخ التراث العربي ، قسم  
العقيدة ، الجزء الثالث ، جدة 1422. ص. 262 . ISAM 90256.

MASJID AL-ANBIYA  
SABUN  
1427

كتاب الإشارات الإلهية والأنفاس الروحانية \*  
EBU HAYYAN al-TEVHIDI  
لأبي حيان التوحيدي : علي بن محمد بن العباس ، الشيرازي ، النيسابوري  
(ت. ٣٨٠هـ وقيل غير ذلك )

نسخة محفوظة في دار الكتب الظاهرية ، رقم (١٣٣٤ تصوف ٨) ، في (١٥٦)  
ورقة ، كتبت سنة ٤٦١هـ (٣) .

وذكره الحموي (٤) ، والبغدادي (٥) ، والزركلي (٦) ، كحالة (٧) .

(٢) أخبار الصوفية

(٣) الرسالة الصوفية

(٤) رياض العارفين

ذكرها الحموي (٨) ، والبغدادي (٩) .

(٣) فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية - قسم التصوف ٨٣/١ .

(٤) معجم الأدباء ٢٨٩/٤ .

(٥) هدية العارفين ٦٨٤/١ .

(٦) الأعلام ٣٢٦/٤ .

(٧) معجم المؤلفين ٢٠٥/٧ .

(٨) معجم الأدباء ٢٨/٤ .

(٩) هدية العارفين ٦٨٤/١ - ٦٨٥ .

22 NISAN 2006

عبد الجبار عبدالرحمن, ذخائر التراث العربي الإسلامي, الجزء الثاني,

ISAM 95810.

935

(Y.Y.) 1403/1983, ص.

2004

ص ٢٩١ ( أبو حيان التوحيلبي ) \*

٣٣ - البصائر والذخائر \*

٧٣ - نشرته : وداد القاضي \*

تونس ، الدار العربية للكتاب ، ١٩٧٨م ، ٤٣١ ص \*

فاطمة عباس عبدالرحمن مها أحمد علام, دليل الرسائل الماجستير و  
الدكتوراه التي نوقشت في كلية دار العلوم منذ عام 1985 و حتى نهاية  
فبراير 1997, القاهرة 1418 - 1999: (جامعة القاهرة) . ISAM KTP 88569

[١٥٥] السيد عبدالرحمن أمين رواش *Ab-El-Amin Amin*  
لغة السجيرة كما تبدر في كتاب أخلاق الوزيرين لابي حيان  
التوحيدي: دراسة لغوية على مستوى المفردات والتراكيب؛ إشراف  
كمال محمد بشر، ١٩٩٠ - ١٦٤ ورقة - ماجستير

25 Mayıs 2014

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

Ebu Hayyan et-Tawhidi  
050165

ibn al-Muqaffa 6197

090835

ibn Kutayba

030486

cahr2

030037

REYMOND, Pierre-Louis. Être humain, ou le bilan critique de l'*adab* à travers la figure du *kātib*. *Islamochristiana / Dirāsāt Islāmīya Masīhīya*, 38 (2012) pp.101-115. [Examples of Ibn al-Muqaffa', Ibn Qutayba, al-Jāhiz & Tawhīdī. With abstracts in French & English.]

25 Mayıs 2014

Ebu Hayyan et-Tawhidi  
050165

invancisshf

091357

6198 REYMOND, Pierre-Louis. La question de la mentalité à travers la démarche des Ihwān al-Ṣafā' dans la 17e nuit du *Kitāb al-imtā' wa-l-mu'ānasa* d'Abū Hayyān al-Tawhīdī. *Bulletin d'Etudes Orientales*, 60 / 2011 (2012) pp.123-144;319-320. [With abstracts in French, English & Arabic.]

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

فاطمة عباس عبدالرحمن مها أحمد علام, دليل الرسائل الماجستير و  
الدكتوراه التي نوقشت في كلية دار العلوم منذ عام 1985 و حتى نهاية  
فبراير 1997, القاهرة 1418 - 1999: (جامعة القاهرة) . ISAM KTP 88569

KUATUKE PASTINILONGGIL  
SONRA GELEN DOKUMAN

[٩٧٦]  
عيد مصطفى مصطفى درويش  
البدع الملخص من المتع لأبي حيان محمد بن يوسف : تحقيق  
وبراسة؛ إشراف أمين علي السيد، حسين محمد شرف ، ١٩٧٨ . -  
٣٦٦ ورقة . - ماجستير

فاطمة عباس عبدالرحمن مها أحمد علام, دليل الرسائل الماجستير و  
الدكتوراه التي نوقشت في كلية دار العلوم منذ عام 1985 و حتى نهاية  
فبراير 1997, القاهرة 1418 - 1999: (جامعة القاهرة) . ISAM KTP 88569 .

MADDE YATIMLANDIRILAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

[٨٤٦] أحمد بسيوني محمد سعيده  
القسم المصرفي من كتاب ارتشاف الضرب لأبي حيان : دراسة  
وتحقيق ! إشراف عبدالله درويش ، ١٩٨١ . - ٢٤١ ورقة . -  
ماجستير

٢٥١

٢٥١



فاطمة عباس عبدالرحمن مها أحمد علام, دليل الرسائل الماجستير و  
الدكتوراه التي نُوقِشت في كلية دار العلوم منذ عام 1985 و حتى نهاية  
فبراير 1997, القاهرة 1418 - 1999: (جامعة القاهرة) . ISAM KTP 88569

MADDE YAYINLANMIŞTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

عبداللطيف محمد الخطيب  
البحر المحيط لأبي حيان التوحيدي : دراسة نحوية صرفية صوتية ;  
إشراف عبدالله درويش ، ١٩٨١ - ٣ مج - . نكتوراه

[٩٤٧]

٨٢٢

10 9 TEMMUZ 2005

Ebu Hayyan el-Tawhid

الفكر السياسي عند أبي حيان التوحيدي

ع ٦١ (٣/١٩٩١م) ص ٢٠-٣٢.

٢٧٠٩- المجذوب، البشير. «النقد السياسي عند  
أبي حيان التوحيدي». الحياة الثقافية:

ص. 265

MADDP CIVIL SOCIETY  
30/10/2018  
30/10/2018

١٩١٤- جزء فيه قصائد لأبي حيان، وأناشيد لغيره،  
وفوائد من جمع أبي سعيد العلابي في  
رحلته بولده وهو غير «نغية الظمان»<sup>(١)</sup>:

أخبرنا أبو الخير أحمد بن أبي سعيد العلابي في كتابه،  
أني أنا أبو حيان، وفيه «المرد العذب» في معارضة قصيدة  
كعب، وغيرها، ثلاثة وثمانون بيتاً.

و«قصيدة رائية»، عدتها أحد وثمانون بيتاً.

و«قصيدة في مدح الشافعي» أولها: غُذيت بعلم النحر إذ  
صار لي ندياً. ولم نقرأ للعلابي البيتين المتعلقين بيحيى بن معين.

و«قصيدة في مدح البخاري» أولها: «أسمع أخبار  
الرسول لك البشري».

وفيه «قصيدة ابن الخيمي» التي أولها: «يا مطلباً ليس لي  
في غيره أرب» بسماع أبي حيان، منه.

والقصيدة التي هي مدح الشافعي قرأتها على الشيخ  
الإمام سراج الدين البلقيني، وأخبر أنه سمعها من ناظمها،  
ونظم قصيدة أخرى على رويها، وأسندناها، وقد ضمنها هي  
وقصيدة أبي حيان آخر الأربعين التي خرجها من مروياته.

(١) وتسمى «نغية الظمان» وقد سبق

MADRS NAFI HIL ANDIKTAN  
SONRA GULEN DOKÜMAN  
27 MART 2000

Kunayil- E cedid, 210 - 221

D. Bag: 2420

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

( ٢٥ )

06 Temmuz 2016

## التوحيد

( ٤١٤ )

علي بن محمد بن العباس التوحيدي ، نسبة للتوحيد نوع من التركان يبيعه أبوه بالعراق ، أو إلى التوحيد لقب المعتزلة ، وكانوا يسمون أنفسهم أهل العدل والتوحيد وهو الأرجح . وقال الذهبي : وأبو حيان هو الذي نسب نفسه إلى التوحيد ، كما سمي ابن تومرت أتباعه فقال الموحدون ، وكما سمي صوفية الفلاسفة نفوسهم بأهل الوحدة وأهل الاتحاد . قيل أنه شيرازي وقيل نيسابوري وقيل واسطي . وكنيته أبو حيان . ولد في أواخر العقد الثاني من القرن الرابع ، وجاء بغداد صغيراً . وسواء كان من أصل فارسي أو عربي فليس في ثقافته أثر ظاهر للفارسية ، يصح للحكم به على نسبه . قيل أنه مات بشيراز سنة ٤١٤ .

تخرج بالسيرافي والرّماني بالنحو ، وبالفقه الشافعي بأبي حامد المُروروزي وأبي بكر الشافعي ، وحضر بين سنتي ٣٦١ - ٣٩١ دروس يحيى بن عدي وأبي سليمان المنطقي ، وغيرهما من الفلاسفة مثل أبي الحسن العامري وأبي النفيس الرياضي الفيلسوف .

وصفه ياقوت أنه كان جاحظياً يسلك في تصانيفه مسلك الجاحظ ويشتهي أن ينتظم في سلكه ، فهو شيخ الصوفية ، وفيلسوف الأدباء ، وأديب الفلاسفة ، ومحقق أهل الكلام ، ومتكلم المحققين ، وإمام البلغاء ، فرد الدنيا الذي لا تظير له ، ذكاء وفضة وفصاحة ومكنة ، كثير التحصيل للعلوم في كل فن ، حَفْظَة واسع الرواية والدراية . وقال فيه أنه كان صوفي السمّ والهيئة ، وأنه كان فقيراً صابراً . وعده السبكي في طبقات الشافعية من المؤرخين .

T

MADDE YAYINLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

21 Eylül 2014

**al-Tawhīdī, Abū Hayyān**

EMILY J. COTTRELL  
Department for Religious Studies  
Leiden University  
Leiden  
The Netherlands

**Abstract**

‘Alī b. Muḥammad b. al-‘Abbās al-Tawhīdī (Abū Hayyān), an essayist and a stylist, was one of the main witnesses of the intellectual activity of eleventh-century Baghdad and Rayy during the Buyid period. He was one of the most talented prose-writers in the history of Arabic literature and worked as an erudite courtier and a copyist in the main intellectual circles of his time (Abū al-Faḍl ibn al-‘Amīd, Ibn ‘Abbād, Ibn Sa’dān). He was close to the philosopher Abū Sulaymān al-Sijistānī.

There is no agreement on the birthplace of al-Tawhīdī, and nowhere is an exact date given for his birth. From a remark he makes on his being close to 90 years old in his *Epistle to the Qāḍī Abū Sahl*, written in 400/1008, it has been determined that he was born between 310/922 and 320/932, but according to al-Shālījī (introduction to al-Tawhīdī, *al-Risāla al-Baḡdādiyya* [*The Baghdad Epistle*]), the phrase “ninety and so” should be corrected into “seventy and so” and his birthdate should be put around 320–330/932–941. Although the biographers do not show any agreement on his birthplace (given as Wasit, Shiraz, or Nishapur), he seems to have been raised in Baghdad, if we are to follow the *Risāla al-Baḡdādiyya*, where he demonstrates his perfect intimacy with the most colloquial vocabulary of this city. The *Risāla al-Baḡdādiyya* has been neglected by contemporary researchers though it is expressly attributed to al-Tawhīdī by Yāqūt, as noted by Muḥyī al-Dīn (1949). The *Risāla* has been recently reedited by ‘Abbūd al-Shālījī, who brings several parallels between the text and other works of al-Tawhīdī, confirming his authorship (see al-Tawhīdī, *al-Risāla al-Baḡdādiyya*, introd. pp 9–10).

Some classical writers like Yāqūt would like to see in al-Tawhīdī a Persian, but this should be excluded as Tawhīdī himself claims that he could not understand Persian, when it was used once in a *majlis* (learned meeting) by Ibn ‘Abbād (see Bergé 1990:115–116, quoting *Akhlāq*, 306 and *Imtā’*, I, 77). Nevertheless, it seems he died in the Iranian city of Shiraz, which was famous for its Sufi congregations and shrines and where he seems to have spent the last part of his life, maybe in the entourage of the vizier in Shiraz of Ṣamṣām al-Dawla, Abū l-Qāsim al-Mudlījī (vizier in 382–383/992–993), for whom he composed the lost *Muḥaḍarāt wa-l-munāzarāt* (*Lessons and Disputes*) (extracts in Yāqūt, listed by S. M. Stern, *EF*<sup>2</sup>, p. 127a).

Abū Hayyān al-Tawhīdī received a traditional education in the classical fields of grammar, theology, and Islamic jurisprudence. He studied theology with the Shafī‘ī scholars Abū Ḥāmid al-Marwarrudhī (m. 362/972) and Abū Bakr al-Shāshī (d. 365/975), and grammar and logics with the Mu‘tazilite grammarian Abū Sa‘īd al-Ṣīrāfī ibn al-Marzubān (d. 367/977), a disciple of al-Jubbā‘ī, and ‘Alī ibn ‘Īsā al-Rummānī (d. 384/994), who was also a well-versed *mutakallim*. In Sufism, al-Tawhīdī was a disciple of the Baghdad master Abū Ja‘far al-Khuldī (d. 348/959), who had been initiated by the famous Sufi al-Junayd (see Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 183). One of al-Tawhīdī’s preserved works, the *Ishārāt al-Ilāhiyya* (*The Divine Hints*), a collection of personal prayers (*du‘āt*) and lamentations that still awaits to be studied, shows his genuine Sufi leaning.

Al-Tawhīdī moved to different cities and was in Mecca (353/964), then settled in Rayy at the court of Abū al-Faḍl ibn al-‘Amīd (d. 360/970) the vizier of the Buyid prince ‘Aḍud al-Dawla. He returned to Baghdad after the death of his patron and attended there a lecture by Yaḥyā ibn ‘Adī in 361/971. He was not able to secure the protection of Abū l-Faḍl’s son, Abū l-Faḥḥ ibn al-‘Amīd, who succeeded his father and remained vizier for only two years before being killed. Al-Tawhīdī endured from 367/977 the patronage of Abū al-Faḥḥ’s successor, the former secretary Ibn ‘Abbād, as he bitterly complained later on in his *Akhlāq* (or *Dhamm*, or *Mathālib*) *al-wazīrayn* (*The Manners of the Two Viziers*). Ibn ‘Abbād, who had been given the vizierate of Mu‘ayyid al-Dawla, is portrayed in detail as a *parvenu*

220168

## PHILOSOPHIE IN DER ISLAMISCHEN WELT

BAND 1

## 8.-10. JAHRHUNDERT

HERAUSGEGEBEN VON ULRICH RUDOLPH

UNTER MITARBEIT VON RENATE WÜRSCH

|                                                                     |                |
|---------------------------------------------------------------------|----------------|
| Türkiye Diyanet Vakfı<br>İslam Araştırmaları Merkezi<br>Kütüphanesi |                |
| Dem. No:                                                            | 220168         |
| Tas. No:                                                            | 181.2<br>PH1-1 |

27 Eylül 2014

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

SCHWABE VERLAG

BASEL 2012

al-ʿĀmirī von der engen Beziehung, in der Religion und Philosophie zueinander stehen, überzeugt: So erklärt er, dass das Licht des Intellektes nur dann der Seele helfen kann, die obere Welt zu erreichen, wenn auch das Licht der Religion und das Licht der Weisheit bzw. Philosophie mitwirken (Amad [\*133: 140]; vgl. auch Rowson 1988 [\*227: 300]).

Eine Entsprechung zwischen philosophischer und religiöser Terminologie herzustellen, ist al-ʿĀmirī im «Kitāb al-Fuṣūl fī l-Maʿālim al-ilāhiyya» bemüht: Für den universalen Intellekt, die universalen Formen, die universale Seele und die Sphäre der Sphären setzt er die koranischen Begriffe Feder (*qalam*), Befehl (*amr*), Tafel (*lauḥ*) und Thron (*ʿarṣ*) (Fuṣūl [\*126: 84]; Wakelnig 2006 [\*231: 158-162]). Im «Kitāb al-Amad ʿalā l-abad» fügt er zu dieser Reihe noch den Thronschmel (*kursī*) als Entsprechung zur Sphäre des Tierkreises hinzu (Amad [\*133: 144]; Wakelnig 2006 [\*231: 168-170]).

3. DIE INTEGRATION PHILOSOPHISCHER TRADITIONEN  
IN DER ISLAMISCHEN GESELLSCHAFT DES 4./10. JAHRHUNDERTS:  
AT-TAUḤĪDĪ UND AS-SĪĠISTĀNĪ

Gerhard Endress

1. Primärliteratur. – 2. Das Leben at-Tauḥīdī's und das geistige Milieu des 4./10. Jahrhunderts in Bagdad und Westiran. – 3. Werke: at-Tauḥīdī als Berichterstatter der zeitgenössischen Philosophie. – 4. Das Leben as-Sīġistānī's. – 5. Die Werke as-Sīġistānī's. – 6. Die Lehren as-Sīġistānī's im Spiegel der Darstellung at-Tauḥīdī's.

## 1. PRIMÄRLITERATUR

Zeugnisse zur Zeitgeschichte, besonders Leben und Werk at-Tauḥīdī's [\*151-\*164]. – Werke at-Tauḥīdī's [\*171-\*187]. – Zeugnisse zu Leben und Werk as-Sīġistānī's [\*201-\*209]. – Ausgaben der Werke as-Sīġistānī's [\*215-\*216].

*Zeugnisse zur Zeitgeschichte, besonders  
Leben und Werk at-Tauḥīdī's*

- 151 Ibn an-Nadīm (Abū l-Faraġ Muḥammad ibn Ishāq, gest. 380/990): Kitāb al-Fihrist [verf. 377/988], ed. Gustav Flügel, August Müller, Johannes Roediger, I-II (Leipzig 1871-1872). – ND Bairūt 1964, Frankfurt a.M. 2005. – Ed. Riḍā Taġaddud (Tihṙān 1350 h.s./1971).
- 152 az-Zubaidī (Muḥammad ibn al-Ḥasan, gest. 379/989): Ṭabaqāt an-nahwiyyīn wa-l-luġawiyyīn, ed. M. Abū l-Faql Ibrāhīm (Miṣr 1973).
- 153 Miskawaih (Abū ʿAlī Aḥmad ibn Muḥammad,

gest. 421/1030): Taġārib al-umam = The Eclipse of the ʿAbbasid Caliphate, ed., translated, and elucidated by Henry Frederic Amedroz, David Samuel Margoliouth, I-IV [III-IV = Continuation of the Experiences of the nations by Abū Shujāʿ Rūdhrawārī and Hilāl ibn Muḥassin] (Oxford 1920-1921). – Arab. Text, ed. H. F. Amedroz (al-Qāhira 1332-1334/1914-1916).

- 154 Yāqūt ibn ʿAbdallāh (al-Ḥamawī ar-Rūmī al-Baġdādī, gest. 626/1229): Iršād al-arīb, ed. David Samuel Margoliouth: The Irshād al-arīb ilā maʿrifat al-adīb or Dictionary of learned men of Yāqūt, I-VII (London 1923-1931). –

185-210

956 ST. GERMAIN, Mary. Abū Ḥayyān al-Tawhīdī (ca. 922-ca. 1014). *Essays in Arabic literary biography, 925-1350*. Ed. Terri DeYoung and Mary St. Germain. Wiesbaden: Harrassowitz, 2011, (Mizân: Studien zur Literatur in der Islamischen Welt, 17/1), pp. 348-356. Biographical & bibliographical essay.

Ebu Hayyan  
al-Tawhidi  
950165

SONKA GELEN DOKÜMANI  
YAYINLANMIŞTIR

22 Haziran 2015

Ebu Hayyan et Tawhidi  
050/65

26 Ağustos 2015

## طبيعة الخطاب السردي في "الإمتاع والمؤانسة"

لأبي حيان التوحيدي

هشام مشبال



الخطاب<sup>(٤)</sup>. ولأجل ذلك سيسعى هذا المقال إلى الإجابة عن سؤال مركزي هو: ما هي طبيعة الخطاب السردي في نص الإمتاع والمؤانسة لأبي حيان التوحيدي؟

### ١- معيار الزمان وبناء الحكمة

يوصف السرد غالباً بأنه سلسلة من الأحداث المتعاقبة واقعية كانت أم تخيلية<sup>(٥)</sup>، ولعل ما يميزه من أنماط النصوص الأخرى هو منطق الزمنى المزدوج؛ أي مكونه التعاقبي؛ بحيث يحتوى كل نص سردي على حركة في الزمان سواء كانت خارجية (زمن الخطاب أو المحكى) أو داخلية (زمن القصة أو الحكاية) وهو الزمان الذى تستغرقه سلسلة الأحداث التى تتسج الحكمة<sup>(٦)</sup>. بيد أن ثمة مكوناً آخر يسهم فى تثبيت سردية النصوص ومنطقها التعاقبي وهو مبدأ السببية. ويفيد هذا المبدأ أن:

- الحدث "أ" يكون سبباً فى الحدث "ب" والحدث "ب" يكون سبباً فى الحدث "ج" ...

فى حين توجد أنماط من النصوص لا تقوم على مبدأ السببية ذات التتابع المباشر، بل تقوم على مبدأ الاحتمال:

هذا المقال تلمس طبيعة السرد فى **يتوخى** نص الإمتاع والمؤانسة<sup>(١)</sup> سواء من خلال كشف منطق السردى القائم على مبدأ الاحتمال وقاعدة حكى الأفكار، أو من خلال تحديد بنيته التى تقوم على جملة من المكونات والعناصر التخيلية مثل الزمان والحكمة والفضاء والشخصيات. ويمثل نص التوحيدي نموذجاً للسرد القديم الذى يسعى عموماً إلى صناعة الحكمة<sup>(٢)</sup> وتعليم المتلقى وإثارة وإمتاعه فى أن. فهو نص سردي موسوعي يقدم معرفة شاملة يضطلع بتقديمها راو حكيم إلى متلق صاحب سلطة سياسية واجتماعية<sup>(٣)</sup>. ويعكس هذا التواصل السردي بين الطرفين، توجه السرد إلى تثبيت بعده الخطابى الذى يسعى إلى تحقيق حكمة ملموسة عبر تفعيل عناصر الخطاب المختلفة. ولاشك أن مكونات البنية السردية التى تشكل بتلاحمها طبيعة الخطاب فى نص الإمتاع والمؤانسة، على نحو ما تثبت سردية النص وتؤكد بعده التخيلى، فإنها تعتمد من جهة أخرى إلى ترسيخ وظيفته التواصلية والعملية، وكذلك تثبيت الغرض البلاغى العام الذى يتوخاه

(١٥٢) أحمد بوجسن، مرجع سابق، ص ٦٤.  
(١٥٣) نفسه، ص ٦٤.

(154) Dorrit Cohn, Op. Cit, p 189.

(155) Ibid, p 191.

(156) F. La coste, Op. Cit, p 116.

(157) M. Robert kopp, "le roman une histoire" séance du lundi 19 décembre 2005, <http://asmp.fr/travaux/communications/2005/kopp.htm>.

(158) M. Robert Kopp,

(159) Dorrit Cohn, Op.cit, p 35.

(160) Ibid, p 36.

(161) André Peyronie, Op. Cit, p 280.

(162) Dorrit Cohn, Op. Cit, p 176.

(163) Claudie Bernard, Op. Cit, p 300.

(164) F. La coste, Op. Cit, p 118.

(165) André Peyronie, Op. Cit, p 280.

(166) F. La coste, Op. Cit, p 113.

(١٦٧) ديفيد كوزنهموى، مرجع سابق، ص ٢١١.

(168) Mohamed Bahi, Op. Cit, p 80.

(169) Amina Rachid, Op. Cit, p 25.

(١٧٠) أمبرطو إيكو، مرجع سابق، ص ١٢٦.

(١٧١) فولفغانغ إيذر، مرجع سابق، ص ١١.

(172) M. Robert Kopp, Op. Cit.

(173) F. La coste, Op. Cit, p 113.

(174) F. La coste, Op. Cit, pp 113-114.

(175) Ibid, p 114.

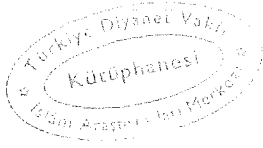
(176) Marta Cichočka, Op. Cit, p 103.

(177) Ibid, p 100.

(178) Marta Cichočka, Op. Cit, pp 100-101.

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN





# المناجاة نوعاً أدبياً

26 Ağustos 2015

دراسة فى الإشارات الإلهية لأبى حيان التوحيدي

Mina ca  
132530  
Ebu Hayyan et-Tebrizî  
050165

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

خیری دومة

وتعددت فيه وتجددت أنواع الكتابة الأدبية؛ على نحو اتسع معه مجال الرؤية، فرأى أصحاب هذه النظرة فى معظم ما كتبه المؤرخون والجغرافيون والمفسرون والمتصوفة أنواعاً من الأدب، وهو ما أفضى إلى إعادة اكتشاف ذلك الموروث وما انطوى عليه من أنواع كالقصة والرحلة والخبر والنادرة وكتابة التأملات والسير الذاتية.. إلخ، وحتى حين نظر هؤلاء إلى نوع "فنى" كالمقامة، رأوه على نحو مختلف، واكتشفوا أبنيته الثقافية الأوسع. ولقد راد الطريق إلى هذا النوع الثانى من النظر فرق ثلاثة: الفريق الأول هم المستشرقون<sup>(٣)</sup>، الذين نظروا إلى هذا الموروث من خارجه، غير مكبلين بتصورات البلاغة العربية التى انبنت فى الأساس على دراسة الشعر الغنائى، وساعين فى الوقت نفسه إلى هدفهم النهائى: مزيد من التعرف وبعث على الثقافة وعلى المجتمع الذى أنتج هذه الأنواع. والفريق الثانى هم الكتاب المبدعون من القصاصين والمسرحيين والشعراء العرب المحدثين<sup>(٤)</sup>، الذين أخذوا يقرؤون ذلك التراث، متأثرين بنظرات هؤلاء المستشرقين، ومستمتعين وباحثين عن صيغ تؤصل لإبداعهم الجديد نثراً

عرف  
الدرس النقدى فى القرن العشرين  
لونين من النظر إلى أنواع النثر العربى  
القديم، وأساليبه، وكتابه.  
أولهما كان نظراً إلى ذلك النثر بعيون الأدب  
العربى القديم ومن داخله<sup>(١)</sup>، ضاق معه مجال  
الرؤية، بحيث لم ير من الموروث النثرى الواسع إلا  
ما سُمى "النثر الفنى"؛ وانصب الاهتمام على  
أنواع من النثر تتحقق فيها "الفنية" أو "الأدبية" من  
هذا المنظور، أنواع مثل: "الخطبة"، و"الرسالة"،  
و"المقامة"، وحتى حين نُظِرَ إلى هذه الأنواع لم ير  
منها إلا تلك الخصائص الموسيقية التى تقترب بها  
من النوع الأدبى المهيمن، أى الشعر الغنائى،  
وانصب الاهتمام على ألوان من البيان والبيدع  
وغريب اللغة، ولم يلتفت إلى ما يمكن أن يكون  
خصائص نثرية، كطبيعة الموقف الاتصالي بين  
المتكلمين فى هذه الأنواع وبين مستمعيهم، والبنية  
السردية والثقافية الأوسع التى تعمل هذه الأنواع  
فى سياقها.  
أما اللون الثانى فكان نظراً إلى ذلك النثر  
بعيون الأدب العربى الحديث<sup>(٢)</sup>، الذى احتك  
احتكاكاً مركباً ومنتجاً مع الآداب الأوروبية،

20 Aralık 2015

D1269



MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

050165  
Ebu Hayyan et-Tevhid

Prophets as Physicians of the Soul: A Dispute  
About the Relationship Between Reason and  
Revelation Reported by al-Tawhīdī in his  
*Book of Delightful and Intimate Conversations*  
(*Kitāb al-Imtā' wa-l-mu'ānasa*)

Frank GRIFFEL and Klaus HACHMEIER

In his *Decisive Treatise (Faṣl al-maqāl)*, a text that makes the case for the legitimacy of and need to study Aristotelian philosophy, Averroes (Ibn Rushd. d. 595/1198) argues that prophets are healers of the soul just as physicians are healers of the body. He writes:

The relationship (*nisba*) that the physician has with the health of the bodies is the very same relationship that the legislator (*shārī'*) has with the health of the souls (*al-anfus*). I mean that the physician is the one who aims at preserving the health of the bodies, insofar as the bodies are healthy, and [he aims] at restoring health when it has disappeared. The legislator aspires to this with regard to the human souls. This latter [kind of] health is called "piety" (*taqwā*).<sup>1</sup>

The overall thrust of this argument is directed against the epistemological assumption of some, such as al-Ghazālī, who opposed the philosophical movement (*falsafa*) in Islam and claimed that prophets bring in their revelations original knowledge that cannot be obtained through other means, most prominently through human reason.<sup>2</sup> By comparing prophets to physicians, Averroes aimed at rejecting the claim that the epistemic faculties of prophets are superior to those of philosophers. He wished to limit the office of prophecy to a mere practical benefit. Following al-Fārābī (d. 339/950-51) in his assumption that revelation (*shar'*) is an imitation (*muḥākāh*) of philosophy that conveys a lower level of philosophical insight and moral maxims to the ordinary people, Averroes regarded prophets as bringers of great benefits to humankind. Yet he denied that their revelations convey knowledge

<sup>1</sup> IBN RUSHD (1959), *Faṣl al-maqāl wa-taqwā mā bayna al-sharī'a wa-l-ḥikma min al-ittiṣāl*, ed. HOURANI George F., Brill, Leiden, p. 35, 11-15. In the medieval Hebrew translation of the *Faṣl al-maqāl*, the last word, *taqwā* ("piety"), is represented by *ha-hatslakhah ha-akharōnah*, meaning "well-being in the afterlife," a variant that may well have been in the original version of the text.

<sup>2</sup> For al-Ghazālī's position see GRIFFEL Frank (2009), *Al-Ghazālī's Philosophical Theology*, Oxford University Press, New York, p. 98-101.

1872 KHELEF, Fatma. La balagha-arabe selon al-Djahiz  
et Abu Hayyan al-Tawhidi. *Annales du Patrimoine*  
*Majallat Hawliyat al-Turath*, 13 (2013) pp. 65-82.

21 Ocak 2016

MADDE YANIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN